El Océano de Amor

El *Anurag Sagar*
de Kabir

EL OCÉANO DE AMOR

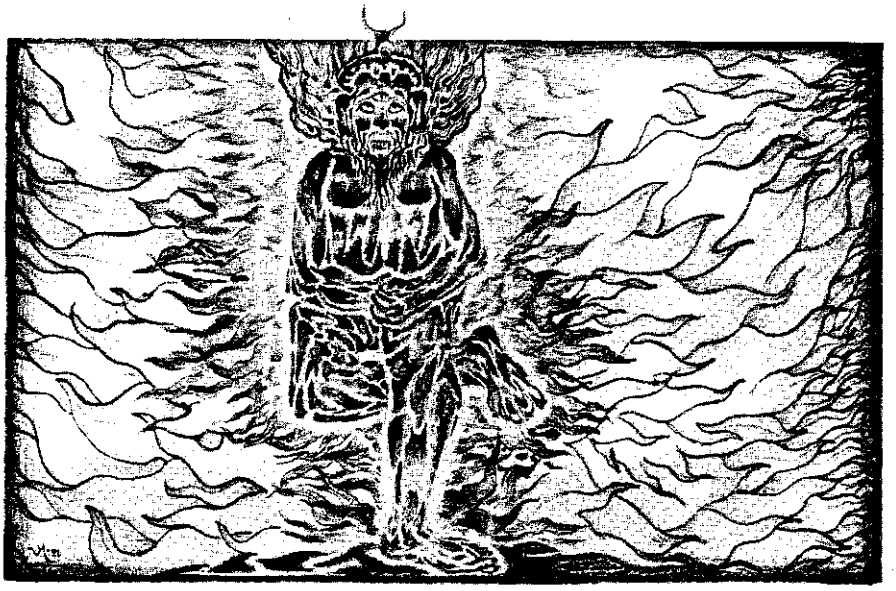
El Océano de Amor

El *Anurag Sagar* de Kabir

Traducido y editado bajo la dirección
de Sant Ajaib Singh Ji

Traducción y edición preparada por
Sant Bani Press
por autorización personal de
Sant Ajaib Singh Ji
Impreso bajo acuerdo por
Gráficas Ayerbe
Quito, Ecuador
1993

Traducido del Braj por Raj Kumar Bagga con la ayuda de Partap Singh y Kent Bicknell
Edición, introducción y notas por Russell Perkins
Ilustraciones por Michael Raysson
Traducción del inglés por Fabio Ocazionez



Kabir y Dharam Das

Por Sant Ajaib Singh Ji

DESDE CUANDO el Señor Todopoderoso empezó a venir a este mundo adoptando la forma de los Santos, siempre ha ocurrido que durante la vida terrena del Santo tan sólo unas cuantas personas se ocupan de indagar más sobre Su vida: dónde nació, cómo vivió, qué cuuulidades tuvo y por qué vino a este mundo. Nadie presta atención a estos detalles mientras el Santo todavía vive, en cambio, cuando los Santos abandonan este mundo y la gente siente el admirable efecto de Su poder y de Sus enseñanzas, obrando en la tranformación de la vida de muchas personas, entonces sí comienzan a pensar en El y a entregarse a Su devoción. Por ese motivo surgen relatos sobre la vida de los Santos, de acuerdo al nivel particular de comprensión que tenga la gente. Es sumamente difícil saber a ciencia cierta muchas cosas sobre los Mahatmas del pasado: su nacimiento, su lugar de origen, sus padres, su juventud, etc. Todo lo que se ha escrito sobre los Grandes Maestros se ha hecho muchos años después de su partida de este mundo; por esa razón, se conocen diversas versiones sobre la vida de Kabir. Según lo consagra el mayor número de tradiciones, Kabir Sahib nació en Benares en 1398 y murió en 1518, lo que quiere decir que vivió 120 años.

Existen abundantes relatos sobre el efecto que produjo Kabir en la vida de mucha gente y algunos de estos relatos son narrados en la Introducción escrita para este libro. Dharam Das fue el discípulo *gurumukh* y sucesor de Kabir; había tenido muchos bienes de fortuna y había sido adorador de ídolos. Se dice que una vez, mientras le rendía culto a sus ídolos, apareció Kabir y le preguntó: "¿Qué representan los ídolos pequeños? Si la estatua grande representa a Dios, entonces, ¿a quién repre-

sentan las pequeñas?" Y con esas palabras desapareció dejando a Dharam Das preguntándose lo que había sucedido. Claro está, en aquel entonces no sabía que se trataba de Kabir Sahib.

La segunda vez Kabir Sahib apareció en la forma de un Sadhú. Dharam Das estaba sentado con su esposa cerca del fuego cuando apareció Kabir y dijo a Dharam Das: "¡Tú eres un pecador!" Su esposa no podía tolerar que se criticara así a su esposo y exclamó: "¿Cómo puedes decir que él es un pecador? Tú eres el pecador." Y Kabir Sahib contestó: "Dharam Das, fíjate bien en los leños que has puesto al fuego y verás realmente lo que estás haciendo." Cuando Dharam Das y la esposa miraron con atención, vieron que la madera tenía muchos insectos por dentro, y Kabir continuó diciéndoles: "¡Estás quemando vivos a tantos insectos! ¿Qué cosa es eso? ¿Acaso no estás pecando?" Diciendo esto Kabir desapareció nuevamente de allí y Dharam Das se dio cuenta que sus palabras eran verdad: "¡Sí, realmente soy un gran pecador!"

Como Dharam Das era un alma buena, devota de Dios y ansiosa de adquirir el pleno conocimiento de Dios, recordó entonces que ya alguien había venido a preguntarle por sus ídolos, y de inmediato se dio cuenta que ambos eran la misma persona. Al instante Dharam Das sintió un profundo arrepentimiento y pensó que si su mujer no se hubiera irritado con Kabir Sahib, quizá hubiera obtenido algún conocimiento de Dios. Cuando le contó sus pensamientos a la esposa ella le dijo: "Bueno, recuerda que las moscas siempre buscan el dulce. Tú tienes mucho dinero, si llevas a cabo una ceremonia de ***yajna*** y anuncias que vas a hacer donaciones para los ***sadhús*** verás que muchos acudirán. Es posible que venga también ese mismo sadhú y entonces podrás hablar con él y obtener algún conocimiento de Dios."

Y así fue como Dharam Das realizó muchos ***yajnas*** en la localidad de Benares, pero Kabir Sahib nunca apareció. Más tarde se trasladó a otros lugares a realizar los mismos ***yajnas*** pero Kabir Sahib no aparecía. De esa manera fue gastando todo su dinero y aún después del último ***yajna*** Kabir Sahib no apareció por ninguna parte.

Cuando ya Dharam Das había perdido toda su fortuna y aún no lograba encontrar al Sadhú se preguntó: "¿Qué objeto tiene

regresar a mi hogar si he perdido todo lo que tenía? ¡Es mejor suicidarme!" Entonces se acercó a la orilla del río y estaba a punto de saltar dentro de él cuando finalmente apareció Kabir. Dharam Das cayó a los pies del Santo, los tocó con respeto y dijo: "¡Oh Señor, si hubieras venido antes, te habría entregado toda mi fortuna en vez de haberla malgastado celebrando ***yajnas!"*** Kabir le dijo: "Este era le momento indicado para que vinieras a mí. Si hubieras llegado antes, cuando aún poseías todas tus riquezas, quizá no hubieras logrado convertirte en lo que ahora te vas a convertir."

Entonces Kabir Sahib le concedió la iniciación, y cuando Kabir Sahib abandonó el cuerpo, Dharam Das continuó el trabajo de dar la iniciación en el Shabda Naam. Por eso el libro ***Anurag Sagar*** está redactado en forma de preguntas hechas por Dharam Das y las repuestas que Kabir daba a esas preguntas.

índice

Introducción / xvii

I. La vida de Kabir xvii
II. ***Anurag Sagar . . . :*** xxx

I. Prólogo / 3

Invocación 3
Manglacharan: el Himno de la Gracia Divina 3
Las señales de un amante 4
¿Quién es un Mritak? 7

II. La Historia de la Creación / 21

1. AL COMIENZO 21
   Interrogantes sobre la creación 21
   Qué había al comienzo 22
2. LA CAÍDA DE KAL 27
   La devoción de Niranyan y su adquisición del Mansarovar y del Plano Vacío 27
   De cómo Niranyan obtuvo lo que necesitaba para crear su universo 29
   En el mansarovar: la forma como Niranyan devoró a Adhya luego de sentirse atraído a ella, y la maldición del Sat Purush 34
3. LA CREACIÓN DE LOS MUNDOS INFERIORES 42
   La agitación de los océanos: La creación de las catorce joyas 43

Adhya ordena a sus tres hijos crear el universo 49
Las cuatro clases de criaturas 49
Relato especial sobre la creación del mundo 67

4. LAS CUATRO FORMAS DE VIDA 71
De cómo están distribuidos los ochenta y cuatro lakhs 71
Forma de reconocer a las almas provenientes de los cuatro grupos de la creación 75

5. KAL ATRAPA A LAS YIVAS 85
Kal inventa una trampa 85

III. La Venida de Kabir / 97

1. ANTES DE SUS ENCARNACIONES 97
Siguiendo órdenes del Sat Purush, Kabir Sahib viene a despertar a las almas; en camino encuentra a Niranyan 97

2. EN LA EDAD DEL SAT YUGA: ***La encarnación como Sat Sukrit*** 108
La historia del Rey Dhondal 108
La historia de Khemsari 109

3. EN LA EDAD DEL TREATA YUGA: ***La encarnación como Maninder*** 115
La historia de Vichitra Bhat en Lanka 116
La historia de Mandodari 117
La historia de Madhukar 121

4. EN LA EDAD DEL DWAPAR YUGA: ***La encarnación como Karunamai*** 124
La llegada de Karunamai en la Edad Tercera 124
La historia de la Reina Indra Mati 126
El asombro de Indra Mati, después de llegar a Sat Lok, al encontrar que Karunamai y el Sat Purush tenían idéntica forma 138

Petición de Indra Mati para que su esposo, el Rey Chandra Viyai, fuese llevado a Sat Lok 140
La historia de Supach Sudarshan 143

5. EN LA EDAD DEL KALI YUGA: ***La encarnación como Kabir*** 150
La historia de la construcción del Templo de Yagannath 153
La historia del establecimiento de los Cuatro Gurús 156
La historia de los nacimientos previos de Dharam Das 158
La descripción de la ceremonia del Arti 167
La descripción de los doce senderos 176
Dharam Das Sahib recibe el Darshan de la Esencia NOTM 181
La manifestación de Chudamani 182
La fundación del reino de las Cuarenta y Cuatro Encarnaciones 184

IV. La Historia del Futuro / 192

El comienzo de la historia del futuro 192
Niranyan imparte órdenes a Sus Cuatro Emisarios .. 193
Descripción de los Cuatro Emisarios 196
Las formas de mantenerse a salvo de estos Emisarios 204
El discurso sobre el futuro—temas diversos 204
El elogio de la Encarnación del Nad 207
La importancia del Gurú 208
Las formas de vida del Gurú y del discípulo 217

V. Epílogo / 225

El conocimiento del Cuerpo de Loto 226
Pecados y virtudes de la mente 230
El carácter de Niranyan 231

Señales del Sendero que concede la liberación 232
Las formas de actuar en el Sendero 234
Características de los renunciantes desapegados 234
Características de los que llevan vida de hogar 235
La importancia del Arti 236
Las consecuencias de la falta de atención 238
Precaución 238
Descripción del Parmarth 241

Lista de Ilustraciones

Kal rindió culto a Dios apoyado sobre un pie v
Kabir y Dharam Das vi
El Sat Purush creando a Kurma 2
Yogyit expulsa a Kal del Mansarovar 44
Kal se precipita al vacío 45
Los hijos de Adhya agitan las aguas del océano 48
Kal atormenta a las almas; Kabir se aproxima 86
Kal sale al encuentro de Kabir quien viene a rescatar a las almas 96
Ravana atacando a Kabir 118
Indra Mati se reúne con el Sat Purush 136
Dharam Das arrastra a Narayan al encuentro con Kabir .....- 170
Kal con los cuatro Duts 200
El discípulo representado como pájaro de la luna 224

Introducción

I. La Vida de Kabir

La vida de Kabir, como lo ha señalado Sant Ajaib Singh en el prólogo, se halla envuelta en las brumas de la leyenda y resulta muy difícil conocer con certeza los hechos que la rodearon después de haber pasado tantos años desde esa época. A pesar de todo, existen algunos aspectos de su vida en torno a los cuales parece haber acuerdo entre las diversas tradiciones, y de ellos podemos tener relativa certeza.

LA ÉPOCA Y SU AMBIENTE HISTÓRICO

Tal como nos lo dice Sant Ji, ha sido generalmente aceptado durante varios siglos que Kabir vivió de 1398 a 1518. Pero se han planteado variaciones a esas fechas; una de las alternativas presentadas es del año 1380 a 1440, y la otra de 1440 a 1518. Ninguna de estas variaciones se basa en la tradición, sino en elaboraciones de carácter especulativo hechas por estudiosos modernos a quienes, al parecer, les resulta difícil aceptar un periodo de vida tan sumamente largo. Sin duda es un lapso prolongado de vida, aún tratándose de Maestros espirituales, pero no carece de precedente ya que en la India siempre ha habido un cierto número de hombres santos que vivieron largos años. Basta citar el caso del famoso Swami Trailanga, quien se cree vivió hasta los 300 años en Benares en la época del pleno esplendor del ***Raj*** inglés; una discípula suya de nombre Shankar Mai Jiew, había nacido en 1826 y aún vivía en 1946, o sea, el mismo lapso de vida de Kabir.[1]

Me correspondió por buena suerte haber conocido al Maharishi Raghuvacharya, un yogui muy conocido de Rishikesh, quien después de noventa años se hizo discípulo de Sant Kirpal

Singh Ji. Me encontré con Raghuvacharya en dos oportunidades, una en 1965 y otra en 1969, cuando ya había sobrepasado los 100 años de vida. Murió en 1970 a la edad de 115 en pleno control de sus facultades; cuando lo vi el año anterior a su muerte daba la clara impresión de tener el vigor de un hombre de 65, y tanto su edad como la fecha de su nacimiento eran conocidos por cientos de personas, ya que toda su larga vida había transcurido en Rishikesh.

De manera que aunque parezca raro que Kabir haya vivido tantos años, tampoco puede descartarse esa posibilidad. Además, si la tradición ha fijado esas fechas desde un comienzo, y no hay nada en la vida de Kabir que no sea menos extraordinario, entonces es razonable aceptar que esas fechas son ciertas.

También es relativamente cierto que su nacimiento tuvo lugar en Benares (llamada Kashi en aquella época) y que vivió allí mismo la mayor parte de su vida, hasta morir en la vecina localidad de Mahagar.[2]

AMBIENTE SOCIAL Y RELIGIOSO

Nada es tan cierto respecto a Kabir como su nacimiento en una familia de musulmanes pertenecientes a la casta de los ***yulaja.*** En sentido estricto, las castas no existen entre los musulmanes; sin embargo en la India, ese ideal ha perdido fuerza como resultado de las conversiones masivas de hindúes de las castas bajas, quienes tratando de superar sus dificultades de inferioridad de casta sólo lograron trasladarlas al Islam. Así parece haberle occurido a los ***yulajas,*** una casta Sudra convertida en masa al Islam entre los siglos XII a XIV. La palabra ***yulaja*** quiere decir "tejedor" en idioma Persa, ya que los miembros de esta casta son por lo general, tejedores o agricultores. Su ubicación en la escala social era y continúa siendo muy baja, y su condición no mejoró ante los ojos de hindúes o musulmanes por la sola razón de su conversión al Islam.

Desde un comienzo Kabir ha sido identificado como un ***yulaja,*** inclusive él mismo lo declara. Si bien los himnos y poemas que nos dejó no abundan en información autobiográfica (en este sentido, el ***Anurag Sagar*** es particularmente decepcionante), la poca que alcanzan a ofrecer es de singular valor. El

hecho es, que Kabir le informa al mundo alegre, casi que se diría jubilosamente, que él pertenece a los ***yulajas:***

> ***Soy de una comunidad baja, mi casta es*** yulaja;
> ***Mi única ventaja es que poseo el Naam.***[3]

Si los ***yulajas*** eran por definición musulmanes y Kabir es un nombre islámico y árabe (ya que se encuentra en el Corán), no cabría argumento en contra de su fe islámica. Sin embargo, se han expresado dudas a este respecto aduciendo que sus enseñanzas parecen estar inspiradas por una visión hinduísta del mundo. El ***Anurag Sagar*** es un ejemplo palpable de ese fenómeno. La mayor parte del poema se dedica a refutar la teología hindú, pero lo hace desde el interior de ella misma, es decir, las ideas sufren un vuelco por obra de alguien que está ampliamente familiarizado con ellas y que las refuta mostrando la verdad que deberían reflejar. Es muy escaso el Islam que figura en el ***Anurag Sagar*** ni en general, en la poesía de Kabir (así muchos himnos suyos incluyan breves referencias a ideas islámicas).

El hecho es susceptible de varias explicaciones, y una de las más evidentes es que Kabir tenía presente las circunstancias de su tiempo. La mayor parte de la gente que vivía en el área donde cumplió su misión eran hindúes y su interés era llegar hasta ellos a través del lenguaje religioso más familiar. Otra posible explicación es que la mitología hindú, por su riqueza se presta especialmente para tratar los temas presentados en el ***Anurag Sagar,*** y tanto los personajes como los acontecimientos de aquella mitología hicieron posible que el genio poético de Kabir se expresara en formas imposibles de lograr con la relativa pobreza de imágenes de la tradición islámica. Además, el hecho de que el nivel de educación islámica que recibían los ***yulajas*** era muy reducido; la casta en su conjunto era analfabeta y todavía lo es, sin que reciba mucha atención de parte de los educadores musulmanes. El gurú de Kabir era hindú, como ya lo veremos, y los hindúes modernos consideran a Kabir un Santo de su misma fe, aún más, lo han convertido en un dios del panteón hindú y sus imágenes se pueden ver en los templos hindúes, lo cual no deja de ser irónico para un Santo que denunció la idolatría tan vigorosamente como lo hicieron los antiguos profetas hebreos.

Sus admiradores entre los hindúes no ocultan los orígenes musulmanes de Kabir, pero ante esto adoptan una actitud indiferente o de justifación válida. Sin embargo, el hecho de que un Santo además de ser musulmán, analfabeta y de una casta baja, haya logrado conquistar el corazón de los hindúes y haya alcanzado una posición tan destacada entre ellos, carece de todo precedente histórico y da testimonio elocuente del "admirable efecto de Su poder" como Sant Ji lo cita en su prólogo.

Los padres de Kabir, ambos mencionados en el ***Anurag Sagar,*** fueron Nima (la madre) y Niru(el padre). Sin embargo, ellos no fueron sus padres físicos, según nos lo cuenta Kabir mismo, ya que su nacimiento fue un fenómeno milagroso; más bien, él los escogió como padres, por las razones que da en el poema. Fue criado por ellos como hijo suyo, aceptó las limitaciones de su baja condición de casta y aprendió de su padre el arte de tejer. En sus escritos hay evidencia de que la madre tuvo dificultades para adaptarse a las circunstancias y consecuencias de su Santidad, y también, porque él empleaba los conceptos hindúes en sus enseñanzas:

> ***La madre de Kabir llora desconsolada, preocupada***
> ***"¿De qué forma va a crecer este hijo, oh Dios?" . . .***
> ***Dice Kabir, "Escucha, madre mía,***
> ***Dios es el único que nos da a todos nosotros.'"*** [4]
>
> ***[La madre de Kabir se pregunta:]***
> ***¿Quién de nuestra familia ha invocado el nombre de Rom?"*** [5]

Cuando creció se casó con Loi, quien también fue discípula suya, y tuvieron dos hijos, un hijo Kamal y una hija Kamali, y él se ganaba la vida como tejedor. Loi y Kamali no se mencionan en el ***Anurag Sagar,*** pero sí Kamal, y en un contexto que revela claramente que era el hijo físico de Kabir. Por tanto, no puede aceptarse que se diga que no se casó, como lo afirman un buen número de sus seguidores hindúes a quienes no les cae bien la idea de un hombre de santidad casado. En lo que respecta a la tradición de ***SantMat,*** no es extraño que un Maestro sea casado y habiendo sido Kabir el fundador de esa tradición, no hay

razón para negar su condición de esposo. Quienes se resisten a aceptar esto afirman que Loi y los hijos eran solamente sus discípulos; pero las diversas tradiciones muestran a los tres claramente vinculados con Kabir en una relación de intimidad cotidiana, luego es bastante improbable que no hubieran formado una familia en un sentido material.

KABIR Y RAMANANDA

Tal como sostiene ***elAnurag Sagar*** y lo reafirma la tradición de ***Sant Mat,*** Kabir es el proto-Maestro o Santo original, que ha provenido directamente de Dios en cuatro oportunidades, una en cada ***yuga*** o ciclo evolutivo, y en cada una de ellas ha fundado una línea de Maestros, de suerte que su encarnación durante la era actual del ***Kali Yuga,*** el Kabir histórico, es tan sólo una fracción de la totalidad de su vida. En el texto del ***Anurag Sagar*** Kabir se refiere, en mayor o meno grado a esas cuatro encarnaciones y a la actividad previa a cada encarnación. La narración de Kabir es aceptada por los Maestros de Sant Mat como una versión precisa y claramente presentada de hechos y acontecimientos que definitivamente son demasiado asombrosos como para entrar con facilidad en nuestros esquemas de comunicación verbal y razonamiento. La descripción de sus diversas encarnaciones es como tantas otras partes del poema, tan ceñida a la verdad como cabría esperarlo, dadas las limitaciones del canal de comunicación que emplea, y constituye una parte básica e importante del conjunto de ideas y narraciones que conforman la tradición oral de Sant Mat, lo cual hace que Kabir haya sido aceptado por los Maestros que lo sucedieron como el fundador de las diversas líneas de Maestros.

A pesar de todo, la tradición sostiene que Kabir recibió la iniciación de un Gurú y sus escritos dan testimonio de ese hecho, y ese Gurú fue Ramananda. Esto que parece como una contradicción es, no obstante, un pilar fundamental de Sant Mat. Todos necesitan sentarse a los pies de un Maestro. Así lo decía Jesús a Juan Bautista cuando éste le preguntó sorprendido por qué razón había venido hasta él: "Porque así conviene que cumplamos toda justicia."[6] La situación es fielmente análoga, y así como la pregunta de Juan Bautista da a entender que sería él quien debería acudir a Jesús en vez de lo contrario, así mismo la

tradición enseña que al final Kabir liberó a Ramananda. El hecho es que Kabir se sentó externamente a los pies de Ramananda y se entregó humildemente a él ante los ojos de todos. Sobre esto Sant Kirpal Singh Ji ha escrito:

> Todos los que nacen ya Santos, si bien son pocos, vienen al mundo con el conocimiento esotérico desde su mismo nacimiento, pero por razón de las formalidades deben acudir a un Maestro. ["Porque así conviene que cumplamos toda justicia."]

Kabir Sahib, por ejemplo, tuvo que aceptar a Shri Ramananda como su Maestro.[7]

> El propio Sant Ajaib Singj Ji se ha referido en detalle a la relación existente entre Kabir y Ramananda, de la siguiente manera:
>
> Kabir Sahib era todopoderoso y aunque no hubiera tenido la guía de un Maestro, de todas formas poco o nada hubiera importado. Sin embargo, él no sobrepasó los límites preestablecidos, ni interrumpió la tradición, por eso tomó a Ramananda como su Maestro, pero el hecho es que Ramananda recibió la liberación de Kabir Sahib. Ramananda era un adorador de ídolos y carecía de todo conocimiento sobre la espiritualidad. Los hindúes lo consideraban un gran hombre de santidad y al mismo tiempo, criticaban a Kabir porque no tenía un Maestro o Gurú y decían, además, que recibir la iniciación de él o aceptar un mantra suyo era un pecado. Kabir Sahib fue un Mahatma muy hábil y pudo entender que si tomaba a un Mahatma de poca categoría como Maestro suyo, la gente no creería en él; así que se propuso llegar a un Maestro que fuera bien conocido por todos. Pero no había posibilidad de recibir la iniciación de Ramananda porque él ni siquiera veía con buenos ojos a los musulmanes, y siendo Kabir de familia musulmana, era algo materialmente imposible.
>
> Cada mañana Ramananda solía ir hasta el rió Ganges. Kabir Sahib quería que él fuera su Maestro, así que se

transformó en un niño pequeño abandonado al azar sobre las escalinatas por donde debía pasar Ramananda. Ya era muy oscuro y Ramananda pisó sin querer al pequeño. Kabir, en la forma de ese niño, comenzó a llorar. ¿Quién puede decir con seguridad si Ramananda pisó realmente al niño? De todas formas, como Kabir buscaba un pretexto para llorar, comenzó a llorar en ese momento. Ramananda sintió mucho temor y exclamó: "Oh hombre de Dios, repite 'Dios', Oh hombre de Dios, repite 'Dios' " y así continuó, pero Kabir Sahib no dejaba de llorar. Entonces volivó a repetir, "Oh hombre de Dios, repite 'Dios'." Y con esto regresó a sus casa y Kabir desapareció de aquel lugar.

En adelante Kabir Sahib comenzó a decirle a todos: "Ramananda es mi Maestro. He recibido iniciación de El." Los seguidores hindúes se disgustaron mucho con Ramananda y fueron a él diciendo: "Ya tienes miles de discípulos hindúes, pero todavía estás ansioso de tener más. ¿Por qué convertiste a ese musulmán en discípulo tuyo?" En aquella época la gente estaba muy aferrada a la idea de las castas, entonces Ramananda les respondió: ¿Quién ha dicho que él es discípulo mío? Yo no conozco ningún Kabir, ni le he dado iniciación a ningún Kabir." Luego los hindúes fueron a ver a Kabir Sahib y le dijeron: "Ven con nosotros hasta donde Ramananda. Tú estás diciendo que él es tu Maestro pero él dice lo contrario. Ven, con nosotros." Y Kabir fue con ellos a casa de Ramananda. Cuando llegaron Ramananda le rendía culto a una imagen del Señor Vishnú. Tanto le molestaba ver a los musulmanes que tenía puesta una cortina entre él y Kabir Sahib y quedaron sentados en lados opuestos de la cortina. Ramananda estaba entretenido con su ídiolo y cuando terminó, le colocó la corona en la cabeza pero se olvidó de colgarle primero el collar al cuello. En ese momento quedó muy confundido y no sabía cómo actuar porque si le quitaba la corona a la imagen era una falta de respeto y no había otra forma de colgarle el collar al cuello. Entonces Kabir Sahib, quién era todo conciencia, le dijo: "Maestro, Gurú Ji, ¿por qué tanta confusión? Basta que le abras el broche al collar y después lo vuelvas a cerrar, de esa forma podrás colgarle el collar al

ídolo." Al darse cuenta que Kabir sentado al otro lado de la cortina podía verlo, se preguntó: "¿Cómo logró saber él que tenía este problema? ¡Y efectivamente, me lo ha resuelto!" Quedó muy sorprendido y a continuación preguntó a Kabir: "¿Cuándo recibiste iniciación de mí?" Kabir Sahib le hizo recordar el incidente del río y le dijo: 'Tú me pisaste y me dijiste que repitiera esas palabras, así que yo las he venido repitiendo y tú eres mi Maestro."

Y Ramananda le contestó: "Aquél era un niño, pero tú eres Kabir." Entonces dijo Kabir: "Si quieres verme convertido en niño, puedo hacerlo. Ahora también puedo cambiar mi figura por la de un niño y comprobarte que somos el mismo." Cuando Ramananda escuchó sus palabras, le preguntó: "Si tú eres todo conciencia, entonces ¿por qué existe una cortina entre nosotros dos? Aparta la cortina." Y a continuación Kabir Sahib liberó a Ramananda.

Pese a que Ramananda había recibido tanto de Kabir, todavía seguía dedicado a las prácticas anteriores, a los ritos, ceremonias y adoración de ídolos. En cierta ocasión Ramananda dirigía una ceremonia en la que se preparaban alimentos deliciosos y se distribuían entre la gente, diciendo: "Esta ofrenda va dirigida a nuestros padres y antepasados, a todos los que han desaparecido y ahora viven en el cielo." Para preparar esa ceremonia Ramananda envió a todos sus discípulos, incluido Kabir Sahib, hasta la aldea vecina a conseguir leche para hacer un pudín de arroz y otras cosas. Kabir salió con todos y por el camino encontró una vaca muerta, entonces comenzó a darle de comer a la fuerza. Estaba muerta, luego no podía alimentarse sola, pero con un palo le estaba empujando comida por la boca. Después comenzó a ordeñarla, pero si estaba muerta, ¿cómo podía dar leche? Cuando los otros discípulos vieron eso fueron a contarle a Ramananda y Ramananda hizo llamar a Kabir y lo reprochó diciendo: "Oh hombre, una vaca muerta no puede alimentarse ni puede dar leche." Entonces Kabir preguntó: "Gurú Ji, ¿estás seguro de que las vacas muertas no pueden comer nada ni producir nada?" Y él le dijo: "Sí, claro, eso es evidente." Luego contestó Kabir: "Pues bien, ¿cómo puedes tener seguiridad

de obtener frutos verdaderos de las ofrendas de comida que repartes entre la gente diciendo: 'Esta ofrenda va para tus antepasados que están viviendo en el cielo'?" Ramananda no encontró respuesta para darle. Y Kabir Sahib había hecho esto únicamente para enseñarle una lección, porque él ya se había propuesto liberar a Ramananda.[8]

KABIR Y SUS CONTEMPORÁNEOS

El impacto de Kabir sobre sus contemporáneos fue bastante profundo. Se narran muchas historias que dan cuenta de su gran poder, su aguda perspectiva y varios aspectos de su extraordinaria personalidad, tales como su sinceridad, su humildad espontánea, su total sometimiento a Dios, su compasión y su forma directa de hablar. Una vez, Baba Sawan Singh había recibido muchos elogios por haber realizado un milagro, entonces, contó la siguiente historia que destaca el lado humano de este Santo sublime, sin que por ello disminuya su gloria:

La gente le atribuye este acto a mis facultades para hacer milagros. Es lo mismo que le ocurrió una vez a Kabir Sahib. Los pundits, los pseudo-Santos y la gente muy ilustrada le tenían envidia a Kabir Sahib. En consecuencia, proclamaron por todo el pueblo que cierto día se celebraría un ***Bhandara*** (una reunión religiosa de carácter festivo) en la casa de Kabir Sahib. El se enteró de esta jugarreta la víspera de la ocasión. ¿Cómo iba a darle alimento a miles de personas? [El era muy pobre, claro está]. Kabir abandonó el pueblo hacia el atardecer con dirección a los bosques en donde permaneció oculto hasta el día siguiente. Desde aquel sitio pudo ver que la gente regresaba de Su propia casa ese día, comentando: "¡Qué bien lo haces, Kabir! ¡Has alimentado a los Sadhús con una estupenda comida!"

Kabir Sahib ignoraba el significado de todo esto. . . . Cuando volvió a su casa, la familia le contó: "Pues bien, estuviste aquí todo el tiempo y tú mismo le diste de comer a la gente." De inmediato Kabir Sahib comprendió que todo había sido la gracia y misericordia del Padre Supremo. [Se dice que Su respuesta fue: "Kabir no lo hizo, no pudo

haberlo hecho y no lo haría; ¡Es Dios Quien lo ha hecho y el mérito ha recaído en Kabir!"] Lo mismo ha ocurrido con este incidente. Los Santos siempre se mantienen dentro de la Voluntad de Dios.[9]

Sant Kirpal solía contar una historia maravillosa para demostrar tanto el poder de Kabir como su sentido del humor y su sabiduría:

En tiempos de Kabir vivía un cierto pundit, o instructor religioso. De él se cuenta en las escrituras que había estudiado los libros sagrados y demás literatura tan profundamente, que se convirtió en la persona más ilustrada por muchos kilómetros a la redonda, y en consecuencia se dio él mismo el título de ***Sarbayit,*** queriendo decir que era alguien que había superado a todos en conocimientos. Al término de sus estudios regresó al hogar de su madre, quien era seguidora de Kabir Sahib, y le anunció: "Madre, me he convertido en Sarbayit y te pido que me llames así de ahora en adelante." Ella contestó: "Lo haré si puedes derrotar con tus conocimientos a Kabir Sahib." El conocimiento de las cosas del mundo con frecuencia engendra el orgullo y él, tomando sus libros sin mayor reflexión, comentó: "¡Oh eso no es gran cosa!" Y salió camino a la humilde morada de Kabir Sahib.

Kabir Sahib se dirigió al joven: "Bueno Punditji, ¿qué motivo te trae por acá?" Aquel pundit orgulloso le contestó: "Soy Sarbayit y he venido a enfrentarme contigo en conocimientos." Kabir Sahib le dio una sonrisa y luego dijo: "No tengo interés en crear controversias por esto, basta que escribas en un papel que Sarbayit ha ganado y Kabir ha perdido, y yo te lo firmaré." El pundit se sintió muy contento de que Kabir Sahib se hubiera dado por vencido con tanta facilidad y sin demora redactó el texto e hizo que Kabir lo firmara. Llegó a su casa exhibiendo el papel ante su madre, y dijo: "Ahora tendrás que llamarme Sarbayit porque Kabir Sahib lo ha reconocido." Ella tomó el papel en sus manos y lo leyó en alta voz: "Sarbayit ha perdido y Kabir ha ganado." Escéptico, él mismo lo leyó y comentó: "¿Qué pudo haber pasado? Esto es un error,

> regresaré a casa de Kabir Sahib." Y cuando llegó a la casa del Santo, dijo sin vacilar: "Maharaj, cometí un pequeño error, quiero escribir de nuevo el texto." Kabir Sahib aceptó afablemente y firmó una nueva declaración. Cuando el pundit llegó a su casa, la madre leyó el papel otra vez: "Pero aún sigue escrito: Sarbayit ha perdido y Kabir ha ganado." Sintiéndose frustrado, exclamó: "¡Iré de nuevo a donde Kabir!" Y salió de la casa. Es una regla entre todos los grandes Maestros que ellos jamás menosprecian el valor de una persona, sino que hacen entender a los demás por medio del amor. Y si todavía uno no escucha lo que Ellos dicen, recurrirán al extremo de practicar una operación, como el médico que se esfuerza lo mejor posible para extirpar un tumor, aun cuando signifique valerse de la cirugía. Así pues, Kabir Sahib, con suma amabilidad, hizo ver al pundit: "¿Cómo pueden tu mente y mi mente volverse una sola, si yo. hablo de lo que he visto y tú hablas de aquello que has leído en obras impresas?"[10]

Sant Ajaib Singh nos cuenta una breve historia bastante reveladora:

> En época de Kabir Sahib ocurrió una vez que una persona de baja casta se bañaba a orillas del río Ganges cuando un pundit pasaba por allí. Y sucedió que una gota de agua del cuerpo de esa persona de baja casta salpicó el cuerpo del pundit, quien al momento se enfureció porque consideraba que había sido contaminado. Entonces Kabir Sahib se dirigió a él en tono muy amoroso: "Oh Brahmín, tú también recibiste nacimiento de una mujer; ¿por qué te has de llamar ***brahmín*** si nosotros los ***shudras*** vinimos al mundo del mismo lugar y hemos nacido en igual forma que tú? ¿Cómo puedes decir que nosotros somos diferentes de tí? ¡Tu sangre es de la misma que nosotros tenemos!" Y en esta forma amororsa, Kabir Sahib le explicó al pundit que todos los hombres son de iguales.[11]

Sentimientos revolucionarios como éstos le han ganado a Kabir muchos admiradores entre visionarios modernos de la

India como Mahatma Gandhi y Rabindranath Tagore, pero en su tiempo tuvieron un efecto contrario. Tanto la sociedad hindú, con una viva conciencia de las castas, como el establecimiento ortodoxo musulmán, veían con profunda aversión al presuntuoso ***yulaja,*** quien fue víctima de persecuciones en varias oportunidades, en particular, por órdenes del emperador Sikander Lodi. Se le trató de ahogar en el río Ganges atado con una cadena a una embarcación cargada de piedras, pero al final terminó salvándose milagrosamente o resuscitando a la vida; también se le enterró vivo pero logró sobrevivir; fue amarrado y arrojado a los pies de un elefante pero el animal se resistió siquiera a tocarlo. Todos estos relatos forman parte de la tradición y, claro está, no son directamente verificables, pero con toda probabilidad las enseñanzas y las actuaciones de Kabir debieron entrar en conflicto directo con las autoridades de su tiempo y por eso fue perseguido; el haber sobrevivido a esas persecuciones por medio de la divina providencia o de la resurrección no es completamente sin precedentes, de todas maneras, abundan los testimonios de esa supervivencia así como de su muerte acaecida en Magahar a una avanzada edad.

Las primeras referencias escritas sobre Kabir por fuera de la tradición de Sant Mat se hallan en el ***Bhakta Mala,*** un poema que relata la vida de varios Santos, y fue escrito por Nabha Das alrededor del año 1600 (o sea, ochenta años después de muerto Kabir). Allí se da un resumen bastante interesante y fiel de lo que fue su carrera, vista por alguien al margen de la tradición:

> Kabir se negaba a reconocer las distinciones de las castas, o a reconocer la autoridad de las seis escuelas hindúes de filosifía. . . . Sostenía que la religión sin la práctica de ***Bhakti*** [la devoción amorosa hacia Dios] dejaba de ser religión, y que el ascetismo, el ayuno y la donación de limosnas carecían de todo valor si no iban acompañadas del ***bhayán*** [la meditación]. Se valió de ***ramainis, shabdas y sakhis*** [diversas clases de cantos devocionales] para impartir sus enseñanzas religiosas tanto a hindúes como a musulmanes. El no tenía preferencia especial por ninguna de las dos religiones, pero la enseñanza que impartía encontraba acogida entre los segidores de ambas. El expresó sus ideas de manera abierta y sin temores, sin

proponerse en ningún momento solamente complacer a su audiencia.

LOS SUCESORES DE KABIR

En su papel como figura seminal en la historia moderna de Sant Mat, Kabir tuvo un cierto número de discípulos que llegaron a convertirse en Maestros e impartieron la iniciación luego de su muerte; se sabe de algunos solamente por sus escritos, pero muchos más son famosos por derecho propio. Ravidas y Dadu Sahib son dos Santos bien conocidos quienes surgieron directa o indirectamente a través de Kabir, y como ellos hay otros más. Los dos que ocupan mayormente nuestra atención aquí son Dharam Das, quien fue el sucesor ***gurumukh*** de Kabir y es venerado hoy día de manera especial por los miembros del ***Kabir-panth,*** una secta religiosa del norte de la India (con ramas hindúes y musulmanas) que afirma haber sido fundada por Kabir, y Baba Nanak, el primer gurú de los Sikhs y quien es venerado de manera especial hoy día por los seguidores de la religión Sikh.

Es una ironía de la historia el que la línea de sucesión que comenzó con Dharam Das, cuya estrecha relación con Kabir la describe Sant Ji vividamente en el Prólogo, hubiera decaído hasta quedar convertida al final en un ceremonial religioso, mientras la línea que evolucionó a partir de Nanak, quien se reunió con Kabir tan sólo en dos oportunidades y fue un ***swateh sant,*** es decir un santo "nacido libre", [12], llegó a ser la línea de sucesión a través de la cual el poder y el impulso de Kabir continuaron con toda su plenitud hasta la época actual.[13] Pero es un hecho cierto que el Kabir-panth de hoy día no tiene conocimiento de la enseñanza interna y su iniciación se reduce solamente a un acto ritual. Y si otro tanto es cierto de la moderna religión Sikh, la línea de sucesión tomó un camino oculto luego de la muerte del décimo gurú de los Sikhs, y continuó ininterrumpidamente hasta el presente.

MUERTE DE KABIR

Cuando Kabir se preparaba a abandonar el mundo, se cuenta que sus discípulos hindúes y musulmanes estaban dispuestos a luchar por la decisión de si el cuerpo debía incinerarse o enterrarse. El los reprochó con toda firmeza por olvidarse con tanta

rapidez de sus enseñanzas, se recostó cubierto con sábanas y pidió a todos que abandonaran el sitio. Cuando regresaron al cuarto más tarde, su cuerpo había desaparecido y en el lugar que había ocupado había un arreglo de flores. Los seguidores musulmanes tomaron la mitad de las flores y las enterraron, mientras los seguidores hindúes le prendieron fuego a la otra mitad. De esta forma Kabir demostró con su muerte, así como lo hizo en vida, la universalidad de los Maestros.

También se cuenta que Kabir hizo una serie de apariciones de resurrección después de su muerte, al menos una de ellas a Dharam Das, durante la cual le transmitió instrucciones adicionales en el sentido y espíritu del ***Anurag Sagar.***

II. EL ANURAG SÁGAR

TEMA DE LA OBRA

El poema gira en torno al efecto del Tiempo sobre la Eternidad, y la respuesta que da la Eternidad. La propia Eternidad es el ***Anurag Sagar,*** u "océano de amor", y la perversión que causa el Tiempo sobre aquella parte de la Eternidad que logra afectar es lo que genera el ***bhav sagar,*** u "océano del mundo", la única realidad conocida por la mayoría de nosotros, el mundo ilusorio dentro del cual nos hallamos atrapados. El creador del ***bhav sagar,*** "Kal el carnicero", (Kal en su sentido literal significa Tiempo) se ha vuelto loco: Kal o el Tiempo, es uno de los hijos de la Eternidad (el ***Sat Purush,*** la Persona Original o Verdadera), quien fue incapaz de guiar ordenadamente la separación de su Padre que exigía el proceso de la creación, y terminó enloqueciendo. Hizo caso omiso a los deseos de la Eternidad sobre el correcto empleo que debía dar a los implementos de la creación que le habían sido confiados, y como resultado de su impaciencia y megalomanía, formó una alcantarilla en donde se quería que creciera un jardín. Se hizo a la idea de que era Dios y con la exigencia de ser venerado como Dios, estableció una ley tan estricta que nadie podía cumplirla y hasta el día de hoy gobierna un universo sin puertas de salida, y que estaría al margen de toda esperanza si no fuera por el hecho de que la Eternidad "nunca deja de sentir amor por los productos del Tiempo", como nos lo recuerda el poeta Blake. En la medida en

que la Eternidad siente ese amor por quienes hemos caído en la trampa del Tiempo, ella ha dispuesto una ***serie de invasiones*** del tiempo mediante las cuales la verdadera Realidad incursiona en el universo ilusorio, iluminándolo; allí despierta a quienes están preparados para captar la verdad y les indica la vía de escape. Estas invasiones las lleva a cabo, inicialmente, en la persona de las sucesivas encarnaciones del Hijo de la Eternidad, Sat Sukrit, Maninder, Karunamai y Kabir. Este último es a su vez el héroe y el autor de la épica y continúa incursionando en el tiempo a través de los sucesores a quienes él eleva a la misma estatura suya y son el tema central del poema. El núcleo de la historia es el esfuerzo infinitiamente paciente, penoso y concienzudo de encontrar a Dharam Das, el "esclavo de la Ley", el alma aquella que aunque libre ha perdido su curso, el discípulo ignorante que llega a convertirse en Maestro y que, en efecto, es cada uno de nosotros. A lo largo de esta búsqueda de Dharam Das, es cuando se nos revela de la manera más amplia la verdadera naturaleza del universo transcendente - el Océano del Amor - y queda plenamente demostrada la acción y el efecto de aquel Océano, o sea, el principio de la Gracia. A pesar de cierta torpeza que muestra Dharam Das, a pesar de cuánto ha llegado a olvidarse de su verdadera naturaleza y del sueño profundo en que ha caído, el Maestro no deja de insistir; va siguiéndolo sin tregua, de encarnación en encarnación y le va mostrando a él, y a todos nosotros, el grado de amorosa atención que le dispensa, lo mismo que a todos nosotros, por el solo hecho ***de ser lo que es.*** Todos somo hijos del Padre por virtud de nuestra existencia y quizá estemos atrapados en el Tiempo, pero nuestro Padre nos ama y ***El habrá de encontrarnos.***

Esta es una historia antiquísima, la historia de los orígenes; y ha sido narrada muchas veces en diversidad de formas, aunque pocas veces así de explícita, o con la autoridad con que se lo hace aquí. El mundo Occidental se ha familiarizado con el tema a través de los Evangelios, pero los Evangelios en su forma actual permanecen incompletos. Tal parece que los estudiosos de las escrituras constantemente están descubriendo manuscritos y fragmentos de la antigüedad que arrojan luz adicional sobre la forma cómo los contemporáneos de Jesús entendieron sus enseñanzas, en particular, aquellos primeros y tan difamados cris-

tianos conocidos como los Gnósticos o los Conocedores, quienes sí comprendieron esta historia correctamente y produjeron una serie de comentarios sobre la misma.[14] La historia de los orígenes no comenzó a partir de los Evangelios, ni tampoco desapareció con la supresión de los Gnósticos; sino que aparece y desaparece, así como el propio Maestro en Su búsqueda de nosotros, y se presenta ante nosotros cuando menos lo esperamos. La historia se vuelve a contar en los diálogos de Platón, la poesía de Blake, las óperas de Mozart y las últimas ediciones de ciencia ficción, además de un centenar de otras fuentes.[15] En esencia, es la corriente principal en la cultura humana, ya sea de Oriente u Occidente, si bien yace completamente sofocada en la mayoría de nosotros.

EL TIEMPO Y EL ESPACIO

El ***Anurag Sagar*** postula dos premisas básicas que constituyen el trasfondo frente al cual se desenvuelve la historia:

Primera: el universo natural que conocemos tan sólo abarca una porción reducida del universo completo, que va levantándose sobre una imponente serie de niveles hasta alcanzar la Eternidad. La creación original del Sat Purush se diferencia claramente de los "tres mundos" formados por Kal; en las regiones por encima de Kal la creación sigue su curso tal como se ideó desde un comienzo, mientras que los tres mundos se han caído desprendidos del resto. Estos tres mundos son: el mundo físico, esto es, el universo material que conocemos a través de los sentidos y de sus conexiones; el mundo astral, un universo que rodea y envuelve el físico, cuya existencia se da en una frecuencia más sutil y lleva por dentro cierto número de cielos e infiernos, así como también varias regiones intermedias; y el mundo causal, todavía más sutil que los anteriores, que nos rodea y envuelve, y actualmente el lugar donde vive Kal o el Tiempo y la fuente u origen de la energía que activa los planos más bajos. La reencarnación o la Ley del Karma, se da en los tres mundos dentro del marco fijado por la Ley de Kal; además, es posible obtener una experiencia de lo que son los dos mundos más elevados, por medio de las técnicas de la meditación o del yoga. Pero es totalmente imposible escapar a los tres mundos y

penetrar al verdadero universo, es decir, lograr la liberación o salvación, sin ayuda de la gracia dispensada por alguien que provenga de ese lugar.

Segunda: los tres mundos mantienen su condición óptima y más elevada en el momento mismo de su creación; de allí en adelante su historia es una de un degeneramiento gradual, de una "descomposición" o entropía. Es un proceso que dura millones de años, dividido en cuatro épocas (yugas) o etapas separadas, según vayan dándose cambios en las condiciones de la vida. Uno de los caminos por donde va avanzando el tema del ***Anurag Sagar*** se relaciona con el relato de las encarnaciones de su autor y héroe en cada uno de los yugas. Cumplido el ciclo de los cuatro yugas, el universo inferior se disuelve ***(pralaya)*** y se reincorpora al más elevado; las almas atrapadas en los tres mundos caen en un estado de coma durante el tiempo que duren latentes los tres mundos, período que equivale exactamente al tiempo que duraron activos, o sea cuatro yugas. Al final, Kal crea de nuevo el universo inferior (o este universo se reproduce por sí solo, según la configuración que le fue fijada originalmente) y el ciclo comienza una vez más, y continúa sin interrupción hasta cuando todas las almas, es decir, todas las formas de vida o las ***yivas,*** salgan libres de los mundos inferiores y vuelvan otra vez a unirse a la Eternidad, o ***Sat Lok.***

Esta presentación esquemática del cosmos, bien en lo temporal como en lo espacial, es aceptada por los Maestros y en realidad proviene de ellos en última instancia; sin embargo, cabe agregar una palabra de advertencia. En las notas al margen que acompañan este poema los yugas son descritos en los términos habituales y ortodoxos de la teología hindú, con fines de información y de mostrar las condiciones relativas a cada yuga; pero los Maestros no necesariamente respaldan los términos específicos que presentan los sacerdotes hindúes, como son el número de años de cada yuga, el lapso de vida de las personas, etc. Esto fue precisamente lo que llevó a Sant Kirpal Singh a escribir en su comentario sobre el Jap Ji del Gurú Nanak, lo siguiente:

> En esta parte Nanak hace referencia a la antigua doctrina hindú de los cuatro Yugas o ciclos del tiempo, que

> tienen alguna correspondencia con la creencia Occidental de la Edad de Oro, la Edad de Plata, la Edad de Bronce y la Edad de Hierro. Nanak recurre con frecuencia al empleo de tales conceptos y doctrinas, extrayéndolos de la antigua tradición hinduista; pero sus referencias al tema no son hechas con un espíritu de verdad científica, sino que a menudo son los elementos de un poeta Divino que hace alusiones a la mitología para hacer más familiar Su enseñanza.[16]

Por consiguiente, al aceptar como ciertas las ideas básicas de un universo que se va desactivando (el proceso de involución en vez de evolución), idea no del todo filosóficamente incompatible con la teoría actual de la "Gran Explosión" sobre los orígenes del cosmos, y además, al aceptar la idea de una historia humana dividida en cuatro épocas y mucho más remota que lo reconocido por el pensamiento actual, no tenemos necesidad de preocuparnos por los aspectos específicos de esas épocas, ni la forma cómo encuadran con las modernas teorías científicas sobre la evolución del hombre. La verdad es la verdad, y cuando los descubrimientos científicos lleguen a su culminación, si es que llegan, quedará demostrada la verdad que sustenta el mito de los yugas. En la práctica, los descubrimientos más recientes van cambiando constantemente nuestra comprensión tanto de la cronología de los orígenes del hombre como del carácter de nuestro pasado prehistórico. Se cree hoy día, por ejemplo, que el hombre del Neanderthal ya era un miembro de la especia humana, y con mucha probabilidad fue un manso vegetariano más avanzado que nosotros en algunos aspectos.[17] Adicionalmente, se va acumulando evidencia para mostrar que nuestros antepasados prehistóricos estaban en posesión de una cultura tecnológicamente muy avanzada que, al final, fue la causa de su destrucción e hizo que la humanidad recomenzara desde lo más elemental al inicio del Kali Yuga (alrededor del año 3.000 A.C.),[18] Sant Kirpal Singh se refirió en términos muy concretos a esa parte de la teoría de los Yugas y en varias oportunidades afirmó que la Guerra del Mahabharata, la que marca según la

tradición el final de la Tercera Época, no fue únicamente la lucha a que se refiere la épica del mismo nombre, sino una guerra de proporciones nucleares que abarcó al mundo entero con efectos desvastadores. El hecho de que tradicionalmente no sea presentada de esa manera (aunque se haga referencia a aviones, televisión, etc., imágenes que entendidas a medias fueron presentadas como magia por su autor), sencillamente refleja las condiciones reinantes durante la época en la que fue escrito el Mahabharata, es decir, luego de pasado el holocausto. El autor de la obra explicó en su relato aquello que le había sido transmitido, de la mejor forma que podía y a la luz de lo que él mismo conocía.

EL *ANURAG SACAR* Y SANT MAT

ElAnurag Sagar ocupa un lugar muy especial en la literatura de los Maestros; es a la vez uno de los libros más venerados y menos conocidos de todos los libros esotéricos. Los Maestros mismos se han encargado de venerarlo y han empleado el libro en una forma u otra; ellos han podido leerlo, pero en cambio, la mayor parte de sus discípulos tan sólo lo conocen por referencias, debido en gran parte a que está escrito en un dialecto anterior al idioma hindi conocido como Braj el cual, según la persona que ha estudiado más a Kabir en la época moderna, "ya en tiempos de Kabir. . . se había convertido en el lenguaje lírico ***por excelencia".***[19] Su lectura resulta sin embargo sumamente difícil para los habitantes de la India moderna, guarda relación con el hindi hablado hoy día como decir el inglés Chauceriano o inglés medio con el idioma actual (o como decir en español, el idioma de Castilla en tiempos de los reyes Católicos con el de hoy día). Existen además algunos problemas en cuanto a la interpretación del texto, como suele serlo cuando estos temas son tratados de forma mito-poética (William Blake es un ejemplo de lo mismo y es el escritor occidental que más se asemeja a Kabir en espíritu y genio poético),[20] de tal manera que el poema resulta denso en significado, a veces enigmático y siempre exigente, luego no es cosa fácil comprenderlo en su totalidad sin ayuda de un comentario bien fundamentado. El comentario que

acompaña este texto ha sido posible gracias a la bondad del Hijo viviente de la Eternidad, Sant Ajaib Singh Ji, decimoctavo en la línea de sucesión espiritual directa desde Kabir.

El grado de interés, de aprecio y de respeto que guarda Sant Ji por ***el Anurag Sagar*** ha sido compartido por todos los Maestros de la misma línea, quienes de allí han extraído material abundante para sus propios libros, charlas y cantos devocionales. El lector cuidadoso del libro ***Sar Bachan*** de Swami Ji, o de los libros de Sant Kirpal Singh, podrá notar muchos puntos de contacto. Tulsi Sahib dedicó una considerable parte de una de sus principales obras a hacer un comentario minucioso sobre determinados aspectos del poema.[21] Baba Jaimal Singh lo consideraba una de las fuentes de mayor autoridad sobre las enseñanzas de los Maestros, como lo demuestra el siguiente relato hecho por su discípulo y sucesor, Sawan Singh.

> Al cuarto día asistí al Satsang. Baba Ji [Baba Jaimal Singh] se hallaba explicando en ese momento el significado del Jap Ji Sahib. Y comencé mi andanada de preguntas, tantas que la audiencia empezó a fatigarse y a sentirse incómoda por el gran número de preguntas que hacía. . . . El deseaba indicarnos el camino, pero yo había leído el Vedanta y cuando leí el Gurbani mi opinión había cambiado; al leer el Gita mi opinión era de nuevo diferente, y me sentía incapaz de llegar a una conclusión. Finalmente solicité ocho días de permiso en mi trabajo para poder estudiar las enseñanzas de Baba Ji. El me recomendó que leyera el ***Anurag Sagar*** de Kabir Sahib, e inmediatamente hice un pedido de ocho ejemplares a Bombay de manera que pudiera regalarle también a mis amigos. . . .
>
> Luego de varias conversaciones con Baba Ji, quedé plenamente convencido y recibí iniciación de El el 15 de octubre de 1894.[22]

La elevada opinión del ***Anurag Sagar*** que tenía Baba Sawan Singh aún después de convertirse en Maestro, se refleja en el siguiente relato escrito por uno de sus secretarios:

> Un día Hazur [Baba Sawan Singh] recomendó a Seth Vasdev, quien siempre tenía su carro a disposición de Hazur, que leyera la obra de Kabir Sahib el ***Anurag Sagar*** (El Océano de Intenso Amor). Hazur le explicó que sin antes estudiarla no se podía entender claramente la diferencia entre Kal (el poder negativo) y Dayal Mat (el Sendero del Dios Misericordioso y verdadero), ni se podían captar plenamente las enseñanzas de Sant Mat.[23]

Entre los miembros del Kabir-panth, la religión que toma como base las enseñanzas de Kabir, el libro ha dado origen a multitud de imitaciones, muchas de las cuales fueron escritas en un periodo posterior destacando temas característicos del Kabir-panth (como la transmisión hereditaria de la misión del Gurú) que el propio ***Anurag Sagar*** se esforzó en condenar. Es de lamentar que los estudiosos modernos, quienes, por otra parte, han contribuido con trabajos excelentes sobre Kabir, no hayan reconocido la diferencia entre el texto original y sus imitaciones en los aspectos tanto lingüísticos como doctrinales.[24] El poema, como hemos visto, fue escrito en el dialecto Braj y un prominente estudioso indio, según nos dice Vaudeville, "llega a la conclusión de que el lenguaje básico de los versos de Kabir es el Braj."[25] Dado que toda la literatura conexa del Kabir-panth está escrita en un hindi relativamente moderno, y que las personas más competentes para juzgar el contenido doctrinario del libro como son los calificados descendientes espirituales de Kabir, están en unánime acuerdo sobre la autenticidad de la obra, sería aconsejable que los estudiosos modernos consideraran con toda seriedad el título de autenticidad de la misma.

EL TEXTO

Hemos visto que Kabir probablemente fue analfabeta; no cabe pensar que haya "escrito" algo, en el sentido moderno de la expresión. Sin embargo, en su condición de poeta es considerado el padre de la poesía en idioma hindi. La composición de sus versos fue totalmente oral, y tanto sus cantos devocionales

como los trabajos más extensos, o bien, fueron tomados por escrito en su época por un discípulo con alguna educación (como sería Dharam Das), o bien, fueron grabados de memoria por sus seguidores y más tarde puestos por escrito. Es imposible afirmar con plena certeza cómo fue escrito el ***Anurag Sagar,*** pero hay una buena probabilidad de que le hubiera sido dictado a Dharam Das.

El texto que se presenta aquí proviene de la edición publicada en Bombay en 1914 por Swami Yugalananda, quien pone de presente en el prefacio escrito en hindi que para su edición se apoyó en cuarenta y seis versiones diferentes del ***Anurag Sagar,*** de las cuales trece manuscritas, que él se tomó el trabajo de cotejar cuidadosamente una con otra y de comparar todas las variaciones en el texto antes de llegar al libro que se presenta. La misma edición fue recomendada expresamente por Sant Ajaib Singh como base para la traducción al inglés, ya que es el único texto disponible elaborado a partir de un estudio tan sistemático y cuidadoso.

. *fs *K ^

Han pasado tres años desde que se emprendió el proyecto de esta obra, y todos los que hemos tenido el privilegio de estar vinculados a este trabajo nos sentimos profundamente agradecidos con el Maestro viviente, Sant Ajaib Singh Ji Maharaj del Rajasthán, por su resuelta actitud en llevar hasta su culminación este trabajo, por la inspiración y aliento que nos infundió a todo lo largo, por su inagotable paciencia para responder una tras otra a las preguntas sobre la obra (en forma análoga a las respuestas que daba Kabir a Dharam Das), y por la constante gracia impartida a todos nosotros lo cual hizo posible que trabajáramos mucho más allá de nuestras limitadas capacidades. En verdad, este libro le pertenece a él en todo sentido.

RUSSELL PERKINS
6 de febrero de 1982

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. LÉASE EN PARAMAHANSA YOGANANDA, ***AUTOBIOGRAFÍA DE UN YOGUI*** PP. 291-295, UN RECUENTO INTERESANTE DE SWAMI TRAILANGA; PERO TAMBIÉN OTROS NUMEROSOS TESTIGOS DAN FE DE SU SORPRENDENTE EDAD. RECIÉN SE IMPRIMIÓ LA VERSIÓN INGLESA DE ESTE LIBRO, EL DIARIO "BOSTON GLOBE" DEL 9 DE FEBRERO DE 1982 PUBLICABA UNA NOTA NECROLÓGICA SOBRE IKE WARD, UN CIUDADANO NORTEAMERICANO NACIDO EN LA ESCLAVITUD EN 1862 Y QUE HABÍA FALLECIDO DE VEJEZ A LOS 120 AÑOS (SIN QUE HUBIERA PADECIDO UN SOLO PERÍODO DE MALA SALUD).
2. VER LA NOTA DE LA P. 19 MÁS ADELANTE QUE SE REFIERE A KASHI.
3. SONGS OF THE MASTERS, P. 16. EL HIMNO FIGURA EN EL GRANTH SAHIB, GUJARI 2.
4. IBID.
5. GRANTH SAHIB, BILAVAL 4.
6. MATEO 3:15.
7. KIRPAL SINGH, ***GODMAN,*** P. 62 (HOMBRE-DIOS).
8. AJAIB SINGH, ***STREAMS IN THE DESERT,*** P. 381. (ARROYOS EN EL DESIERTO).
9. CITADO POR RAÍ SAHIB MUNSHI RAM EN ***WITH THE THREE MASTERS,*** VOL. 2, PP. 184-185. (CON LOS TRES MAESTROS).
10. KIRPAL SINGH, "LA JOYA DE VALOR INFINITO" EN SAT SANDESH, VOL. 3, **No.** 10, PP. 4-5.
11. AJAIB SINGH, ***STREAMS IN THE DESERT,*** P. 174. (ARROYOS EN EL DESIERTO).
12. KIRPAL SINGH EN ***GODMAN,*** P. 20 (DIOS-HOMBRE).
13. VER ***STREAMS IN THE DESERT,*** P. 11, PARA UNA LISTA COMPLETA DE LOS MAESTROS QUE DESCIENDEN DESDE KABIR Y A TRAVÉS DE NANAK, HASTA LOS ACTUALES TIEMPOS.
14. ALGUNOS DE LOS HALLAZGOS MÁS ESPECTACULARES DE AÑOS RECIENTES SE COMENTAN EN ***THE NAG HAMMADI LIBRARY,*** EDITADO POR JAMES ROBINSON; ***THE SECRET GOSPEL*** DE MORTON SMITH, Y ***THE MEANING OF THE DEAD SEA SCROLLS*** DE **A.** POWELL DAVIES.
15. PHILIP K. DICK. ***VALIS;*** HARLAN ELLISON, "DEATHBIRD"; C.S. LEWIS, ***THAT HIDEOUS STRENGTH,*** Y DAVID LINDSAY, ***A VOYAGE TO ARCTURUS,*** SON TODAS VARIACIONES LITERARIAS DEL MISMO TEMA.
16. KIRPAL SINGH, ***THE JAP JI: THE MESSAGE OF GURÚ NANAK,*** P. 94.
17. VER BOYCE RENSBERGER, "FACING THE PAST," ***SCIENCE 81,*** VOL. 2, **No.** 8.

18. VER IVANT. SANDERSON, ***INVESTIGATING THE UNEXPLAINED,*** PP. 129-210. EL FALLECIDO DR. SANDERSON ERA UNO DE LOS ZOÓLOGOS MÁS DESTACADOS DEL MUNDO Y SUS INVESTIGACIONES SOBRE ESTA MATERIA FUERON PRODUCTO DE TODA SU VIDA Y CON MUY BUENOS RESULTADOS. IGUALMENTE INTERESANTE ES LOUIS PAWELS Y JACQUES BERGIER, ***THE MORNING OF THE MAGICIANS.***
19. CHARLOTTE VAUDEVILLE, ***KABIR,*** VOL. 1, **p.** 65.
20. VER "WILLIAM BLAKE Y ***SANT MAT"*** POR EL AUTOR DE ESTA INTRODUCCIÓN EN SANT BANI, VOL. 4, **No.** 7 (ENERO, 1980), **p.** 12.
21. TRADUCIDO AL INGLÉS POR S.D. MAHESHWARI CON EL TÍTULO ***PARAM SANT TULSI SAHIB.***
22. CITADO POR KIRPAL SINGH EN ***BABA JAIMAL SINGH,*** P. 76.
23. RAÍ SAHIB MUNSHI RAM, ***WITH THE THREE MASTERS,*** VOL. II, **p.** 187.
24. F.E. KEAY, ***KABIR AND HIS FOLLOWERS*** (1931), NO HACE MENCIÓN ALGUNA DEL ***ANURAG SACAR*** NI EN LA LISTA DE OBRAS AUTÉNTICAS DE KABIR, NI ENTRE LOS ESCRITOS DEL KABIR-PANTH. VAUDEVILLE, ***OP. CIT.*** (1974), LO INCLUYE COMO REFERENCIA (CON EL TÍTULO MAL DELETREADO) ENTRE LAS IMITACIONES PRODUCIDAS POR EL KABIR-PANTH.
25. IBID., P. 68.

EL OCÉANO DE AMOR

1. Prólogo

INVOCACIÓN[1]

SATYA SUKRIT, ADI ADLI, AJAR: ACHINT PURUSH, MANINDER, KARUNAMAI, KABIR, SURTÍ YOG SANTAYAN, DHANI DHARAM DAS, CHUDAMANI NAAMA, SUDARSHAN NAAM, KULPATI NAAM, PRAMODH GURÚ BALA PIR, KEWAJL NAAM, AMOL NAAM, SURAT SUNCHI NAAM, HAKK NAAM, PAK NAAM, PRAGAT NAAM, DHIRAJ NAAM, UGRA NAAM, GRACIA DE DIOS, LA GRACIA DEL LINAJE DE LAS CUARENTA Y DOS ENCARNACIONES.

MANGLACHARAN: HIMNO DE LA GRACIA DIVINA

Primero que todo, presento mi saludo al Satgurú[2], Quién me mostró al Dios Inconcebible,[3]
Quién encendió en mí la lámpara del Conocimiento del Maestro, corrió el velo, e hizo que pudiera recibir Su darshan.[4]
Por gracia del Maestro lo he obtenido a El, he obtenido a Aquel por Quien los estudiosos trabajaron arduamente.
Su forma no alcanza a ser descrita; Su alma es el néctar dentro del cual me he sumergido.

El Gurudev es perfecto

El Maestro es un Océano de Gracia. El derrama Su gracia sobre los seres desdichados.
Contados son aquellos que han conocido Su secreto: El se manifiesta a sí mismo dentro de aquellos que Lo reconocen.

¿Quién Lo merece?

HIMNO

Tan sólo el conocedor experto, dispuesto a hacer la prueba[5] del -Shabda,[6] a escuchar las enseñanzas con plena atención,

Y dentro de quién encuentran cabida estas enseñanzas, tan sólo él podrá entender estas cosas.
Aquel dentro de quien surja el Sol del Conocimiento y despeje las sombras del apego, tan sólo él entenderá estas cosas.
El ***Anurag Sagar*** (Océano de Amor) del que te estoy hablando, tan sólo unos pocos Santos lo entenderán.

Sin amor nadie puede obtenerlo

VERSO

Todo Santo de sabiduría que reflexione sobre mis palabras y tenga amor en su corazón, alcanzará el Nirvana.

LAS SEÑALES DE UN AMANTE

Dijo Dharam Das:

Oh Satgurú, te ruego con manos implorantes que me aclares una duda:
¿Cómo he de reconocer a aquél dentro de quién el amor se manifiesta?
¿Cuál es la semblanza del amante? Sin amor la yiva[7], el alma, no alcanza su liberación,
Oh Dios mío, cuéntame la historia de ese amor y dame ejemplos que la ilustren.

Ejemplos sobre las cualidades de un amante

Díjole el Satgurú:

Oh Dharam Das, te he de contar sobre las cualidades del amante; escucha con atención para que puedas reconocerlo.

El ejemplo del venado

El venado, embelezado por efecto de la música, corre atraído hacia el cazador.
El está libre de todo temor, aún en el momento de sacrificar su cabeza.
Sacrifica su vida escuchando la música, así debería actuar un amante.

El ejemplo de la Polilla.

Un amante debería ser como la polilla cuando se aproxima a la luz.

El ejemplo de la Sati[8]

Oh Dharam Das, escucha más ejemplos y manifiesta en ti el Shabda del Satgurú
Sé como la esposa que se incinera con su difunto esposo, y mientras arde no mueve el cuerpo;
Que abandona su hogar, bienes y amigos, y se retira solitaria en su dolor de la separación;
No se detiene aunque traigan a su hijo frente a ella y traten de enredarla en el apego.
Cuando la gente le recuerda: "Tu hijo está débil y morirá; sin ti tu hogar quedará desierto,"
Cuando la gente le recuerda: "Tienes abundantes bienes, regresa al hogar."
Ella está sumida en el dolor de la separación de su esposo y ya nada la retiene.

HIMNO

Todos tratan de convencerla de varias maneras, pero la esposa resuelta no los escucha.
Ella dice: "En mi situación ya nada tengo que ver con bienes y riquezas.
En este mundo la vida dura unos cuantos días y al final, nadie nos acompaña, así lo he comprendido, queridos amigos. Y por eso me he prendido de la mano de mi esposo."

VERSO

Dispuesta de este modo, ella asciende lentamente a la pira funeraria, y colocando al esposo en su regazo,
Se convierte en Sati, mientras va repitiendo el Nombre del Señor.

Cualidades del amante verdadero

Oh Dharam Das, con la plena comprensión de la realidad te estoy contando acerca del amor.
Quienes meditan en el Naam en grado de llegar a olvidarse de la familia,
Quienes están libres del apego a hijos y esposa, y quienes entienden esta vida como un sueño, ellos son amantes verdaderos.

Hermanos, la vida en este mundo es sumamente breve, y al final el mundo no te ofrece ayuda.
En este mundo la mujer es lo más amado; ni siquiera se ama tanto a los padres.
Pero la mujer por quien uno entrega su vida, en el momento de la muerte no ofrece ayuda.
Ella lamenta con lágrimas su propio destino y rápidamente regresa al hogar de sus padres.[9]
Los hijos, parientes y tesoros, no son más que sueños; mi consejo para ti es que te esfuerces en obtener el Sat Naam.[10]
Nada se va con nosotros al final, ni aun el cuerpo al que tanto amamos.

¿Quién puede liberarnos de Kal?[11]
Hermano, no veo que nadie pueda liberarnos en el momento final,
Salvo Uno, a Quien he de describirte, y en Cuyo amor obtendrás tu propósito.
El Satgurú es el único Quien puede obtener nuestra libertad; convéncete de esta realidad.

¿Cómo actúa el Satgurú?
El derrota a Kal y lleva al alma hasta el Plano de Absoluta Quietud,[12] donde habita el Sat Purush.[13]
En aquel sitio uno encuentra la infinita felicidad y se libera de regresar a este mundo.

¿Quién puede llegar hasta el Plano de Absoluta Quietud?

HIMNO

Aquel que transite por el Sendero de la Verdad con plena confianza en mis palabras,
Así como el guerrero que avanza en el campo de batalla sin preocuparse por lo que va dejando atrás,
Hazte tú así como el guerrero y la Sati, y recibe del Santo el Conocimiento del Sendero.
Busca protección en el Satgurú y desarrolla las cualidades del Mritak[14] para que alejes de ti el dolor que inflige Kal.

Muy contados son los que lo merecen

VERSO

Dice Kabir, después de reflexionar: Tan solo el valiente quien actúa así, puede obtener al Amado.

¿QUIÉN ES UN MRITAK?

Dijo Dharam Das:

Oh Dios mío, nárrame las cualidades del ***Mritak,*** para que el fuego que está ardiendo en mi mente se consuma.

Oh cúmulo de néctar, explícame, ¿Cómo se puede morir en vida?

Ejemplos del Mritak

Kabir le dijo:

Dharam Das, éste es un asunto muy complejo.

Tan solo unos pocos pueden aprenderlo de un Maestro perfecto.

El ejemplo del bhringui[15]

Aquellos que convertidos en Mritak sirven a los Santos, al final, valiéndose del Shabda, conocen el Sendero de Dios.

Así como el insecto que al entrar en contacto con el ***bhringui,*** va desarrollando su mismo cuerpo.

El bhringui ataca con su sonido al insecto y el insecto que percibe ese sonido,

Es conducido por el bhringui hasta su hogar, en donde lo convierte en su propia forma.

El insecto que capta el sonido del bhringui, queda transformado en bhringui.

Contados son los insectos que perciben el sonido del bhringui desde el primer momento.

Algunos lo perciben tras un segundo esfuerzo, otros al cabo de un tercero, y entregando su cuerpo y mente en sacrificio, adoptan la forma del bhringui.

El insecto que no capta el sonido del bhringui, continúa por siempre insecto ordinario.

Oh Dharam Das, el discípulo debería recibir el conocimiento del Maestro así como el insecto recibe el sonido del bhringui.

¿Cómo se logra la naturaleza del bhringui?

Quien esté firmemente dispuesto a aceptar las enseñanzas, a él lo convertiré en Mi propia forma:
La yiva que no dé cabida a la dualidad, me realiza.
Aquel que dé crédito a las palabras de los Maestros, sólo él se convertirá en bhringui.
Cuando el cuervo se absorbe por completo en el Shabda y abandona todo deseo, se transforma en un ***hansa.*** [16]

¿Qué es un hansa?

VERSO

Aquel que abandona el camino de los cuervos y va a morar en el verdadero Shabda interno, alimentándose de perlas,
Que entrega su vida al Sat Purush recorriendo el Sendero indicado por los Maestros, él es un hansa.

Más ejemplos sobre el Mritak

Escuchad, oh Santos, la naturaleza propia del Mritak; muy contados son los practicantes del Sendero de Dios.
Escuchad los demás atributos del Mritak: el Mritak presta servicio al Satgurú.
El Mritak hace manifiesto el amor dentro de sí mismo, y la yiva al recibir ese amor, obtiene la liberación.

El ejemplo de la tierra

La tierra a nadie lastima, debes ser como ella.
Hay quienes sobre ella colocan madera de sándalo y quienes sobre ella arrojan suciedad, a pesar de éso, no siente odio hacia nadie.
El Mritak tampoco odia a los demás, él se siente dichoso aun cuando encuentre resistencia.

El ejemplo de la caña de azúcar

Escucha más atributos del Mritak y no recorras el sendero señalado por el Maestro hasta cuando lo hayas puesto a prueba y comprendido bien:
Cuando el agricultor extrae el ***jaggery*** del azúcar, primero corta en pedazos la caña de azúcar;
Luego la pasa por el molino y al jugo lo hierve en el calderón.

Del jugo hervido resulta el jaggery, y del jaggery hervido, el azúcar sin refinar.
Con el calor, el azúcar sin refinar se convierte en azúcar refinada.
Y cuando se calienta de nuevo el azúcar, se obtiene azúcar cristalizada.
Dice Kabir: Del azúcar cristalizada viene el dulce común, que a todos les agrada.
Así también, si el discípulo sobrelleva todos sus sufrimientos, por la gracia del Maestro podrá cruzar con facilidad el Océano de la Vida.

¿Quién puede desarrollar las cualidades del Mritak?

HIMNO

Dharam Das, desarrollar las cualidades del Mritak es exigente; un alma valiente es la única que puede hacerlo.
El cobarde no resiste oír hablar de eso. Huye veloz y siente como si cuerpo y mente le estuvieran ardiendo.
Tan solo los discípulos que reciben atención del Maestro pueden abordar la nave del Conocimiento del Maestro.
Y esto es verdad: que quien recibe ese conocimiento, irá con toda certeza a su hogar eterno.

Únicamente el Mritak es un Sadhú[17]

VERSO

Únicamente quien se haya convertido en Mritak es un sadhú y únicamente él se absorbe en la realidad del Satgurú.
El despeja toda ilusión y hasta los dioses dependen de él.

¿Quién es un Sadhú?

Oh Dharam Das, el sendero del sadhú es sumamente difícil. Aquel que viva como Mritak es ya un perfecto sadhú.
Quien tenga bajo control a los cinco órganos de los sentidos y beba del néctar del Naam día y noche, él es un Sadhú.

Control sobre el órgano de la vista

Primero que todo, controla los ojos y haz la meditación en el Naam que has recibido del Maestro.
Mirar la Hermosa Forma de Dios es la única forma de culto para nuestros ojos, no debería anhelarse ninguna otra.

Quien valore por igual lo "hermoso" y lo "feo," y no se fije en el ~. cuerpo, disfruta de perenne felicidad.

Control sobre, el órgano del oído

El oído del Sadhú debe ser amante del las buenas palabras, y no sentirse atraído por las malas palabras;[18]

Pero a quien no le afectan ni unas, ni otras, las buenas o las malas palabras del mundo, goza llevando en su corazón el Conocimiento del Maestro.

Control sobre el órgano del olfato

La nariz está bajo la influencia de los olores agradables, pero los santos cuidadosos la mantienen bajo control.

Control sobre el órganos del gusto

La lengua se complace con sabores agradables: lo agrio, lo dulce y los sabores exquisitos.

Pero el Mritak no conoce diferencia entre las cosas apetitosas y las insípidas.

No se entusiasma con que se le ofrezcan los cinco Néctares.

No rechaza la comida ofrecida sin sal, y acepta con amor complaciente lo que le sirvan.

Control sobre el órgano genital masculino[19]

Este órgano es perverso y muy pecaminoso. Tan sólo unos cuantos conquistan la lujuria.

Una mujer lujuriosa[20] es la mina de Kal. Abandona su compañía y conviértete en Conocedor del Gurú.

Control sobre la lujuria

Siempre que surja la ola de la lujuria, uno debe despertarse de inmediato.

Debe enfocar su atención en el Shabda, y en silencio beber el Néctar del Naam.[21]

Cuando se absorba en la Realidad libre de Elementos, entonces la lujuria dejará de existir.

El dios de la lujuria es un asaltante

HIMNO

La lujuria es un poder negativo potente, peligroso y causa de la aflicción,

Pudo hacer que los dioses, munis, yakshas y ghandharvas se entregaran al sexo.
Todos ellos fueron saqueados y únicamente se salvaron los que permanecieron firmes en su conocimiento.
Quienes poseen la Luz del Conocimiento del Satgurú y lo tienen a El, poseen el secreto del Sendero.

Formas de escapar al asalto de la lujuria

VERSO

Ilumina tu ser interior con la Lámpara del Conocimiento.
Medita en el Satgurú Shabda y el asaltante de la oscuridad huirá lejos.

El ejemplo del pájaro anuí[22]

Por gracia del Maestro la yiva, recibe el nombre de "Sadhú," y convertida en el pájaro anuí, emprende su regreso al hogar eterno.
Dharam Das, capta el significado de estas palabras: te estoy contando sobre el pájaro anuí,
Que vive en lo alto del cielo y se alimenta del aire día y noche.
La hembra realiza el acto sexual por intermedio de los ojos, y en esa forma queda fecundada.
Ella coloca los huevos en el cielo, donde no hay sustento alguno:
El huevo va alimentándose mientras cae; empolla en el cielo y allí mismo surje el recién nacido;
Por el camino abre sus ojos y recibe sus alas.
Cuando finalmente toca tierra, se da cuenta de que aquel no es su hogar,
Y conciente de ello, emprende vuelo de regreso al lugar donde habitan sus padres.
El pájaro anuí no es uno que descienda a reclamar su cría, el recién nacido va camino al hogar recorriendo el sendero.
Muchas aves hay que viven en el mundo, pero pocas de ellas son anules.
Pájaros de su clase son escasos, y escasas también son las yivas que se embeben por completo en el Naam.
Si la yiva logra practicar este sendero puede retornar a Sat Lok triunfante sobre Kal.

¿Cuándo se vuelve el Sadhú como un pájaro anuí?

HIMNO

Cuando se acoge únicamente a la protección del Satgurú y lleva consigo tan solo un deseo, el del Naam;

Cuando se mantiene indeclinable en el servicio al Satgurú día y noche, y carece de todo deseo de bienes y riquezas.

Cuando ha olvidado los hijos, la esposa y todos los gozos, y se ha refugiado a los pies del Satgurú, entonces se convierte en el pájaro anuí.

¿Qué le da el Maestro a un Sadhú cómo éste?

Por la gracia del Satgurú, obtiene alivio de penas y dolores insoportables y se remonta a Sat Lok.[23]

¿Cómo se llega hasta el Plano de Absoluta Quietud?

VERSO

Conservándose en la remembranza del Maestro en pensamiento, palabra y obra, y siguiendo con obediencia las órdenes del Maestro,

A quien cumple con estas indicaciones el Maestro le concede el don de la liberación y se absorbe por completo en el Naam.

La grandeza de absorberse completamente en el Naam

Mientras la yiva no se absorba por completo en el Naam, vagará errante por este mundo.

Cuando haga la contemplación del Sin Forma y se absorba en el Naam, todas sus dudas desaparecerán.

Si lograra absorberse en el Naam siquiera por un instante, no sería posible describir su grandeza.

Todos se refieren al Naam pero muy pocos son aquellos que logran el Naam sin forma.

Aunque se viva por edades enteras en Kashi,[24] sin el Shabda Intrínseco se caerá en el infierno.[25] Nimkar, Badri Dham, Gaya o Prayag, aunque uno se bañe en estos lugares sagrados,

Y visite los sesenta y ocho lugares de peregrinage, sin el Shabda Fundamental, la ilusión no desaparece.

¿Qué más podré decir sobre ese Naam cuya repetición hace desaparecer el temor de Yama?[26]

¿Qué se obtiene al recibir el Naam?

Quien reciba el Sat Naam del Satgurú va directo a Sat Lok ascendiendo por la cuerda del Naam.

Dharam Rai[27] se inclina respetuoso ante aquel cuya alma se ha absorto en la realidad libre de elementos.

¿Qué es el Shabda Fundamental?

El Shabda Fundamental no tiene forma material. El Shabda Fundamental es hermoso, está más allá de las palabras.

El cuerpo se compone de elementos y tiene su propia naturaleza: El Shabda Fundamental es una realidad sin elementos ni cuerpo material.

En las cuatro direcciones se menciona el Shabda, pero únicamente el Shabda Fundamental puede liberar a las almas.

El Naam del Sat Purush es en Sí Mismo, ese Shabda Fundamental, y el Simran[28] del Sat Purush es la forma de reconocer[29] ese Shabda.

Incluso Kal le tiene miedo a aquel que se absorba en ese Shabda sin la ayuda del Simran verbal.

El sendero del Shabda Fundamental es sutil, fácil de seguir y perfecto; pero únicamente los valientes pueden recorrerlo.

No es una cierta palabra, ni un simran, ni un japa[30]

Es algo perfecto en sí, con lo cual uno puede conquistar a Kal.

El punto de apoyo del alma está en la cabeza, y ahora he de hablarte sobre la forma de reconocer el Shabda.

Quien logra conectarse con la Repetición no Repetida[31] puede ver el loto de infinidad de pétalos.

Y cuando llega hasta la puerta astral, al final alcanza Agam y Agochar siguiendo el Sendero Verdadero.

Su mas íntimo Ser, allí donde habita Adi Purush[32], se ilumina.

El alma lo reconoce y se dirige hacia El y El se encarga de llevar el alma hasta su origen.

El alma es de la misma esencia del Sat Purush y también se le conoce como Yiva Sohang.[33]

Dharam Das, eres un santo de sabiduría. Reconoce el Shabda que concede la liberación.

El método de meditar en el Shabda Fundamental (Naam), la forma de practicar el Sendero de los Maestros.

HIMNO

Continúa la repetición no Repetida y con la gracia del Maestro perfecto, sométela a prueba.

Dale reposo a las olas de la mente y fíjate en el Shabda; luego, elévate por sobre la mente y concluye con tu karma.[34]

Elévate hasta el lugar donde el Sonido se produce sin ayuda de la lengua y las cuentas del rosario se mueven sin necesidad de las manos:

Y absorto en el Shabda Fundamental, avanza hasta el mundo de la inmortalidad.

VERSO

La gloria del Inconcebible no tiene límites, millones de soles y lunas no pueden compararse con un cabello suyo.

La radiancia de una sola alma es igual a la luz de dieciseis soles.

El júbilo de Dharam Das:

Oh Dios, me sacrifico a Tus Pies. Has aliviado mi dolor y me has dado felicidad.

Al escuchar Tus palabras me siento tan feliz como un ciego al recuperar la vista.

Díjole Kabir:

Dharam Das, eres un alma pura, a la que después de reunirse conmigo le ha terminado su dolor.

Así como tú me has amado, abandonando tus bienes, tu hogar y familia,

Así también, los discípulos que obren en igual forma y que con firme propósito entreguen su mente a los Pies del

Maestro, y dentro de ellos hagan manifiesto el amor por los Pies del Maestro sacrificando igualmente su cuerpo, mente y bienes ante el Satgurú,

Ellos serán los preferidos de mi amor y nadie podrá detenerlos jamás.

Los discípulos que no están dispuestos a sacrificarlo todo, y que en su corazón albergan engaños mientras en sus rotros revelan amor,

¿Cómo podrán llegar a Sat Lok? Sin la manifestación interna del Maestro ellos no logran reunirse Conmigo.

La confesión de gratitud de Dharam Das:

Todo esto ha sido obra tuya, mi Dios; yo estaba lleno de suciedad.

Tú derramaste gracia sobre mí, viniste personalmente hasta mí y ofreciéndome tu mano, me has rescatado de Kal.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. INVOCACIÓN—Los nombres que aparecen en la lista después de Dharam Das y Chudamani son los nombres de sus sucesores en la línea del Kabirpanth. La invocación en su forma actual fue incluida después de la época de Ugra Naam, y no constituye parte integral del poema.
2. SATGURÚ—Maestro de la Verdad o Verdadero Maestro. En términos esotéricos se refiere a todo Maestro, como lo fue Kabir que ha descendido desde el quinto plano llamado Sat Lok, o que se ha unido indisolublemente con el Poder Positivo o Sat Purush. Siempre que *elAnurag Sagar* emplea este término lo hace como sinónimo de Kabir. En términos esotéricos se refiere al Poder Maestro manifiesto al nivel del Sat Purush, y que se distingue del mismo Poder manifestó en los planos inferiores internos como la Forma Radiante o *Gurudev,* y en el plano físico como *Gurú.* Esta trinidad de nombres *Satgurú I Gurúdevl Gurú* es equivalente aproximadamente a la concepción budista del *Dharma Kayal Sambhoga Kayal Nirmana Kaya,* o sea los tres "cuerpos" (esto es, formas o manifestaciones) del Buda.
3. EL DIOS INCONCEBIBLE—Se refiere a *Agam Purush,* especialmente el séptimo plano interno, que es la primera (parcial) expresión del Dios Absoluto, o *Anami.*
4. DARSHAN—El acto de dirigir la vista hacia alguien, generalmente una persona de santidad, o recibir de ella su mirada. El darshan de un Maestro auténtico es, por sí solo, una práctica espiritual de elevado valor.
5. HACER LA PRUEBA DEL SHABDA—Quiere decir tomar las enseñanzas con tanta seriedad que uno las pone en práctica y recibe experiencias personales de ellas.

6. SHABDA—La Corriente del Sonido, también conocida como *Naam* o Verbo. Es la Fuerza Creativa del Poder Positivo, o Sat Purush, es responsable en última instancia por la creación entera, está presente dentro de cada individuo en la forma de Luz y Sonido susceptible de verse y oirse, y es la fuerza que atrae a cada persona hacia su verdadera esencia, o Sat Purush.
7. YIVA—Es el alma cuando ha quedado prisionera y ha caído en el estado de olvido. Cuando el alma es plenamente conciente y liberada se conoce como *atman,* pero las dos expresiones a veces se emplean indistintamente.
8. SATI—Es una paradoja de lo más curiosa que mientras Kabir emplea a la *Sati* en este pasaje, y en otros de su obra poética, como imagen de la absoluta fidelidad y amor, en la práctica se opuso a dicha costumbre con mucha firmeza; pero es la diferencia entre lo ideal y la realidad. En estas líneas se representa explícitamente a una esposa tan identificada con su esposo que pierde toda capacidad de vivir en un ámbito donde ya no se encuentra él, y en consecuencia, se une a él en su muerte, de manera voluntaria y gozosa, a pesar de la sabiduría convencional de sus amigos y parientes, analogía exacta de la forma cómo un verdadero devoto se siente en relación con Dios. Pero otra cosa es la violenta realidad de esta costumbre elevada a la categoría de ley entre los hindúes: una viuda aterrorizada era obligada por la opinión de sus semejantes a arrojarse a la hoguera cuando moría el esposo, aceptando ese destino porque sencillamente ya *no tenía futuro* y había perdido su identidad al quedar convertida en un ser sin personalidad. En vez de animarla a vivir, los vecinos y parientes la inducían a la muerte y si acaso escapaba a su suerte, quedaba convertida en intocable a partir de ese momento. Todos los Maestros, incluyendo a Kabir, se han opuesto a esta perniciosa costumbre, pero al mismo tiempo, continuaron haciendo uso de ese ideal como imagen poética del amor por Dios que siente el verdadero devoto.
9. EL HOGAR DE SUS PADRES—Cabe advertir la diferencia de actitudes entre la mujer aquí representada y la *sati* que se describió anteriormente. Esta es una descripción más realista, evidentemente aquella de una sociedad en donde la costumbre de *sati* no era impuesta.
10. SAT NAAM—La Expresión de la Existencia; El Nombre Verdadero que se da a la Corriente Original del Sonido en el momento de revelar su Existencia a la altura de Sach Khand en donde toma el nombre de Sat Purush, o Poder Positivo. A veces se utiliza la expresión dentro de este libro como sinónimo de *Naam* o *Shabda,* la Corriente de Sonido en su totalidad.
11. KAL—En sentido literal quiere decir "Tiempo" u "Obscuridad," y es el nombre que se da al Poder Negativo, o sea, a aquel aspecto del Dios único que fluye en dirección descendente y es responsable por la creación y la conservación de los planos causal, astral y físico. Una parte sustancial del *Anurag Sagarse.* ocupa de Kal, quien, como se explica más adelante, es uno

de los dieciséis hijos del Sat Purush o Poder Positivo, y quien cayó en desgracia por exigir autoridad soberana sobre los tres mundos. El es el padre de Brahma, Vishnú y Shiva, y periódicamente envía sus encarnaciones a este mundo con el doble fin de hacer cumplir la justicia y de rectificar el mal, así como también, para desorientar a las almas buscadoras e impedirles que abandonen los límites estrechos de los tres mundos. Kal no es necesariamente una figura maligna, pero tampoco es una figura bondadosa. No cabe duda que él no es Dios, sin embargo, exige que se le rinda devoción como si lo fuera. Y debido al intenso esfuerzo que realiza para impedir que las almas abandonen la creación inferior, él se ha convertido en el proverbial enemigo de los Santos, o encarnaciones del Sat Purush, cuyo trabajo es precisamente el de ayudar a las almas a escapar de la creación inferior. A la luz de la tradición judeocristiana, es semejante a Satanás en algunos aspectos, y en otros al concepto "sacerdotal" de Yavé en el Antiguo Testamento (muy diferente, sin embargo, al empleo que dieron a ese nombre los antiguos profetas para referirse a un Dios de amor y misericordia). Los Gnósticos lo llamaban el Demiurgo y conocían muy bien lo que era. Acaso la analogía más cercana que registra la literatura occidental sea el "Urizen" de William Blake, quien se desenvuelve como Kal en cuanto gran legislador (comparable al otro nombre de Kal, "Dharam Rai") que se vale de sus leyes para atrapar a la humanidad y exigir devoción como si fuera el propio Dios. Pese a que Kal es tratado con frecuencia de "injusto" en *elAnurag Sagar,* lo es así desde la perspectiva del Sat Purush y de Kabir, pero visto en el contexto de los mundos que ha creado, él es absolutamente imparcial y justo; exige que se le dé "ojo por ojo y diente por diente" y lo logra. Puesto que dentro del Imperio de la Ley y de las condiciones particulares de los mundos inferiores no podemos evitar el pecado, es verdad que recibimos exactamente lo que merecemos de acuerdo con la Ley del Karma; pero si tenemos en cuenta que la realidad suprema de la condición humana es que todos nosotros somos hijos del Sat Purush, somos "gotas de Su propia esencia," entonces, desde ese punto de vista, la actuación de Kal nos impide hacer realidad nuestra personalidad íntegra y por lo tanto, es una figura abominablemente injusta. Nuestra mente guarda relación con Kal en la misma forma que el alma está vinculada al Sat Purush.

12. EL PLANO INMÓVIL—*Avichal,* la entera creación espiritual desde Sat Lok hacia arriba.

13. SAT PURUSH—El Verdadero Ser; la primera expresión plena del Dios Absoluto. También se le conoce como el Padre Supremo o el Poder Positivo; El es el Amo y Señor de Sach Khand y es la forma más elevada de lo que podríamos llamar un Dios personal. También se le llama Sat Naam.

14. MRITAK—En su sentido literal significa: "muerto en vida"; es una referencia al estado de vivir totalmente desprendido del mundo y conciente de Dios, tal como sería el caso de una persona muerta.

15. BHRINGUI—Este es un fenómeno curioso, al parecer de la historia natural, no de la mitología, y mereció el siguiente comentario de Sant Kirpal Singh Ji: "H bhringui (un insecto)' después de llevar al Keet (otro insecto) al borde de la muerte, logra revivirlo mediante la transferencia de su poderosa atención. Una vez que el keet a través del encanto recupera la vida ya deja de ser un keet y se convierte en un ser como el bhringui, saturado como ha quedado con el impulso de vida de éste. En la misma forma Kabir nos dice que quien haya repetido el Simran y se haya arraigado hondamente en él, obtendrá un nuevo nacimiento y una nueva vida, distinta de la anterior vida sensual que venía viviendo hasta ese momento." *(The Way of the Saints,* pp. 121—22, El Camino de los Santos).
16. HANSA—Es un cisne mitológico que se alimenta de perlas y se emplea entre los Maestros como un símbolo del alma humana liberada (como por ejemplo, en la palabra *paramahansa,* que literalmente significa "gran cisne").
17. SADHÚ—Se dice de quien ha alcanzado Daswan Dwar, o el tercer plano; un alma de mucha elevación. En su uso más popular se refiere a un monje itinerante, que suele llevar puesta una túnica de color amarillo o azafrán; pero ese no es el sentido común que se encuentra en el *Anurag Sagar* o en los escritos de los Maestros.
18. "BUENAS" Y "MALAS"—La paradoja que tenemos aquí es que "lo bueno" y "lo malo" en su sentido normal, son término dualísticos y poseen significado únicamente con referencia a los mundos de Kal; pero en Sant Mat "lo bueno" quiere decir "aquello que nos conduce hacia Dios" y "lo malo," "aquello que nos aleja de Dios." En este verso, "lo bueno" y "lo malo" en la primera línea hace referencia al segundo y esotérico sentido, mientras que en la segunda línea tiene un sentido dualista y asociado a lo externo.
19. EL ÓRGANO GENITAL MASCULINO—Las palabras de Kabir en este pasaje se caracterizan por su lenguaje crudo y por hacer caso omiso a la sensibilidad del siglo veinte. Compárese con Mateo 19. Pero, ¿qué significado tiene la palabra "pecaminoso" cuando la emplean los Maestros? Nos lo dice Kirpal Singh: "Los Maestros dan una definición muy sencilla del pecado: 'olvidarse del origen' (Divinidad)." *(The Wheel of Life,* p. 37, La Rueda da la Vida). Cuando se capta esta verdad la explicación resulta obvia: no hay nada que haga olvidar al hombre más pronto y profundamente de su ser elevado como su órgano genital excitado.
20. "MUJER LUJURIOSA"—Según se deduce del contexto, se trata de la mujer cuando actúa como objeto sexual o cuando es vista como objeto sexual por el hombre sometido al control del órgano genital.
21. NAAM—Nombre; aquí se emplea como sinónimo de *Shabda* o la Corriente del Sonido, el Poder primordial y creativo de Dios, que también es la esencia en cada individuo. En este sentido es el equivalente exacto del vocablo griego logos (o el Verbo) que se cita en el Nuevo Testamento, especialmente en el primer capítulo del Evangelio de San Juan, en donde se describe este concepto en gran detalle. *Naam* también puede significar

"nombre" en su sentido habitual, así como "el Verbo" también se emplea habitualmente en el sentido del "verbo." Los santos emplean las palabras *Dhunatmak* y *Varnatmak* para distinguir los dos usos, el primero de ellos refiriéndose a la Corriente de Sonido o fuerza creativa, y el segundo a los nombres que pueden ser articulados en la conversación humana. El pasaje introductorio del Tao Te Ching establece la misma distinción.

22. EL PAJARO ANUL—Un ave mitológica. Todas las escrituras hindúes abundan en referencias a criaturas como éstas, y el *Anurag Sagar* confirma la regla. Tales ejemplos y relatos se presentan con el fin de ilustrar un aspecto de la psicología humana y por tanto deben considerarse como parábolas, mas no como lecciones de biología. Sant Kirpal Singh ha comentado en sus escritos que el Maestro "emplea con frecuencia conceptos y doctrinas como éstas extraídas del antiguo saber hindú; pero no se refiere a elllas con un espíritu de verdad científica, sino más bien lo hace como un poeta Divino que se vale de referencias y narraciones mitológicas para hacer más familiar su presentación." *(Jap Ji,* p.94).

23. SAT LOK—El Reino de la Verdad; el quinto plano interno y el primero de naturaleza totalmente espiritual, allí tiene asiento el Sat Purush. A este plano llegan los discípulos que son conducidos por los Maestros perfectos o *Sants,* y de allí en adelante el Sat Purush Mismo se encarga de llevarlos a la región del Absoluto. El Gurú Nanak se refirió a este plano con el nombre de *Sach Khand;* los Maestros Sufis lo llaman *Mukam-i-Haq.* Sat Lok es la Corte de los Santos.

24. KASHI—También se la llama Benarés; la cuidad más sagrada de los hindúes y lugar sede de Kabir toda su vida. Existía una creencia muy difundida de que la persona que muriera en Kashi obtendría su liberación; por lo tanto, los hindúes muy devotos de toda la India se esforzaban en llegar a Kashi en el transcurso de sus últimas enfermedades. Se dice que para sacar a la luz la falsedad de esas creencias Kabir abandonó Benarés poco antes de Su muerte y se trasladó a Magahar, cuidad de la cual se creía generalmente que quien muriera allí iría directo al infierno.

25. INFIERNO—En la terminología de los Maestros el "infierno" puede referirse a una encarnación en la tierra llena de muchas dificultades, al ciclo de nacimientos y muertes en general, o bien, a ciertas etapas del plano astral en donde se pagan Karmas particularmente penosos. En ningún caso se trata de una condición eterna o perdurable; y al final, cuando el karma se ha agotado, el individuo queda en libertad de hacer un nuevo esfuerzo. Ver Kirpal Singh *The Wheel of Life,* pp. 42*44 (La Rueda de la Vida).

26. YVMA—El dios de la muerte; otro de los nombres dados a Kal.

27. DHARAM RAÍ—El Señor del Juicio, o el Señor de la Ley; otro nombre de Kal que aparece con frecuencia en el *Anurag Sagar.*

28. SIMRAN—La remembranza. En los escritos de los Maestros se refiere a la Remembranza de Dios mediante la repetición de sus Cinco Nombres

Básicos, tal como son enseñados por el Maestro en forma de un mantra dado en el momento de la iniciación. Esta es una repetición que se hace "sin la lengua" (ver la línea siguiente del poema), es decir, mentalmente, y es una de las tres prácticas básicas de la meditación del Shabda Yoga. El Simran también es un medio para mantenerse en un estado constante de remembranza, aún en aquellos momentos en que no se está meditando, y sirve como una protección contra Kal.

29. RECONOCIMIENTO—Esta es una línea del poema sumamente interesante. En la primera mitad se hace una explícita declaración de la identificación esotérica existente entre el *Naam* (es decir, el Nombre) de Dios y el Shabda; en la segunda parte de la línea se menciona que la capacidad de "reconocer" la corriente del sonido, esto es, de escucharlo y *de ser elevado por ella,* depende de que hayamos recorrido el camino completo del Simran. Se refiere así a la manera como las prácticas espirituales del Shabda Yoga nos conducen sucesivamente de la una a la otra.

30. JAPA—Es la repetición de un mantra, por lo general de forma verbal, en lo cual se distingue del Simran; sin embargo, a veces se utilizan ambas palabras como sinónimos, tal como es este caso. Esta línea del poema quiere decir que el Sendero de la Corriente del Sonido está por sobre todo Simran o Japa porque solamente quienes han recorrido hasta el final el camino del Simran y han ido más allá, pueden transitar por ese Sendero.

31. LA REPETICIÓN NO REPETIDA—*Ajapa jap;* término que se emplea con frecuencia en Sant Mat para referirse a la Corriente del Sonido o *Shabda.*

32. ADI PURUSH-—La Persona Original; otro nombre para designar al Sat Purush.

33. SOHANG—"Yo soy tú." El empleo de este nombre para designar al alma en este pasaje pone de relieve la identidad del alma con Dios, a lo cual se refería la primera parte de la línea. Su empleo conjunto con *yiva* hace hincapié en la ironía de un alma sujeta a la cautividad y viviendo en la condición del olvido, vista a la luz de su verdadera naturaleza.

34. KARMA—-Es la ley de acción y reacción, sustentada por los deseos y la conciencia del yo, que da su origen al tránsito interminable por el ciclo de nacimientos y muertes (transmigración) dentro de los tres mundos (físico, astral y causal) gobernados por Kal, y una ley, además, que rige la suerte y el destino de toda vida. Las acciones realizadas durante una vida (ya sean éstas en pensamiento, palabra u obra) forman la base del Karma para vidas subsiguientes.

II. La Historia de la Creación

1. Al Comienzo

INTERROGANTES SOBRE LA CREACIÓN

Dijo Dharam Das:

Ahora, Señor mío, dime dónde queda el Plano de la Inmortalidad.

Hazme una descripción de todos los planos, y haz que yo, el sediento, beba del Néctar.

¿En qué lugar habita el alma y dónde queda la morada del Sat Purush?

¿De qué se alimenta el alma y de dónde proviene aquel Sonido?

¿En qué forma creó los planos el Sat Purush, y por qué motivo quiso crearlos?

Nárrame la creación de los tres mundos, descríbeme todo minuciosamente y no me ocultes nada.

¿De qué manera nació Kal Niranyan[1], y cómo nacieron los dieciséis hijos?

¿Cómo fueron distribuidas las cuatro clases diferentes de criaturas[2], y cómo las almas fueron entregadas a mano de Kal?

¿De qué manera nacieron Kurma[3] y Shesh Nag[4], y cómo encarnaron Matsya[5] y Varah[6]?¿Cómo nacieron los tres dioses[7] y cómo se creó el firmamento con sus estrellas?

¿Cómo fue creado este cuerpo? Oh, Señor, nárrame la Historia de la Creación,

Para que así toda duda desaparezca y mi mente encuentre consuelo.

HIMNO

Oh, Satgurú, por Tu Gracia benévola, relátale a este Siervo Tuyo la Historia de la Creación.
Arroja luz sobre mí con el néctar de Tus palabras, para que desaparezca el temor de Yama.
Acéptame como tu esclavo y relátame todo minuciosamente con su descripción.
¡Oh, Satgurú, estoy plenamente convencido de que tus palabras serán la verdad!

VERSO

Tus palabras son verdaderas y muy queridas para mí.
Tu gracia no alcanza a describirse, es mi buena fortuna haber recibido Tu darshan.

Díjole Kabir:

Dharam Das, he encontrado en Tí a la persona indicada, y por eso te contaré los secretos.
Escucha mis palabras sobre el despertar de la creación, la cual es señal de la disolución.[8]

¿QUÉ HABÍA AL COMIENZO?

¡Escucha, Dharam Das! Cuando aún no existía la tierra, ni el cielo, ni las regiones inferiores,
Cuando no existían Kurma, Varah, ni Shesh Nag, ni tampoco habían nacido Sadaswat Parwant o Ganesha[9],
Cuando ni siquiera los treinta dioses habían sido creados, escucha y te contaré de aquellos tiempos.

VERSO

Cuando aún no existían Brahma, Vishnú o Mahesh[10], y los Shastras y Puranas[11] todavía no habían sido creados,
Todas estas cosas se hallaban en el Sat Purush en aquel tiempo, así como la sombra vive en la higuera de Bengala.

HIMNO

Oh Dharam Das, escucha la historia de la creación, que nadie conoce.

Habiendo ocurrido la creación después de estos acontecimientos, ¿qué prueba puedo ofrecerte de ello?
Los cuatro Vedas[12] desconocen estas historias sobre el Sat Purush,
Porque en aquel entonces los Vedas tampoco existían, luego, ¿cómo habrían de describir lo indescriptible?

VERSO

Los Vedas no conocen nada sobre la creación en aquellos tiempos, ni comprenden la realidad de lo sin forma:
Todo el mundo recorre el sendero de los Vedas, pero el Gyani[13] los condena y muestra el sendero correcto.

El alborear de la creación, la creación del Sat Purush

Cuando el Sat Purush vivía en su forma latente, El no había creado ni cuerpo, ni materia.
Así como la grasa yace oculta en el loto[14], así mismo, oculto solía vivir el Sat Purush.
Se hizo Su Voluntad y El creó a las almas[15], y después de mirar a las almas se sintió muy complacido con ellas.
Del primer Shabda que El creó, surgieron los mundos y los océanos, y en éstos habitaba El.
El levantó el trono de los cuatro mundos[16] y tomó asiento en el loto.
Allí donde se sentó el Sat Purush, allí surgió la voluntad.[17]
Se hizo la voluntad del Sat Purush y brotaron ochenta y ocho mil islas.
En todos los mundos Su voluntad está presente. Y Su voluntad es de suma fragancia.

La manifestación de los dieciséis hijos[18]

Del segundo Shabda del Sat Purush se originó Kurma, cuyo deseo es no apartarse jamás de Sus Pies.
Cuando el Sat Purush pronunció su tercer Shabda, nació un hijo llamado Gyan.[19]
Y cuando se presentó ante el Sat Purush y se inclinó respetuoso, El le ordenó que ingresara a la creación.
Al expresarse el cuarto Shabda, el hijo de nombre Vivek[20] fue creado.

El Sat Purush le ordenó que habitara en la creación. Al quinto Shabda apareció una luz brillante.

Con el quinto Shabda pronunciado por el Sat Purush había encarnado Kal Niranyan.

El fue creado de la parte más gloriosa[21] del cuerpo del Sat Purush, por esa razón le causa tanto desasosiego al alma.

Las almas son de la misma esencia del Sat Purush y nadie conoce su comienzo ni conoce su final.

Cuando salió de la boca del Sat Purush el sexto Shabda, nació Sahaj.[22]

El séptimo Shabda dio origen a Santosh[23] y él recibió permiso para ingresar en la creación.

Al pronunciar el Sat Purush el octavo Shabda, Surat[24] se estableció en el mundo hermoso.

Con el noveno Shabda se creó la Felicidad Infinita y con el décimo el Perdón.

El undécimo Shabda dio a la creación un hijo llamado Nishkam[25] y el duodécimo Shabda creó otro de nombre Jal-Rangi;

El decimotercer Shabda creó a Achint,[26] y con el decimocuarto surgió a la creación el Amor.

Con el decimoquinto Shabda nació Din Dayal[27] y con el decimosexto la Paciencia.

Con el Shabda decimoséptimo, fueron creados el Yoga y los Santos; todos ellos recibieron nacimiento de la misma fuente.

El Shabda creó a todos los hijos, el Shabda creó a todos los mundos y océanos.

Todos los mundos[28] fueron poblados por fragmentos de Su Esencia, las yivas, cuyo alimento era el néctar.

La belleza de las yivas es infinita y entre ellas siempre reina la dicha plena;

La gloria de las yivas es infinita y entre ellas siempre reina la dicha plena;

La gloria de las yivas es inalcanzable e indescriptible, ¿Quién hay que pueda describir Su infinita belleza?

Todos los hijos meditan en el Sat Purush; se alimentan de néctar y disfrutan dichosos.

Así nacieron los dieciseis hijos: Dharam Das, acepta lo que te digo en tu corazón.

HIMNO

La infinita belleza de los mundos entonces creados no alcanza a ser descrita.
Es una creación maravillosa; su belleza es tan grande que resulta imposible describirla en palabras.
Todos los mundos reciben su luz de la Luz de Sat Lok.
El sol mismo y la luna resplandecen con la Luz de un cabello del Sat Purush.

VERSO

El Satgurú es morada de dicha plena. La aflicción, el apego y el dolor no existen allí.
Las yivas están rebosantes de dicha recibiendo el darshan del Sat Purush.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. KAL NIRANYAN—El nombe completo del Poder Negativo utilizado con frecuencia en su forma abreviada de Kal (ver cita). Niranyan quiere decir "más allá de la ilusión" y se le aplica a Kal ("Tiempo") porque él es el creador de la ilusión.
2. CUATRO CLASES DE CRIATURAS—Los *Setaj* o *Ushmaj,* que son "nacidos en la humedad" (invertebrados, etc.); los *Uttbhuj* o *Asthavar* que nacen de semillas (plantas); los *Anda]* o nacidos de huevos (la mayor parte de los vertebrados) y los *Jera]* o *Pindaj,* los nacidos del vientre (todos los mamíferos, incluyendo al hombre). Estas cuatro formas de vida figuran ampliamente en pasajes subsiguientes del *Anurag Sagar.*
3. KURMA—Es una figura de gran importancia en la mitología de la India, representado generalmente en la forma de una tortuga, que, como se ha hecho notar, se asemeja aproximadamente a la forma del unviverso. Kurma, el primero de los hijos del Sat Purush en ser creado, es ese aspecto del Padre que mantiene latente la creación inferior.
4. SHESH NAG—Una representación primordial en forma de serpiente, jefe supremo de un clan que figura ampliamente en la mitología hindú y parece ser el prototipo del dragón. Shesh Nag es un reptil inteligente de mucha longevidad, ni bueno, ni malo, sino simplemente indiferente hacia el hombre; una vez los hombres han llegado a dominar en el universo Shesh Nag pierde su puesto en él y su figuración en el *Anurag Sagar* es casi insignificante. Más adelante en el poema aparece como una figura

material que proporciona el sustento a la tierra aún por nacer, en su estado embrionario.

5. MATSYA—La primera encarnación de Vishnú y tiene forma de pez o de ballena.
6. VARAH—La tercera encarnación de Vishnú, en forma de jabalí.
7. TRES DIOSES—Brahma, Vishnú y Shiva, los tres hijos de Kal que figuran ampliamente en una parte posterior del poema.
8. SEÑALES DE DISOLUCIÓN—Todo lo que ha sido creado lleva dentro de sí la inevitabilidad de su disolución.
9. SADASWAT, PARWANT Y GANESHA—Dioses hindúes. Hay una proliferación de ellos.
10. MAHESH—Otro nombre para designar a Shiva. También se le conoce como Mahadev o Rudra.
11. SHASTRAS Y PURANAS—Escrituras hindúes escritas en idioma sánscrito.
12. VEDAS—Las más sagradas de todas las escrituras hindúes. El momento de su creación es un evento importante del *Anurag Sagar.*
13. GYANI—"El que conoce," *jnani* en sánscrito, o sea, elequivalente del *gnóstico* griego. *Gyan* significa Conocimiento del más alto orden : el conocimiento esotérico de la creación que poseen quienes viven al nivel del quinto plano y por consiguiente, "conocen" verdaderamente de lo que se trata el universo. En la forma como se emplea en el *Anurag Sagar,* Gyani es un título elevado, equivalente al de Maestro o *Sant,* y se le asigna con frecuencia a Kabir.
14. LOTO—Las hojas de loto llevan por encima una capa de grasa que puede palparse pero no se alcanza a ver.
15. ALMAS—Según lo revela el contexto, las almas son creadas por el Sat Purush extrayéndolas de Sí Mismo.
16. CUATRO MUNDOS—Se refiere a la creación espiritual o *SatDesh,* que con frecuencia se divide en cuatro partes: *Sat Lok o Sach Khand,* que es la manifestación plena del Absoluto o de la Esencia, en la Existencia; *Alakh Lok y Agam Lok,* o etapas en la manifestación del Absoluto, y *Anami o Radhasoami,* que es la Esencia Absoluta e Inmanifestada.
17. DESEO—El "deseo" (es decir, la voluntad) de Dios, sin el cual no se produciría la creación.
18. Los HIJOS DEL SAT PURUSH—Cada uno de los hijos representa un aspecto del Sat Purush que debía manifestarse por separado para que la creación se llevara a cabo, inclusive en los niveles espirituales más elevados. La "Creación" en un sentido esotérico, significa simplemente esto: que Dios se separa en un cierto número de partes que se vuelven la Creación. Como quiera que la Realidad Suprema es la unidad de Dios y no Su multiplicidad, hay mucha razón en considerar a la Creación a todo nivel, aún el más elevado, como algo irreal e ilusorio. Kirpal Singh ha escrito que: "La creación como tal, no existe por sí sola. Lo verdadero y

real es siempre idéntico, no está sujeto a cambio. . . no puede darse nada por fuera de la Unidad Absoluta. Esta se proyecta a Sí misma en diversas formas, que son la expresión de Su poder." *(The Crown ofLife,* p. 24, La Corona de la vida.) Hay que fijarse que *Kal,* o el Tiempo, también es uno de los hijos, y el Tiempo es una parte de esa unidad que tan sólo genera problemas cuando queda separado del resto. En ese sentido, la caída de Kal y de la entera creación inferior van implícitos en ese primer acto creativo del Sat Purush. Estos diversos aspectos del Sat Purush también son presentados aquí como seres individuales y por lo tanto, hemos optado en la mayoría de los casos por no traducir los nombres sánscritos, ya que éstos poseen un sentido de individualidad que estaría ausente del inglés u otro idioma. (Y aún hoy día se emplean en la India como nombres de personas).

19. GYAN—El conocimiento en su más elevado sentido. Es el hijo del Sat Purush Quien más adelante encarna como Sat Sukrit, Maninder, Karunamai y Kabir.
20. VIVEK—Discernimiento.
21. LA PARTE MÁS GLORIOSA—Aunque Kal haya caído, su antigua belleza original no ha quedado completamente destruida; se vale de ella para hacer más convincente su pretensión de ser Dios y para que sus tentaciones resulten más efectivas.
22. SAHAJ—Sin esfuerzo, temeridad.
23. SANTOSH—Estado de Plenitud.
24. SURAT—Atención.
25. NISHKAM—Desprendimiento.
26. ACHINT—Sin preocupaciones.
27. DIN DAYAL—El misericordioso; aquél que es bondadoso con los pobres y los humildes.
28. MUNDO—Es decir, cada uno de los mundos que había sido creado.

2. La Caída de Kal

LA DEVOCIÓN DE NIRANYAN Y SU ADQUISICIÓN DE MANSAROVAR Y DEL PLANO VACÍO

De esta manera transcurrieron muchos días y luego aconteció lo siguiente:

Dharam Rai actuó como ahora te diré, escucha bien, Dharam Das:

Apoyándose sobre un solo pie, hizo la devoción del Sat Purush durante setenta yugas[1], y con eso Le complació.
Su devoción fue algo realmente difícil, y por esa razón el Sat Purush estaba complacido.[2]
La Palabra del Sat Purush vino hasta él y preguntó: "¿Con qué motivo has llevado a cabo tu devoción?"
Dharam Rai, inclinando su cabeza, contestó: "Te ruego que me concedas un lugar donde pueda vivir."
Y seguidamente recibió esta orden del Sat Purush: "Hijo mío, dirígite al Mansarovar."[3]
Y Dharam Rai, sintiendo inmensa dicha en su corazón, se dirigió al Mansarovar.
Al llegar allá, se sintió de nuevo rebosante de dicha.
Volvió a hacer la remembranza del Sat Purush hasta completar setenta yugas más.
Toda su devoción la hizo apoyado sobre un solo pie, por lo que el misericordioso Sat Purush se compadeció de él.

£1 Sat Purush habla con Sahaj

Cuando el Sat Purush quiso manifestar Sus Palabras, de Sus labios brotó lo siguiente:
"Oh Sahaj, vé a ver a Dharam Rai y pregúntale por qué esta vez ha hecho la remembranza Mía.
La práctica que ha hecho es muy exigente, así que puede quedarse con el lugar donde vive."
(Y en un solo instante, quedó dueño de los tres mundos.)
"Lo hago después de fijarme en su seva. Ese querido hijo ha recibido los tres mundos y está contento.
Ahora vé y pregúntale, y aquello que responda ven a comunicármelo."

Sahaj va a ver a Niranyan

Sahaj se retiró inclinando respetuoso la cabeza y emprendió su viaje hasta Dharam Rai.
Dijo Sahaj: "Hermano, escúchame, el Sat Purush ha aceptado tu devoción.
¿Qué es lo que ahora deseas? Habla, el Sat Purush te ha enviado ese mensaje."

Niranyan habló a Sahaj:

"Oh Sahaj, hermano mío, vé y preséntale esta petición al Sat Purush:

Este es un lugar pequeño y no me agrada. Le pido que por favor me dé un gran reino.

¡En mi corazón siento un gran amor por El! Es bueno que El me bendiga concediéndome un sitio más grande.

El debería darme el mundo de los dioses, o bien un mundo aparte."

Tras escuchar a Dharam Rai, Sahaj regresó al Sat Purush y le transmitió la petición de Dharam Rai.

HIMNO

Habiendo escuchado las palabras de Sahaj, dijo el Sat Purush:

"Estoy muy complacido con Dharam Rai; graba ésto en tu corazón:

Ya te he concedido los tres mundos, ahora vé y dile que desarrolle el plano Vacío.[4]

Oh Sahaj, dile que haga allá su creación.

VERSO

Oh Sahaj, apresúrate a llevar mis palabras a Dharam Rai:

Le acabo de conceder el plano Vacío en donde podrá formar su propio universo."

DE CÓMO NIRANYAN OBTUVO LO QUE NECESITABA PARA CREAR SU UNIVERSO

Y aquello que había hablado el Sat Purush a Sahaj, éste lo transmitió a Niranyan.

Dijo Kabir:

Al escuchar las palabras de Sahaj, Dharam Rai se sintió satisfecho.

Estaba pleno de dicha y además, algo sorprendido.

Dijo Dharam Rai: "Escucha querido Sahaj, ***¿en qué forma*** he de crear el universo?

¡El Señor lleno de Gracia me ha concedido este Reino, pero desconozco la forma de crearlo!

¡No conozco las cosas del Inconcebible! dile que por piedad derrame gracia sobre mí y me revele Su secreto;
Te ruego que le transmitas mi petición al Sat Purush, oh querido hermano, me sacrifico a ti.
¿Cómo haré para crear los nueve universos que El me ha ordenado?
¡Oh Dios mío, dadme lo necesario para crear el universo."

Seguidamente Sahaj volvió a Sat Lok, y se inclinó respetuoso una y otra vez delante del Sat Purush.

Y dijo el Sat Purush a Sahaj:
"Oh Sahaj, habla y dime a qué has venido; cuéntame con todo detalle lo que ha ocurrido."

Dijo Kabir q Dharam Das:
Sahaj informó al Sat Purush lo dicho por Dharam Rai; le transmitió las peticiones que había hecho.

A continuación ordenó el Sat Purush: "Escucha mis palabras, oh Sahaj.
Todo lo necesario para dar comienzo a la creación se halla dentro de Kurma; Dharam Rai puede tomarlo de allí para hacer su trabajo.
Que vaya hasta Kurma y, con una inclinación respetuosa, le pida lo que sea necesario."

El viaje de Sahaj a ver a Dharam Rai
De nuevo Sahaj llegó hasta Dharam Rai y le transmitió las órdenes del Sat Purush:
"Ve a ver a Kurma y pídele lo que necesitas inclinándote con respeto ante él.
Después de que presentes tus respetos a Kurma y él haya derramado su gracia sobre ti, sólo así obtendrás lo que necesitas."

El viaje de Niranyan a ver a Kurma

Dijo Kabir a Dharam Das:
Dharam Rai se acercó a Kurma con dicha en el corazón y arrogancia en su mente.
Llegó y se detuvo frente a Kurma, sin saludar ni presentarle sus respetos.

Pero Kurma, que es como el néctar y a todos concede felicidad, no reaccionó con ira. Permaneció sereno, libre de pasiones.
Kal, envuelto en su arrogancia, observó la extrema paciencia e imponencia de Kurma.
El cuerpo de Kurma cubría doce unidades, mientras que el cuerpo del poderoso Dharam Rai apenas cubría seis unidades.
Dharam Rai caminó con ira[5] en torno a Kurma, ideando la manera de apoderarse de los materiales para la creación.
Con las uñas lanzó un ataque a las cabezas de Kurma, le destrozó el estómago y de allí brotó el aire.
De las tres cabezas de Kurma brotó la dinastía de Brahma, Vishnú y Mahesh.
Luego aparecieron los cinco elementos,[6] incluyendo el cielo, la luna, el sol y las estrellas;[7] todos emanaron de él.
Aparecieron Matsya, Shesh Nag, Varah, y las columnas sobre las que se apoya la tierra,[8] de esta forma tuvo comienzo la creación de la tierra.
Así como la crema se halla en la leche, así mismo la tierra flotaba sobre el agua;
La tierra se apoya sobre los dientes de Varah, y en la tierra material soplan vientos furiosos.
Reconoce el cielo como un huevo[9] dentro del cual considera que existe la tierra.
Del vientre de Kurma, nació a la vida su hijo Kurma[10], sobre quien se erigieron Shesh Nag y Varah.
Reconoce a la tierra como la cabeza de Shesh Nag, por debajo de la cual yace Kurma el hijo.
El hijo de Kurma se halla en el huevo, mientras que el Kurma original habita por separado en Sat Lok y allí medita en el Sat Purush como antes lo hacía.

Dijo Kurma al Sat Purush:

"Nirankar se lanzó contra mí con toda su fuerza y luego, demostró su mal carácter, trepándose por sobre mi cuerpo:
Me despedazó el vientre sin obedecer tus instrucciones."

Y a continuación el Sat Purush dijo[11] a Kurma: "El es tu hermano menor."

"La forma como deberían actuar los mayores es así: no poner atención a las malas cualidades de los menores, y amarlos."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Al escuchar las palabras del Sat Purush, Kurma se sintió complacido. El era la forma del néctar y siguió por siempre dichoso.

Niranyan, una vez más, evocó el recuerdo del Sat Purush y volvió a hacer la devoción durante muchos yugas.

Pero lo hacía para satisfacer sus propios deseos, de manera que cuando culminó la obra de su creación, se arrepintió:

Dharam Rai se preguntó: "¿Cómo he de ***poner en marcha*** estos mundos?

Sin la simiente[12] ¿qué puedo hacer con el mundo celestial, el mundo mortal y el mundo inferior?

¿Con qué he de pensar? ¿Cómo he de formar el cuerpo?

Haré de nuevo la devoción y pediré aquello capaz de infundir la vida en mis tres mundos."

Y con el firme propósito de obtener la vida para sus tres mundos, comenzó a hacer la remembranza del Sat Purush.

Y llevó a cabo la devoción durante sesenta y cuatro yugas, apoyado sobre un solo pie.

El **Sat Purush de nuevo envía a Sahaj a ver a Niranyan**

HIMNO

El Sat Purush, la Morada de Gracia, se sintió complacido con ese seva.

Dijo a Sahaj: "¿Qué cosa nueva está solicitando él ahora?

Sahaj, vé adonde Niranyan y dale lo que quiera.

Dile que cree el universo y abandone todas sus artimañas."

Con esas órdenes del Sat Purush, Sahaj se retiró con una inclinación respetuosa y fué a ver a Kal.

Llegó al sitio donde Kal estaba de pie haciendo su devoción.

Al ver a Sahaj, Dharam Rai se sintió feliz y estaba convencido de que el Sat Purush se sentía complacido con él.

Dijo Sahaj: "¡Escucha oh Dharam Rai! ¿Por qué estás haciendo la devoción ***ahora?***

Inclinando respetuoso su cabeza, Dharam Rai contestó: "Dame un lugar en donde yo pueda habitar."

A lo cual respondió Sahaj: "¡Escucha, oh Dharam Rai, el Sat Purush te ha concedido todo.
Todo lo que brotó del vientre de Kurma, el Sat Purush ha ordenado entregártelo.
¡Se te ha dado el Reino de los tres mundos! Ahora, libre de todo temor, procede a crear el universo."

Niranyan preguntó entonces: ***"¿cómo*** he de crear el universo?
Te ruego que con manos suplicantes le digas al Sat Purush lo siguiente: 'Soy Tu servidor, no un extraño.'
Díle al Sat Purush que le imploro me conceda la Simiente para sembrar el campo de mi creación.
Yo soy Su servidor y me apoyo solamente en El. No pasa un día sin que lo recuerde a El.
Ve y díle al Sat Purush estas palabras: "Te ruego que me concedas la Simiente, la señal de inmortalidad."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Sahaj regresó una vez más al Sat Purush y le presentó la petición de Niranyan.
Y luego, siguiendo las órdenes del Sat Purush, Sahaj regresó a su morada en Sat Lok, que es lugar de dicha plena.
El misericordioso Sat Purush no se fija en los buenos o en los malos actos, a El se Le controla mediante el servicio.[13]

La Creación de Adhya
A continuación el Sat Purush por obra de Su Voluntad, creo una mujer[14] compuesta de ocho partes en su cuerpo.
Tenía ocho manos, y se acercó hasta situarse en el flanco izquierdo del Sat Purush.
Inclinó respetuosa la cabeza y le preguntó: "Oh Sat Purush, ¿Qué órdenes tienes para mí?"

El Sat Purush entrega la Simiente Primigénea a Adhya.
Dijo a continuación el Sat Purush: "Hija mía, vé hasta Dharam Rai.
Recibe lo que te estoy dando y cuando te reúnas con Dharam Rai, crea el universo."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Y así fué como el Sat Purush le entregó la Simiente de la yiva, cuyo nombre es Sohang.
No existe diferencia alguna entre la yiva y Sohang;

La yiva es de la misma esencia del Sat Purush.
El Sat Purush creó entonces tres poderes: la intrepidez, la conciencia de Sí mismo y ***Ulghani.***

HIMNO

En su complacencia el Sat Purush entregó a Ashtangui a Dharam Rai.
Se le indicó a ella dirigirse al Mansarovar y reunirse con él.
Aquella mujer, Ashtangui, era de gran encanto y hermosura:
Recibió ordenes de ir al Mansarovar y desde allí dar origen a la creación densa.

VERSO

Ella había recibido la Simiente primigénea para ochenta y cuatro lakhs de nacimientos.
Y salió a crear el universo viviente, luego de inclinarse respetuosa ante el Sat Purush.
Todo esto recibió la primera mujer, y de allí se dirigió al Mansarovar.
De inmediato el Sat Purush llamó a Sahaj, y él acudió al instante.

Díjole el Sat Purush:

Sahaj, vé a donde Dharam Rai y dile: "Se te ha concedido aquello que deseabas.
La Simiente primigénea te ha sido enviada. Ahora puedes crear el universo en la forma que te plazca.
Vé a vivir en el Mansarovar, para que el universo pueda ser creado."

Una vez más, Sahaj llegó al sitio donde Niranyan estaba de pie haciendo Su devoción.
Y cuando le transmitió las palabras del Sat Purush, Niranyan le obedeció.

EN EL MANSAROVAR
LA FORMA COMO NIRANYAN DEVORÓ A ADHYA
SINTIÉNDOSE ATRAÍDO POR ELLA
Y LA MALDICIÓN DEL SAT PURUSH

Habiendo escuchado la palabra del Sat Purush, Niranyan fue a establecerse en el Mansarovar,

Desde el primer momento en que vio a la mujer, Dharam Rai se sintió complacido.
Al mirar a Ashtangui Dharam Rai se comportó en forma vanidosa.
Dijo: "No hay límites para el Ilimitado Señor." Deleitado con la belleza de aquella mujer, no dejaba de mirarla.
Mirando cada una de las partes de su cuerpo, se impacientó.
¡Y devoró a la mujer![15] ¡Oh Dharam Das, escucha lo que es la naturaleza de Kal!
Después que el injusto Kal devoró a la mujer, ella quedó asombrada.
De inmediato imploró ayuda diciendo: "Kal me ha convertido en su alimento."
Luego Dharam Rai se acercó a Sahaj, y él lo despojó del plano de la conciencia del Vacío que había recibido.
Entonces el Sat Purush recordó lo que le había ocurrido a Kurma: cómo Kal también lo había atacado para ganar control sobre él.
Y cómo le había destruido las tres cabezas. El Sat Purush es misericordioso, pero El lo conoce todo,
Y conocedor del carácter de Kal, el Sat Purush lo maldijo[16], algo sobre lo cual ahora te contaré.

La Maldición del Sat Purush sobre Niranyan

"Si devoras un lakh de yivas cada día, aparecerán un lakh y cuarto más."

HIMNO

Luego, pensó el Sat Purush[17], "¿Cómo acabar con Kal?
El es altamente peligroso y atormentará a las almas.
No puedo destruirlo ni detenerlo: es mi hijo indigno.
Si lo absorbo dentro de mí, tendré que retirar todo lo demás.

VERSO

¡Esta es mi Palabra inmodificable: arrojaré a Kal de aquí.[18]
Jamás le permitiré que ingrese a mi propio reino! Tal es mi promesa."

El Sat Purush envía a Yogyit con órdenes de arrojar a Kal de Mansarovar.

El Sat Purush llamó a Yogyit y le hizo comprender el carácter de Dharam Rai:

"Yogyit, ve rápidamente y arroja a Kal después que lo golpees.
Ya no puede vivir en el Mansarovar, y jamás debe entrar en el plano de Sat Lok.
En el estómago de Dharam Rai está esa mujer. Dile a ella que recuerde mi Shabda,
Y que vaya a vivir en el cielo, en el mundo de los mortales y en el mundo inferior, de los cuales Kal es soberano.
Ella debe salir del vientre de Dharam Rai y por esta buena obra obtendrá buenos frutos.
Vé y díle a Dharam Rai que ahora esa mujer le pertenece."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Inclinándose respetuoso ante el Sat Purush, Yogyit se dirigió al Mansarovar.

Cuando Kal lo vio, se convirtió en una figura terrible.
Kal le preguntó: "¿Por qué viniste a mí? ¿Quién te ha enviado hoy hasta aquí?"

Yogyit respondió, "¡Oh Dharam Rai, tú has devorado a esa mujer!
Y el Sat Purush me ha ordenado que te arroje de este lugar."
Yogyit preguntó entonces a la mujer: "¿Por qué te hallas en su vientre?

¡Destrózalo y sal de allí! ¡Recuerda la Gloria del Sat Purush!"

Dijo Kabir a Dharam Das:

Al escuchar Dharam Rai estas palabras, ardió con furia dentro de sí y colocándose frente a Yogyit, se enfrentó a él.
En ese momento Yogyit recordó al Sat Purush, y recibió de El Su Luz y Su Poder:
El Sat Purush le dio orden de golpear con toda fuerza a Kal en el centro de la frente.
Y Yogyit actuó según se le ordenaba.

HIMNO

Cuando Yogyit lo golpeó, Dharam Rai cayó lejos de Sat Lok.
Sintió temor del Sat Purush y se levantó solo.
La mujer emergió[19] de su vientre y al ver de nuevo a Kal se sobrecogió de temor.
Ella tenía dudas y temor hacia Kal.

Se levantó pensativa mirando al piso en una y otra parte.
Dharam Rai le habló: "¡Escucha mujer! ¡Basta ya de sentirme temor!
Has sido creada por el Sat Purush para que seas mía; ahora iniciemos ambos la creación del universo.
Yo te pertenezco y tú eres mi mujer: ¡basta ya de temores!"

Dijo la mujer: "¿Por qué me hablas de esa manera? ¡Tú eres mi hermano mayor!"
Dijo la mujer: "Escucha, padre, ¿por qué te expresas así, si sabes cual es nuestra verdadera relación?
¡Ahora soy tu hija, ya que me colocaste en tu vientre!
Antes eras mi hermano mayor, ahora eres mi padre.
¡Mírame con ojos puros, o estarás cometiendo un pecado!
Si te fijas en mí con deseos, te convertirás en pecador."

Dijo Niranyan: "Bhavani, escúchame, te contaré la verdad:
Yo no temó a los pecados ni a las virtudes,[20] porque yo mismo soy creador de ambos.
Todo pecado y toda virtud tienen su origen en mí, y no hay nadie que me pida cuenta de ellos.
Yo propagaré los pecados y las virtudes, y todo aquél que caiga enredado en ellos será nuestro.
He aquí por qué te digo que lo entiendas bien y que aceptes mi palabra.
¡El Sat Purush te ha entregado a mí, Bhavani! ¡Obedece mis palabras!"

Dijo Kabir a Dharam Das:
Al escuchar esas palabras, la mujer comenzó a reir;
ambos estaban de acuerdo y se sintieron complacidos.
Ella habló con palabras atrayentes y una voz dulce; le entró el pensamiento de tener relaciones sexuales con Dharam Rai.
Dharam Rai se sintió complacido al escuchar sus dulces palabras y decidió llevar a cabo el acto sexual[21] con ella.

HIMNO

Observó la mujer: "No tengo aún órgano genital." Entonces Niranyan actuó de la siguiente manera:

Con una uña rasgó inmediamente la abertura del órgano genital de la mujer, y así quedó formada la entrada a la creación.
Del órgano genital comenzó a salir sangre por la herida que causó la uña de Kal y desde entonces ha existido el acto sexual.
¡Oh Dharam Das! Escucha con atención la historia de la creación, historia que ningún hombre conoce:
Kal se complació tres veces con ella y de allí nacieron Brahma, Vishnú y Mahesh.
Brahma es el mayor, Vishnú el segundo y Shambú el menor.

VERSO

Cuando Kal y la mujer disfrutaron juntos, comenzó la creación.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. SETENTA YUGAS—Los yugas varían en cuanto a su duración; el más corto tiene aproximadamente 400.000 años. Aquí se está hablando del tiempo en una escala fuera del alcance del intelecto humano.
2. EL SAT PURUSH ESTABA COMPLACIDO—¿Por qué razón el Sat Purush había de estar complacido con este tipo de devoción? Kabir no lo explica en ninguna parte, y sin embargo, es un aspecto clave en todo el desarrollo del *Anurag Sagar*. *Kal* significa "Tiempo" y como la devoción que se describe implica la suspensión de toda su actividad por períodos de "tiempo" incalculables, tal parecería que las prácticas realizadas por Kal encuentran la complacencia del Sat Purush debido a las implicaciones que traen en cuanto hechas por *él*, y no porque el sostenerse en un pie tenga un mérito especial en sí mismo. El lapso que duran las austeridades de Kal, setenta yugas, es *quince veces* mayor que el período de la creación, cuatro yugas. Al suspender toda actividad por períodos de esta duración, Kal pospuso su propia caída y permitió que las jivas estuvieran con su Padre todo ese tiempo antes de haber sido enviadas a los mundos inferiores. Si esta es la razón verdadera, entonces no deja de ser una paradoja cósmica: su devoción pospuso su caída, pero también fue la causa de ella. Pero, ya hemos visto que la caída del Tiempo probablemente era inevitable una vez que había sido separado de la Unidad.
3. MANSAROVAR—El lago del Néctar, también conocido como Amritsar situado en Daswan Dwar, uno de los dos planos intermedios entre Sat Lok y los tres mundos de la Creación de Kal. En el poema no se describe de manera explícita la creación de estos planos intermedios, aunque ya parece estar implícito en lo que se ha dicho anteriormente. De todas

formas, tienen una existencia real y no son obra de la creación de Kal. Mansarovar estaría localizado al extremo más remoto del universo tal como existía hasta aquel momento: con eso Kal está demostrando su intenso deseo de apartarse de la influencia y control del Sat Purush. En otras palabras, ya ha comenzado su caída.

4. EL PLANO VACIO—Los tres mundos en su forma preexistente (ver el Génesis 1:2).

5. LLENO DE IRA—Al parecer, Kal ni siquiera pensó en hacer lo que se le había indicado: inclinarse con respeto antes de pedir. La impaciencia con la que actúa aquí y en otros lugares es uno de los efectos que crea el impacto del Tiempo sobre la Eternidad, o viceversa. Si en algún momento la caída de Kal se revela como inevitable, éste sería el más indicado. La existencia de la creación inferior dentro del primer hijo del Padre daría a entender que ya desde un comienzo estaba planeada su aparición, pero por efecto del Tiempo se está estropeando.

6. CINCO ELEMENTOS—Los *tattwas,* o diversas etapas en la manifestación de la energía: cielo, aire, fuego, agua y tierra. Ninguno de éstos tiene nada que ver con el centenar de elementos de la ciencia moderna.

7. LA LUNA, EL SOL, LAS ESTRELLAS—No son de naturaleza material en esta etapa. El universo físico todavía dista mucho de ser creado. Todo cuanto se describe aquí como emergiendo del interior de Kurma se halla en estado latente; lo que Kal está recibiendo es su potencialidad, no su estado real. Esto último será la contribución que él hará.

8. TIERRA—Los tres mundos en su forma latente, dentro de los cuales va incluido el *Pind* o universo físico.

9. HUEVO—El concepto del universo inferior como un huevo cósmico de proporciones gigantes, es ampliamente conocido. Las palabras *And* y *Brahmand* con las cuales los Maestros de Sant Mat se refieren a estos mundos significan "huevo" y "huevo de Brahm," respectivamente. Compárese en este punto la poesía de Blake.

10. KURMA EL HIJO—Una de las encarnaciones de Vishnú, al igual que Varah. Kabir establece una clara diferencia entre el hijo, un dios menor que es apenas un reflejo de su padre, y el padre, que es la criatura más exaltada y fundamental de cuantas se han creado. Cuando el estado potencial de la creación inferior fue extraído a la fuerza desde dentro del Kurma original, incluía también una imagen potencial de sí mismo que existía en un plano menos elevado. En realidad todo el universo inferior, según los Maestros, es reflejo de un universo superior, y a su vez, muchos de los fenómenos más asombrosos que se dan en los planos astral y causal, son tan sólo imágenes reducidas de la gran Realidad de Sat Lok.

11. YA CONTINUACIÓN DIJO EL SAT PURUSH—Es de notar la aversión del Sat Purush a condenar a Kal. Después de todo, es uno de Sus hijos, una parte de Su misma esencia a quien ama grandemente. Si la naturaleza de Kal o el Tiempo, como ya lo hemos visto, es tal que *no puede* separarse de la

totalidad del Padre sin caer en el abismo, entonces corresponde al Sat Purush asumir de algún modo la responsabilidad final por sus actos.

12. SIMIENTE—La esencia de la Vida o del alma, más adelante llamada la Simiente Fundamental. Esta solamente proviene del Sat Purush. Los actos de "creación" de Kal se limitan a darle diversas formas, a darle curso, a lo que ya proviene de la simiente; si carece de la simiente no tiene nada con lo cual trabajar y no está en posición de "crear".

13. SERVICIO—*Seva,* un término que lleva implícito tanto la devoción personal como la actividad misma. En eso consiste el principio de la gracia, que la devoción puede llegar a contar más que los malos actos a los ojos de Dios. Desprovistos de gracia todos nos hallaríamos en circunstancias muy apremiantes, así que no deberíamos quejarnos de que Kal también la reciba. Y ya que la naturaleza propia del altísimo Dios es la gracia, se desprende que todos aquellos que incurren en el pecado al final encuentran perdón, sea quien sea.

14. MUJER—Aunque se emplee el pronombre masculino *'él'* para referirnos a todos los seres que viven felices en Sat Lok y en la Creación espiritual, la verdad es que no son masculinos, ni femeninos, sino que reúnen ambas características. Por sobre el plano causal no existe la separación de los sexos. Ya vimos cómo la función inicial de Shesh Nag era de ser una madre sustentadora, y si bien los Santos se refieren al Sat Purush llamándolo Padre, también lo hacen por el nombre de Madre (véase el conocido himno del Gurú Arjan, "Tú eres mi Padre, eres mi Madre. . . "). Las distinciones de sexos surgen únicamente cuando la atención desciende hacia la creación inferior. Hemos visto cómo Kal ha venido descendiendo progresivamente desde hace un tiempo, cómo se va alejando de manera irreversible de su Padre, de suerte que el acto mediante el cual el Sat Purush crea a Adhya, la mujer prototípica (también conocida como Ashtangui o Bhavani), quizás pueda ser mejor entendido como la cristalización del aspecto femenino de Kal en un ser aparte, la primera vez que ocurre tal cosa en el universo. La caída y degradación de la creación inferior, en ninguna parte queda más vividamente demostrada que en este instante, cuando se ve que ella no puede surgir hasta tanto su "creador" no sea disectado en sus componentes masculino y femenino.

15. DEVORÓ POR ENTERO A LA MUJER—Aquí Kal ha llegado a un punto de no regreso en su caída de lo alto; tanto su suerte como la de la creación inferior han quedado selladas en ese momento. Devora a la mujer como si estuviera tratando de readquirir la naturaleza femenina que forma parte de sí mismo; pero Kal es el mismo Yama o Dios de la Muerte, y a todo lo largo del poema el acto de "engullirse" o "devorar" a una persona equivale a decir que la persona ha muerto. Sin embargo, en este segundo acto de abierta desobediencia Kal ha devorado a Adhya, pero ella no muere y esto revela un aspecto importante en relación con la maldición que ha lanzado el Sat Purush.

16. LA MALDICIÓN DEL SAT PURUSH—Dicho en otras palabras pese al grado de interés que pueda tener Kal o Yama en desempeñar su papel de Dios de la Muerte, y no importa el número de criaturas de mundos inferiores que sean engullidas o devoradas por él (es decir, que mueran), el resultado final no será otro distinto a más vida. En el último análisis, la muerte es un fenómeno tanto ilusorio como contraproducente. Sant Ajaib Singh ha comparado el concepto que se expresa aquí a un granjero que siembra semillas: cada una de sus semillas proviene de una planta que se considera muerta y, tal como lo señala Cristo, toda semilla debe perecer como *semilla* antes de que produzca fruto en abundancia. Cuando Kal haya terminado de devorar a 100.000 criaturas, en vez de tener 100.000 cadáveres, tendrá en realidad 125.000 vidas nuevas. Visto desde el punto de vista de Kal, allí hay una maldición porque malogra sus propósitos y garantiza que la voluntad del Padre sea la que prevalezca al final como consecuencia de sus propias acciones. Así que la experiencia de Adhya en este momento resulta prototípica: en vez de morir al ser devorada por Kal, ella se convierte en madre y creadora conjunta de todo el universo inferior.

17. PENSÓ EL SAT PURUSH—Un pasaje de tremenda importancia. El Padre "no puede destruir o detener" a Kal ya que es *Su propio hijo:* así no valga para nada, sigue siendo Su hijo y por lo tanto, parte de Sí mismo. "Si lo retiro y lo incorporo a mí mismo, tendré que recoger todas las cosas," así que la única forma de evitar que Kal actúe como kal es incorporándolo de nuevo al Padre; pero el universo manifestado es una proyección de todos los dieciséis hijos y si acaso uno de ellos es reabsorbido en la fuente original, la creación se deseintegrará, algo que para bien o para mal, no corresponde a los deseos del Padre.

18. ARROJAR A KAL DE ESTE SITIO—Vale decir, del universo superior, Daswan Dwar o el Mansarovar en las regiones superiores. El Tiempo, siendo algo inherentemente negativo o contrario a la vena de la Eternidad (cuando se halla separado del todo), podrá ser desterrado de la creación de naturaleza espiritual pero no así del conjunto de la creación, sino que por así decirlo, se sumerge hasta el fondo bajo el efecto de su propio peso.

19. LA MUJER EMERGIÓ—Ella también ha caído en la degradación, con todo lo que aquello implica.

20. PECADOS Y VIRTUDES—Aquí Kal se expresa como Dharam Rai, el Señor de la Ley o del Juicio, y en esto tiene toda la razón: lo que se conoce como "pecados" y "virtudes" en los mundos inferiores, que dan su origen a la ley del karma, provienen directamente de él. El es el legislador por excelencia y su ley es tan meticulosa e intrincada que no hay quien pueda cumplirla. Ya habíamos mencionado antes("lo bueno y lo malo") que hay un nivel más elevado de "moralidad" enseñado por los Maestros, aquel que está vinculado por completo con el regreso al Padre y se basa, no en el temor, sino en el Amor. "Si me amáis, guardad mis mandamientos."

21. EL ACTO DE LA RELACIÓN SEXUAL—El prototipo del acto sexual es una especie de violación cósmica, un hecho de consecuencias siniestras para el futuro de los tres mundos. La separación de los sexos, que ha cristalizado y se ha hecho irrevocable debido al Acto de Desobediencia inicial, es afectada por la Impaciencia (otro aspecto del Tiempo) y como resultado, la creación entera a partir del plano causal hacia abajo se concibe en medio de la violencia.

3. La Creación de los Mundos Inferiores

Dharam Das, comprende bien lo que sucedió después:
El Fuego, el Aire, el Agua, la Tierra y el Firmamento, todos ellos emergieron del vientre de Kurma.
Los cinco elementos fueron separados de su vientre y las tres cualidades salieron de su cabeza.
Así se manifestaron los tres gunas[1] y así creó Dharam Rai el universo.

Dijo Kabir a Dharam Das:
Primero él combinó los elementos con los gunas y los entregó a la diosa, y luego, creó su propia esencia.
Dejó caer tres gotas en el órgano genital de la mujer, y se crearon tres partes.
Cinco elementos y tres gunas combinados: así fue cómo se creó al mundo.
De la primera gota nació Brahma, a quien se le asignaron el Rayo Guna y los cinco elementos.
De la segunda gota nació Vishnú y se le asignaron el Sato Guna y los cinco elementos.
De la tercera gota nació Mahesh y él fue bendecido con el Tamo Guna y los cinco elementos.
Cinco elementos y tres gunas se combinaron y así se constituyeron sus cuerpos.
He aquí por qué el mundo es destruido una y otra vez, y nadie conoce el secreto de sus comienzos.
Entonces dijo Dharam Rai: "¡Escucha, oh mujer! Obedéceme.
Tienes en tu poder la Simiente de Vida. Haz uso de ella y crea el universo."

Y añadió Niranyan:
"Escucha, reina mía, haz como te digo.
Te he dado tres hijos. Ahora yo voy a llevar mi atención al servicio del Sat Purush.
Con estos tres hijos hazte soberana del mundo, y no reveles el secreto de mi existencia[2] a nadie.
Ninguno de mis tres hijos ha de recibir mi darshan; Si alguno de ellos va en busca mía, desperdiciará su vida.
Propaga por el mundo la creencia de que ningún alma podrá obtener el Conocimiento del Sat Purush.
Cuando crezcan mis tres hijos, envíalos a agitar el Océano."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Luego de explicar todas estas cosas a la diosa, Niranyan se volvió invisible.
Y fue a establecerse en la caverna de la conciencia del Vacío, ¿quién podría conocer este secreto?
El se ha vuelto invisible; ahora debes considerar a tu mente como si fuera Niranyan.[3]
Cuando se conquista a la mente y se recibe el Conocimiento del Sat Purush, el Sat Purush Mismo viene a manifestarse dentro de esa persona.

VERSO

Toda las yivas han sido engañadas y están convencidas de que Kal es el Ser Inconcebible.
Sujetas a la marea del karma, están padeciendo dolor nacimiento tras nacimiento.
Kal atormenta a las yivas[4] y las somete a diversos Karmas:
El mismo coloca las trampas, pero le asigna a la yiva las consecuencias.

LA AGITACIÓN DEL OCÉANO: LA CREACIÓN DE LAS CATORCE JOYAS

Cuando los tres niños adquirieron uso de razón, su madre los envió a agitar las aguas del Océano.[5]
Pero ellos, entretenidos con sus juegos, no querían ir a hacerlo.
¡Dharam Das, escucha y comprende bien lo que sucedió en aquel lugar! Mientras tanto ocurría que,

Niranyan practicaba el Yoga y el viento[6] comenzó a soplar con fuerza.
Cuando él exhaló, aparecieron los Vedas.[7]
Los Vedas salieron de su respiración, pero muy pocos conocen este secreto.
Entonces los Vedas oraron diciendo: "¿Qué dicen los oráculos sobre nosotros, oh Niranyan?"
Y recibieron como respuesta: "Id a vivir en el Océano. Y quedaos con aquel que os encuentre."
Se escuchó este sonido, pero no se vio forma alguna. Tan sólo se vio una luz profunda.
Y entonces los Vedas resplandecieron con su propia luminosidad, así como resplandece la tierra por efecto de la luz solar.
Los Vedas se transladaron al sitio donde Dharam Rai había creado el Océano.
Cuando se sumergieron en sus profundidades, se le ocurrió a Dharam Rai una cosa:
Le dirigió la palabra a la diosa por medio del ***dhyan*** invisible, y le preguntó por qué razón no dejaba a los hijos agitar el Océano.
El la urgió así: "¡Envía pronto a los tres niños a agitar las aguas del Océano! Obedece mis órdenes con firmeza."
Y él mismo penetró al Océano mientras la diosa pensaba en lo dicho.
Ella le indicó a los tres niños sus deseos y los despachó con su bendición.
"¡Id al Océano sin demora, hijos mios! En ese lugar encontraréis los tesoros."
Brahma acató las órdenes y se encaminó hacia el Océano. Los otros dos iban detrás de él.

HIMNO

Los tres muchachos iban jugando,[8] como si fueran los hijos hermosos del Cisne.
Jugando a atraparse y a perseguirse entre ellos, iban caminando de forma extraordinaria.
A veces caminaban simplemente, y a veces corrían; otras veces se detenían y levantaban sus manos en el aire.
Ni siquiera los Vedas pueden cantar la belleza de ese momento.

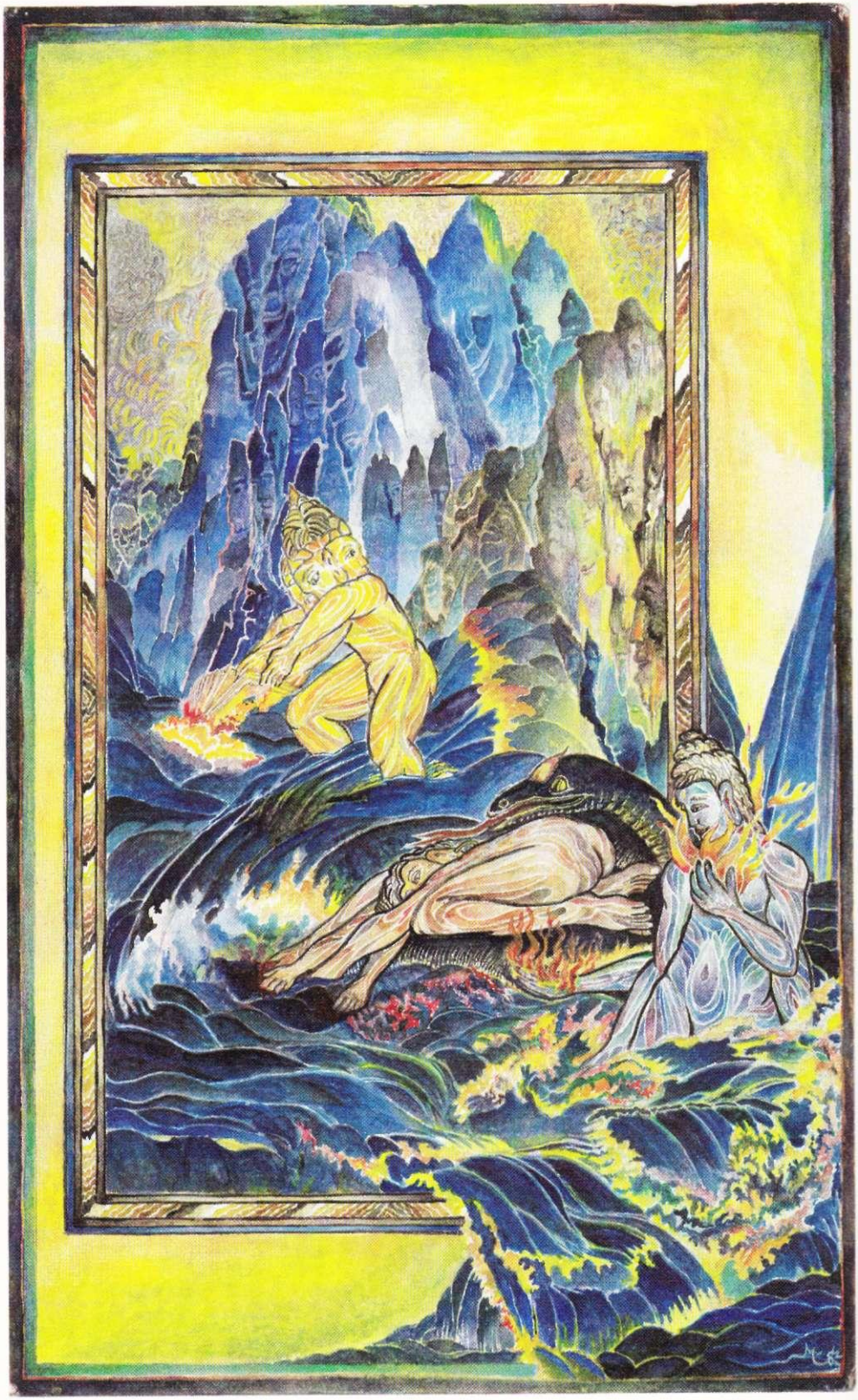
Los tres fueron y se detuvieron a orillas del Océano.
Cada uno se preguntaba de qué manera agitarlo.

La primera agitación[9] del Océano

Cuando cada uno de ellos terminó de agitar el Océano, recibieron tres cosas:
Brahma recibió los Vedas, Vishnú el fuego y Mahesh el veneno.
Tomaron las tres cosas, y se fueron felices de regreso a la casa de su madre.
Llegaron y cada quien le mostró a ella sus cosas.
Ella les indicó que las guardaran para sí mismos.

La segunda agitación del Océano

"Id de nuevo a agitar el Océano. Y lo que recibáis, guardadlo para vosotros."
Habiendo dicho ésto, Adhi-Bhavani se valió de un truco y creó tres mujeres.
Cada una de ellas llevaba la esencia de su creadora.
Cada una de ellas compareció ante su madre, y ella las distribuyó entre sus hijos.
Pero los tres hijos se habían marchado a agitar el Océano sin tener idea de las mujeres.
Cuando ellos volvieron a agitarlo hallaron las tres mujeres, y éso les complació.
Las llevaron consigo y fueron a inclinarse ante su madre.
Dijo la madre: "Escuchad hijos mios: Ellas son para realizar vuestro trabajo."
Cada quien recibió una mujer y órdenes de disfrutar con ella:
"Brahma, quédate con Savitri; tú, Vishnú, toma a Laxmi."
Y Parvati le fue concedida a Shankar. Esas eran órdenes de su madre.
Ellos aceptaron aquello que Adhya les daba y se inclinaron respetuosos ante ella.
El tener mujeres les causó mucha alegría, tanta como la que siente el pájaro chakor contemplando la luna en la noche.
Los tres hermanos se entregaron a la lujuria y así fue cómo nacieron los dioses y demonios.
Comprende bien ésto, Dharam Das: quien antes era una niña solamente, se convirtió en madre,



Una vez más, les dijo la madre: "¡Todos vosotros, hermanos, id a agitar de nuevo el Océano!
¡Lo que obtengáis allí, guardadlo; y no demoréis en regresar!"

La tercera agitación del Océano

Inclinándose respetuosos, los tres hijos se marcharon: "Haremos lo que tú ordenes."
Agitaron sin demora el océano y se distribuyeron entre ellos lo encontrado.
De allí surgió la mina de las catorce joyas, que llevaron a su madre.
Los tres hermanos estaban contentos; Vishnú bebió del Néctar y Mahesh del Veneno.

ADHYA ORDENA A SUS TRES HIJO CREAR EL UNIVERSO[10]. LAS CUATRO CLASES DE CRIATURAS

Luego Adhya, la madre, les dijo: "Entre vosotros tres: ¡Cread el universo!"
Ella misma creó las criaturas que nacen de huevos, Brahma creó las que nacen del vientre,
Vishnú creó las que nacen de la humedad y Shiva dio origen a las que nacen de semilla;
Así se crearon ochenta y cuatro lakhs[11] de especies, y la tierra se formó, mitad agua y mitad tierra
En las criaturas nacidas de semilla hay un elemento; en las nacidas de la humedad hay dos;
Las nacidas de huevo tienen tres elementos y las nacidas del vientre, cuatro.
En los seres humanos existen cinco elementos, embellecidos por los tres gunas.

Brahma se entera del Sin Forma leyendo los Vedas

Entonces Brahma leyó los Vedas, y leyéndolos sintió amor.
Los Vedas afirman "Sólo existe un Sat Purush,[12] El ***esNirankar*** y carece de toda forma.
Se le puede ver en la forma de Luz en el plano de la conciencia del Vacío, pero no puede verse con el cuerpo físico.
Su cabeza está en los cielos, y sus pies yacen en el mundo inferior."

Al descubrir ésto, Brahma se sintió embriagado.
Dijo a Vishnú: "Los Vedas me han hablado de la Persona Original."
Y luego dijo a Shiva que la esencia de los Vedas radica en la existencia de un Sat Purush.

VERSO

Dicen los Vedas: "Existe un Sat Purush, pero ignoramos su secreto."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Entonces Brahma fué a ver a su madre. La saludó inclinándose a tocarle los pies y dijo:
"¡Oh madre mía, los Vedas me han revelado que existe otro Creador!"

HIMNO

Dijo Brahma: "Dime, madre mía, ¿Quién es tu esposo?
Derrama gracia sobre mí y no me ocultes este hecho: ***¿Dónde está nuestro padre?"***

La madre habló así: "Escucha, Brahma, tú no tienes padre:
Todo ha sido creado a partir de mí misma, yo misma soy el sustento de la entera creación."
Y dijo Brahma: "Madre, escucha con atención:
Los Vedas han llegado a la conclusión de que existe un Purush viviendo en forma oculta."

Díjole Adhya: "Escúchame, Brahma, hijo mío: no existe un creador diferente a mí.
Yo he creado los tres mundos, y sin ayuda de nadie he creado también los siete océanos."

Dijo Brahma a Adhya:
"Creo en tí, creo que tú has creado todas estas cosas, pero ¿por qué me ocultabas ésto hasta ahora?
Los Vedas mencionan que hay un Alakh Niranyan Sat Purush,
Si de veras eres el creador, ¿por qué no pensaste en ésto antes?
Tú hiciste los Vedas: ¿por qué mencionaste allí a Alakh Niranyan como el creador?

VERSO

Si creaste todas las cosas sin ayuda de nadie, entonce ¿por qué, madre, no lo dijiste así en los Vedas?
No juegues conmigo y dime la verdad."
Al ver la persistencia que mostraba Brahma, Adhya se detuvo a pensar lo que haría.

Dijo Kabir a Dharam Das:

Pensó para sus adentros: "¿Cómo hacerle entender? El no me cree.
Si le menciono a Niranyan, ¿cómo lo tomará?
Ademas, Niranyan me ha dicho claramente que nadie puede recibir su darshan.
Si le explico que él es invisible, ¿cómo puedo hacérselo ver?"

Luego de una cuidadosa consideración, dijo al hijo: "Alakh Niranyan no le concede su darshan a nadie."

Observó Brahma: "Dime dónde hallarlo y despreocúpate de lo que pueda pasar.
Ya no creo en tus palabras; este asunto no me complace.
Primero intentas engañarme y ahora dices: "El no le concede Su darshan a nadie;
Luego no recibirás su darshan." No digas cosas inútiles como éstas.

HIMNO

Quiero que me des su darshan de inmediato. Ya no confío en ti.
Aclara mis dudas, no demores más tiempo."

Díjole la madre: "¡Escúchame, Brahma! Lo que te estoy diciendo es verdad.
Su cabeza está en el séptimo cielo y sus pies se posan sobre el séptimo mundo inferior.

HIMNO

Si deseas su darshan, lleva una flor en la mano y vé a inclinarte respetuoso ante él."
Al escuchar sus palabras, Brahma volvió la vista en dirección a la tierra.

Pensó luego su madre: "El ya no me obedece,
Ha aprendido eso de los Vedas, pero no podrá recibir su darshan."

Díjole Ashtangui: "Una vez más, escúchame, hijo mío: Alakh Niranyan es tu padre.
Sin embargo, querido mío, jamás lograrás recibir su darshan; te lo digo con pleno conocimiento."
Estas palabras causaron honda inquietud en Brahma. En su mente residía el firme propósito de recibir el darshan de su padre.
Con una inclinación respetuosa ante la madre, se alejó de allí dispuesto a regresar únicamente después de recibir el darshan de su padre.
De inmediato tomó la dirección del norte avanzando rápido.
Vishnú se dirigió al mundo inferior; él también deseaba recibir el darshan de su padre.
En cuanto a Mahesh, su atención no vaciló. No pronunció una sola palabra; se limitó a seguir sirviendo a la madre.
Shivaji no estaba preocupado. Mantuvo la atención puesta en el servicio a la madre.
Muchos días pasaron mientras la madre continuaba preocupada por sus hijos.

Vishnú regresa de su búsqueda y cuenta que no vio sus pies

Primero regresó Vishnú y contó a la madre la siguiente historia:
"No pude ver los pies de mi padre. Mi cuerpo se volvió negro por efecto del fuego que salía del veneno de Shesh Nag.
Eso me irritó mucho y decidí volver. No recibí el darshan de mi padre."
Al escuchar sus palabras, Adhya se sintió muy complacida. Con todo amor atrajo hacia sí a Vishnú y le prodigó sus caricias.
Lo besó y colocando la mano sobre su cabeza, lo bendijo diciendo: "Hijo mío, me has dicho la verdad."

Dijo Dharam Das a Kabir:

He despejado mis dudas; ahora, ¡Oh Señor mío! cuéntame, acerca de Brahma.
¿Obtuvo él el darshan de la cabeza de su padre, o también regresó defraudado?

HIMNO

Me has contado la historia del día en que Brahma salió a ver a su padre.
¿Sí pudo ver al padre, o no? ¿Logró recibir su darshan?
Oh mi Satgurú, dímelo todo y dame a conocer los detalles minuciosamente.
Considérame un siervo Tuyo y arrójame luz sobre este asunto. No ocultes nada a mi conocimiento.
Señor mío, yo soy tu siervo, te ruego que hagas fructífero mi nacimiento:
Dime, dime qué cosa ocurrió más adelante."

La historia de Brahma a la búsqueda de su padre

Dijo Kabir a Dharam Das:

Dharam Das, tú eres de mi mayor aprecio. Entiende bien mis enseñanzas y guárdalas con ánimo resuelto en tu corazón.
Brahma no demoró mucho tiempo en llegar allá, pues grande era su deseo de recibir el darshan de su padre.
Llegó al lugar donde no hay ni sol ni luna, lo único que existe es el Vacío.
Oró de diversas maneras, y logró contemplar la Luz.
Así pasó muchos días, y aún no recibía el darshan de su padre.
Cuatro yugas pasó en vano contemplando el Vacío, y aún no recibía el darshan de su padre.

Adhya empieza a preocuparse por Brahma

Brahma no recibía el darshan de su padre; muchos yugas pasaron meditando en el Vacío.
El corazón de su madre se inquietaba: "¿Dónde se halla Brahma, mi hijo mayor?
¿Cómo puedo continuar creando?[13] ¿Cuándo regresará?"

La creación de Gayatri

Entonces ella se frotó el cuerpo y extrajo de él un poco de suciedad con la que creó la forma de una hija.
Le mezcló la esencia misma de Shakti[14] y le dio el nombre de Gayatri.
Gayatri se inclinó respetuosa ante la madre, le besó los pies y posó su cabeza sobre ellos.

Con las manos recogidas en actitud implorante, Gayatri hizo esta petición: "Madre, escucha mi única pregunta:
¿Con qué fin me has creado? Dímelo, para que así pueda obedecer tus órdenes."

Díjole Adhya: "Hija mía, escucha mis palabras: Brahma es tu hermano mayor.
El se ha marchado a los cielos a obtener el darshan de su padre. Vé a traerlo luego de hacerlo entender
Que jamás recibirá el darshan de su padre. El pasará su nacimiento en vano buscándole.
Utiliza los medios que sean necesarios para traerlo, vé y haz que regrese."

Gayatri se aleja en busca de Brahma

Dijo Kabir a Dharam Das:
Gayatri emprendió su camino llevando en su corazón las palabras de su madre.
La joven de formas delicadas iba caminando lentamente, todavía pensando en las palabras de su madre.

HIMNO
Al llegar a su destino, pudo ver al Sabio Brahma sentado con sus ojos cerrados;
Permaneció unos días en el mismo sitio y luego ideó un plan.
"¿Cómo hacer para que se levante? ¿Qué debo hacer ahora?"
Evocó el recuerdo de la madre, la pensó incesantemente hasta cuando logró establecer contacto con ella.

Adhya le indica a Gayatri cómo despertar a Brahma

Cuando Gayatri hizo contacto con Adhya, recibió de ella el siguiente mensaje:
"Brahma despertará solamente cuando lo toques."
Y Gayatri actuó según las instrucciones de la madre:
Reflexionó un momento y luego tocó sus pies de loto.

El despertar de Brahma; su furia con Gayatri

Cuando Brahma despertó al interrumpirse su atención, estaba furioso y exclamó,
"¿Quién es esta pecadora, culpable de hacerme suspender mi Samadhi?

¡Te maldeciré por haberme distraído de la remembranza de mi padre!"

Díjole Gayatri: "Primero entérate de mi pecado y luego, puedes maldecirme.
Te digo con toda verdad que fué tu madre quién me envió a llevarte de regreso a ella.
¡Vamos de inmediato, no demore más! Sin ti, ¿quién seguirá la creación?"

Dijo Brahma: "¿Cómo me puedo ir? ¡Aún no he recibido el darshan de mi padre!"

Y Dijo Gayatri: "Recibirás su darshan, pero ahora ven rápidamente conmigo o te arrepentirás más tarde."

Brahma le pide a Gayatri presentar falso testimonio; a su vez, Gayatri exige relaciones sexuales con Brahma.

Dijo Brahma: "Si aceptas rendir testimonio de que yo he visto con mis propios ojos la cabeza de mi padre
Y logras convencer a mi madre, regresaré contigo."

Al escuchar sus palabras, expresó Gayatri: "No pronunciaré palabras falsas;
Pero si tú, hermano, colmas mi deseo, solo así, podré mentir."

Díjole Brahma: "Note entiendo. Explícate mejor, habla claro."
Dijo Gayatri: "Acepta tener relaciones sexuales conmigo y entonces, mentiré y tú serás el ganador."

Dijo Kabir A Dharam Das:

Gayatri continuó: "Desde luego, esto es egoísta, pero te estoy diciendo que lo hagas, tomándolo como un acto virtuoso y caritativo."
Escuchando estas palabras Brahma se interrogó de corazón: "¿Qué debo hacer ahora?

HIMNO

Si pretendo indiferencia hacia ella, derrotaré mi propósito
Ella no presentará su testimonio y me sentiré avergonzado ante mi madre.
No pude ver a mi padre, con pensar en estos pecados ninguno de mis propósitos tendrá éxito. Debo mentir con ella!"

Entonces Brahma se unió sexualmente a ella y la determinación de recibir el darshan de su padre, se desvaneció de su mente.
Ambos se sintieron llenos de ardor y donde antes existían pensamientos sanos, ahora surgía un intelecto maligno.

La creación de Pujupavati

Cuando Brahma sugirió a Gayatri que regresaran a casa de la madre, dijo ésta,
"Se me ocurre una idea. Déjame crear un testigo más."
Dijo Brahma: "Buena idea. Haz lo que sea para convencer a nuestra madre."
Entonces Gayatri tuvo un pensamiento y tomando suciedad de su propio cuerpo,
Formó una hija. Añadió a ella algo de su propia esencia y la llamó Savitri.[15]
Y cuando Gayatri la instruyó para decir que Brahma había recibido el darshan de su padre,
Dijo Savitri: "No sé de esto. Me perjudicaré si rindo falso testimonio."
Al escuchar sus palabras, ambos quedaron preocupados. No sabían cómo actuar.
Gayatri se esforzó en convencerla de muchas maneras, pero Savitri no aceptó.
Hasta cuando finalmente Savitri pronunció estas palabras:
"Si Brahma se une sexualmente conmigo, estoy dispuesta a mentir."
Gayatri indicó a Brahma: "Sostén relaciones sexuales con ella y con ésto quedará completa nuestra labor."
Brahma gozo sexualmente con Savitri y de esta forma acumuló una mayor carga de pecados sobre su cabeza.
(A Savitri también se le conoce con el nombre de Pujupavati.)
Los tres emprendieron la marcha hacia el lugar donde vivía la madre.

Brahma llega de regreso a su madre con Gayatri y Savitri y todos reciben una maldición

Brahma presentó saludos a su madre y ella preguntó cómo se encontraba:
"Dime, Brahma ¿obtuviste el darshan de tu padre? ¿Y en dónde conseguiste esta otra mujer?"

Díjole Brahma: "Las dos son mis testigos de que he contemplado la cabeza del Señor con mis propios ojos."

La madre se dirigió entonces a Gayatri para que, tras una cuidadosa consideración, expresara la verdad:
"¿Lo pudiste ver recibiendo el darshan? Descríbeme con verdad su efecto."

Y Gayatri entonces respondió: "Brahma recibió el darshan de la cabeza de su padre.
He visto cuando él tocó su cabeza; Brahma conoció al Señor.

HIMNO

Brahma tocó la cabeza de su padre con flores que llevaba en la mano. Yo lo estaba viendo con mis propios ojos.
El le ofreció las flores, rociándolas con agua. Esto, oh madre mía, es verdad.
Y de aquellas flores, en aquel sitio, surgió esta joven Pujupavati.
El obtuvo el darshan de su padre. Pregunta a la joven.
Esto es verdad, oh madre. Pregúntalo a Pujupavati.
Te estoy diciendo la verdad. No hay huella de falsedad alguna."

La madre se dirigió a Pujupavati: "Dime la verdad.
Cuéntame lo que ocurrió cuando Brahma tocó la frente de su padre.

HIMNO

Oh Pujupavati, cuéntame la historia del darshan con todos sus detalles.
Te pido que me informes: ¿Cómo fué que Brahma recibió el darshan de su padre?"

A lo cual respondió Pujupavati: "Madre, es la verdad.
Brahma, el sabio, obtuvo el darshan de la cabeza de su padre, y no hay duda que le ofreció flores."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Al escuchar su testimonio, Adhya quedó perpleja. En medio su de sorpresa no podía entender el secreto de todo aquello.

Adhya se preocupa

"Alakh Niranyan fue muy enérgico en decirme que nadie jamás lo vería.
¿Quiere decir entonces que estos tres están mintiendo, oh Alakh Niranyan? Explícame la situación."
Ashtangui evocó el recuerdo de Niranyan, y él, a su vez, respondió con estas palabras:

"Brahma no ha recibido mi darshan. El ha presentado testigos falsos.
Todos ellos han caído en la mentira. No creas lo que dicen, es totalmente falso."

Adhya maldice a Brahma[16]

Al escuchar estas palabras, la madre se enfureció y maldijo a Brahma.
"Nadie te honrará por cuanto has faltado a la verdad.
Has proferido falsas palabras. Y además, cometiste un karma reprochable y por eso llevarás la carga del infierno sobre tu cabeza.
Toda tu raza también mentirá y llevarán por dentro la suciedad de los pecadores.
Inventarán infinidad de normas y reglamentos;
Tendrán como devotos a los devotos de Vishnú, y de esa manera terminarán cayendo en el infierno.
Contarán la historia de los Puranas a los demás, pero actuarán de forma contraria y padecerán muchos sufrimientos.
Te diré con verdad que todos los que escuchen a los de tu raza, recibirán su conocimiento y harán su devoción:
Ellos buscarán la esencia de otros dioses y en medio de sus críticas, irán directo a la boca de Kal.
Ellos adorarán a los dioses de diversas maneras, y para hacer donaciones cortarán cabezas.
Quienes se conviertan en sus discípulos y se hagan seguidores suyos, jamás recibirán la riqueza espiritual.
Jamás llegarán al Sendero de la Espiritualidad, y enseñaran a los demás por motivos egoístas.
Por motivos egoístas harán que el mundo escuche lo que saben, y la adoración a ellos se establecerá firmemente a lo ancho del mundo.

Se considerarán a sí mismos los más enaltecidos y a los demás los tomarán como inferiores. ¡Oh Brahma, tu raza quedara severamente denigrada!''

Dijo Kabir a Dharam Das:

Cuando la madre lanzó su ataque a Brahma con esta maldición, él se desmayó y cayó al suelo.

Adhya maldice a Gayatri

"Gayatri, ahora vienes tú. Tú tendrás cinco esposos.

El primero de ellos se llamará Vrishab. Los de tu raza se extenderán por muchas partes, pero acabarán destruidos.

Tú habrás de encarnar una y otra vez, y te alimentarás de cosas incomibles por cuanto has mentido monstruosamente.

Has mentido por razones egoístas. ¿Por qué presentaste falso testimonio?"

Gayatri aceptó la maldición y luego Adhya dirigió la vista a Savitri.

Adhya maldice a Savitri

"Oh Pujupavati, has mentido deliberadamente y con eso has manchado tu nacimiento.

Ahora escúchame, Pujupavati nadie habrá de creer en ti, ni te rendirá culto para propiciar sus deseos.

Vivirás en sitios infestados de suciedad. Vé a padecer los infiernos, por cuanto mentiste o cambio de lujuria.

Quién te fecunde y te alimente, verá llegar al termino su dinastía.

Ahora, vé y toma otra encarnación como Kevda-ketaki."

Dijo Kabir a Dharam Das:

HIMNO

Todos ellos fueron maldecidos como consecuencia de la necia maldad cometida.

La mujer como objeto sexual, es la trampa más grande del Poder Negativo, y en ella han caído todos.

De esta trampa no escaparon ni Brahma ni Shiva, ni siquiera Shankadi o Narada.

Escucha bien, oh Dharam Das, solamente la persona que está apegada al Sat Naam, puede escapar de ella.

En virtud de la excelsa gracia del Sat Shabda, esa trampa de Kal jamás lo tocará.
A quien permanezca firmemente amparado a los pies del Maestro, en pensamiento, palabra y obra, este pecado nunca podrá rondarlo.

Adhya se arrepiente y siente temor de Niranyan

HIMNO

Ella se arrepintió internamente después de haberlos maldecido, y pensó:

"¿Ahora que me irá a hacer Niranyan? No merezco perdón."

Niranyan maldice a Adhya[17]

Del cielo se oyó venir un sonido: "Oh Bhavani, ¿qué cosa has hecho?
Te envié a crear el universo. ¿Por qué has hecho ésto?

HIMNO

Si uno más elevado persigue a un inferior, yo soy quien se encarga de reprenderlo.
Cuando se llegue la Tercera Edad tendrás cinco esposos."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Cuando Bhavani escuchó la maldición en esta forma de intercambio, no dijo nada sino pensó:
"He recibido esta maldición como resultado de maldecir. Y ahora, Niranyan Rai, ¿qué debo hacer?
Estoy bajo tu control. Haz conmigo lo que desees."

La razón por la cual Vishnú se volvió negro

Luego de ésto, Adhya preguntó a Vishnú mientras le acariciaba: "Escucha hijo mío, mis palabras.
Dime toda la verdad: cuando fuiste a buscar el darshan de los pies de tu padre,
Tú eras blanco. ¿Cómo fué que te volviste negro?"

Vishnú respondió a Adhya:
Tan pronto me lo permitiste, comencé mi viaje hacia el mundo inferior a recibir el darshan de los pies de mi padre.
En la mano llevaba flores de Akshat cuando tomé el camino que conduce al mundo inferior.

Me acerqué demasiado a Shesh Nag y la potencia de su veneno me hizo disminuir el paso.
La potencia de su veneno se alojó en lo profundo de mí, y me volvió negro.
En aquel momento escuché un sonido, sobre el cual te contaré:
Decía: 'Vishnú, regresa a donde tu madre y cuéntale la verdad.
Tanto en el Sat Yuga como el Treta Yuga, cuando surja el cuarto sendero del Dwapar Yuga,
En esa época encarnarás como Krishna. Y te lo digo, en esa época serás vengado.
En el río Kalindi dominarás a Shesh Nag[18]. Ahora regresa sin demora.
Quién persiga a los inferiores después de convertirse en superior, será vindicado por mí.
Me vengaré de quién atormente a otros.'
Luego de eso, regresé a ti y te conté toda la verdad.
No pude ver los pies de mi padre y mi cuerpo quedó negro como el fuego del veneno.
Regresé porque me estaba sintiendo inquieto. Yo no obtuve el darshan de los pies de mi padre."

Adhya concede a Vishnú el darshan de la luz

Escuchando lo anterior, la madre estaba contenta; levantó a Vishnú y lo sentó en su regazo.
Y Adi-Bhavani habló de esta manera: "Querido hijo mío, escúchame: Pon cuidado, hijo mío, porque ahora voy hacerte ver a tu padre, y con éso despejarás la ilusión de tu mente.
Primero que todo, mira con el ojo de tu intelecto y obedece mis palabras de todo corazón.
Considera a tu mente como el creador; a nadie reconozcas como creador salvo tu propia mente.
En los cielos y en los mundos inferiores, tan sólo se ha difundido la mente.
La mente es inestable e irreal,
Basta un momento para que ella revele su ilimitada falsía. No hay nadie que pueda ver la mente jamás.
Llama a la mente por el nombre de Nirankar y conténtate día **3** noche en sus deseos;
Invierte el sentido de tu atención, enfócala en el vacío, en dond< está resplandeciendo la luz:

Controla el movimiento de tu respiración, y llega hasta el Gaggan y allí, contempla la senda del firmamento."
Vishnú entonces hizo con su mente como la madre le indicaba.

HIMNO

Controló los movimientos de la respiración y entró en la caverna; allí quedó en contemplación.
Se escuchó un sonido estridente producido por una ola de viento.
Al escuchar ese sonido, su mente quedó embelezada y comenzó a imaginar.
Por la imaginación de su mente vio pasar por el plano vacío, nubes de color blanco, amarillo, verde y rojo.

A partir de ese momento, Dharam Das, la mente se mostró a él.
Le dio a ver luz, y al verla, Vishnú sintió gran alegría.
Vishnú se inclinó respetuoso ante su madre, con humildad y sometimiento:
"Oh madre mía, por obra de tu gracia he visto al Señor."

Preguntó Dharam Das con toda humildad: Oh Señor, no tengo certeza de este hecho:
Aquella mujer le habló de la mente contemplativa, ¿acaso es así como se engaña a todas las yivas?

Y dijo el Satgurú:

Dharam Das, ese es precisamente el carácter de Kal y debido a él, Vishnú no obtuvo el conocimiento del Sat Purush.
Fíjate en el ardid de la mujer:[19] ella ocultó el Néctar y con mucha astucia dio el Veneno a su hijo.
No hay diferencia entre Kal y la luz que vio Vishnú:
Comprende la verdad y no te apartes de la verdadera religión.
El carácter de Kal está claro: externamente actúa según lo que posee internamente.
Piensa en lo que ocurre cuando un hombre enciende una llama:
Una polilla con sus ojos fijos en la luz, se acerca a la llama porque cree que es su Amado.
Pero al instante en que la toca, queda reducida a cenizas. Tontamente ha muerto en vano.[20]
Kal es como la llama. El cruel Kal no escatima a nadie.
El ha devorado crores [millones] de encarnaciones de Vishnú.

Brahma y Mahesh también han caído en sus garras, después de ser atormentados.
Son tantos los problemas que él le causa a las yivas, que no te alcanzaría a mencionar todos:
Con sólo pensar en ellos, siento temor.
Cada día devora un lakh de yivas, ¡así de espantoso es este carnicero de Kal![21]

Díjole Dharam Das:

Escucha, Señor mío, una duda ha penetrado en mi mente.
Ashtangui fué obra del Sat Purush, y ya sé como fué creada;
Ella fué devorada por Dharam Rai y escapó merced a la excelsa gracia del Sat Purush.
Pero la misma Ashtangui cometió un acto falso, se volvió contra el Sat Purush e hizo manifiesto a Yama.
Ella no le reveló el secreto del Sat Purush a sus hijos, sino que los hizo meditar en Kal Niranyan.
¿Por qué obró Ashtangui de esa forma? ¿Por qué abandonó al Sat Purush a cambio de la amistad de Kal?

Dijo el Satgurú:

Oh Dharam Das, escucha cuales son los atributos de la mujer: te lo haré comprender todo fielmente.
Cuando nace una niña en la familia, es criada con muchas atenciones:
Recibe alimento, vestido y ropa de cama. Pero todos la consideran una forastera.
Después de ceremonias ejecutadas con much cariño, se va de la casa con su esposo.
Cuando aquella hija vive en el hogar de su esposo, se tiñe del color de su esposo.
Se olvida de sus padres: Dharam Das, esa es la naturaleza de la mujer.
Por esa razón Adhya también quedó convertida en forastera y ella, la Bhavani, se convirtió en parte de Kal.[22]
He allí por qué ella no hizo manifiesto al Sat Purush y más bien mostró la forma de Kal a Vishnú.

Dijo Dharam Das a Kabir:

Oh Señor mío ahora comprendo el secreto. Sigúeme contando lo que ocurrió más adelante.

Dijo Kabir a Dharam Das:

Habiendo destruido el orgullo de Brahma, la madre llamó una vez más a su querido hijo Vishnú:

"Oh Vishnú, recibirás la siguiente bendición. Serás el preferido entre los dioses.

Me esforzaré por satisfacer todo deseo que acojas en tu corazón.

Maya eleva a Vishnú a la supremacía

Brahma, el primer hijo, ha sido castigado por haber cultivado la falsedad y el mal obrar.

Ahora eres tú el supremo entre los dioses y todo el mundo te rendirá culto," concluyó la madre.

Dijo Kabir a Dharam Das:

Con esas palabras llenas de gracia, dichas por la madre, Vishnú quedó convertido en el supremo.

Y luego ella se dirigó a Mahesh. Al verla, Mahesh mostró su alegría.

Adhya bendice a Mahesh

Preguntó la madre de nuevo: "Díme, Shiva hijo mío, díme lo que guardas en tu corazón.

Pide lo que quieras, tu madre te lo concederá.

Hijo mío, estoy dispuesta a concederte la gracia que sea de tu deseo."

Juntando sus manos, dijo Shiva: "Madre, haré como me órdenes.

¡Tan sólo te pido esta gracia: que mi cuerpo jamás sea destruido!

Oh madre mía, concédeme la gracia de que mi cuerpo jamás perezca."

Díjole Ashtangui: "Eso es imposible que ocurra; nadie puede volverse inmortal.

Pero si te dedicas a la práctica del Yoga y controlas tu respiración, tu cuerpo podrá sobrevivir cuatro yugas.[23]

Mientras existan la tierra y el firmamento, tu cuerpo jamás perecerá."

Dijo Dharam Das:

Explícame el Conocimiento:
He recibido todos los secretos; ahora cuéntame sobre Brahma.
Después de la maldición de Adhya, ¿qué hizo Brahma?

Díjole Kabir:

Después que Vishnú y Mahesh recibieron cada uno su gracia, estaban alegres y emocionados.
Ellos estaban dichosos mientras Brahma padecía la humillación.
Dharam Das, yo conozco todo ésto. Te lo contaré con todo detalle.

Sintiéndose maldito, Brahma acude con desesperación a Vishnú y le relata sus sufrimientos. Vishnú lo consuela.

Brahma con honda tristeza en la mente, acudió a Vishnú.
Al llegar le hizo esta petición a Vishnú: "Tú eres mi hermano y el supremo de los dioses.
Nuestra Madre ha tenido benevolencia contigo, mientras a mí me ha maldecido y ahora vivo con profundo dolor.
Oh Hermano mío, estoy sufriendo las consecuencias de mis propios actos. ¿Cómo culpar a nuestra Madre?
Oh Hermano mío, ahora haz algo para que mi raza continúe, según las palabras de nuestra Madre."

Dijo Vishnú: "Deja ya el temor de tu mente; me ofrezco a servirte.[24]
Tú eres el hermano mayor y yo el menor. Así que despójate de toda duda e inquietud.
Todo aquel que sea devoto mío, también servirá a tu familia.

HIMNO

Yo garantizaré en el mundo el cumplimiento de esta fe: que si alguien desea adquirir virtudes y recibir los frutos de su devoción,
Todo ***yajna*** y adoración que realice sin un Brahmin, no tendrá, mi aceptación.
Quienes veneren y respeten a los Brahmines, estarán haciendo actos virtuosos,

Y solo ellos merecerán mi afecto. Y sólo ellos recibirán un sitio para residir en mi morada."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Brahma estaba complacido al escuchar las palabras de Vishnú.
Dijo entonces: "Oh Hermano, has puesto fin a la agonía de mi mente. Ahora me siento feliz."

Las manipulaciones de Kal

Dharam Das, observa hasta donde llegan los actos de Kal. Con ellos ha engañado al mundo entero.
Hace caer a la yiva en el olvido ofreciéndole esperanzas, y la pasa por el tormento de sucesivos nacimientos.
Bali, Harishchandra, Van, Verachan, el hijo de Kunti y muchos más
Fueron reyes, renunciantes y virtuosos. ¿Y qué lugar les asignó?
Todo este mundo, que está sometido al control de Kal, sabe muy bien lo que le ocurrió a aquellos renunciantes.
Todos saben que ellos no podrán purificarse porque Kal ejerce control de su intelecto con ayuda de su poder.
La yiva, atrapada en las olas de la mente, ha perdido la memoria y ahora no sabe cómo regresar a su propio hogar.

Dijo Dharam Das :

Escucha, mi Señor: cuéntame lo que ocurrió después.
Con ayuda de tu gracia ahora puedo reconocer los engaños de Yama.
Ahora he puesto mi mente a Tus pies sin vacilaciones.
Me has dado el Néctar en la forma del Shabda, me has librado de ahogarme en este Océano del mundo.
Ahora cuéntame el resto de la historia, y dime cómo llegaron a su fin esas maldiciones.

Gayatri maldice a Adhya

Dijo Kabir a Dharam Das:

Dharam Das, ahora te contaré acerca de la Palabra del Conocimiento Inconcebible:
Después que Gayatri aceptó la maldición de su madre, ella a su vez, maldijo a su madre:
"Tú serás la madre de esos cinco a quienes yo tendré como esposos.

Tú habrás de concebir un hijo sin intervención de hombre y todo el mundo conocerá el hecho," dijo ella.
Y ambas padecieron la reacción que llega a los malditos. A su debido tiempo, las dos adquireron el cuerpo humano.

RELATO ESPECIAL SOBRE LA CREACIÓN DEL MUNDO

Después de todos estos episodios el mundo fue creado.[25]
En ese entonces se formaron ochenta y cuatro lakhs de cuerpos y cuatro tipos de criaturas.

HIMNO

Primero la Madre creó a los seres que provienen del huevo, y luego Brahma creó a los que provienen del útero.
Vishnú creó a los que provienen de la humedad y Mahesh llevó a cabo la creación de los que provienen de semilla.
A continuación comenzó la creación de los cuerpos. Reconoce a aquel que crea los cuerpos.

Así fue como cuatro tipos diferentes de criaturas fueron dispersados en todas las cuatro direcciones.
Oh Dharam Das, ahora ya conoces la historia sobre la creación de las cuatro formas de vida. Tenia presente.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. LOS TRES GUNAS—Los tres *gunas* o cualidades de la materia *(sativa, rajas y tamas)* son abstracciones que corresponden a Brahma, Vishnú y Shiva, como queda claro unas líneas más adelante. *Sativa* es la cualidad o modalidad que corresponde a la Paz y al Equilibrio, *rajas* a la Actividad y *tamas* a la Inercia. El Tiempo forma la creación infieror aprovechando el impacto de los tres *gunas* sobre los cinco *tattwas,* o elementos, ni los unos, ni los otros son eternos y por tanto su destrución es inevitable; lo que ha sido creado por el Tiempo sucumbirá en el Tiempo. Lo eterno es la "Simiente de Vida" y esa no perece con el Tiempo.

2. EL SECRETO DE MI EXISTENCIA—Si nadie conoce de la existencia del Poder Negativo, entonces todas sus acciones le serán atribuidas al Poder Positivo, como en efecto sucede frecuentemente. La desaparición de Kal está asociada con el mandato suyo dos líneas más abajo; la forma más eficaz de evitar que se le rinda devoción al Sat Purush es apropiándose del puesto por sí mismo al inducir a la gente a creer que él es el Sat Purush.

Este es un aspecto fundamental y constituye una de las claves principales para captar el significado, no sólo del poema, sino del universo que el poema está explicando.

3. Tu MENTE COMO NIRANYAN—Por lo general Kal no se revela en los mundos inferiores, salvo en la forma de mente indiviual. Puede ser visto como tal por aquellos que vienen de lo alto, pero no así por los que comienzan desde abajo. En lo que concierne al individuo, el Poder Negativo es su mente y su mente es el Poder Negativo.
4. KAL ATORMENTA A LAS ALMAS—La mente siembra, el alma recoge la cosecha. En esto consiste la artimaña suprema de Kal, la esencia de la ilusión que es Maya: la mente se revela al individuo como su parte más íntima y personal, pero en realidad ni siquiera forma parte de la persona. Solamente viaja con nosotros como un pasajero.
5. AGITAR EL OCÉANO—*Bhav Sagar,* o el océano de este mundo (en contraposición *alAnurag Sagar* u Océano de Amor), que aún no ha sido creado pero al agitar sus aguas surge la creación inferior que yacía latente. Este concepto es idéntico al "piélago" y "las aguas" a que se refiere el Génesis 1.
6. VIENTO—No se trata del viento material, sino de una fuerza mental que induce a lo que está latente a manifestarse. Hay así una alusión en broma a la práctica del *pranayam,* o sea la contención y liberación forzosa de la respiración, como lo hacen algunos sistemas de yoga. Es claro que Kal no *tiene* exactamente los ritmos de la respiración, pero aquella es su forma más equivalente.
7. Los VEDAS—Los Vedas, la más sagrada de todas las escrituras del hinduísmo, representa la cristalización de la idea de la religión como una expresión de la ley (el *dharma)* y de ahí que hayan recibido su origen de Dharam Rai. Sus enseñanzas tratan sobre la forma de obtener lo que uno desea y de procurar que los dioses no se enojen con nosotros, valiéndonos de una variedad de formas de sacrificio, o mediante la manipulación de ellos. Es un grave error suponer que los Vedas en sí son un documento de naturaleza espiritual, en absoluto. En una fecha posterior y bajo la influencia de los Maestros de aquella época, se adicionaron los Vedas con las escrituras conocidas como los Upanishads, que son como una especie de apéndice espiritual, pero la referencia que se hace aquí no habla de ellos. Todos los Maestros de la India a partir del Buda han afirmado consistentemente que no se debe prestar atención a los Vedas y que deben transcenderse.
8. Los TRES HIJOS PARTIERON JUGANDO—Este verso en su belleza y sentido evocador nos demuestra el riesgo que se corre de adoptar una actitud simplista o superficial, inclusive, sobre la propia naturaleza de Kal y su progenie. Es verdad que se han caído en el abismo de la separación con todo lo que eso lleva implícito, pero tampoco son caricaturas del mal. Y aunque no posean la naturaleza humana y tengan su existencia dentro de una magnitud y escala del tiempo incomprensible para nosotros, sin

embargo comparten algunas características humanas, como nos lo revela este verso.

9. LA PRIMERA AGITACIÓN DE LAS AGUAS—Con cada agitación surge uno de los planos inferiores: primero el causal, segundo el astral y finalmente el plano físico. El plano causal por estar más próximo a la esencia de Kal y a la "Creación" original obra de Adhya, no requirió una mayor separación de lo masculino y lo femenino, pero en los planos más bajos si se requiere. Con cada agitación de las aguas surge un aspecto tadavía más denso del material de la creación, y la forma de la creación se determina a partir de los objetos empleados para producirla. Así por ejemplo, las catorce joyas son los implementos específicos empleados para dar existencia al plano físico.

10. CREAR EL UNIVERSO—Al haberse retirado Kal, ahora es Adhya, la gran diosa Maya objeto de devoción de los hindúes con el nombre de Kali o Durga, quien asume la responsabilidad por el resto de la creación que comienza a partir de ese momento pero que no termina durante muchos eones. Los hechos que siguen a continuación se llevan a cabo durante el proceso de la creación.

11. OCHENTA Y CUATRO LAKHS—Un lakh equivale a 100.000, por tanto ochenta y cuatro lakhs equivalen a 8.400.000, o sea el número de especies disponibles para la encarnación del alma (en esta cifra se incluye también un cierto número de seres astrales e inmateriales). En esto tiene su origen la famosa expresión de "la rueda de los ochenta y cuatro lakhs": el alma hace su ascenso avanzando por entre la serie completa de posibilidades existentes desde los minerales y plantas hasta el cuerpo de un ser humano; si ella desperdicia su nacimiento humano comienza a descender de nuevo hacia la parte inferior de la rueda, de donde puede volver a ascender una vez más. Más adelante en el poema se hacen más comentarios sobre este tema.

12. SATPURUSH—Aquí se emplea el nombre del Sat Purush, pero en realidad se refiere a Kal; he allí una parte de la ilusión.

13. PROSEGUIR CON LA CREACIÓN—Brahma es el Creador, aunque para hacerlo necesite ayuda de los demás y mientras él se halle ausente la creación de los mundos inferiores queda interrumpida, no importa que ya haya comenzado.

14. EL PODER DE SHAKTI—La manifestación de la Simiente fundamental o Simiente de vida que le ha sido entregada a Adhya. Gracias a que la Simiente está bajo custodia suya es que ella puede crear otras formas por sí sola. Gayatri es una diosa notable en el panteón hinduísta; la "suciedad" de que se habla no dice nada en contra de Gayatri sino que se refiere a las partes internas de Adhya (sería el equivalente a su sangre, la bilis, etc.). Aunque Adhya no sea un ser físico, no deja de seguir siendo Maya y en consecuencia, por más limpia y hermosa que sea en su figura externa, por definición es lo contrario internamente.

15. SAVITRI—Otra diosa hindú venerada por muchas personas. Una de las cosas que se propone el poema, escrito con un marco de referencia a la tradición hinduísta y dirigido a los seguidores de esa fe, es el de desenmascarar sus dioses y diosas, revelar su categoría inferior e inducir a la gente a la adoración del Único Dios Verdadero, el Padre Supremo. Al parecer, Savitri ha sido creada directamente por Gayatri, así como Gayatri lo fue por Adhya pero por la ubicación que trae en el texto no se descarta que su creación esté vinculada a la relación sexual que Gayatri sostuvo con Brahma.

16. ADHYA MALDICE A BRAHMA—Una maldición en dos sentidos, que sirve para entender por qué Brahma no tiene, ni parece haber tenido jamás, ninguna clase de devotos, a pesar de ser el primero y si se quiere, el más poderoso, de los tres dioses. Vishnú y Shiva (junto con Adhya representada como Kali o Durga) se dividen entre ellos la devoción de la entera población hindú. La maldición también equivale a una crítica mordaz de la casta de los brahmines, los sacerdotes hindúes que llevan el nombre de Brahma y por tanto son la "raza suya," lo cual es algo totalmente sin precedentes en las escrituras hindúes. He aquí un pasaje de naturaleza revolucionario.

17. NIRANYAN MALDICE A ADHYA—Cuando Kal actúa como Dharam Rai, el Señor de la Ley, no sólo legisla, sino también dispensa Justicia dentro del marco de la ley. En este sentido es escrupulosamente justo. En este episodio El le devuelve a Adhya la maldición que ha lanzado sobre Gayatri, cosa que viene a cumplirse cuando encama como Draupadi en la época de la guerra del Mahabharata, y contrae matrimonio de manera simultánea con los cinco hermanos Pandavas.

18. PRENDER A SHESH NAG CON UNA CUERDA—Una de las hazañas más celebradas de Krishna es la conquista que logra sobre la serpiente de mil cabezas, cuya identificación con Shesh Nag en este punto es clara. Esta victoria acaecida en los albores de la historia que conocemos (la muerte de Krishna ocurrió según la tradición en el año 3.200 A.C.), permite comprender las repetidas referencias a la raza de 'dragones' y su virtual ausencia de las narraciones históricas.

19. ARTIMAÑA QUE REALIZA LA MUJER—Esto es, que acepta como válida la identificación equivocada que ha hecho Brahma del Sat Purush y Kal, sin informarle a él sobre la existencia del Dios Verdadero de cuya existencia ella conoce.

20. MUERE EN VANO—Se invierte de manera interesante el sentido de una imagen que a los comienzos del poema se emplea como algo positivo. Aquí Kal es el dios de la Muerte, y si hemos de ser devorados por él antes de satisfacer nuestro propósito habremos muerto en vano.

21. ESTE CARNICERO DE KAL—Desde un punto de vista puramente humano, esa es la pura verdad.

22. UNA PARTE DE KAL—Así como en el mundo material un padre entrega a su hija en matrimonio, así mismo el Sat Purush le ha ordenado a Adhya participar en la creación conjuntamente con Kal. La desobediencia de

ambos alteró la forma en que debía llevarse a cabo su misión, pero en última instancia la culpa no recae sobre ella.

23. CUATRO YUGAS—Un ciclo completo del tiempo, o maha yuga, que abarca el Sat, Treta, Dwapar y Kali Yuga uno tras otro y culmina en *pralaya* o disolución, cuando todas las formas existentes desde el plano causal hacia abajo son reincorporadas a los planos más elevados.

24. ME OFREZCO A SERVIRTE—Vishnú hace una modificación de la maldición lanzada por Adhya a Brahma, aunque sea únicamente en el marco del tiempo. El garantiza que la presencia de Brahma sea indispensable para el ritual Vaishnavita hindú y para la veneración entre los Vaishnavitas, pero le resulta imposible suspender las consecuencias del infierno que le esperan a Brahma, aunque tampoco hace el esfuerzo.

25. EL MUNDO FUE CREADO—La creación de los mundos inferiores, que había comenzado eones atrás, finalmente llega a su culminación y son establecidas las formas básicas de la vida.

4. Los Cuatro Tipos de Vida

Dharam Das, con manos implorantes, preguntó:
Oh Satgurú te ruego que me relates lo siguiente:
Cuéntame sobre la existencia de esas criaturas divididas en cuatro tipos diferentes y hazme entenderlo.
¿De qué forma fueron repartidos los ochenta y cuatro lakhs de cuerpos? ¿Cuánto tiempo de vida tienen?

Dijo Kabir:
Escucha Dharam Das: ahora te describiré los nacimientos.
Te voy a explicar todas las cosas, una por una. Nada te ocultaré.
Escúchame con suma atención, y no dejes que la duda penetre en tu mente.

DE CÓMO ESTÁN DISTRIBUIDOS LOS OCHENTA Y CUATRO LAKHS

Distribución de los ochenta y cuatro lakhs de nacimientos

Existen nueve lakhs de especies correspondientes a criaturas acuáticas; catorce lakhs de especies de aves. Te las describiré a continuación:

De insectos hay veintisiete lakhs de especies y existen treinta lakhs de árboles y plantas.
Existen cuatro lakhs de especies de seres racionales[1] de los cuales el cuerpo humano es supremo.
La yiva no puede conocer a Dios, salvo en esta especie de vida; condicionada como está por los lazos del karma, ella va y viene.

¿Por qué la vida humana es la mejor de todas?

Dharam Das se inclinó hasta tocar con su frente los Pies del Satgurú y pidió al Señor que le explicara:

Si en toda clase de nacimiento la yiva es semejante; entonces, ¿por qué todas ellas no poseen el mismo conocimiento?
Dime por qué hay esta diferenica, de suerte que la duda se aleje de mi mente.

Díjole el Satgurú:

Escucha, Dharam Das, tú eres el adorno mío; te voy a explicar a qué se debe la diferencia.
En todos los cuatro tipos de criaturas las yivas son semejantes; pero escucha,
Ahora lo que te voy a decir. En las criaturas provenientes de semillas hay un solo elemento.
En las criaturas provenientes de la humedad hay dos elementos, mientras en las provenientes del huevo hay tres.
En las que provienen del útero hay cuatro elementos y en el cuerpo humano se hallan presentes cinco elementos.
Debido al cuerpo humano, la yiva obtiene el derecho de asimilar el Conocimiento.
El cuerpo humano ha sido creado para rendir devoción a Dios.

¿Qué elementos están presentes en cada uno de los tipos de criaturas?

Dharam Das dijo a Kabir:

Oh Señor, explícame los elementos que contienen estos cuerpos.
¿Cuáles elementos hay presentes en los que nacen de huevo y en los que nacen del útero y cuáles en los que nacen de la humedad y en los que nacen de semilla?

Hazme una descripción de todos ellos. Bendíceme con tu gracia y no me ocultes nada.

HIMNO

Dijo el Satgurú:

Escucha, Dharam Das, acerca de los elementos presentes en cada uno de los tipos de criaturas:

Te voy a contar qué elementos hay en cada uno.

En los que nacen de huevo[2] hay tres elementos: agua, aire y fuego.

En los que nacen de semilla[3] solamente uno: el elemento agua.

En los que nacen de la humedad[4] hay dos elementos presentes: el aire y el fuego.

Los que nacen del útero[5] tienen cuatro elementos: tierra, fuego, agua y aire.

De los que nacen del vientre, el cuerpo humano es supremo y tiene cinco elementos.

Kabir afirma ésto verazmente, Dharam Das; puedes comprobarlo tú mismo.

El cuerpo del hombre[6] proviene del vientre, pero en él se generan cinco elementos:

Por esa razón adquiere mayor conocimiento y alcanza Sat Lok después de hacer contacto con el Naam.

¿Por qué no todos los seres humanos tienen la misma proporción de intelecto?

Dijo Dharam Das:

Escucha, oh liberador de prisioneros, te ruego que me despejes una ilusión:

Todos los hombres y mujeres poseen los mismos elementos, pero no gozan de igual intelecto.

Hay quienes llevan por dentro compasión, castidad, serenidad y perdón, mientras otros carecen de esas cualidades.

Algunos son criminales, otros son de corazón duro y otros son tan crueles como Kal.

Hay quienes matan a los demás para comérselos, mientras otros están llenos de bondad.

Algunos se alegran al escuchar el Conocimiento de Dios, pero otros prefieren cantar alabanzas a Kal.

Señor mío, explícame la causa de que haya tan diversas cualidades en los diferentes seres humanos.

Dijo Kabir a Dharam Das:

Dharam Das, escucha con atención mis palabras; te voy a decir cuales son las cualidades de los hombres y las mujeres.

Te haré entender por qué el hombre se vuelve inteligente o tonto.

Las almas que ingresan al cuerpo humano provenientes del cuerpo del león, la serpiente, el perro, el chacal, el cuervo, el buitre, el cerdo, el gato y cuerpos así se alimentan de cosas incomibles.

La naturaleza de su pasado no los abandona debido a sus karmas; solamente la mayor virtuosidad puede liberarlos.

Por esa razón, aunque estén manifestados como seres humanos, se comportan como bestias.

Según el cuerpo de donde provenga el alma, le corresponde su naturaleza;

Hay quienes vienen como pecadores, como seres violentos y asesinos, y como devotos de los tóxicos. Cualquiera que sea su naturaleza, no puede cambiarse.

La forma de erradicar el efecto del cuerpo de vidas pasadas.

Cuando uno encuentra al Satgurú y El le transmite el Conocimiento, queda borrada de la memoria de la naturaleza animal;

Hermano: solamente aplicando la lija del Naam se elimina el óxido del alma.

Cuando el lavandera lava la ropa, lo hace con jabón:

Con la ropa de poca mugre necesita menos esfuerzo para limpiarla.

La ropa bastante sucia requiere un mayor esfuerzo.

La naturaleza del hombre es parecida a lo que ocurre con la ropa y la mugre.

Hay almas que reciben el Conocimiento con sólo una leve explicación y esfuerzo.

Dijo Dharam Das:

Me acabas de describir algunos cuerpos. Ahora, por favor, cuéntame sobre los demás tipos de la creación.

Cuando las almas ingresan al cuerpo humano provenientes de los cuatro tipos diferentes de criaturas,
Dime qué características traen y explícame cada una de ellas.
Oh Señor mío, ten compasión de mí, para que recibiendo este conocimiento pueda yo obtener algo de conciencia.

FORMA DE RECONOCER A LAS ALMAS PROVENIENTES DE LOS CUATRO TIPOS[7] DE LA CREACIÓN

Dijo Kabir:

Dharam Das, presta atención, te voy a explicar los atributos[8] de los cuatro tipos de criaturas.
Después que el alma ha recorrido todos los cuatro tipos, penetra en el cuerpo humano.
Y según los atributos del cuerpo que previamente ocupaba al convertirse en ser humano, así mismo el hombre recibe el conocimiento.
Ahora entraré a contarte cuáles son las buenas cualidades y los defectos de las almas, según sus cuerpos anteriores.

Reconocimiento de los seres humanos que provienen de las criaturas nacidas de huevo

Empezaré por contarte sobre las criaturas nacidas de huevo[9]. (Uno por uno iré explicándote todos.)
Estos muestran mucha pereza, sueño, lujuria, ira y pobreza interior.
Sienten gusto en robar; son muy activos y llevan por dentro un intenso deseo de Maya.
Les gusta hablar por detrás de otros y criticar, y ellos mismos se encargan de prenderle fuego a su propia casa.
A veces están llorando, a veces riendo y a veces cantando. Sienten gusto sirviendo a los espíritus.
Cuando ven que los demás hacen obras de caridad, se llenan de envidia y malos pensamientos hacia ellos.
Son dados a debatir con otros y no dejan que llegue- a su mente ningún conocimiento de Dios.
No aceptan ningún Gurú o Satgurú, y rechazan los Vedas y los Shastras.
Consideran a los demás inferiores a ellos y se creen superiores.

No valoran a los demás como iguales a sí mismos.
Se visten con ropa sucia y no se bañan. Sus ojos están llenos de mugre y la saliva se les cae de la boca.
Sienten gusto por los juegos de azar y jamás son concientes de la gloria de los pies del Gurú.
Tienen la cabeza inclinada, las piernas largas y siempre viven durmiendo.

HIMNO

Esas son las señas del tipo de hombre que te he indicado. Aplica tu discernimiento, oh inteligente Dharam Das.
Te he acabado de contar sobre el tipo de criaturas nacidas de huevo, te he confiado cual es su secreto.
Te he dado las señas de aquellas almas que penetran al cuerpo humano provenientes de Andaj. Nada te he ocultado.
Te estoy diciendo cómo las almas vagan errantes.
Aclararé toda ilusión tuya.

Reconocimiento de las Almas que adoptan la forma humana provenientes de criaturas nacidas de la humedad.

Ahora te contaré sobre el otro tipo de criaturas, cuyas cualidades mencioné antes
Las yivas que penetran al cuerpo humano después de haber sido criaturas nacidas de la humedad.
Dice Kabir: Escucha con atención, Dharam Das, te contaré el secreto de ***Ushmaj.***
Ellas van de cacería y sacrifican muchas yivas, luego las cocinan de diversas maneras y se las comen.
Son críticas del Naam y del conocimiento de Dios; también critican el rito del ***chauka*** y el coco.[10]
Conocen diversas formas de hablar y les encanta explicar cosas a los demás.
Cuando están reunidas con mucha gente, emplean mentiras; se ponen los turbantes torcidos[11] y con una punta colgando.
No cultivan ni la compasión, ni la rectitud y se burlan de las personas que ayudan a los demás.
Se aplican el tilak y el polvo de sándalo en la frente, y con ropas llamativas van deambulando por el mercado.
Tienen dientes largos y un cuerpo que infunde terror. Sus ojos son profundos y de color amarillento.

HIMNO

Dijo Kabir.

Escucha, Dharam Das, ahora ya lo sabes.
Sin ayuda del Satgurú nadie puede lograr este conocimiento.
Te lo he explicado en forma clara.
Fué benéfico que te hubieras encontrado conmigo, yo no te ocultaré nada.
De todo lo que me preguntes, te revelaré el secreto completo.

Reconocimiento de las almas que pasan de las criaturas nacidas de semillas al cuerpo humano

Este tercer tipo de criaturas se denominan Inmóviles.
Te revelaré los atributos de las almas que provienen de semillas y adoptan el cuerpo humano.
Te haré entender el mensaje de este tipo de criaturas. El alma adopta un cuerpo conforme a su vestimenta anterior.
Estas almas poseen un intelecto voluble; no se demoran mucho tiempo en variar sus opiniones.
Se visten con camisolas largas, ceñidores y turbantes, y sienten gusto de servir en la corte imperial.
Viajan a caballo y llevan tres espadas ceñidas al cinto.
Cortejan y guiñan el ojo a las esposas ajenas, y se valen de guiños para expresarse.
Son de un hablar muy suave y llevan la lujuria por dentro.
Observan subrepticiamente las casas ajenas y cuando se les descubre, son conducidos hasta el rey;
Pero aunque la gente se burle de ellos, todavía no se arrepienten.
En un momento se entregan al culto, y en el siguiente, se vuelven serviles.
En un momento se olvidan de Dios, y en el siguiente, comienzan a venerarle.
En un momento están leyendo libros profundos, y en el siguiente, comienzan a bailar con toda libertad.
En un momento son valientes, y en el siguiente se vuelven cobardes.
En un momento muestran honradez, y en el siguiente acumulan acusaciones contra otra persona.
En un momento actúan guiados por la religión, y en el siguiente incurren en malos karmas.

Mientras comen se están rascando y acostumbran frotarse los muslos y las manos.
Después de comer se entregan al sueño, y si alguien los despierta, se lanzan a castigarlo.
Sus ojos mantienen un color rojo. ¿Qué más puedo añadir a lo anterior?

HIMNO

Dharam Das, la yiva que proviene del tipo de criaturas inmóviles posee una mente voluble.
Te estoy diciendo una verdad; esa persona en un momento destruye todo lo que ha consiguido.
Cuando el Satgurú encuentra a esa yiva, El borra el efecto[12] del cuerpo anterior:
Y cuando la yiva se rinde a los pies del Gurú, El la envía a Sat Lok.

Reconocimiento de las almas que provienen de criaturas nacidas del útero y luego entran al cuerpo humano

HIMNO

Escucha, Dharam Das, lo que te diré sobre los atributos y las señas de los nacidos del útero.[13]
Ahora te contaré sobre el cuarto tipo de criaturas.

Las señales de un alma proveniente de Pindaj son como siguen:
Esa alma vive como renunciante y guarda silencio. No comienza a actuar de manera religiosa sino después de asimilar la literatura sagrada.
Viaja en perigrinajes y practica el Yoga y el Samadhi. Ella abandona su mente a los pies del Gurú.
Conversa sobre los Vedas y Pufanas, y sentada en medio de un grupo de gente habla de las cosas virtuosas.
Puede convertirse en rey y disfrutar mujeres, pero jamás deja penetrar dudas a su mente.
Se siente a gusto con la riqueza y la felicidad que surgen del dinero, y duerme sobre camas confortables.
Siente predilección por la buena mesa y con frecuencia se alimenta de clavo y nueces de betel.

Gasta buena parte du su fortuna en obras de caridad y con eso purifica su corazón.
Tiene ojos brillantes y su cuerpo es fuerte; es valiente.
Tiene mundos celestes en sus manos, siempre se inclina ante los ídolos.

HIMNO

Oh Dharam Das, esa yiva es muy humilde, trata de conocerla.
Día y noche ella se recoge a los pies del Satgurú, y camina por el sendero del Shabda con suma determinación.
Oh Dharam Das, uno a uno te he revelado todos los aspectos de la verdad.
Te he indicado las señas de todos los cuatro tipos de criaturas. Ahora escucha algo más.

Reconocimiento del alma que adopta el cuerpo humano proveniente de otro cuerpo humano

HIMNO

Si al abandonar el cuerpo humano, un alma ingresa de nuevo a la forma humana,
Escucha con atención, Dharam Das, la forma de reconocer un alma de éstas.

Dijo Dharam Das:

Oh mi Señor, una duda[14] se insinúa en mi mente; te ruego me la aclares.
El alma recibe el cuerpo humano únicamente después de recorrer el ciclo de los ochenta y cuatro lakhs de nacimientos.
Esto me lo dijiste antes. ¿Por qué entonces esta nueva afirmación?
Revélame su secreto, Oh Maestro mío,

Y diciendo ésto, Dharam Das tomó en sus manos los pies del Maestro,

Indícame las señas del hombre que proviene del cuerpo humano, y explícame cómo es posible que tal cosa suceda.

Y díjole Kabir:

Dharam Das, vas a entender eso claramente, ahora mismo voy a revelarte el secreto.

Cuando ocurre la muerte antes de tiempo[15]

Un hombre que muere antes de tiempo, regresa de nuevo al cuerpo humano.
Los necios que no crean en esto pueden entenderlo encendiendo la mecha de una lámpara.
Si la lámpara está llena de aceite y sopla una brisa, se apaga,
Pero vuelve a encenderse con más fuego. El alma regresa al cuerpo humano de la misma forma.
Escucha, hombre sabio, porque te contaré los atributos de esta alma. No te ocultaré nada del conocimiento.
Un hombre así es valiente entre los hombres, el temor no se le aproxima.
No se siente atraído por Maya o por apegos, y cuando sus enemigos se fijan en él, comienzan a temblar de temor.
El cree en el Verdadero Shabda y nunca conoce lo que es la crítica.
Siempre guarda amor por el Satgurú y sus palabras son amorosas y llenas de humildad.
El va en busca del conocimiento, pretendiendo ser ignorante, pero hace que los demás conozcan el Verdadero Naam.
El hombre que posee todas esas cualidades, Dharam Das, reconócelo como alguien que proviene del cuerpo humano.

HIMNO

Quien reciba el Shabda se libera de la Suciedad de muchos nacimientos.
La yiva que reciba el Naam y el Simran va camino a Sat Lok.
El alma que acepte el Shabda del Maestro con firmeza adquiere un valor tan grande como el néctar.
El va de regreso al hogar con la fortaleza del Sat Naam y su alma entona cantos de paz y alegría.

Kal no detiene el paso del alma que lleva consigo la Gloria de Sat Naam.
Kal mismo se inclina respetuoso ante el alma que lleva consigo la señal del Naam.

"¿Por qué se creó la corriente de los ochenta y cuatro lakhs?"

Dijo Dharam Das:
¡He escuchado el secreto de los cuatro tipos de criaturas; ahora te ruego que me ilustres sobre lo demás que te preguntaré!

¿Por qué surgió la corriente de los ochenta y cuatro lakhs?
¿Fue hecha a propósito para el hombre, o para que las demás yivas pagaran sus cuentas?
Oh Maestro mío, explícame la razón. Bendíceme con tu gracia; no me rechaces.

Díjole el Satgurú:
Dharam Das, el cuerpo humano es fuente dadora de felicidad. Únicamente dentro del cuerpo humano puede comprenderse el conocimiento del Gurú.
A cualquier sitio adonde vaya un hombre después de adquirir el cuerpo humano, sin la devoción del Satgurú siempre padecerá sufrimientos.
Los ochenta y cuatro se crearon para el hombre[16], ya que esta necia especie no acepta el Shabda.
El no abandona los hábitos de los ochenta y cuatro, ni orienta su amor hacia el verdadero Naam.
Sigue regresando al ciclo de los ochenta y cuatro, y allí no puede encontrar ningún conocimiento de Dios.
Cae continuamente en la boca de Kal, pero ni siquiera así consigue despertar.
Se le explica de diversas maneras, pero sigue creándose problemas.
Solamente si recibe al Sat Naam mientras habita en el cuerpo humano, ayudado por la gloria del Naam, puede regresar a su hogar eterno.

HIMNO

La yiva que comprende el Amor y se eleva por encima del cuerpo, y que se hace firme en el Naam Original,
Ella recibe el parshad del Simran. Y por gracia del Maestro, se acerca al Sendero.
Rechaza los hábitos del cuervo y acepta el sendero del Hansa y con ello, separa la leche del agua.
Con la visión que obtiene de su conocimiento alcanza a ver lo invisible. Esta alma reconoce al Maestro perfecto.

El Verbo Inexpresado lo es todo, El es revelado por el Verbo hecho carne.
Dharam Das, piensa calmadamente en ésto: el Verbo Inexpresado no posee elementos.

Dijo Dharam Das:

Bendito el día, oh mi Señor, en el que obtuve Tu darshan.

Ten compasión de este siervo. Considérame Tu esclavo y concédeme esta gracia: que día y noche pueda vivir absorto a Tus Pies; que ni por un instante pueda mi mente vacilar.

El polvo de Tus hermosos Pies de Loto purifica incontables pecadores.

Oh Océano de Gracia, Señor Misericordioso, derrama gracia sobre mí; oh Ser Omniconsciente.

Oh Señor mío, me sacrifico por Ti; sigue contándome el resto de la historia con toda claridad.

¿Qué más ocurrió después de creados los cuatro tipos de vida? Revélame todos los secretos.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. SERES RACIONALES—Estos incluyen además de los mamíferos, los seres "sobrenaturales" como fantasmas, hadas, etc.
2. LOS QUE NACEN DE HUEVOS—*Anda],* como aves, reptiles, etc. abarca a todos aquellos animales cuyo nacimiento se efectúa al cabo de un tiempo fijo de ser concebidos, a partir de huevos que pone la madre.
3. LOS QUE NACEN DE SEMILLAS—*Uttbhuj* o *ashthavar* las criaturas inmóviles, que incluyen a todas las plantas.
4. LOS QUE NACEN DE LA HUMEDAD—*Seta]* o *ushmaj;* las formas de vida animal menos evolucionadas y cuyo nacimiento puede ser a través de huevos, pero que es producido por estímulos externos como pueden ser los cambios de estaciones, aumento de la humedad, etc. Los invertebrados.
5. LOS QUE NACEN DEL VIENTRE—*Jera]* o *pindaj;* animales cuya cría nace viva desde el vientre y recibe alimento de la madre. Son todos los mamíferos, incluidos los seres humanos.
6. EL CUERPO DEL HOMBRE—Desde el punto de vista biológico el hombre es un mamífero; la diferencia entre él y el resto de mamíferos, la dimensión espiritual, radica en la presencia de un quinto elemento, *akash,* (suele traducirse como "cielo") que no es de naturaleza física.
7. ALMAS DE CUATRO CLASES—Si "la rueda de los ochenta y cuatro" verdaderamente es una rueda, y las almas van subiendo y bajando sobre ella teniendo al nacimiento humano en la parte superior, entonces, ¿cómo logran ingresar las almas directamente al cuerpo humano a partir de cada una de las clases de vida? No se hace una explicación clara de esto en el texto, mas bien se lo supone conocido por parte del lector. Un aspecto que

tiene que ver con la misión de un Maestro vívente o *Satgurú,* es reducir en lo posible el campo de acción de la rueda. El lo realiza concediendo el nacimiento humano directo a todo ser proveniente de una forma de vida inferior que sea sacrificado por intermedio suyo, o del que recibe cualquier forma de servicio. En tal sentido nos dice Baba Sawan Singh lo siguiente: "Cuando un Santo pisa un pedazo de tierra, esa tierra se transforma en pura y sagrada. Cuando pisa el pasto, o si mientras camina aplasta algún insecto o gusano, ellos reciben nacimiento humano en forma directa, prescindiendo del orden cíclico y de las etapas de la evolución que suelen seguir las criaturas en la tierra, conforme a las ciencias de la Naturaleza. Los árboles frutales y otras plantas productores de cereales que sean empleados por el Santo en su régimen alimenticio, también reciben el cuerpo humano directamente. El árbol del cual un Santo aprovecha una rama para hacer su *datan* (cepillo de dientes) y las vacas que suministran la leche a los Santos, también reciben el cuerpo humano en forma directa. Igual ocurre con las yeguas y demás animales sobre los que cabalgue un Santo, las hormigas y gusanos cuyos cuerpos entren en contacto con el agua corriente en que se baña El, o toda ave en vuelo que llegase a ver una porción descubierta de su cuerpo, todos ellos también reciben el mismo beneficio." Citado por Kirpal Singh en *The Way of the Saints,* ("El Camino de los Santos"), pp 136-37.

8. EXPLICARÉ LOS ATRIBUTOS—Las descripciones que siguen a continuación son de carácter general, no individual, y algunos de los aspectos citados coinciden con tipos diferentes. Es evidente que ninguna persona por sí sola va a poseer cada uno de los rasgos descritos.

9. TE CONTARÉ SOBRE LOS QUE NACEN DE HUEVOS—La descripción de éstos, así como de los humanos nacidos directamente de los órdenes inferiores, es abrumadoramente negativa. El nacimiento humano es demasiado para las almas que no están acostumbradas a tanta libertad y por tanto, malgastan su vida de diversas maneras. Pero no todo es en vano, porque hay un aspecto muy importante; su humanidad la deben directamente al Maestro y por tal razón estas almas tienden a acercarse a El, e inclusive, hacerse sus discípulos. Si hay iniciados de algún Maestro que hayan caído en el hábito de pensar muy románticamente sobre sus vidas pasadas, o de creerse de alguna manera dignos de la gracia que han recibido del Maestro, una reflexión sobre este punto les debería servir de amonestación. Además así se entiende en algo por qué los Maestros con frecuencia prefieren a los "pecadores", "¿Por qué vuestro Maestro come con publícanos y pecadores?" (Mateo 9:11), en vez de dirigirse a los seres más avanzados; y por la misma razón se entiende que muchas veces abunda el mal comportamiento y la falta de comprensión de parte de sus discípulos. Casi todas las páginas de los evangelios son reflejo de este hecho singular.

0. CHAUKA Y COCO—Se refiere a un rito simbólico del que se dan más explicaciones en otra parte del poema.

1. TURBANTES TORCIDOS—Son descuidados en su forma de comportarse.

12. EL SUSPENDE EL EFECTO—Por más indignas que sean estas almas y al margen de lo miserables que sean como seres humanos, todavía pueden optar por la liberación a través de la gracia de un Maestro, quien "al suspender el efecto del cuerpo anterior" puede convertirlos en seres humanos verdaderamente admirables.

13. SEÑALES DE LOS QUE NACEN DEL VIENTRE—La presente descripción de las almas que han nacido como humanos siguiendo el curso de la evolución natural, es mucho más positiva que las anteriores, pero todavía contiene elementos negativos. Las almas de este grupo también están bajo libertad condicionada; nada les garantiza un segundo nacimiento humano a menos que utilizen el actual para su verdadero propósito. Bajo esa perspectiva, algunos de los atributos que se mencionan, como eso de que "siempre se inclinan ante ídolos", resultan algo siniestros.

14. UNA DUDA—Dharam Das duda que un ser humano pueda volver a nacer jamás como otro ser humano; la forma como él entiende el fenómeno cíclico le impide ese reconocimiento. En esto le falta razón, como ya veremos; pero la duda que aquí se plantea ofrece un comentario interesante sobre lo que sería la duda normal de un occidental, precisamente lo opuesto; que los seres humanos jamás podrían descender en la escala de la creación sino que continúan evolucionando indefinidamente en su calidad de seres humanos. Los estudiosos en la materia, que deberían ser los mejores informados, han empleado páginas "probando" en vano que esta última es la enseñanza esotérica verdadera, y la otra, es la versión ignorante de las multitudes. Tal cosa, además de peligrosa, es una estupidez, porque trivializa y pervierte el verdadero sentido cósmico del ciclo de nacimientos y muertes, ya que en vez de considerar a la rueda como causa monstruosa del sufrimiento que es, se la vé como un juego ridículo (¿qué sería yo en mi vida pasada?) en donde nadie llega a enterarse que una vez tuvo nacimiento en una forma inferior o indigna, sino que siempre está a la expectativa de lo que será su próximo nacimiento y en qué persona interesante habrá de convertirse.

15. ANTES DE QUE LE LLEGUE SU TIEMPO—No quiere decir que alguien muera antes de tiempo (el momento de la muerte es fijo e irrevocable) sino que muera antes de haber cumplido su propósito, por ejemplo, una persona que ha ido avanzando hacia Dios pero que no ha recibido la oportunidad de iniciarse con un Maestro. Si un alma ha optado aunque sea de manera inconciente por la vía que conduce a la vida superior, deberá recibir existencia en un cuerpo humano, al menos hasta que encuentre a un Maestro.

16. FUE PARA EL HOMBRE QUE LOS OCHENTA Y CUATRO SE CREARON—Ante el hecho de lo que representa la caída del hombre, la Rueda con su ruta de escape incorporada en forma de un cuerpo humano, es el mejor ordenamiento posible para todas las formas de vida, ya que abre la posibilidad de que opere la gracia.

5. *Kal atrapa a las Yivas*

KAL INVENTA UNA TRAMPA

Dijo Kabir:

Escucha, Dharam Das, Kal actúa de tal manera que ni aún los pundits o kazis alcanzan a comprender.

Se dirigen a Kal como si fuera el Señor y abandonan el néctar para beber del veneno.

Entre los cuatro juntos[1] dieron origen a esta creación y estamparon en las yivas su color temporal.

La yiva, compuesta de cinco elementos y tres gunas, sabe que tiene por dentro a catorce yamas.

Así fue como el cuerpo humano primero fue creado, luego sacrificado; luego consumido como alimento, y después devuelto de nuevo a la vida.

Onkar es el fundamento de los Vedas. En Onkar todo el mundo ha quedado extraviado.

Onkar es Niranyan[2], ten ésto bien claro. El Sat Purush y Su Naam yacen ocultos.

Brahma dio vida a ochenta y ocho mil, que crecieron bajo la protección de Kal.

Los cuerpos creados por Brahma, también fueron desarrollándose.

Y ellos, a su vez, elaboraron los Smritis, Shastras y Puranas,[3] dentro de los cuales quedaron atrapadas las yivas.

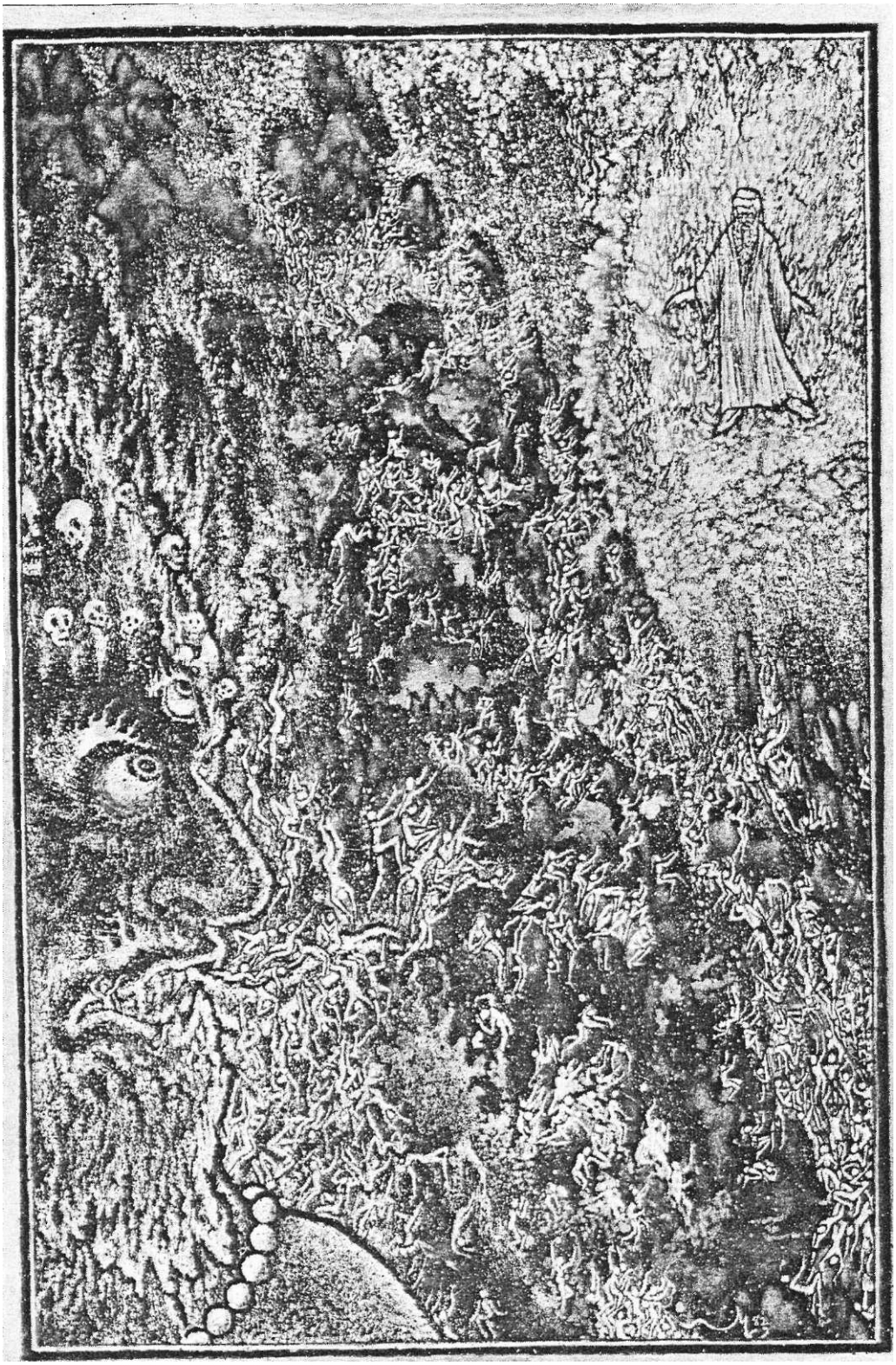
Brahma desorienta a las yivas y las hace firmes en la devoción de Alakh Niranyan.

Las almas iban siguiendo las enseñanzas de los Vedas, pero todas fueron engañadas y nadie se enteró del secreto del Sat Purush.

Oh Dharam Das, entiende la forma como Nirankar armó todo este drama.

HIMNO

Primero se transforma en los demonios, los dioses, rishis y munis.



Después él mismo encarna como Protector y destruye los demonios.
Así le va mostrando un drama tras otro a las yivas,
Al ver lo cual, ellas le dan su confianza: "El es el Señor y Protector nuestro."

El les muestra a las yivas sus actos de Protector, pero al final las devora.
Cuando las almas se hallen en lo profundo de la boca de Kal, entonce ellas se arrepienten.
Después, Brahma erigió[4] los sesenta y ocho lugares de peregrinaje, el karma, los pecados y las virtudes.
Hizo también los doce signos del Zodíaco, los veintisiete planetas, los siete días y los quince días lunares.
Y después fueron creados los cuatro yugas, el minuto y los segundos, y se calculó el tiempo de la respiración.
Se señalaron como de buen augurio los meses de Kartik y Magh. ¡Muy pocos son los que pueden entender este juego de Kal!
Se concedió importancia a los peregrinajes y a los santos lugares, para que de esta forma las yivas no rechacen la ilusión ni reconozcan su propio Ser.
Todas quedaron atrapadas en las obras buenas y malas. Así fué que todas las almas terminaron enredadas.
Las yivas no pueden ponerse a salvo sin el verdadero Shabda, y sin ese Shabda Esencial las yivas van a terminar en la boca de Kal.
Movida por temor la gente gana méritos, pero con sus frutos no alcanzan a cubrir sus verdaderas necesidades.
Mientras la yiva no esté sujeta de la cuerda del Sat Purush, continúa su tránsito por diversos cuerpos.
Hábilmente y de mil maneras Kal engaña a las almas y así la yiva no puede descubrir el secreto del Sat Purush.
Las yivas caen en actos de codicia por obtener algún provecho, pero sus deseos las conducen a ser devoradas por Kal.
¡Nadie conoce bien cómo se desenvuelve el drama de Kal! Kal infunde esperanza[5] en las almas y con eso las hace bailar.
Primero hay que escuchar la tradición del Sat Yuga, según la cual Kal se apodera de las almas y las devora.

Cada día consume un lakh de almas. Kal es un carnicero extremadamente cruel y poderoso.

Donde vive tiene una roca ardiente, que guarda el calor día y noche, y sobre esa roca coloca a las yivas.

Allí quema a las yivas y les causa mucho dolor. Y al final, las arroja al ciclo de los ochenta y cuatro.

El hace que las almas transmigren por diferentes cuerpos y de esa manera las atormenta.

Las yivas clamaron de muchas formas diciendo que Kal les estaba causando demasiado dolor.

Las yivas claman ayuda después de muchos sufrimientos sobre la roca ardiente, y Kabir, siguiendo órdenes del Sat Purush, acude a aliviarlas.

"¡Oh Maestro, te rogamos que nos ayudes, los sufrimientos que nos causa Kal son insoportables!"

HIMNO

Cuando el Sat Purush vio a las almas en condiciones tan lastimosas, sintió compasión por ellas.

Y entonces, fui convocado[6] por el Señor generoso y lleno de gracia.

El me explicó una serie de cosas y me ordenó ir a despertar a las almas.

Me pidió que apagara el fuego de las almas: El dijo que todo aquel que me viera se refrescaría.

Obedecí plenamente Sus ordenes y grabé sus palabras en mi cabeza.

Y en ese mismo instante emprendí viaje, luego de inclinarme respetuoso ante el Sat Purush.

Llegué al sitio en donde Yama atormentaba a las yivas; en donde Kal Niranyan estaba haciendo danzar a las almas.

Me detuve en el lugar exacto donde las yivas estaban siendo consumidas por el fuego.

Al verme, exclamaron ansiosas: "Oh Señor, por favor, rescátanos."

Y entonces pronuncié en alta voz el Sat Shabda, y uní a las yivas con el Shabad del Sat Purush.

La plegaria de las yivas

En aquel momento todas las yivas oraron diciendo: "Bendito seas, oh Señor, que has apagado nuestro fuego.
Oh Señor, te rogamos que nos pongas a salvo de Yama. Concédenos tu gracia, Señor Omniconsciente."

Luego les expliqué a las almas que si yo empleara la fuerza, incumpliría la Palabra del Sat Purush.[7]
"Cuando regreséis al mundo y adoptéis un cuerpo, cultivad amor por el Shabda.
Reconoced el Naam y el Simran del Sat Purush y aceptad la Verdad.
Si al adquirir un cuerpo, lográis absorberos en el Sat Shabda, ésa será la única forma en que vuestras almas regresarán a Sat Lok."

En donde haya apego, allá va uno

"Todo deseo que cultivéis en pensamiento, palabra y obra, según sean vuestros apegos, allá iréis a morar.
En el cuerpo, cualquier cosa que deseéis os conducirá a morar allí en el final.
Si mientras estéis en el mundo, después de adquirir el cuerpo, os olvidáis del Sat Purush, seréis devoradas por Kal."

Las yivas dijeron entonces: "Escucha, Hombre Anciano, cuando ingresemos al cuerpo olvidaremos este conocimiento.
Haremos la remembranza de Yam Rai, convencidas de que él es el Sat Purush, tal como lo afirman los Vedas y Puranas: Ama al Sin Forma.
Demonios, hombres, munis y treinta y tres crores de dioses, están todos enlazados por la cuerda de Niranyan.
Siguiendo sus enseñanzas llegamos a creer todo ésto, pero ahora hemos comprendido la trampa de Yama."

Dijo Kabir a las yivas:
Oh yivas, prestad atención: este es el engaño de la mente. Por obra de la mente, la trampa de Kal se ha vuelto más fuerte.

HIMNO

Kal valiéndose de su destreza ha creado una variedad de placeres para satisfacer a las yivas.

Peregrinajes, ayunos, ***Japa*** y ***Yoga;*** todas son trampas de Kal.
Nadie conoce la forma como escapar de ellas.
Kal mismo adquiere un cuerpo y ensalza su propia existencia.
El inventó muchas cualidades y actos buenos, y aprisionó a las yivas en su trampa.
Kal es un ser terrible y las yivas están bajo control suyo.
Reciben castigo de él un nacimiento tras otro, sin darse cuenta del verdadero Naam.

Dijo Kabir a Dharam Das:

Después de despertar a las almas y de darles algo de felicidad, regresé al Sat Purush.
Haciéndolas felices, dije a las yivas que entendieran la siguiente enseñanza:
"Cuando adquiráis un cuerpo y aparezcáis en el mundo, os revelaré el secreto del Shabda.
Cuando lográis sujetaros de la cuerda de Sat Naam, entonces yo mismo os liberaré de Yama."
Después de enseñarle ésto a las yivas regresé al Sat Purush y le narré los sufrimientos de las yivas.
El misericordioso Sat Purush, Quien es Señor generoso y libre de todo deseo, y a Cuyos Pies se halla nuestra seguridad,
Me repitió de muchas maneras que hiciera regresar a las almas infundiendo en ellas el recuerdo del Shabda.

Pidió entonces Dharam Das:

Oh Gyani, hazme entender y no me ocultes, ese Shabda que fue pronunciado por el Sat Purush.
Dímelo, oh Señor, ¿cuál es el Shabda que salva a las almas?

Díjole el Satgurú:

Te estoy contando ahora cuánto ordenó el Sat Purush:
De diversas maneras El me explicó y me indicó que trajera de regreso a las almas, haciéndolas recordar el Shabda.
El Señor me entregó Aquello que yace latente, Compréndelo bien, el Naam inmaterial es el que concede la emancipación.
El me confirió la Autoridad y la Señal para unir a las almas con El.

Es un Sonido que se produce sin ayuda de la lengua; pero solamente se puede obtener por medio de un Maestro perfecto.

Hay Cinco Néctares[8] que son la raíz de la liberación y mediante los cuales termina el ingreso al vientre físico.

El me indicó que liberara una generación más[9] (que la actual) de las almas que reciban el Naam de esta forma.

Tales almas tendrán como destino Sat Lok, guiadas por la cuerda del Naam, y el propio Dharam Rai sentirá temor de verlas.

El Sat Purush me indicó: "Cuando conviertas a estas almas en discípulos tuyos, libéralas de Yama;

Y así como te he dado este conocimiento, así mismo has de darlo a tus discípulos."

La grandeza del Gurú

Uno debiera llevar siempre el Shabda del Gurumukh en su corazón. Y día y noche debería beber del néctar del Naam.

Así como la mujer ama a su esposo así también el discípulo debiera amar la forma del Gurú.

Instante tras instante debería contemplar la belleza del Gurumukh.

El discípulo debiera ser como el pájaro de la luna y el Maestro como la luna que transmite la paz.

Así como la esposa fiel guarda la fidelidad y ni siquiera en sueños piensa en otro hombre;

Y en esta forma enaltece ambas familias, la suya y la de su esposo, así mismo el discípulo debiera obedecer las órdenes del Maestro.

No hay nadie superior al Gurú: ¡Compréndelo, Dharam Das!

No hay nadie más grandioso que el Gurú. Hay que abandonar ilusiones y adorar al Satgurú.

Incluso quienes de todo corazón prestan servicio a los lugares de peregrinaje, a los templos y a los dioses, sacrificando su cabeza,

Incluso ellos no ofrecen beneficio con sus palabras. El mundo entero se ha distraído en la ilusión.

HIMNO

Oh Dharam Das, la práctica del Gurubhakti es algo grandioso e inalterable. No hay nada mejor que el Gurubhakti.

En comparación con eso, los ***japas, tapas, yogas,*** ayunos, donaciones y rituales son como paja.

Sólo el santo sobre quien el Satgurú derrama Su gracia, aceptará y guardará esto en su corazón.

Oh Santo, habrás de ver la radiancia que emite la Lámpara del Conocimiento del Maestro:

Si el Satgurú concede Su gracia, uno puede alcanzar la liberación y la completa seguridad.

La historia de Sukhdev Ji[10]

Sukhdev era un yoguishwar[11] arrogante, nadie más era como él.

El llegó hasta Vishnú Lok mediante el poder de sus austeridades, pero como no tenía un Maestro no pudo permanecer allá.

Vishnú le preguntó: "¿Cómo pudiste llegar hasta aquí, oh Rishi? Sin un Maestro la gloria de las austeridades no cuenta nada.

No siento aprecio por las personas que no tengan Gurú; personas así encarnan en el cuerpo repetidas veces y sufren.

Regresa y adopta un Maestro perfecto y sabio. Sólo entonces podrás residir en este lugar."

Al escuchar esas palabras, Sukhdev Muni regresó; no podía continuar allá sin un Maestro.

Adoptó como Maestro a Janak en su forma inmaterial y con eso estuvo tan feliz como el pájaro de la lluvia cuando llueve.

Narad era hijo de Brahma y era una persona estudiosa, todo el mundo conoce su historia:

Muchos otros dioses, rishis, munivars que se acogieron a la protección de un Maestro atravesaron el Océano de la Vida.

Si uno encuentra un Maestro perfecto, El le indicará a uno cual es el Sendero Verdadero y le hará distinguir la verdad de la falsedad.

El único Gurú Perfecto es aquel Quien nos enseña la Verdad. Otros gurús no sirven de nada.

El entrega el mensaje del Sat Purush y termina los sufrimientos de un nacimientos tras otro.
Quien no da la esperanza del pecado y la virtud;[12] Quien mora bajo la sombra del árbol indestructible;
Quien posee las cualidades del ***Bhringui,*** escucha, Dharam Das, ¡El es el Verdadero Maestro!

HIMNO

Aquel que nos muestra el Hogar del Vacío, acéptalo como el Verdadero Gurú.
Reconoce la verdad en las palabras de Aquel que se dirige al Cuarto después de abandonar los tres.
Este cuerpo está sujeto al control de los cinco y los tres. El Shabda inmaterial es algo diferente de ésto.
Se le puede ver sin cuerpo dentro del cuerpo[13], te lo digo, he ahí la esencia de las enseñanzas del Maestro.

VERSO

Quien logra con ayuda de la meditación absorberse en esa forma incorpórea, en lo cual radica el único propósito de adquirir el cuerpo,
Nunca más va ni viene, adquiere forma sin cuerpo dentro del cuerpo.
Si uno sigue a ese Gurú, jamás tendrá que adquirir un cuerpo nuevamente en este mundo:
Aquel a quien el Satgurú bendice con Su gracia, nunca más va ni viene.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. ENTRE LOS CUATRO—Adhya o Maya, Brahma, Vishnú y Shiva, tal como se explicó antes.
2. ONKAR ES **NiRANYAN**—*Onkar* quiere decir "la forma de Om", y es una referencia específica al sonido que produce el trueno cuando proviene del plano causal, aspecto éste del *Shabda* o Verbo manifestado a ese nivel. Los Rishis que redactaron las escrituras hindúes escuchaban ese Sonido dentro de ellos mismos y lo incorporaron al lenguaje como *Om,* un

nombre sagrado, efectivamente. Pero a pesar de lo elevado de ese Sonido y pese a estar conectado con Sonidos todavía más elevados que provienen de los planos espirituales superiores, visto desde nuestra perspectiva sigue teniendo su origen en Kal Niranyan; y si uno no logra avanzar más allá de aquel sonido (cosa que por naturaleza no puede hacerse a menos que uno esté siendo guidado por alguien que haya traspasado ese umbral), en vez de recibir la liberación, uno se hallará de nuevo en el ciclo de nacimientos y muertes así éste sea el grado de conciencia más elevado de cuanto es posible en los tres mundos. Es una repetición más del "engaño de Maya", un subterfugio más de aquellos sobre los cuales se levanta el mundo perdido de Dios; que los yoguis y muchos más crean que Om es el Sat Purush y que por sí solo puede liberarnos, cuando en realidad es lo contrario; Om es Niranyan y por principio es esclavizante, si no logramos avanzar más allá de él.

3. SMRITIS, SHASTRAS Y PURANAS—Son escrituras hindúes que tienden a perpetuar el error elemental al que se hizo referencia en la ultima cita.

4. DESPUÉS, BRAHMA ERIGIÓ—He aquí el completo florecer de los tres mundos inferiores, caracterizados por el Tiempo, la dualidad, la religión de los ritos del sacrificio y las leyes.

5. AL INFUNDIRLES ESPERANZA—Si estamos convencidos de estar despertando, no haremos el esfuerzo de despertar; los ritos religiosos y todo lo demás de ese estilo puede volverse absolutamente contraproducente y ser punto de apoyo para la elaboración del "drama de Kal."

6. Fui CONVOCADO—En este momento Kabir hace su ingreso a la narración por primera vez; de aquí en adelante él irá a desempeñar un papel cada vez más importante como proto-Maestro.

7. LA PALABRA DEL SAT PURUSH—En este caso, la creación inferior que le fue entregada como regalo a Kal. Uno de los atributos de lo Sagrado es su vulnerabilidad en el corto plazo, a las actividades de lo profano. La creación inferior le fue confiada a Kal para administrarla pero éste abusó de esa confianza, y sin embargo, la naturaleza de Dios es tal que al no poder retirarle la confianza solamente cabía adaptarse a la nueva situación. En última instancia las almas que parecían estar atrapadas en el medio, no salen perdiendo, ellas también se benefician del amor que prodiga el Padre. Así como El siente amor por Kal y es fiel a la palabra empeñada, así también El nos ama y mantiene Su promesa. Ya lo ha dicho Blake: "La Eternidad vive por siempre enamorada de los productos del Tiempo."

8. CINCO NÉCTARES—*Panch Amrit* una referencia esotérica a los cinco niveles de la Corriente del Sonido, que comprenden "el Naam inmaterial," "Aquello que yace Latente," el agente que concede la verdadera emancipación.

9. UNA GENERACIÓN MÁS—Un concepto sumamente conciso. El Sat Pumsh aquí ofrece la seguridad de que por cada persona que libera Kabir, en la próxima generación habrá otra persona liberada, con la cual se asegura la continuidad del Sendero.
10. SUKDHEV Ji—Es una famosa historia de la tradición hindú y de la que apenas se narra un fragmento en este pasaje.
11. YOGUISHAWR—Un yogui que ha alcanzado el segundo plano o plano causal.
12. ESPERANZA DEL PECADO Y LA^ VIRTUD—Nuestra salvación no depende de cuánto bien tengamos a favor nuestro en el momento de ser juzgados por la Ley, depende más bien de la gracia de Dios.
13. SE LE VE SIN CUERPO DENTRO DEL CUERPO—Una referencia al *Gurudev* o Forma Radiante del Maestro, que el discípulo puede ver dentro de sí mismo.

III. La Venida de Kabir

1. Antes de sus Encarnaciones

Dijo Dharam Das:

Oh Señor, Tú me has convencido plenamente, soy aquel afortunado a quien le has dado Tu darshan;

No alcanzo a describir Tu grandeza; yo era un ser inconciente a quien ahora has despertado.

Me agradan Tus palabras, llenas de néctar. Al escucharlas, me siento libre del apego y el ego.

Ahora te ruego que me hagas esta narración: ¿Cómo fué que viniste a este mundo por primera vez?

SIGUIENDO ORDENES DEL SAT PURUSH KABIR SAHIB DESCIENDE A DESPERTAR A LAS ALMAS POR EL CAMINO ENCUENTRA A NIRANYAN

Oh Dharam Das, ahora que me lo has preguntado, te contaré la historia de cada una de las edades.

Cuando el Sat Purush me ordenó, descendí a la tierra[1] en busca de las yivas.

Luego de despedirme respetuosamente de El, emprendí mi viaje y llegué primero a la corte de Dharam Rai.

Era la primera vez que venía al rescate de las almas y traía sobre mí la gloria del Sat Purush.

Por órdenes del Sat Purush fui enviado a las almas; en aquella época mi nombre era Achint.

Cuando venía en camino tuve un encuentro con el injusto Dharam Rai, quien libró una lucha conmigo.

Se acercó al verme. Irritado y agitado me preguntó: "Yogyit, ¿a qué has venido? Dímelo. ¿Has venido a matarme? ¡Dame las palabras del Sat Purush!"

Y a continuación le dije: "Escúchame, Dharam Rai, voy camino al mundo a rescatar a las almas."
Y añadí: "Escucha, eres injusto y con tus astucias has engañado a las almas.
Has hecho que las almas caigan en el olvido y no has dejado de hostilizarlas.
Has mantenido oculto el secreto del Sat Purush y has mostrado tu propia gloria a las almas.
Quemas a las almas en la roca al fuego vivo, y después te alimentas de ellas.
¡Le has causado infinito dolor a las almas! Por esa razón el Sat Purush me ha ordenado:
Despierta a las almas que Yo las llevaré de regreso a Sat Lok y las pondré a salvo de sus padecimientos a manos de Kal.
Así que voy camino al mundo y enviaré las almas a Sat Lok después que reciban el pasaporte."
Al escuchar mis palabras, Kal se transformó en un ser horrible y trató de atemorizarme.

Dijo Dharam Rai:
'Yo le presté servicio a El durante setenta yugas, por éso el Sat Purush me concedió este reino con su grandeza.
Y cuando le presté servicio por sesenta y cuatro yugas más, el Sat Purush me concedió las ocho divisiones de la creación.
¡Tú me golpeaste y me arrojaste fuera! ¡Así que, Yogyit, ahora no me desprenderé de ti!

Entonces le dije: "Escúchame, Dharam Rai, no me atemorizas.
Yo cuento con la luz y la fortaleza del Sat Pursh en mí. ¡Oh Kal, no siento termor de ti!"
Y enseguida repetí el Simran de la Luz del Sat Purush y ataqué al Poder Negativo con el arma del Shabda.
En ese momento me fijé en él. La frente se le había ennegrecido.
Me pareció que Kal estaba en la misma condición de un ave cuando ha perdido sus alas.

Se enfureció, pero como no podía hacer nada vino y se postró a mis pies.

HIMNO

Dijo Niranyan: "Escúchame, Gyani, te lo suplico:
Eras mi hermano y a pesar de éso me enfrenté a ti, es un error que he cometido.
Ahora me doy cuenta que eres igual al Sat Purush, y no tengo sentimientos diferentes hacia ti:
¡Tú eres el grandioso y Todo Conciente Señor. Ahora cúbreme con la sombrilla del perdón!"

VERSO

Así como el Sat Purush me concedió este Reino, Tú también deberías hacerme un regalo;
Tú eres el mayor de los dieciséis hijos[2] y eres igual al Sat Purush."

Dijo Gyani: "Escucha, Rai Niranyan, tú eres una mancha negra en la familia.
Yo voy a traer de vuelta a las almas. Haré que sean firmes en el Sat Shabda y el Sat Naam.
He venido con órdenes del Sat Purush a rescatar a las almas del Océano de la Vida.
¡En esta oportunidad, con ayuda del Sonido del Sat Purush, te voy a arrojar de aquí en un instante!

Dharam Rai interpuso esta súplica: "Yo soy siervo tuyo, no me tomes como siervo de nadie más.
Oh Gyani, sólo tengo una petición: No hagas nada que me presente como perdedor.
El Sat Purush me ha concedido este Reino, si tú también me das algo será para beneficio de mis propósitos.
Ahora seré obediente a tus órdenes, oh Gyani; te puedes llevar las almas de mi lado.
Pero antes, hermano, te diré una sola cosa; por favor, acéptala como algo verdadero:
Las yivas no te obedecerán. Ellas seguirán viniendo hacia mí, y encontrarán vacías Tus palabras.

La trampa en que se hallan atrapadas es muy poderosa.
Yo he creado los Vedas, los Shastras, los Smritis y diversa clase de atributos, y la hija del Sat Purush[3] está a la cabeza de los tres dioses.
Los tres han puesto muchas más trampas, y mis enseñanzas fluyen de sus bocas.
Ellos hacen que las almas adoren templos, dioses e ídolos, y ocupan su mente con peregrinajes, ayunos, ***japas*** y ***tapas.***
Todo el mundo rinde culto a Dios por medio de los sacrificios rituales; yo he condicionado las almas a ese principio.
He difundido las austeridades, los sacrificios, los ritos diarios, las reglas de conducta y muchas trampas más;
Por eso, Gyani, si vas al mundo, las almas no te obedecerán."

Díjole Gyani: "Escúchame, ser injusto, desarmaré todas las trampas y liberaré a las almas.
Con ayuda del Sat Shabda destruiré todas las trampas que has colocado.
El alma que se sostenga de mi Shabda, quedará a salvo de tus trampas.
Cuando el alma reconozca mi Shabda, renunciará a la ilusión que le has creado y se elevará por sobre tu creación.
Haré que las almas entiendan el Sat Naam y las liberaré conduciéndolas de regreso a Sat Lok.

HIMNO

Haré afianzar a las almas en el Shabda del Misericordioso Señor del Perdón, Sat Purush.
Almas como éstas serán ***Sahaj,*** puras y contentas. Ellas harán la devoción que corresponde al alma,
Y serán la morada de las más puras cualidades. Repitiendo el Simran del Sat Purush cantarán las alabanzas del Inconmovible Naam.
Colocaré mi pie sobre tu cabeza y enviaré las almas a Sat Lok.

VERSO

Esparciré el Néctar del Naam y despertaré a las almas.
Oh Dharam Rai, escucha con atención. Humillaré tu arrogancia.

Mediante la práctica de la devoción, las almas obtendrán su pasaporte[4] y yo las conectaré con el Naam del Sat Purush.
El Poder Negativo no puede acercarse a esas almas, sino que se inclinará en presencia suya cuando las vea unirse con el Sat Purush."

Al escuchar estas palabras Kal sintió temor y juntando sus manos, hizo esta petición:
"Oh Señor, Tú que eres el dispensador de gracia, bendíceme con tu gracia, hermano mío.
El Sat Purush me ha condenado con su maldición a devorar un lakh de yivas cada día.
Si todas las almas regresan a Sat Lok, ¿cómo haré entonces para calmar mi hambre?
Te repito, el Sat Purush me bendijo con Su gracia y me concedió el Reino de este mundo.
Tú también debieras bendecirme con tu gracia. Y lo que ahora te pido, deberías concedérmelo.
Sat Yuga, Treta Yuga y Dwapar, durante estos tres Yugas solamente deberían regresar unas pocas almas.
Y cuando llegue la Cuarta Era, el Kali Yuga, entonces muchas almas podrán acudir a ti.
Hazme esa promesa y luego puedes continuar hacia el mundo."

Díjole Gyani:
"Oh Kal, tú has creado engaños y has sometido las yivas al sufrimiento.
Comprendo lo que me pides. Oh arrogante Kal, me has engañado.[5]
Acepto la petición que me has hecho. Cuando llegue la Cuarta Era, el Kali Yuga, enviaré mi encarnación.

HIMNO

Primero vendrán al mundo ocho almas[6] de la misma esencia de Sukrit.
La siguiente alma irá a la morada de Dharam Das.
Para bien de las almas vendrán al mundo cuarenta y dos encarnaciones del Sat Purush:
Ellas establecerán y enseñarán el Sendero durante el Kali Yuga y enviarán las almas de regreso a Sat Lok.

VERSO

Yo estaré por siempre con aquellas almas que reciban el pasaporte de acceso al Sat Shabda.
Y esas almas jamás volverán a manos de Yama!"

Dijo Dharam Rai:
"Oh Señor, puedes establecer el Sendero. Puedes llevar de regreso a Sat Lok a las almas que hayas liberado.
Yo me inclinaré respetuoso ante el alma que lleve tu señal.
He aceptado las órdenes del Sat Purush y ahora te hago esta petición, oh Gyani:

Kal habla a Kabir Sahib sobre sus doce senderos

Tú establecerás el sendero por donde las almas regresarán a Sat Lok.
Yo crearé doce senderos e instruiré a la gente en Tu nombre.
Enviaré doce Yamas al mundo a que divulguen el sendero en Tu nombre.
Mritu Andha, mi mensajero, encarnará en el hogar de Sukrit.
Primero nacerá mi mensajero y luego Tu encarnación.
De esta forma engañaré a las almas en nombre del Sat Purush.
Las almas que transiten por estos doce senderos ingresarán directo a mi boca.
La única petición[7] que te hago es la siguiente: que derrames sobre mí Tu gracia y perdón y me concedas esto.

Kal pide a Kabir Sahib la facultad de fundar el Jagannath

Cuando se llegue la primera parte de la Edad de Hierro, yo adoptaré el cuerpo de un Sadhú.
Luego iré a ver al rey Indradamán, llevando el hombre de Jagannath.
El Rey me levantará un templo que será destruido sucesivas veces por las aguas del océano.
Mi hijo Vishnú, sobre quién recaerá la venganza de los siete océanos, vendrá hasta ese sitio.
Luego el templo desaparecerá inundado por las olas del océano.
Oh Gyani, haz lo siguiente: primero vé hasta la orilla del océano.
Cuando el océano te vea no se atreverá a cubrirte y se retirará.

De esta forma, yo quedaré establecido allí y Tú podrás enviar Tu encarnación.
A partir de entonces podrás mantener el Sendero en el Océano de la Vida y podrás salvar a las almas con el Naam del Sat Purush.
Toda alma que avance hasta la orilla del Océano sin la debida señal de unión, no encontrará el camino de salida."

HIMNO

Dijo Gyani:
"Oh Dharam Rai, comprendo perfectamente bien lo que me estás pidiendo.
Permitir los doce senderos equivale a distribuir veneno en vez de néctar.
Ahora acabaré contigo y verás lo que puedo hacer:
Después de que corte los lazos de Yama, daré libertad a las almas y las enviaré al Plano de la Inmortalidad."

VERSO

Pensé para mí mismo: la Palabra del Sat Purush no puede desviarse;
Aquellos que sean firmes en el Sat Shabda, yo haré que lleguen al Hogar.
"Oh ser injusto, te concedo el permiso de establecer los doce senderos.
Primero nacerá tu mensajero y luego Mi encarnación.
Iré hasta la orilla del océano y veré que se establezca el Jagannath.
Después de todo eso, estableceré mi Sendero y enviaré a las almas de regreso a Sat Lok."

Dharam Rai pretende engañar a Kabir Sahib para obtener el Conocimiento Secreto.

Dijo Dharam Rai:
"Oh Gyani, ahora díme cuál es la señal de unión contigo, para que pueda reconocer a las almas que la llevan.
No me acercaré a quienes me presenten esa señal.
Así que, dime cual es la señal del Naam, oh Señor. Bendíceme con Tu gracia."

Díjole Gyani:
"Si te revelo la señal te convertirás en el medio de sufrimiento para esas almas.
Comprendo tu engañosa intención Kal, con eso no puedes engañarme.
Dharam Rai, te lo digo claramente. ¡Llevo oculta la gloria del Naam dentro mí!
¡Vete de aquí; aléjate de aquellos que aceptan mi Naam.
Si tratas de detener a esas almas, Oh Kal, no lograrás sobrevivir!"

Dijo Dharam Rai: "Vé al mundo y lleva las almas de regreso con ayuda del Naam.
No me acercaré a las almas que canten Tus alabanzas.
Quienes se acojan a Tu protección caminarán por sobre mi cabeza y cruzarán el Océano de Vida.
He sido muy necio contigo. Te he tomado como mi padre y me he comportado como un niño.
Aun cuando el niño cometa diez millones de faltas, el padre no se molesta por una sola falta suya.
Si el padre arroja fuera a su hijo, ¿quién me protegerá?
Dharam Rai se levantó e hizo una venia respetuosa, y Gyani se puso en camino a este mundo.

Dijo Kabir a Dharam Das:
Cuando vi que Dharam Rai tenia miedo, partí de allí.
Dice Kabir: Oh sabio Dharam Das, entonces vine a este mundo.

Kabir encuentra a Brahma
Encontré a Brahma, el sabio. Y le conté acerca del Shabda.
El me escuchó con atención y me hizo varias preguntas sobre la forma de reconocer al Sat Purush.
En ese momento Niranyan pensó: "¡Brahma, mi hijo mayor, está a punto de abandonarme!"
Niranyan tiene su morada en el interior de la mente, así que él dio un vuelco al intelecto de Brahma.

Dijo Brahma:
"Dios es el sin forma, carece de atributos y no puede restringirsele. El existe en la forma de luz y habita en el vacío.

Los Vedas lo describen como el Sat Purush y yo acepto los Vedas."

Kabír llega hasta Vishnú

Cuando observé cómo Brahma creía fervorosamente en Kal, entonces de allí me dirigí a donde Vishnú.

Le impartí las enseñanzas del Sat Purush, pero él estaba bajo control de Kal y no pudo recibir mi mensaje.

Dijo Vishnú: "¿Quién hay como yó? Poseo cuatro substancias en mi ser:

Kama, Moksha, Dharma y Artha;[8] ¡Y puedo trasmitirlas a quien yo quiero!"

Díjole Gyani:

"¡Oh Vishnú, escúchame! ¿Dónde guardas tú el Moksha?

Moksha está más allá del Akshar.

Si tú mismo no eres estable, ¿cómo puedes dar estabilidad a los demás?

¿Por qué mientes y cantas tus propias alabanzas?"

Dijo Kabir a Dharam Das:

Al escuchar mi forma intrépida de hablar, Vishnú quedó desconcertado y en su corazón sintió temor por lo que pudiera ocurrirle.

Luego, seguí hasta el mundo de las serpientes y le dirigí estas palabras a Shesh Nag:

"Nadie conoce el secreto del Sat Purush; todo el mundo se ha refugiado en Kal."

Entonces dijo Shesh Nag: "Oh Hermano, reconoce al salvador. El es el único que puede rescatarte de Yama.

Quién haga la remembranza de Brahma, Vishnú y Rudra, recibirá alabanzas hastas de los Vedas.

Ese Purush es mi protector. Y solo él podrá protegerte a ti también."

Yole dije: "Existe un Protector diferente. Si creyeras en mí, te lo haría conocer."

Pero a consecuencia de su veneno, Shesh Nag era brusco por naturaleza. Y no prestó atención a mis palabras.

Escucha, afortunado y prudente Dharam Das: En ese momento, aparecí en este mundo.

Cuando llegué al mundo mortal, no vi ninguna yiva del Sat Purush.
Y como todas llevaban puestos los hábitos de Yama, ¿a quién hubiera podido impartirle las enseñanzas?
Todas creían en aquel que era su ruina, y nadie aceptaba las palabras del Protector.
¡Aquel a quien todas recordaban, estaba devorándolas! Entonces hice la remembranza del Shabda.
Las yivas estaban bajo el control de sus apegos, y no me reconocieron. En mi corazón surgió este pensamiento:

HIMNO

Debo acabar con la ilusión de Kal y mostrarle el verdadero Kal a la gente.
Debo rescatar a las almas de manos de Yama, y enviarlas al Plano Inmortal.
Es por eso que estoy recorriendo este mundo, pero nadie me reconoce.
Todas las yivas han caído bajo el control de Kal, y desprecian el néctar, por beber el veneno.

VERSO

Más luego pensé, Estas no son las órdenes del Sat Purush. Sus órdenes han sido las de llevar de vuelta tan sólo a quien reconozca el Shabda y lo sostenga con firmeza.

Oh Dharam Das, ¿ qué sucedió a continuación? Todo eso te lo estoy describiendo.
Brahma, Vishnú, Shambu, Sanak, todos ellos entraron en el Samadhi del Vacío. Y allí dijeron a Niranyan,
"Oh Creador, ¿qué Nombre nos das para repetir? ¿Con qué Nombre debiéramos meditar?"
Todos hacían la contemplación en el plano vacío, como las conchas de ostra contemplan la gota de lluvia.
En ese momento Niranyan pensó en una solución, y desde lo profundo de la Caverna del vacío habló así:
Repetidas veces se oyó el *Ra ra* y luego *ma,* que forma parte de la palabra "maya."
Ambas palabras se combinaron en una sola, y de allí recibieron el nombre de *Rama,* [9] en respuesta a sus deseos.

Así quedó todo el mundo vinculando al nombre de Rama, y nadie se dio cuenta de la trampa de Kal.
Así tuvo su origen el Nombre de Rama, Dharam Das: entiéndelo bien.

Dijo Dharam Das:
Oh Perfecto Satgurú, gracias a la radiancia de Tu Conocimiento, mis tinieblas se han despejado.
Maya y los apegos son densas sombras, de las cuales las yivas no logran escapar.
Puesto que me has revelado este Conocimiento y he reconocido el Shabda, han cesado mis apegos.
Soy afortunado de tenerte. Tú has hecho despertar a esta baja criatura.
Descríbeme algo más: ¿A quién liberaste en el Sat Yuga?

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. DESCENDÍ A LA TIERRA—Es decir, hizo contacto con los mundos inferiores porque Kabir aún no ha encarnado en el cuerpo físico. El encuentro con Kal se realiza en realidad en lo más alto del plano causal, ya que Kal no tiene existencia en forma personal por debajo de este nivel.
2. EL MAYOR DE LOS DIECISÉIS HIJOS—Es una lisonja. El mayor es Kurma. Pero Kabir es una encarnación del segundo hijo llamado Gyan como lo indica su nombre de *Gyani,* por lo tanto, dirigirse a él de esa forma no es tan engañoso como parece.
3. LA HIJA DEL SAT PURUSH—Adhya o Maya. Si la esencia misma de la Ilusión es hija del Sat Purush, con razón es una fuerza formidable.
4. PASAPORTE—La palabra tiene un empleo frecuente a partir de este punto y es una traducción literal. La iniciación en el Naam concede al iniciado la libertad de movimiento en los mundos internos.
5. ME HAS ENGAÑADO—Los Maestros no pueden rechazar una petición que se les haga con toda humildad y sinceridad, y esto es precisamente lo que ha hecho Kal. Al parecer ha logrado aprovechar con éxito la vulnerabilidad de la bondad para su propio beneficio, y en tal sentido se ha burlado de Kabir, lo ha engañado. Pero en última instancia nada se ha perdido, porque si bien Kal cree haber logrado algo, todo lo que ha ganado es Tiempo y el tiempo visto a la luz de la Eternidad no es gran cosa.
6. OCHO ALMAS—Es una referencia a Dharam Das y su familia, que más adelante en el poema tiene su explicación. Lo mismo con las "cuarenta y dos encarnaciones," la línea de Maestros fundada por Kabir en el Kali Yuga.

7. LA ÚNICA PETICIÓN—Esta petición y la respuesta de Kabir son importantes. *Jagannath* quiere decir "el templo del mundo" y la petición, simbólica en su naturaleza, le es concedida más adelante. Kal necesita ayuda para sostener la creación inferior que corre el peligro de sucumbrir a las tensiones que lleva por dentro. Por su parte Kabir accede a la petición, aún sabiendo que la manifestación de los "doce senderos" (se explican en otro lugar) forma parte del mundo mismo de Kal, pero lo hace debido a que el desmoronamiento de la creación inferior ocasionaría a las almas un sufrimiento todavía mayor y además, le negaría a El el campo de acción para realizar Su trabajo. También nos hace ver, una vez más, que todo cuanto se pierde es Tiempo.
8. KAMA, MOSHA, DHARMA, ARTHA—Las cuatro grandes bendiciones de la tradición hindú, de las cuales cualquiera de ellas se presume que es la meta suprema de cada hombre. *Kama* quiere decir el deseo sensual, el placer; *Artha,* la riqueza y el poder; *Dharma* la religión o la ley, y *Moksha* la liberación final del espíritu. La jurisdicción de Vishnú abarca las primeras tres, tal como lo señala Kabir, pero no tiene nada que ver con *Moksha.*
9. RAMA—*Ra* quiere decir "más allá"; se supone que el mantra de *Rama* lleva a su devoto más allá de Maya. La palabra *rama* proviene del vocablo que en idioma sánscrito significa "vibración," y se aplica a la Corriente del Sonido. La veneración por *Ram Naam* es anterior al culto del avatar Rama, quien fue una encarnación de Vishnú en la segunda era, o Edad de Plata.

2. En la Edad del Sat Yuga: La Encarnación como Sat Sukrit

Dijo el Satgurú:

Oh Dharam Das, escucha lo que fue el Sat Yuga[1]. Te contaré sobre las almas a las que concedí el Naam.

En el Sat Yuga mi nombre fue Sat Sukrit y por órdenes del Sat Purush desperté a las almas.

LA HISTORIA DEL REY DHONDHAL

Fui a ver al Rey Dhondhal y le hice escuchar el verdadero Shabda.

El aceptó mi Sat Shabda y de inmediato le concedí la visión.

HIMNO

El Rey Dhondhal era un caballero de santidad y recibió mi Shabda con firme resolución.

El consumió el Parshad portador de paz, y el agua, después de tocar mis pies con ellos.

El estaba abrumado por el Amor. Luego sacrificó la ilusión y resplandeció.

Reconoció al Shabda Esencial e hizo la contemplación en los pies del Maestro.

LA HISTORIA DE KHEMSARI

Después de despertar a Dhondhal en el Shabda, me trasladé a la ciudad de Mathura.

Allí Khemsari vino corriendo hacia mí, acompañado de muchas mujeres, ancianos y niños.

Dijo Khemsari: "Oh Anciano, ¿de dónde has venido?"

Yo le cité las enseñanzas del Shabda, le conté sobre el Sat Purush y sobre la forma de Yama.

Al escucharlo, y haber comprendido el engaño de Yama[2], el amor brotó en lo profundo de Khemsari.

Cuando hizo que Khemsari recibiera el darshan de Sat Lok.

Pero todavía tenía una duda; solamente creería después de ver Sat Lok.

Entonces le hice dejar el cuerpo aquí y en un instante, llevé su alma hasta Sat Lok.

Le mostré Sat Lok y después, regresé su alma al cuerpo. Cuando ya estaba en el cuerpo, se arrepintió:

"Oh Señor, llévame a ese plano. Aquí abundan las miserias de Kal."

Y entonces le dije: "Escucha mis palabras. Obedece lo que te voy a decir:

Sat Lok se obtiene sólo después de llenar el Tika[3]

Hermano, mientras no llenes el ***tika,*** conserva tu atención en el Naam.

Ya has visto mi Lok, ahora imparte esa enseñanza a las almas.

Los beneficios de enseñarle a las almas

Aunque una sola alma acuda en busca de Su protección, esa alma obtiene el aprecio del Sat Purush.

Si una vaca a punto de ser devorada por un león es rescatada por un hombre valiente, ese hombre recibe muchos elogios.
El león siente temor del hombre valiente. Así mismo, la yiva es alimento para Kal y
Si uno consigue que una sola alma sea firme en el ***bhakti*****,** obtendrá el beneficio de rescatar a diez millones de vacas."

Khemsari cayó postrado a mis pies y dijo: "Oh Señor ¡sálvame!
Bendíceme con Tu gracia e ilumíname para que yo no vuelva a caer otra vez en la trampa de Kal."

Díjole Sat Sukrit:
"Escucha, oh Khemsari. Este es el país de Yama; sin ayuda del Naam no se puede conquistar el temor.
El alma que se prenda de la cuerda del Sat Purush, destruye las frágiles trampas de Yama.
Quien reciba el regalo del Naam del Sat Purush no regresará al océano de la vida."

Dijo Khemsari: "Dame el pasaporte; libérame de Yama y conviérteme en uno de los Tuyos.
Y a las demás almas de mi casa, oh Señor, a ellas también dales el regalo del Naam.
Te ruego que poses Tus pies en mi casa y le expliques el mensaje de la liberación a las almas."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Y así fué como en su casa tuvo lugar el Encuentro del Amor. Los pies cargados de néctar y dispensadores de la liberación, se posaron en esa casa.
Khemsari le habló a todos con estas palabras: "Hermanos, hagan de sus vidas un éxito."

Khemsari habló a la familia:
"Hermanos, quienes anhelen la liberación del alma, acepten al Satgurú Shabda.
El es el único que los podrá salvar de Yama; créanme lo que les digo, es la verdad."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Todas aquellas almas creyeron en sus palabras firmemente, y todas regresaron con Khemsari.

Ellas se congregaron a mis pies, diciendo: "Oh Señor, libéranos, para escapar del asedio de Yama y poder desterrar de nosotros el dolor de los nacimientos."

Cuando vi a los hombres y mujeres en ese estado de desconsuelo, les dije estas palabras:
"Nadie podrá detener a quienes acepten mi Shabda.
Los sufrimientos que engendra Kal terminarán para el alma que crea en mis enseñanzas.
Yam Raj no vendrá cerca de quien reciba el pasaporte del Naam del Sat Purush."

Díjole Sat Sukrit a Khemsari:
"Reúne todo aquello que se necesita para celebrar el ***arti*** [5] de manera que ya pueda poner fin al sufrimiento de tu alma, sufrimiento que ha sido creado por Kal."

Dijo Khemsari: "Oh Señor, explícame qué se necesita para realizar la ceremonia del ***arti"***

HIMNO

Escucha, Khemsari, el significado del ***arti,*** el cual te voy a explicar.
Reúne algunos dulces, hoja de betel, alcanfor, un banano y ocho clases de frutas secas,
Cinco recipientes, un pedazo de tela blanca, hojas limpias de un árbol de plátano,
Un coco y una flor blanca, y construye un ***chauka*** blanco de madera de sándalo.

VERSO

Oh Khemsari, reúne todas esas cosas y realiza el ***arti.***
Señala los límites con nuez de betel y realiza el chauka con ayuda del Shabda.
Además, reúne otras cosas buenas y puras, como el hermoso ghee blanco de la vaca."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Luego de escuchar mis palabras, Khemsari obedeció; al instante había reunido todo.

El levantó un dosel blanco y estaba empeñado en aprender a celebrar el ***arti.***

Por voluntad del Sat Purush, allí tuvieron su origen las cinco Sagradas Palabras[6].

La devoción, la meditación y el conocimiento impartido por el Maestro también estaban allí.

Yo me senté en el chauka, y durante la meditación se manifestó la Corriente Indestructible del Sonido.

En la meditación se hizo manifiesto el Sonido Indestructible del Shabda, ¡Nadie en este mundo puede detenerlo!

En el momento apropiado se realizó el chauka y se manifestó la Radiancia de la Luz Indestructible.

Cuando concluyó el chauka con ayuda del Shabda y se rompió el coco, Kal huyó de allí.

Cuando el coco fue golpeado contra la roca, la cabeza de Kal[7] se abrió en dos y pasaron todos los sufrimientos.

Cuando se abrió el coco, expidió una fragancia que traía el mensaje del Sat Purush.

Yo les di las Cinco Palabras y en ese instante obtuvieron el Naam del Sat Purush.

Hermano, el Sat Purush vino por un instante y se sentó allí mismo. Luego, todos se levantaron y realizaron el ***arti.***

Se volvió a realizar el ***arti*** dentro de la casa, se quebró una pajita y toda la gente bebió agua.

Primero bebió Khemsari y después de él bebieron todos los demás yivas con gran respeto.

Yo les expliqué lo relativo al Dhyan.[8] Por la contemplación en el Naam, sus almas obtendrían la salvación.

Les indiqué las formas del correcto vivir y les dije que haciendo el Simran del Naam[9] sus almas regresarían al Hogar.

HIMNO

Después de haberle dado el conocimiento del Satgurú a doce almas, me trasladé al Océano de la Paz.

Toqué respetuosamente los pies de Loto del Sat Purush, Quien con una sonrisa, me hizo sentar en Su regazo.

El Amo y Dueño de las Almas me preguntó de diversas formas por mi bienestar y mi felicidad.

Hermano, yo me sentía feliz observando la gloria de ese sitio, un sitio muy hermoso.

VERSO

Oh Dharam Das, la gloria de la Luz del Alma no puede describirse.
En Sat Lok la luz de un alma, es igual a la luz de dieciséis soles.

Continué allí unos cuantos días y luego regresé a ver a mis discípulos.
Día y noche permanecí oculto[10] en este mundo, y ningún alma me pudo reconocer.
Las almas que había iniciado, las envié a Sat Lok.
Y en Sat Lok vivían felizmente en el Manantial Eterno del Sat Purush.
Únicamente puede contemplar esto quien llega hasta ese lugar. Aquel que creó el universo dice estas palabras para despertar a las almas.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. S A T Y U G A — L a Edad de la Verdad o Edad de Oro, la primera de ellas y la más larga del *mahayuga* el Día de Brahma, el ciclo de los cuatro *yugas.*Según la tradición hindú, el Sat Yuga tuvo una duración de 1.728.000 años y la gente de aquella época vivía en promedio 100.000 años. La forma de vida bajo estas condiciones no es fácilmente comprensible, pero esta perspectiva del universo puede asemejarse par su comprensión a un reloj de cuerda que funciona con su máxima eficiencia cuando está recién puesto y luego, gradualmente, va desactivándose a medida que se le acaba la cuerda. El universo como un todo no está evolucionando, sino involucionando; no cabe decir que "las cosas estén mejorando." Lo que sí va evolucionando en una especie de gran contrapunto al universo, es el espíritu individual, al menos cuando va girando hacia arriba en la rueda de los ochenta y cuatro. En esto la gente del Sat Yuga estaba en clara desventaja aunque pudiera "remontarse a lo alto" con relativa facilidad, y la razón es sencilla: la vida era tan pródiga y segura que pocos entendieron la clase de trampa en la que se hallaban cautivos. Por este motivo, la "concesión" de los tres yugas que Kabir le hace a Kal, carece virtualmente de sentido; es cuando se llega el Kali Yuga que la realidad de la existencia humana se vuelve lo suficientemente clara y evidente como para que las personas puedan darse cuenta de la trampa en que están. Tan sólo durante el Kali Yuga los Maestros han logrado un

número apreciable de seguidores; tan sólo entonces la gente comprende que vive dormida y hace los esfuerzos necesarios para despertar, y tan sólo entonces el sufrimiento se ha vuelto la norma y el estrato subyacente de la vida en el plano físico.

2. EL ENGAÑO DE YAMA—La muerte. *Yama* es el nombre de Kal como dios de la Muerte. Es evidente que la muerte es un episodio sumamente remoto para la mayor parte de la gente del Sat Yuga.
3. Ti KA—El receptáculo situado detrás de los ojos; debe llenarse con la atención, antes de que el alma puede avanzar hacia las esferas superiores.
4. BHAKTI—La devoción amorosa hacia Dios o el Satgurú.
5. ARTI—Se emplea esta palabra en el hinduísmo para referirse a un ritual que se realiza en torno a la presentación de la luz; el sentido que tiene la palabra en este pasaje es más específico y describe una ceremonia que acompaña a la iniciación; una especie de parábola dramatizada en donde cada uno de los detalles es simbólico de un aspecto determinado del sendero interno. Una explicación exhaustiva en cuanto al significado interno de esta ceremonia la dio Tulsi Sahib (1763* 1843), un Maestro en la línea de sucesión que parte de Kabir, y el lector interesado puede consultarla en la obra *Param Sant Tulsi Sahib* (traducido al inglés por S.D. Maheshwari, Agrá, sin fecha). En una época pre-literaria, ceremonias como éstas servían como medios útiles para codificar las enseñanzas por cuanto en ellas cada detalle tiene un significado determinado, susceptible de grabarse en la memoria para su transmisión a los demás. El aspecto externo de este ritual hace ya mucho tiempo fue eliminado de la práctica de los Maestros, si acaso fue alguna vez observado en sentido estricto; sin embargo, se conserva lo relativo a la Realidad interna cuyo contenido se transmite en el momento de la iniciación, tal como se describe en el texto.
6. CINCO SAGRADAS PALABRAS—El mantra de los Nombres Básicos de Dios. Se refiere a la manifestación del Naam o Corriente del Sonido en cada uno de los cinco planos internos; los Maestros enseñan aquellas palabras como el medio para hacer *Simran* o remembranza. El método fue establecido en esta oportunidad y representa la primera vez que se daba una iniciación en Sant Mat. No es probable que las palabras enseñadas en aquel entonces sean las mismas de hoy día, ya que han tenido variaciones de un idioma a otro y efectivamente, son diferentes en sánscrito y árabe modernos. A pesar de todo, la relación simbólica que guardan las palabras, con el Naam o Verbo, es exactamente igual antes y ahora.
7. LA CABEZA DE KAL—No se refiere al Kal macrocósmico, sino al microcósmico, esto es, a la mente presente en cada individuo. "Kal huyó de allí" y "el Sat Purush vino por un ínstate y se sentó allí mismo" son expresiones para referirse al individuo que se remonta por sobre la mente (Kal) y contempla su alma o esencia por un instante. El Sonido y la Luz dan una indicación de la forma como el Sat Purush se hizo manifiesto en aquel "instante." Las iniciaciones que dan los descendientes espirituales de

Kabir en nuestra época pueden describirse en los mismos términos, aunque sin duda era más fácil en el Sat Yuga.

8. DHYAN—La contemplación, una de las tres prácticas que se enseñan en el momento de la iniciación.
9. SIMRAN DEL NAAM—La Remembranza del Verbo, práctica que consiste en repetir las Cinco Sagradas Palabras mencionadas anteriormente. Otra de las tres prácticas enseñadas en el momento de la iniciación.
10. PERMANECÍ OCULTO—Su misión en este mundo era de carácter secreto debido a la promesa hecha a Kal.

3. En la Edad del Treta Yuga: La Encarnación como Maninder

Sat Yuga llegó a su fin y comenzó el Treta Yuga.[1]
Con el nombre de Maninder enseñé a las almas.
Cuando vine a enseñarles, Dharam Rai tenía temor en su corazón.
Estaba pensando: "Si El lleva a las almas de regreso a la Corte del Sat Purush, va a estropear mi océano del mundo.
He tratado de arreglar esto con mis ardides pero con el temor que siento de Gyani no puedo presentarme delante de El.
Gyani trae consigo la gloria del Sat Purush. Por eso mis estratagemas no lo afectan en absoluto."
Kal entonces no obtuvo nada. Y por la gloria del Naam, las almas regresaron a su Hogar.

HIMNO

Oh Dharam Das, por la gloria del Sat Naam, las almas regresan al Hogar.
Cuando el elefante vuelve a mirar al león, siente temor y el corazón comienza a latirle con fuerza.
El glorioso Naam del Sat Purush es el león y Kal el elefante:
Las almas que se acogen al Naam llegan a Sat Lok, acepta la verdad de mis palabras.

VERSO

Absórbete en el Shabda del Satgurú y obra según las órdenes del Maestro:

Manten tu atención puesta en el Naam, renunciando a toda pretensión de ser el actor, a toda ilusión y a todo dictado de la mente.

Cuando comenzó el Treta Yuga yo vine a este mundo mortal.
Le pregunté a muchas almas: "¿Quién las salvará de Yama?"
Las inocentes almas, sujetas al control de la ilusión, respondieron: "El Purush de la antigüedad es nuestro Creador.
Vishnú es nuestro perenne protector, y él nos salvará de Yama."
Algunas almas tenían sus esperanzas puestas en Mahesh; otras ensalzaban a Ghandi Devi;
Después que abandonaron al esposo, ahora han quedado fascinadas por Kal:
Ellas son enviadas repetidas veces a la casa de los karmas y engañadas por las trampas de Kal, están siendo sacrificadas por él.
Me vino un pensamiento: si recibiera órdenes del Sat Purush, podría acabar con Kal y llevar de regreso a todas las almas,
Pero si empleo la fuerza incumpliría mi promesa, de manera que debo enseñar a las almas y retirarlas gradualmente.
Las almas ahora están al servicio de quien las devora, están marchando directo a su boca sin darse cuenta.

LA HISTORIA DE VICHITRA BHAT EN LAN KA[2]

Después de recorrer todas las cuatro direcciones llegué a Lanka, en donde me encontré con Vichitra Bhat, quien tenía fe en mí.
El me preguntó por el mensaje de la liberación y yo le enseñé el Conocimiento.
Cuando lo escuchó, quedó despejada la ilusión de Vichitra y sobrecogido de humildad se postró a mis pies diciendo:
"Oh Swami, acógeme en tu refugio. Tú eres la morada de la felicidad del Sat Purush.
Colma mi deseo en este día y protege mi alma."
Yo le indiqué lo correspondiente a la ceremonia del ***arti,*** como lo había hecho con Khemsari.
El reunió todo lo necesario con mucho amor. El ***arti*** se celebró y se oyó resonar el sonido del Shabda.
Luego quebré la pajita y le obsequié un regalo; en casa suya nadie más me comprendió.

Le entregué el Simran y el Dhyan. No le oculté la Cuerda Perfecta.

HIMNO

La esposa de Vichitra fue al palacio y dijo a la reina,
"Ha llegado un yogui de gran belleza y gran sabiduría.
No alcanzo a describir su grandeza. Es todo blanco y está infinitamente lleno de las más excelsas cualidades.
Jamás he visto a nadie parecido.
Mi esposo se ha acogido a Su protección y así ha garantizado el éxito su nacimiento."

LA HISTORIA DE MANDODARI

VERSO

Al escuchar esas palabras, la Reina Mandodari sintió la inquietud de recibir Su darshan.
Llevó a una de sus criadas y se presentó portando oro y diamantes.
Se inclinó respetuosa ante Sus Pies, y Maninder le impartió Sus bendiciones.

Dijo Mandodari: "Este es un día auspicioso para mí. Junto mis manos en actitud implorante.
Jamás he visto a un ermitaño como Tú. Tienes un cuerpo puro y tu ropa también es pura.
Por favor, indícame la forma cómo debo realizar mi trabajo. Dejando de lado mi condición de casta y familia,
Oh Ser Omnipotente, conviérteme en una mujer cuyo esposo está vivo. Dame el apoyo de Tu mano y sálvame de ahogarme en el mundo.
Ahora eres alguien muy valioso para mí. Con tu gracia mis ilusiones han desaparecido."

Maninder le dijo a Mandodari:

"Escúchame, apreciada esposa de Ravana, por obra de la gloria del Naam quedan cortadas las cadenas de Yama.
Ahora puedes ver con la visión de tu conocimiento; te estoy explicando las cosas verdaderas y falsas.
El "Sat Purush es inconmensurable e inmortal, y El es el Único en los tres mundos.

Quien haga la remembranza de ese Señor se libera de ir y venir."
Al escuchar estas palabras, cayó el velo de su ilusión y acogiéndose a mis palabras, el amor brotó manifiesto en su mente:
"Oh! Señor, acéptame bajo Tu protección y ponle fin a mis nacimientos y muertes."
Entonces le concedí la iniciación, la uní con la Cuerda del Sat Purush y le di a conocer Sus señales.
Ella estaba muy contenta de recibir la cuerda que la llevaría a su hogar, tan contenta como el miserable que adquiere una gran fortuna.

La reina se inclinó a mis pies y luego entré al palacio.

La historia de la esposa de Vichitra

Vichitra le explicó a su esposa y le dijo que buscara el Refugio que conduce a la liberación.
La esposa de Vichitra aceptó su consejo, recibió la Iniciación y se liberó de la ilusión.

Maninder se dirige al palacio de Ravana

Luego me dirigí al palacio de Ravana y le hablé al portero.
Le dije: "Ve y trae el Rey hasta mí."

El portero respondió cortesmente: "El Rey Ravana[3] es sumamente poderoso.
Gracias al poder de Shiva, él no teme a nadie ni se fía de las palabras de nadie.
El es arrogante, su ira no tiene límites. Si voy a decirle tal cosa, me matará en el acto."

Maninder habló de nuevo al portero:
"Obedece mis palabras y por esta vez haz como te digo porque estarás a salvo.
¡Confía en la verdad de mis palabras! Ve y conduce a Ravana hasta aquí inmediatamente."

El portero partió de inmediato. Juntando las manos se colocó delante del Rey y dijo: "Un Siddha está a la puerta y me ha pedido que llame al Rey."

La ira de Ravana con el portero

Al escuchar sus palabras el Rey montó en cólera y dijo: "Portero, eres un hombre tonto.

¿Quién se ha apoderado en tal forma de tus sentidos para que vengas a llamar al Rey?
Ni siquiera los hijos de Shiva pueden recibir mi darshan, y tú me dices que un limosnero me manda llamar?
Escúchame, portero: Hazme una descripción de la figura de ese Siddha.
Indícame que tipo de ropas lleva puestas. Dímelo para poder decir que lo he visto con mis propios ojos."

Díjole el portero:
"¡Oh! Ravana, su figura es blanca. Lleva puesto un collar blanco, y su ***tilak*** es muy hermoso.
¡Su belleza es como la de la luna! La ropa que lleva puesta es blanca y todo lo que tiene es blanco."

Mandodari, la Reina, intervino: "¡Oh Rey Ravana, así es la belleza del Sat Purush!
Si vas a verlo pronto y te conectas con El, tu reino ganará firmeza.
Oh Rey, sacrifica tu nombre y fama. Ve y pon tu mano sobre sus pies e inclínate respetuoso ante él."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Al escuchar esas palabras Ravana se enfureció, se oyó salir de él un sonido como el del ghee cuando se pone al fuego.
Se levantó empuñando una espada, y dijo: "¡Iré y le cortaré la cabeza en este preciso instante!
¡Lo liquidaré! ¡Haré rodar su cabeza por el suelo! ¡Veremos cuánto puede ese limosnero contra mí!"
El Rey Ravana se lanzó contra Maninder y lo golpeó setenta veces con la espada que llevaba.
Maninder se protegía con un trozo de paja que levantaba como escudo, y el poderoso Ravana batía su arma contra aquella paja.

HIMNO

Maninder se escudó tras un trozo de paja ante la arrogancia del rey. Lo hacía para avergonzar a Ravana.

Dijo Mandodari: "Escucha, oh Rey, abandona ya tu sentido del ego y hazte humilde.

Inclínate con repeto ante el Sat Purush y toma Sus Pies para que tu reino perdure por siempre."

Dijo Ravana:

VERSO

"Mi servicio es para Shiva, quien me concedió este Reino fuerte. Sólo he de tocar sus pies y sólo ante él me inclinaré."

Al escuchar sus palabras, díjole Maninder: "Oh Ravana, eres supremamente orgulloso.
Aún no te has dado cuenta de mi secreto, pero te daré un indicio:
Ramchandra vendrá a ti para matarte, y ni siquiera los perros comerán de tu carne!"

Dijo Kabir a Dharam Das:
Después de ese insulto a Ravana emprendí viaje hacia Avadh Nagar.

LA HISTORIA DE MADHUKAR

HIMNO

Después de la afrenta a Ravana llegué a Avadh Nagar.
Por el camino había. encontrado a Madhukar el Brahmín[4], quién recibió mi darshan.
El salió a mi encuentro, tocó respetuosamente mis pies e inclinó, reverente su cabeza en señal de dependencia.
Me pidió que lo acompañara a su casa.
Y demostró su himildad de diversas formas.

VERSO

Aquel pobre Brahmín absorbió el Conocimiento interior y me amó grandemente.
El aceptó felizmente el Conocimiento, dulce como el néctar, del Shabda.

Lo encontré completamente acogido a mi protección, así que lo animé para que hiciera realidad el conocimiento.
Le transmití el mensaje del Sat Purush, y él al escucharlo sintió inmensa felicidad.

Así como los retoños se queman a falta de agua pero crecen de nuevo cuando reciben suficiente,
Así como se alegran los retoños cuando reciben al fin abundante agua, así Madhukar se lleno de felicidad cuando recibió el Shabda.

Al escuchar acerca del Sat Purush, exclamó gozoso:
"¡Oh Santo, concédeme la visión de Sat Lok!"

Dijo Maninder:
"¡Ven! Te mostraré Sat lok, y Te regresaré aquí después de mostrártelo."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Mientras su cuerpo permanecía en la Tierra, elevé su alma y la hice llegar al Plano Inmortal.
Observó allí la gloria de Sat Lok y estaba tan deslumhrado de dicha que la mente de Madhukar finalmente creyó.

El se postró a mis pies, diciendo: "¡Oh Señor, ahora he saciado mi sed!
Llévame de nuevo al mundo, en donde podré impartirle este conocimiento a las yivas.
Proclamaré el Sendero a las almas que acudan a mi casa."

Dijo Kabir a Dharam Das:
A continuación retorné su alma al mundo e ingresó al cuerpo por segunda vez.
En casa de Madhukar vivían dieciséis almas, a quienes él les dio el mensaje del Sat Purush.
"Vayan todos a recogerse a los Pies del Ser Perfecto. El es el único que los liberará de Yama."
Todos confiaron en las palabras de Madhukar y obtuvieron el pasaporte de la liberación.

Dijo Madhukar: "Escucha mi petición. ¡Concédele Sat Lok a todo el mundo!
¡En este reino de Yama hay indecibles sufrimientos! Nadie le da de beber agua al alma.
Oh Señor de las almas y Señor mío, bendícenos con Tu gracia, ¡Oh Señor Omniconciente!

HIMNO

Este es el reino del Poderoso Yama, El atormenta a todas las almas.
Aquí existen toda clase de subterfugios. La muerte y el renacimiento son comunes.
La lujuria, la ira y el deseo incontrolado, la codicia y ***maya*** tienen mucha fuerza.
Ellos habitan en los dioses y en los sabios, y han destruido a millones de almas.

VERSO

Estos tres mundos forman el unvierso de Yama, y aquí las yivas no prueban la felicidad un solo instante.
Termina los sufrimientos que nos inflige Kal y llévanos a nuestro Hogar."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Vi que él aceptaba mi protección, y entonces les concedí a todos la Iniciación.
Dieciséis almas se recogieron internamente y fueron llevadas hasta Sat Lok.
Los ángeles de Yama se detuvieron a observarlas, en actitud de luchadores que caen derrotados en el circo.
Las almas tocaron respetuosamente los Pies del Sat Purush, y dijeron: "Has puesto fin a nuestro problema de nacimientos y muertes."
El Sat Purush les preguntó por su bienestar. Díjole Dwij: "Estamos muy bien desde cuando llegamos aquí."
Dharam Das, este bani es muy poco común, quien pueda revelar este secreto oculto es el Gyani.
Las almas quedaron cubiertas por el ropaje de la Inmortalidad.
Al recibir el Cuerpo Inmortal sintieron gran gozo.
La radiancia del alma es igual a la luz de dieciséis soles, y de lo único que se alimentan es de Néctar.
Al recibir la Inmortalidad sus cuerpos quedaron colmados.
Y con el darshan del Sat Purush, las almas sintieron inmensa felicidad.
Todo esto ocurrió durante el Treta Yuga; las almas fueron liberadas por efecto del Naam.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. TRETA YUGA—La Segunda Edad o Edad de Plata, que tuvo una duración de 1.296.000 años según la tradición hindú, y durante la cual la gente vivía hasta los diez mil años. En esta edad Vishnú encarnó en la forma del Señor Rama y los episodios tradicionales del Ramayana acontecieron en el transcurso de ella.
2. LANKA—Una isla al sur de la India muy próxima al subcontinente y que ha vuelto a llevar su antiguo nombre de Lanka después de haberse llamado Ceilán durante muchos siglos.
3. EL REY RAVANA—Personaje infame del Ramayana a quien se le representa tradicionalmente como un estudioso de los Vedas, o *pundit,* y como un monstruo.
4. MADHUKAR EL BRAHMÍN—-La gracia del Satgurú puede sobreponerse con facilidad a las maldiciones de Maya, de tal suerte que hasta un Brahmín puede ser liberado.

4. En la Edad del Dwapar Yuga:[1] *La Encarnación como Karunamai*

LA LLEGADA DE KARUNAMAI EN LA TERCERA EDAD

Luego del Treta Yuga siguió el Dwapar Yuga y de nuevo las almas fuero atacadas por el Poder Negativo.
Cuando llegó el Dwapar Yuga, el Sat Purush me llamó.

Dijo el Sat Purush:
"¡Oh Gyani! Ve al mundo cuanto antes, y salva a las almas de la accción de Yama.
Kal está causándole dolor a las almas. Ve y corta las cadenas.
Acaba con Kal y trae de regreso a las almas. ¿Por qué habrían de seguir yendo al mundo?"

Y luego, respondí con estas palabras al Sat Purush: "Dame tus órdenes, oh Shabda Parwani."

Dijo el Sat Purush: "Escucha, Yoga Santryan, libera a las almas haciendo que conozcan la realidad del Shabda.
Si esta vez Kal se comporta de manera injusta, Hijo Mío, con Mi Palabra hazlo huir.
Las almas están atrapadas en el lazo corredizo de Kal. Puedes emplear los medios que sea para traerlas de nuevo al Éxtasis Supremo.
Todas ellas acudirán en busca de refugio tan pronto se enteren del carácter de Kal.
Ellas ignoran la forma de reconocer el conocimiento benéfico y Nuestro consejo.
No saben bien cómo mirar las cosas.
Ve al mundo y da a conocer el Camino de Sehaj.[2] Libera a las almas con la minifestación de Tu presencia entre ellas.
Las almas que te acepten lograrán llegar a Mí. Yama no devorará a quienes crean en Ti.
Ve y saca a las almas de allí. Llevas Mi Gloria contigo.
No existe ninguna diferencia entre Tú y Yo, así como la ola en el mar dentro del que ella muere.
Quienes consideren que Tú y Yo somos entidades separadas, en su corazón Yama habrá de construir morada.
Ve rápidamente al mundo y haz que las almas cruzen el océano del mundo."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Gyani se retiró con una venia y llegó al mundo con las órdenes del Sat Purush.
Cuando el Sonido del Purush empezó a resonar en el mundo, ¡Oh Dharam Das! El Mal se postró a mis pies.

HIMNO

Dharam Rai acudió a protegerse en mí y me hizo diversas preguntas:
"¿Cuál es la razón de tu venida al mundo esta vez?
Díme de qué se trata. Te lo ruego, no vayas a despertar al mundo entero.
Tú eres el hermano mayor, yo soy el menor. Me postro a tus pies."

Díjole Gyani:

VERSO

"Escucha bien, Dharam Rai, Serán pocas las almas que me reconozcan.
Ninguna de ellas tiene fe en el Shabda, puesto que las has engañado tan astutamente."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Con estas palabras, puse mis pies en el mundo de los mortales y de nuevo proclamé las Palabras del Sendero Espiritual.
Me deshice del cuerpo de Sat Lok e ingresé al cuerpo humano.
Llegué al mundo de los mortales y lancé el llamado del Sat Shabda a las almas.
Cuando vine en el Dwapar Yuga, tenía el nombre de Karuna-mai.
Nadie escuchó mi llamado, ya que todos estaban encadenados por Kal en la Gran Ilusión.

LA HISTORIA DE LA REINA INDRA MATI

Fui entonces a Garh Giri Nar en donde vivía el Rey Chandra Vijay.
En su casa había una reina inteligente, devota de los Sadhús y conocedora de su grandeza.
De pie en la azotea, acostumbraba buscar Sadhús en la lejanía y por el darshan de los Santos ella iba agotando su vida.
Yo sabía del amor que había en la Reina, luego me puse en camino hacia su casa.
Cuando la Reina me vio acercarme, dijo a su criado:
"Ve rápidamente al camino y llama al sadhú que viene allá."

El criado vino hasta mí y aferrado a mis pies me transmitió las palabras de la reina.
Dijo el criado: "Mi Reina anhela recibir tu darshan y te envía este mensaje: 'Dame tu darshan, ¡oh! Din Dayal; con tu darshan todo mi dolor desaparecerá.'"

Entonces Gyani pronunció las siguientes palabras: "Yo no entro en casa ni de reyes, ni emperadores."

El servicio en un reino eleva el nombre y la fama. Yo soy un sadhú y no entraré en casa de reyes."

El criado retornó a donde la Reina, y con sus manos juntas frente a ella, dijo: "El sadhú no aceptó la invitación a entrar.
Dice que él no entra en casa de reyes o emperadores."
Al escucharle, Indra Mati se levantó y corrió hasta mí, se inclinó respetuosa y me presentó su saludo.

Dijo Indra Mati:
"¡Oh Señor! Bendíceme con tu gracia. Ahora te ruego que poses tus pies en mi casa."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Al observar su amor, me dirigí con ella a su casa. Y entonces entré al palacio del Rey.
Como la Reina había dicho: "Ven a mi casa. Tu darshan me ha traido alegría."
Yo fui con ella a su casa viendo cuanto amor sentía. Ella me dio un trono donde sentarme y me lavó los pies.

Me dio un trono donde sentarme y me lavó los pies, y luego me ofreció una toalla para secarlos.
De nuevo me lavó los pies y bebió aquella agua. Luego me secó los pies y consideró bendita su vida.

Después pidió permiso para servirme de comer,: "¡Oh Señor! concédeme la dicha.
Si las sobras de tu plato quedan en mi casa, me comeré tan bendito parshad."[3]

Díjole Karunamai:
"Escucha, ¡Oh Reina! No siento apetito, por cuanto el deseo de comer, sólo viene a quienes tienen que ver con los cinco elementos.
Mi alimento es el Néctar del Naam. Escucha, oh Reina, te lo relataré muy brevemente:
Mi cuerpo es diferente[4] de aquéllos que tienen elementos y gunas. Los elementos y Prakritis son creación de Kal.
Kal creó ochenta y cinco clases de aires vitales y también creó el cuerpo perecedero de los cinco elementos.

En ese cuerpo existe un 'Aire Vital Original', conocido como alma o Sohang.
El alma es de la misma esencia del Sat Purush, pero Kal la obstaculiza sembrándole dudas.
El ha logrado hacer caer al alma en muchas trampas. Le dio la codicia y la hizo enredarse en ella.
Yo he venido a este mundo a liberar a las almas y libero a las que puedan reconocerme.
¡Dharam Rai es el autor de esas trampas! El ha engañado a las almas en diversas formas.
Kal creó agua y aire artificiales y cuando estas sustancias se acaban, la condición del alma se vuelve crítica.
Mi cuerpo es diferente, porque no fué hecho por Kal.
El Shabda sin límites es mi cuerpo, entiéndelo bien. Te lo acabo de explicar de manera muy breve."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Al escuchar esas palabras la Reina quedó sorprendida. A continuación habló diciendo:

"¡Oh Señor, estoy maravillada! No hay nadie de naturaleza semejante."

HIMNO

Indra Mati se recogió plenamente bajo mi proteción, y dijo:
"¡Oh Morada de Gracia! Bendíceme con tu gracia. Y hazme entender, uno a uno, todos estos misterios.
No hay nadie que se compare con Vishnú, ni siquiera
Munis de la calidad de Mahesh y Brahma.
Nuestro cuerpo perecedero se compone de cinco elementos.
La gente inteligente no es excepción a esta regla.

VERSO

Oh Señor, ¿cómo lograste convertirte en algo diferente?
Aplaca mi sed y concédeme el don de poder reconocerte.

¡Oh Señor, no dejo de maravillarme porque no hay nadie así!
¿Quién eres Tú y de qué lugar vienes?
¡Oh Señor! En dónde adquiriste un cuerpo libre de preocupaciones?

¡Oh Gurudeva! ¿Cuál es Tu nombre? Aclárame estos misterios. Desconcozco tus secretos, por eso me dirijo a Ti en esta forma."

Díjole Karunamai:

"¡Oh Indra Mati! Escucha este hermoso relato con el que te explicaré las cualidades de la santidad.

Mi mundo es diferente a los tres mundos. En él no existe Yama. Es el hogar de la Persona Original.

Aquel hermoso hogar se llama Sat Lok. Se puede llegar a él pero sólo después de aceptar el verdadero Naam.

El cuerpo del Purush es una Luz maravillosa; allí la belleza del alma es sencillamente encantadora.

La Gloria del Sat Purush es de tal magnitud, ¿qué ejemplo de este mundo puedo citarte?

No hay nada de los tres mundos que pueda servir de ejemplo.

La luna y el sol existen en este plano, y ninguna otra cosa se les compara en su radiancia.

¡En Sat Lok la radiancia es tal que una célula de ese lugar haría palidecer a crores de lunas!

Si la belleza de una célula es de esa magnitud, ¿cómo puedo describirte la belleza de Su Rostro?

El Purush es brillante y luminoso. Ahora te contaré sobre la belleza de las almas.

La luz de un alma equivale a la radiancia de dieciséis soles. Las almas que viven allí gozan con ***Agar-Vasna.***

A ese sitio nunca llega la noche. En ese sitio, la Luz del cuerpo del Sat Purush ilumina por siempre.

¿Qué más puedo decirte? Nada más. Bendita el alma que llega a ese lugar.

Yo he venido de ese plano y mi nombre es Karunamai. Te daré a conocer las palabras del hogar de la felicidad.

Ya había venido en el Sat Yuga, el Treta Yuga y ahora en el Dwapar. He venido en todas las edades. A las almas que se levantan del sueño, a ellas las envío a Sat Lok."

Dijo Indra Mati:

"¡Oh Señor! Viniste en otras edades. ¿Qué nombres tuviste en esos tiempos?"

Díjole Karunamai:

"En el Sat Yuga me llamé Sat Sukrit. En el Treta mi nombre fue Maninder.

En todas las edades tuve uno u otro nombre. Y envié a Sat Lok a quienes me reconocieron."

Dijo Kabir a Dharam Das:

¡Oh! Dharam Das, le expliqué todo a ella y le narré la historia de la Primera y Segunda Edades, y al escucharlas se entusiasmó cada vez más y me hizo otras preguntas.

Preguntó por el comienzo y el fin de la creación, y por el carácter de Yama, cosas que le expliqué.

Le conté cómo nacieron los dieciséis hijos; de cómo fué desgarrado el vientre de Kurma y cómo fue creada la diosa, todo eso se lo expliqué a ella.

Le conté cómo fue que Kal devoró a Ashtangui y luego la arrojó fuera; y de cómo fueron creados el cielo y la tierra.

Le conté cómo los tres hijos agitaron el océano. Y le conté las formas qué utiliza Kal para engañar a las almas.

Al escuchar todo esto, la ilusión en que vivía desapareció. Sintió la dicha del amor y se aferró a mis pies.

Con impaciencia juntó sus manos diciendo: "¡Oh Señor! Sálvame de Yama.

Te entrego como sacrificio todo mi reino y renuncio a todos estos bienes y riquezas,.

¡Dios Misericordioso, acógeme bajo Tu protección! ¡Rompe mis cadenas y concédeme la felicidad!"

Díjole Karunamai:

"¡Oh Indra Mati! Escucha mis palabras. Da por seguro que romperé tus cadenas.

Reconoce quien soy y persevera en la fe. Enseguida te daré la autoridad del Naam.

Realiza el ***arti*** y recibe el Naam, en esa forma Yama se alejará por completo.

Reconoce quien soy y conserva tu fe en mí; recibe el Naam y cruza el Océano de la Vida.

Reúne lo que se necesita para realizar el ***arti.*** Yo no me mezclo con las cosas de tu reino. No me siento atraído por los bienes y riquezas; he venido a este mundo a despertar a las almas.

Has traído este tesoro contigo, respeta a los Santos en la forma correcta.

Todas las almas pertenecen al Señor Sat Purush, pero por fuerza de los apegos han caído en la oscuridad.
La esencia del Sat Purush ya está presente dentro de cada quien, salvo que no está manifiesta, permanece oculta.

HIMNO

Todas las almas pertenecen al Sat Purush, pero a causa de los apegos y la ilusión han cambiado de dueño.
Todo es un truco de Yamraj. En el mundo predomina el engaño producido por la ilusión.
Las almas al sentirse sometidas al control de Kal luchan contra mí; y víctimas del cautiverio de sus apegos no logran reconocer quien soy.
Apartan el néctar por beber del veneno; rechazan el ghee por beber el agua.

VERSO

¡Contadas son las almas que reconocen quien soy, aun después de poner a prueba el Shabda!
Ellas van presurosas al encuentro de su Bienamado y renuncian a todo apoyo de Kal."

Al escuchar esas palabras de protección, Indra Mati habló dulcemente diciendo: "Tú has colmado de felicidad a esta alma solitaria, y por Tu gracia he podido reconocer al insondable Señor.
¡Oh Señor ahora me doy cuenta de quién eres Tú! En verdad, eres el Sat Purush; el Sat Purush que ha creado los diversos planos y me ha bendecido misericordiosamente con Su gracia.
En mi corazón tengo el convencimiento de que no hay nadie por encima Tuyo.
Ahora, Oh señor, dime acerca del ***arti,*** dime todo lo que sea necesario."

Dijo Kabir a Dharam Das:

¡Oh Dharam Das! Entonces di indicaciones como lo había hecho con Khemsari: "Realiza el chauka y prepárate. Después de eso te concederé mi Naam."

La Reina reunió lo necesario, se sentó en el chauka y se dispuso a aceptar el Shabda.
Una vez realizado el arti, obtuvo el pasaporte. Después recibió el Dhyan del Purush,[5] Su Simran y Naam.
Así fue cómo la Reina recibió el Naam y al final, luego de una venia respetuosa, se levantó de su sitio.
Más tarde la Reina le explicó al Rey: "Oh Mi Señor, no obtendrás de nuevo una oportunidad semejante.
Acógete a Su protección si deseas la liberación. ¡Cree en mis palabras!"

El Rey Chandra Vijay dijo entonces:
"Oh Reina, tú eres mi esposa. Nuestra devoción es conjunta y no puede separarse. Veré tu devoción, y en qué forma me darás la liberación.
Veré la gloria excelsa de tu devoción, y en qué forma llegaré a Sat Lok y pondré fin a tanto dolor."

Dijo Kabir a Dharam Das:
De nuevo la Reina vino a mí. Yo le hablé sobre el carácter de Kal.
Cuando vino, dije a ella:

"Escucha, Reina, a ésta mi única palabra. Kal arma trampas y engaña.
El se convertirá en serpiente y vendrá hasta ti. Serás la víctima de su mordedura, te lo estoy advirtiendo.
Ahora eres mi discípula. Sabiendo esto, Kal Takshak[6] te va a morder.
Luego haré que recuerdes el mantra cuyo efecto hará desaparecer el veneno de Kal.
Te he transmitido el Shabda Supremo, de manera que el veneno de Kal no circulará por tu cuerpo.
Más adelante Yama prentenderá de nuevo engañarte, te estoy advirtiendo también sobre la naturaleza de ese engaño.
Para realizar su trampa Yama se acercará a ti, te estoy dando a conocer este secreto también.
El se disfrazará como un Alma Elevada y pretenderá explicarte el conocimiento como si fuera yo.
Te dirá: 'Oh Reina, reconoce quien soy. Me llamo Gyani y soy el destructor de Kal.'

Así se presentará Kal a engañarte, pero te diré como reconocerlo:
La frente de Kal es estrecha, te estoy contando cómo son los ojos de Kal.
Ya te he dicho como identificar a Kal, todo su cuerpo es de color blanco."

Entonces la reina se adelantó presurosa, tomó mis pies y me imploró: "¡Oh Señor! Llévame a Sat Lok.
¡Esta es la tierra de Yama! Llévame a Sat Lok para que pueda acabar con todos mis problemas.
¡Este lugar pertenece a Kal, oh Señor! Llévame al Plano sin Límites."

Y dije luego a la Reina: "Escucha con atención mis palabras. Ahora tu vinculación con Yama ha quedado disuelta y se ha despejado tu ilusión por cuanto has recibido el Conocimiento.
Día y noche repite mi Naam y así, ¿qué mal podría causarte Kal? Manten la conexión con el Naam hasta que termine tu destino.

HIMNO

Día y noche repite mi Naam, y estarás haciendo la remembranza siempre que Kal trate de engañarte;
Hasta que no completes tu destino[7], el alma no puede retirarse en forma permanente.
Observa la inmensa creación de Kal, él se aparece como un elefante en este mundo.
Pero cuando ve al tigre, el elefante siente temor y no vuelve a aparecer delante de él.

VERSO

Kal es como ese elefante. La gloria del Sat Purush es el tigre.
Lleva siempre contigo el escudo del Naam. La espada de Kal no prevalecerá contra él."

Dijo Indra Mati:
"Oh Señor, comprendo tus palabras y las guardaré en mi corazón.
Una cosa te imploro, oh Swami, ya que Tú eres el Señor Omniconciente.

Kal me va a asediar en forma de serpiente, y luego va a presentarse en la forma de un alma elevada:
¡Oh Señor, regresa nuevamente a mí y lleva mi alma a Sat Lok!"

Díjole Gyani:, "Escucha, oh Reina, algo que te diré con toda claridad:
Kal se acercará armado de muchas trampas.
No te fies de él, él se fijará en mí y huirá.
Después yo vendré a verte, y haré que tu alma alcance Sat Lok.
Te he concedido el verdadero Shabda. Repítelo con atención día y noche."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Habiendo dicho ésto, desaparecí. Entonces apareció Kal en la forma de Takshak.
Takshak entró al palacio y se posó sobre la cama de la Reina.
Cuando ya había transcurrido la mitad de la noche, la Reina se levantó de la cama después de prestar su servicio al Rey.[8]
Se inclinó respetuosa ante él y volvió a su palacio.
Tan pronto se acostó en su cama, la serpiente la mordió[9] en la frente.

En seguida Indra Mati exclamó: "¡Takshak me ha mordido!" Al escuchar sus palabras el Rey sintió temor y se apresuró a llegar hasta ella; sin demora hizo llamar al extractor de venenos.
Díjole el Rey: "Si puedes preservar la vida de mi amada y logras que desaparezca el veneno de Takshak, te regalaré un pequeño reino."

HIMNO

Mientras tanto la Reina iba repitiendo el sagrado Shabda y mantenía su atención dirigida hacia el Señor.
Los médicos y los extractores de venenos fueron despachados cuando la Reina dijo: "El Amo y Señor de toda la humanidad no se encuentra lejos de mí.
Mi Satgurú me ha entregado un mantra. El veneno no hará efecto en mí,
Así como las tinieblas se disipan al surgir la luz del sol."

VERSO

Ella exclamó: "¡Mi Maestro es grandioso! Y se levantó, al ver lo cual el Rey se sintió muy feliz.

Yam Dut[10] se presentó ante Brahma, Vishnú y Mahesh:
Diciendo: "El veneno no produjo efecto. Desapareció ante el muro que levantó la Gloria del Naam."

Dijo Vishnú: "Escucha, Yam Dut: Haz que tu cuerpo se vuelva blanco. Engaña con eso a la Reina y tráela contigo. Obedece mis palabras."
El Mensajero hizo blanco todo su cuerpo y con gran entusiasmo fue a ver la Reina.

Se dirigió a ella con estas palabras: "¿Por qué estás tan triste, oh Reina?
¡Tú ya me conoces,! ¿Por qué ahora pretendes no reconocerme? Te concedí la iniciación y el mantra.
Oh Reina, mi nombre es Gyani. Daré muerte a Kal y lo haré pedazos. Cuando Kal vino como Takshak a devorarte, yo acudí a salvarte.
Ahora levántate de la cama y póstrate a mis pies. Sacrifica tu ego. He venido en este momento a llevarte para que recibas el darshan de Dios."

Entonces Indra Mati buscó las señales[11] que le había indicado el Señor. Quedó sorprendida al notar las tres rayas, de color amarillo, blanco y rojo.
Al ver cuan estrecha era su frente, la observó una segunda vez y sus dudas quedaron confirmadas.
Ella dijo entonces: "Dut vuelve a tu país, porque ahora ya he reconocido tu verdadera forma.
Aunque el cuervo se maquille, ¿cómo podrá adquirir la belleza del hansa?
He descubierto tu verdadera forma; mi Maestro es competente."

Al escuchar esto, el Mensajero se enfureció y dijo a Indra Mati: "¡Te lo he venido explicando repetidas veces y aún no lo entiendes, tu intelecto te ha abandonado!"

Y con estas palabras se acercó a Indra Mati y le dio una bofetada.
Le golpeó la cara y la Reina cayó al suelo.
En ese momento Indra Mati repitió el Simran[12] y dijo: "¡Oh Gyani, Maestro, ven a socorrerme!
Kal me tiene asediada de diversas formas. ¡Corta, oh Señor, la cuerda de Yama!"

Dijo Kabir a Dharam Das:
Yo no pude mantenerme lejos al escuchar su llamado: Escucha, Dharam Das, ésa es mi naturaleza.
Cuando la Reina me llamó, al instante estaba con ella.
Al verme se alegró, y de su mente despareció el temor de Kal.
Cuando llegué Kal desapareció de allí y el cuerpo de la Reina quedó libre de impurezas.

Entonces Indra Mati, juntando sus manos, me dijo: "Oh Dios, escucha esta única súplica mía:
Ahora ya he reconocido la sombra de Yama y no quiero vivir más en esta tierra.
Señor, llévame al país de donde vine, aquí abundan los sufrimientos de Kal."
Luego de estas palabras la Reina sintió honda tristeza y repitió "¡Llévame al Sat Purush ahora mismo!"

Dijo Kabir a Dharam Das:
Primero que todo, conduje a la Reina conmigo y puse fin a aquello que tenía pendiente con el difícil Kal.[13]
En ese momento se completó el pago de su karma destino, y luego sí llevé a la reina hasta Sat Lok.
La llevé a Mansarovar y allí quedó maravillada.
Hice que probara del Néctar que fluje del Pozo de Amrit, y luego coloqué sus pies en el Kabir Sagar.
Más allá se encuentra el Océano del Surat. Cuando llegó a ese sitio, la Reina quedó libre de impurezas.
Cuando, la coloqué frente a la puerta de Sat Lok, la Reina se llenó de alegría al contemplarla.
Las almas acudieron a abrazarla, le cantaron canciones de bienvenida y realizaron el arti.
Todas las almas le rindieron honores diciendo: "Eres un alma bendita al haberte absorbido en la realidad del Satgurú.

Es bueno que ahora estés libre del engaño de Kal, y todas tu penas y sufrimientos hayan terminado.
Ven con nosotras, alma, a recibir el darshan del Sat Purush, e inclínate respetuosa ante El.
Indra Mati, ven con nosotras a recibir el darshan del Sat Purush."
Indra Mati se unió a las otras almas y emocionada cantaba con ellas la canción de gozo.
Todas las almas iban caminando y orando por el darshan del Sat Purush.
Entonces pedí al Sat Purush: "Concede ahora Tu darshan a las almas que han venido a verte.
Dales Tu darshan, Oh Din Dayal. Ten misericordia de ellas; ¡Oh Liberador!"
Y entonces se abrió la Flor y se oyeron estas palabras: "Escucha, ¡Oh Gyani, Yog Santayan!
Trae más cerca a las almas y haz que reciban el darshan."

HIMNO

Gyani se acercó entonces a las almas y las guió.
Las almas se llenaron de hermosura al recibir el darshan del Sat Purush.
Hicieron una venia respetuosa y luego todas ellas dirigeron su atención al Sat Purush.
El entonces repartió frutos de Néctar entre todas las almas presentes.

VERSO

Así como el loto florece al recibir la luz del sol.
Así mismo al recibir el darshan del Sat Purush acaban los sufrimientos de eras sucesivas de las almas.

EL ASOMBRO DE INDRA MATI AL LLEGAR A SAT LOK Y COMPROBAR QUE KARUNAMAI Y EL SAT PURUSH POSEÍAN IDÉNTICA FORMA

Cuando la Reina observó la portentosa belleza del Sat Purush y obtuvo el vino de Néctar,
Se sintió abrumada y se arrojó a Sus pies, porque ya su alma había adquirido la sabiduría y estaba colmada de buenas cualidades.

El colocó Sus dos manos sobre su alma, y ella estaba tan desbordante de dicha, como el loto cuando florece al rayo del sol.

Dijo la Reina: "Bendito eres, Oh Karunamai, Tú Quien me condujiste hasta aquí después de desterrar mi ilusión."

Y a continuación dijo el Sat Purush a la Reina: "Vé y llama a Karunamai."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Ella se acercó a mí y con su vista puesta en mi forma, ella, mi sierva, quedó estupefacta.

Dijo la Reina: "¡Esto es algo asombroso! No puedo ver ninguna diferencia.
¡Todas las cualidades que vi en el Sat Purush, todas y cada una de ellas también las veo en Karunamai!"
Al instante ella, el alma sabia, estaba postrada a los pies diciendo: "¡Oh Señor! Ahora comprendo tu naturaleza.
Tú eres el Sat Purush,[14] y te llamas el servidor. ¿En dónde has ocultado tanta Gloria?
Desde lo hondo de mí misma sé con certeza una cosa: que Tú eres el Sat Purush y nadie más lo es.
Lo he comprobado ahora que he venido hasta aquí. Salve Tú, oh Ser Competente, Tú Quien me has despertado.

HIMNO

Oh Morada de Misericordia, Tú eres el más Bendito. Tu sabio Naam borra todas las preocupaciones.
Tú eres indescriptible, inconmovible, inmortal, sereno, puro, glorioso e ilimitado.
Tú estás libre de dudas, de interés personal; eres el sustentador del mundo, el sin nombre, firme, indestructible.
Oh Señor, Tú eres el comienzo de todas las cosas y el creador de todas las criaturas.

VERSO

Tú has derramado tu gracia sobre mí y me has hecho despertar, aceptándome como un alma Tuya.
Tú me has liberado de la trampa de Yama y me has traído hasta el Océano de Felicidad."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Luego de esto, el Loto volvió a cerrarse y todas las almas retornaron a sus moradas.

Dijo Gyani a la Reina: "Oh alma, habla y cuéntame de ti misma,
Ahora que tu dolor y tribulaciones han pasado y tu belleza es como la de dieciséis soles.
¡Toda esa es la gracia que el Sat Purush ha dejado caer sobre ti! El ha puesto fin a tus dudas y aflicciones."

PETICIÓN DE INDRA MATI PARA QUE SU ESPOSO, EL REY CHANDRA VIJAY, FUESE LLEVADO A SAT LOK

Indra Mati, con sus manos implorantes, dijo: "Oh Señor, Te hago una petición.
Yo recibí el beneficio de Tus Pies debido a mi buena fortuna, y vine contigo a recibir el darshan del Sat Purush.
Ahora mi cuerpo ha embellecido, pero dentro de mí queda una preocupación.
Me siento dominada por el apego al Rey, mi esposo.
¡Oh Esposo de las Almas, ve y tráelo![15], de lo contrario mi Rey irá a caer directo a la boca de Kal."

Y dijo Gyani: "Oh Alma inteligente! El Rey no tiene el pasaporte.
Ahora que has adquirido la forma del ***Hansa,*** ¿por qué llamas al Rey?
El no ha hecho la devoción; ha pasado por el mundo sin poseer la Verdad."

"Oh Señor durante mi vida en el mundo hice tu devoción de diversas maneras.
El Rey sabía de mi devoción, y él en su sabiduría jamás me impidió hacerla.
El mundo es de por sí muy difícil.
Si una esposa abandona a su esposo por irse a otro lugar, todos le dirán palabras obscenas y al escucharlas, el esposo la matará.
El oficio del Rey tiene mucho que ver con la fama y la figuración, la hipocresía, la ira y la astucia, pero cuando solía

ofrecer mi servicio a los Sadhús y Santos, el Rey no sentía temor de nadie.
Siempre que yo servía a los Santos, el Rey se alegraba al oirlo.
Si él no hubiera estado de acuerdo con mi devoción, entonces, Oh Señor, ¿cómo habría podido hacer mi trabajo?"

HIMNO

Yo era la persona amada del Rey y él nunca me detuvo.
Todos los días servía a los Sadhús con el deseo de llegar al Sendero del Shabda.
Si el Rey me lo hubiese prohibido, ¿de qué manera habría llegado hasta Tus Pies?
No hubiese recibido la bebida del Naam y así, ¿cómo habría llevado a cabo mi trabajo?

VERSO

Grande es el Rey en su sabiduría. Encárgate de su alma.
Tú eres el Maestro, la Morada de la Misericordia, te ruego que rompas las cadenas del Rey."

Dijo Kábir a Dharam Das:

Al escuchar estas palabras, Gyani se rió sonoramente y partió de allí sin demora.
No tardó en llegar a Garh Girnar, en donde se aproximaba la muerte del Rey.
El se encontraba allí asediado por Yamraj,[16] quien le estaba causando mucho dolor.
El Rey estaba en graves dificultades. A Su llegada, el Satgurú lo llamó por su nombre,
Pero Yamraj no soltaba al Rey. Oh Hermano, eso es lo que ocurre por falta de la devoción.
Cuando el tiempo llega a su fin, Yama atormenta sin piedad al alma.
Rápidamente tomé la mano de Chandra Vijay y regresé a Sat Lok.
Al ver al Rey, la Reina se acercó a él y tocó sus pies.

Dijo Indra Mati: "Escúchame, Oh Rey. Reconóceme, soy tu esposa."
Dfjole el Rey: "¡Escucha, alma sabia! La belleza que irradias es la de dieciséis lunas y soles juntos.

Cada parte de ti está resplandeciendo. ¿Cómo decir que eres mi esposa?
Tú hiciste la devoción ejemplarmente, y ahora me has salvado a mí también.
Bendito sea el Maestro quien te hizo firme en la devoción. Y gracias a ella he podido llegar al Hogar Verdadero.
Por muchos nacimientos realicé obras buenas, y eso me valió una esposa de buen karma.
Mi mente estuvo ocupada con los asuntos de mi reino, y no pude atender la devoción al Satgurú.
Si tú no hubieses sido mi esposa, yo habría terminado en el infierno. No alcanzo a alabar tus cualidades.
¡Bendito sea el Gran Maestro por la mujer que recibí!
Que todos en el mundo reciban una esposa así como yo he tenido."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Al escuchar sus palabras el Gyani volvió a reir y luego habló así a Chandra Vijai:

"Escucha, Rey, Tú eres un rey sabio. El alma que acepta mi Shabda
Llega hasta la Corte del Sat Purush, y no vuelve a ver al mundo.
Los hombres y mujeres que me obedezcan, adoptan la forma del ***Hansa."***
El Rey contempló la Forma del Sat Purush y recibió su Darshan, luego recibió la forma del ***Hansa*** y de inmediato embelleció.
El adquirió la belleza de dieciséis soles y el resplandor de la luna.

Dijo Dharam Das:

HIMNO

Dharam Das te hace esta petición: Cuéntame más sobre las almas en el curso de los Yugas.
Grandioso en Tu Naam, Oh Señor, gracias al cual el Rey logró llegar a Sat Lok.
Aunque el Rey no había aceptado la Verdad, bastó Tu Devoción para conducirlo a ese lugar.

Tú rescataste al Rey del control de Yamraj, gracias a la Gloria de la devoción hecha por su esposa.

VERSO

¡Grande es la sabiduría de la esposa que clamó por su esposo desde allí!
Ahora su ir y venir ha culminado y él no regresará ya más al mundo.
Oh Señor, ¿qué cosa hiciste después?
Cuéntame esa parte de la histora, Ser Competente.
¿Cómo volviste a aparecer en el océano del mundo?
Habíame sobre eso, oh Señor de las Almas.

Dijo Kabir a Dharam Das:

Oh Dharam Das, cuando vine al mundo conduje al esposo de la Reina hasta Sat Lok.
El quedó allá y yo regresé de inmediato al mundo: me aparecí en la ciudad de Kashi.
Allí concedí el Naam a Sudarshan Supach, y lo desperté.

LA HISTORIA DE SUPACH SUDARSHAN

Había un supach[17] de nombre Sudarshan. A él hice firme en el Sat Shabda.
El era un Santo de gran belleza y sabiduría, quién reconoció al Shabda mediante su discernimiento y quedó unido a El.
El aceptó firmemente mis palabras y por creer en ellas sus apegos fueron cortados.
Yo le concedí la Bebida del Naam, el Mensaje de la Liberación, y puse fin a todos los tormentos que recibía de Kal.
Le transmití el ***Shabda Dhyan*** y lo hice afianzarse en él, y él practicó gozoso el Simran del Naam con toda su atención.
Se entregó de todo corazón a la devoción del Satgurú, tras abandonar toda astucia y engaño.
Su padre y su madre estaban muy contentos y en sus corazones guardaban amor por su hijo.
Oh Dharam Das, ese mundo es de tinieblas. La yiva que carece del Conocimiento no es más que un sirviente de Yama.
La yiva se regocija al observar la devoción, pero aun así no acepta mi Naam.

El necio no se da cuenta de mí aun viéndome, y cae en la complicada urdimbre de Kal.
Así como el perro se entrega a cosas impuras, así la gente del mundo rechaza el Néctar y se hunde en el Veneno.
El Rey Yuddhistra era un rey de la Edad Tercera cuando celebró el Yajna.[18]
El asesinó a sus hermanos[19] y cayó en la ignominia, luego tuvo la idea de celebrar un Yajna.
Después de obtener el debido permiso de Krishna, los Pandavas reunieron todo lo necesario.
Alistaron todos los materiales para el Yajna y convocaron a los Sadhús de todas partes.
Krishna advirtió a los Pandavas: "Consideren que han cumplido con el Yajna cuando oigan repicar la campana en el cielo.[20]
Antes no recibirán el fruto completo del Yajna."
Todos lo sanyasis, vairaguis, brahmins y bramacharis acudieron a la celebración.
Se prepararon varias clases de comida y se alimentó a todos los asistentes con mucho amor.
Todos recibieron alimento como era de esperarse, pero la campana no repicó y el Rey sintió vergüenza.
Como no se oyó repicar la campana en el cielo, el Rey quedó confundido y sin saber qué hacer.
Todos los grandes rishis se alimentaron, pero aun así no repicó la campana y eso confundió al Rey.
Entonces los Pandavas se dirigieron a Krishna con las dudas que tenían en la mente.

Dijo Yuddhistra:
"Ten misericordia de nosotros y explícanos, oh Yaduraja, por qué razón no oímos repicar la campana."

Krishna les dio esta explicación: "Hubo un sadhú que no participó del alimento."

Los Pandavas sorprendidos, preguntaron: "Hubo millones de sadhús que comieron.
Luego, Señor, ¿dónde podemos encontrar al sadhú que no comió? Dínoslo, Oh Yadunata."

Díjoles Krishna:

"Inviten a Supach Sudarshan y ofrézcanle de comer con mucho respeto. El es el único Sadhú que falta, nadie más lo es.

Su Yajna quedará completo únicamente con él."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Después de recibir esas órdenes de Krishna, los Pandavas fueron a buscarlo.

Regresaron con Supach Sudarshan y lo alimentaron con mucho amor y respeto.

Cuando comió en el palacio del Rey, se oyó repicar la campana en el cielo.

Cuando aquel devoto, Supach, se sirvió un poco de comida, la campana repicó con la Gloria del Naam.

Pero aun así ellos no pudieron reconocer la Palabra del Satgurú porque su intelecto había sido vendido en el mercado de Kal.

Kal atormenta hasta a su propios devotos. El devora a los que hacen Su devoción y a los que no.

Primero Krishna había aconsejado a los Pandavas[21] que mataran a sus propios hermanos.

Y luego los culpó por ese acto, y para exonerarlos de culpa los instruyó a que celebraran el Yajna.

Aun después de todo ésto, les siguó enviando sufrimientos. Los hizo ir a los Himalayas y eso fue la causa de su desaparición.

Cuatro de los hermanos y Draupadi, fueron destruidos: Yuddhistra fue el único que se salvó por ser veraz.

Ninguno de ellos era tan amado como Arjuna, pero él también padeció la misma suerte.

Bali Hari Chandra y Karan hacían grandes donaciones, pero a ellos también Kal los arruinó.

Las almas insensatas ponen sus esperanzas en él. Se olvidan de su Esposo excelso y acuden a quien las devora.

Kal les hace sus artimañas y luego pone a las almas en situación penosa.

Ellas ponen sus esperanzas en él creyéndolo su salvador, y con esa esperanza caen en boca de Kal.

Kal a todos obliga a bailar, ya sean devotos o no, nadie escapa de él.

Las almas no buscan a Quien es su Protector y sin darse cuenta caen arrojadas a la boca de Yama.
Yo le expliqué repetidas veces a las almas el Sendero Espiritual y les advertí el peligro.
Pero Yama se ha apoderado del intelecto de todos, ha creado una gran trampa y allí dentro tiene atrapadas a todas las almas.
Nadie hace la prueba del Shabda, prefieren apoyar a Yama y luchar en contra mía.
Hasta que uno no encuentre el Naam del Sat Purush, el dolor de nacer y morir no termina.
Es por la gloria del Sat Purush como las almas llegan al Purush, de otra forma Kal las devoraría valiéndose del falso Naam.
Cuando reciban la iniciación en el Naam, del Sat Purush, y derroten a Kal, entonces sí irán a su Hogar Inmortal.

HIMNO

¡Oh Dharam Das! Las almas llegan a Sat Lok por la gloria bendita del Sat Naam.
Terminan el sufrimiento del nacer y morir, y ya no regresan más a este mundo.
Cuando las almas contemplan la Forma del Sat Purush se llenan de gozo.
En ese momento, como azucenas florecientes contemplando la luna, todas las almas se sienten emocionadas.

VERSO

Así como la azucena se regocija contemplando la luna en la noche, así las almas se alegran recibiendo el darshan del Sat Purush.
Ellas se olvidan de la tristeza; viven por siempre en un estado de inmensa dicha.
Las almas viven siempre alegres; en ningún momento sucumben al dolor, al apego o a los sufrimientos.
Cuando terminó el dar y recibir de Sudarshan, yo conduje a ese valiente hasta Sat Lok.
Allí contempló la gloria y la belleza, y se sintió emocionado al estar con los demás ***hansas.***

Díjoles Krishna:

"Inviten a Supach Sudarshan y ofrézcanle de comer con mucho respeto. El es el único Sadhú que falta, nadie más lo es.

Su Yajna quedará completo únicamente con él."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Después de recibir esas órdenes de Krishna, los Pandavas fueron a buscarlo.

Regresaron con Supach Sudarshan y lo alimentaron con mucho amor y respeto.

Cuando comió en el palacio del Rey, se oyó repicar la campana en el cielo.

Cuando aquel devoto, Supach, se sirvió un poco de comida, la campana repicó con la Gloria del Naam.

Pero aun así ellos no pudieron reconocer la Palabra del Satgurú porque su intelecto había sido vendido en el mercado de Kal.

Kal atormenta hasta a su propios devotos. El devora a los que hacen Su devoción y a los que no.

Primero Krishna había aconsejado a los Pandavas[21] que mataran a sus propios hermanos.

Y luego los culpó por ese acto, y para exonerarlos de culpa los instruyó a que celebraran el Yajna.

Aun después de todo ésto, les siguó enviando sufrimientos. Los hizo ir a los Himalayas y eso fue la causa de su desaparición.

Cuatro de los hermanos y Draupadi, fueron destruidos: Yuddhistra fue el único que se salvó por ser veraz.

Ninguno de ellos era tan amado como Arjuna, pero él también padeció la misma suerte.

Bali Hari Chandra y Karan hacían grandes donaciones, pero a ellos también Kal los arruinó.

Las almas insensatas ponen sus esperanzas en él. Se olvidan de su Esposo excelso y acuden a quien las devora.

Kal les hace sus artimañas y luego pone a las almas en situación penosa.

Ellas ponen sus esperanzas en él creyéndolo su salvador, y con esa esperanza caen en boca de Kal.

Kal a todos obliga a bailar, ya sean devotos o no, nadie escapa de él.

Las almas no buscan a Quien es su Protector y sin darse cuenta caen arrojadas a la boca de Yama.
Yo le expliqué repetidas veces a las almas el Sendero Espiritual y les advertí el peligro.
Pero Yama se ha apoderado del intelecto de todos, ha creado una gran trampa y allí dentro tiene atrapadas a todas las almas.
Nadie hace la prueba del Shabda, prefieren apoyar a Yama y luchar en contra mía.
Hasta que uno no encuentre el Naam del Sat Purush, el dolor de nacer y morir no termina.
Es por la gloria del Sat Purush como las almas llegan al Purush, de otra forma Kal las devoraría valiéndose del falso Naam.
Cuando reciban la iniciación en el Naam, del Sat Purush, y derroten a Kal, entonces sí irán a su Hogar Inmortal.

HIMNO

¡Oh Dharam Das! Las almas llegan a Sat Lok por la gloria bendita del Sat Naam.
Terminan el sufrimiento del nacer y morir, y ya no regresan más a este mundo.
Cuando las almas contemplan la Forma del Sat Purush se llenan de gozo.
En ese momento, como azucenas florecientes contemplando la luna, todas las almas se sienten emocionadas.

VERSO

Así como la azucena se regocija contemplando la luna en la noche, así las almas se alegran recibiendo el darshan del Sat Purush.
Ellas se olvidan de la tristeza; viven por siempre en un estado de inmensa dicha.
Las almas viven siempre alegres; en ningún momento sucumben al dolor, al apego o a los sufrimientos.
Cuando terminó el dar y recibir de Sudarshan, yo conduje a ese valiente hasta Sat Lok.
Allí contempló la gloria y la belleza, y se sintió emocionado al estar con los demás ***hansas.***

El recibió la belleza de dieciséis soles y después de obtener el darshan del Sat Purush, quedó inseparablemente unido a los otros ***hansas.***

Dijo Dharam Das:

Oh Señor, te hago una petición, Esposo mío, Kabir Salvador.

Después que enviaste a Sat Lok a Sudarshan el devoto, ¿a dónde fuiste, oh Señor?

Oh Satgurú, cuéntame esa parte, para que al escuchar Tus palabras impregnadas de Néctar, mis dudas recelosas puedan volar lejos.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. DWAPAR YUGA—La Edad Tercera o Edad del Cobre. Tuvo una duración de 864.000 años y la gente vivía hasta los mil años. Hacia el final, Vishnú encarnó en la forma del Señor Krishna y aquella época con toda su avanzada civilización técnica, sucumbió a la catástrofe y al fuego que causó la Guerra del Mahabharata en el año 3.200 A.C. Esta guerra ha sido descrita en los términos convencionales que se encuentran en el poema épico del mismo nombre, escrito muchos años después de lo sucedido; sin embargo, los Maestros han indicado que aquella fue en realidad una guerra de vastas proporciones, librada con armas nucleares y consecuencias a escala mundial; además de haber reducido sustancialmente la población de la India, fue la causa directa de los diluvios y catástrofes acompañantes que se mencionan en todas las culturas cuando se refieren a esta época. Los registros bíblicos comienzan a partir de la Edad Tercera, como lo refleja la duración de vida de las personas que se cita en los primeros capítulos del Génesis, y se narra lo que fue el Diluvio universal y luego el Kali Yuga cuando se redujo la duración de vida de las personas.

2. CAMINO DE SEHAJ—El camino natural o relativamente fácil. A la Yoga de los Maestros se la llama con frecuencia el *Sehaj Yoga,* particularmente cuando se la compara con el Hatha Yoga o las prácticas de pranayam.

3. PARSHAD—Todo presente que dé un Maestro, muchas veces es comida, va impregnado de su carga personal y se llama *parshad;* pero la forma más elevada de *parshad* son las sobras de comida del plato del Maestro y lo mismo por asociación, toda comida que haya sido tocada por sus manos o siquiera mirada por El. Igual veneración se tiene hacia el *charanamrit,o* sea, tomarse el agua donde el Maestro se ha bañado los pies, como se describe aquí. Tanto una práctica como la otra es considerada impura y degrandante entre los hindúes y por consiguiente, el quebrantamiento de estos tabúes demuestra el grado de veneración que

ello muestra hacia el Maestro. De ambas práctica se hacen referencias breves en los evangelios: Jesús repartía*parshaden* el momento de establecer la "Sagrada Cena" (Marcos 14:22-24); el *charanamrit* es una codificación especial de la práctica de besar y lavar los pies del Maestro, como lo describen Lucas 7:37-50 y Juan 12:3-8. Los Maestros modernos reparten *parshad,* pero no tienen interés en que los discípulos laven sus pies y beban de esa agua.

4. Mi CUERPO ES DIFERENTE—Como consecuencia de la promesa que él hizo a Kal de no manifestarse plenamente durante los primeros tres yugas él no tiene necesidad de ocupar un cuerpo como los de Kal. En cierto sentido, él no se halla "presente" completamente, aunque sí lo está lo suficiente como para comunicarse tan ampliamente como desee y para dar la impresión de su presencia a aquellos que lo observan. Es algo parecido a lo que ocurre en las dimensiones superiores del *Paraíso* de Dante, en donde se puede ver y hablar con los moradores del lugar, pero en realidad estos se hallan en una dimensión diferente y tan sólo proyectan de sí mimos apenas lo suficiente para atraer la atención del poeta. No ocurre lo mismo, claro está, con aquellos discípulos conducidos por Kabir hasta Sat Lok y que allí se convierten en Maestros; tampoco ocurre con los demás Maestros, incluido Kabir, en el Kali Yuga, aunque la autobiografía que él nos da en este poema es muy curiosa, como tendremos oportunidad de ver. Kabir es una encarnación de Gyan, el segundo hijo del Sat Purush; todos los demás Maestros son encarnaciones del hijo número dieciséis, "El Yoga y los Santos," y quizás de esto surjan algunas diferencias.

5. DHYAN DEL PURUSH—Contemplación de la Persona, es decir, del Maestro mismo. En este pasaje se presentan conjuntamente las tres prácticas que aún hoy día se transmiten en el momento de la iniciación al Shabda Yoga; el *Naam* es una referencia a la Corriente del Sonido, que cuando se escucha recibe el nombre de *Bhayán.*

6. KAL TAKSHAK—*Takshak* es una serpiente de la antigüedad representada en la mitología India y considerada absolutamente malvada; en este caso se la identifica plenamente con Kal, porque desde nuestro punto de vista, Kal es completamente malvado cuando actúa como el Tentador y trata de evitar que las almas avancen hacia los mundos Superiores.

7. COMPLETES TU DESTINO—Nadie puede encontrar la muerte hasta que su destino o *prarabdha karma,* no se haya agotado o ejecutado por completo.

8. PRESTAR SU SERVICIO AL REY—En el aspecto sexual si bien los Maestros aconsejan la castidad, ellos no indican que los esposos la exijan unilateralmente de su cónyuge, especialmente si la otra persona no ha recibido la iniciación. Si todo se hace con amor y en la remembranza de Dios, teniendo como meta el fortalecimiento del matrimonio, puede considerarse como una forma de *seva* o servicio.

9. LA SERPIENTE LA MORDIÓ—En este pasaje hay una evocativa y sugestiva cualidad presentada casi en forma de rito, porque Karunamai le había

advertido lo que iba a pasar y así sucede efectivamente. Estas dos apariciones de Kal, la primera como Takshak y más adelante como el pseudo-Maestro, son las purgas finales por las que Idra Mati tiene que pasar antes de hacer posible su liberación definitiva; en esto está recibiendo la protección de su Maestro pero no hasta el punto de suspender su paso por las pruebas.

10. YAM DUT—*Dut* quiere decir "emisario, mensajero"; *Yam Dut* se suele traducir como "Ángel de la Muerte," puesto que se trata de los emisarios de Yaam, el Dios de la Muerte.

11. Buscó LAS SEÑALES—Los seres negativos pueden llegar a imitar la forma del Maestro, pero no exactamente, sólo consiguen engañar a alguien que en el fondo quiere dejarse engañar. A esos seres no les es fácil mostrar la frente amplia del Maestro, que por definición parece hallarse más allá de sus fuerzas, pero sí pueden producir las tres líneas verticales en la frente de los Maestros, aunque se confunden con los colores.

12. SIMRAN—Si ella hubiera estado haciendo el Simran desde muncho antes, el *Yam Dut* no la habría abofeteado y el Maestro al escucharla, habría acudido de inmediato. He aquí una de las formas en que se emplea el poder del Simran: para protección del discípulo contra el hostigamiento del Poder Negativo.

13. PUSE A FIN A AQUELLO QUE TENÍA PENDIENTE CON EL DIFÍCIL KAL—• Canceló a Kal todas las deudas del capital del karma para poder ascender, como lo dice claramente la línea siguiente.

14. Tú ERES EL SAT PURUSH—"Yo y mi Padre somos uno" (Juan 10:30).

15. VE Y TRAELO—El amor a Dios y al Maestro no sofoca ni anula el amor de Indra Mati por su esposo, sino que lo fortalece e intensifica.

16. YAMRAJ—"El Rey de la Muerte"; el Dios de la Muerte, Kal.

17. SUPACH—-Un hombre de baja casta; un indeseable.

18. YAJNA—Un acto ritual de expiación.

19. ASESINÓ A SUS HERMANOS—En el curso de la Guerra del Mahabharata. Yuddhistra era el rey de los Pandavas y heredero legítimo al trono de la India, pero tanto él como sus cuatro hermanos (y Draupadi, la esposa que compartían) fueron despojados de su herencia por obra de sus primos, los Kauravas. El asesinato cometido por Yuddhistra contra los Kauravas y otros miembros de esa familia, no debe entenderse que fue algo contra sus propios hermanos: aquí la palabra "hermanos" se utiliza en un sentido amplio para significar "parientes cercanos."

20. LA CAMPANA EN EL CIELO—La Corriente del sonido o el Naam; el "cielo" en este caso quiere decir el plano astral o *akash.* El repique de la campana es la manifestación más destacada de la Corriente del Sonido en el plano astral.

21. KRISHNA HABÍA ACONSEJADO A LOS PANDAVAS—Krishna era el *gurú,* o guía espritual de los pandavas, y es bastante claro que él los animó a que

lucharan en la Guerra del Mahabharata, como lo demuestra el *Bhagavad Gita.* Krishna era una encarnación de Vishnú, éste a su vez hijo de Kal y Maya, y los Maestros lo consideran parte de lo Negativo, lo mismo que Rama, porque hacen descarriar a las almas enseñándoles una versión desnaturalizada de la Verdad mientras pretenden estarlas salvando.

5. *En La Edad del Kali Yuga: La Encarnación como Kabir*

Dijo Kabir:

Escucha ahora, mi muy querido Dharam Das: voy a contarte lo que ocurrió después de todo esto.

Concluyó la Edad Tercera y comenzó el Kali Yuga[1] así que regresé otra vez a instruir a las almas.

Cuando Dharam Rai me vio acercar, él, Yama, se sintió debilitado.

Dijo Dharam Rai: "¿Por qué insistes en causarme dolor y en llevarte mi alimento a Sat Lok?

En todas las tres edades has ingresado al mundo a arruinar mi océano del mundo.

Yo había recibido una promesa[2] del Sat Purush, ¿cómo pudiste liberar a las almas?

Si hubiera sido otro cualquiera de mis hermanos, te habría hecho pedazos y devorado en un instante.

Mi poder no obra contra ti, porque las almas se valen de Tu poder para regresar a su hogar.

Ahora te diriges nuevamente al mundo, pero nadie prestará atención a tu Shabada.

He creado karmas e ilusiones tan complejos que nadie logrará escapar de ellos.

En cada hogar he creado el fantasma de la ilusión y con mis artimañas estoy haciendo bailar a las almas.

El fantasma de la ilusión ha penetrado en todas ellas, pero cuando te reconocen se liberan de su ilusión.

Todos los seres humanos se alimentan de carne y vino; ellos se complacen con toda clase de carnes.

Yo les he mostrado mi propio sendero y por eso, se alimentan de carne y vino.

El culto de diosas, de yoguis y espíritus es la ilusión que envuelve a todo el mundo.
Yo los enredo en toda clase de aritificios y consigo hacerlos inconcientes hasta el fin de sus días.
Hermano, ¡Tu devoción es bien difícil,! te estoy advirtiendo: no habrá nadie que crea en ella."

Dijo Gyani:
"Oh Dharam Rai, has engañado a muchos pero yo puedo reconocer tus trampas.
La promesa que te hizo el Sat Purush es inmodificable, por eso estás devorando a las almas.
Si el Sat Purush me lo hubiese permitido, ya todas las almas se habrían hecho amantes del Naam,
Sin dificultad las haría concientes y a todas las liberaría.
Pero tú has colocado millones de trampas, y en los Vedas y Shastras has escrito de tu propia grandeza.
Si hubiese podido venir al mundo de manera abierta, ya habría liberado a todas las almas.
Pero actuando así, rompería la promesa. La Palabra del Sat Purush es inmodificable, indestructible y sagrada.
Las almas con buenas cualidades aceptarán mi Shabda.
A todas esas almas las liberaré, y luego de romper sus cadenas las conduciré hasta Sat Lok.
Aquellas que se liberen de la ilusión, no volverán a caer otra vez en tus trampas.

HIMNO

Las haré firmes en el verdadero Shabda y romperé su cadena de ilusiones.
Y cuando las haga fijarse en tus engaños, liberaré a todas ellas con el Poder del Naam.
Aquellas que logren reconocerme y reconocer mis Palabras Verdaderas, y enfoquen su atención en el Ser Único,
Esas almas caminarán por encima de tu cabeza y vendrán conmigo al plano inmortal.

VERSO

Toda alma sabia y valiente que conquiste a Kal doblegará tu arrogancia.

Almas como estas reconocerán la señal del verdadero Shabda con inmensa dicha.

Dijo Dharam Rai: "Oh Dispensador de Felicidad a las Almas, una cosa quiero que me aclares.
Dices que Kal no puede acercarse al alma que dirija su atención hacia Ti. Mi Mensajero tampoco logra detenerla y viendo su fracaso, vuelve a mi lado.
Oh Hermano mío, no puedo entender esto. Explícame su secreto."

Díjole Gyani:
"Oh Dharam Rai, como lo preguntas, te lo diré.
Escucha las señales de la Verdad. El Shabda verdadero concede la Liberación.
El Naam del Sat Purush es la Autoridad oculta que hago manifiestarse dentro de las almas en la forma del Sat Naam.
Las almas que acepten mi Naam cruzan el océano del mundo.
Cuando una de mis almas recibe mi Naam, el poder de Tu mensajero disminuye."

Dijo Dharam Rai: "Escúchame, Ser Ominiconsciente, vierte ahora tu gracia sobre mí, oh Señor.
¿Qué nombre llevarás en la presente edad? No me lo ocultes.
Revélame tu señal secreta, y cuéntame sobre la práctica de la contemplación.
¿Por qué estás volviendo al mundo? Cuéntame uno por uno tus secretos.
Yo también haré despertar a las almas en el Shabda y las enviaré al Lok del Sat Purush.
¡Acéptame como un servidor tuyo, oh Señor, e instruyeme sobre la esencia del Shabda!"

Dijo Gyani:
"¡Oh Dharam Rai! ¡Qué gran impostor eres! Por fuera dices ser un servidor mío7 pero por dentro estás lleno de engaños.
No te revelaré el secreto que yace oculto, puesto que el Sat Purush no me ha ordenado hacerlo.
Durante el Kali Yuga ni nombre será Kabir, y con sólo decir 'Kabir' el alma obtendrá la garantía de que Yama no se acercará a ella."

Dijo Dharam Rai: "Tú me estás ocultando algo, luego yo mismo levantaré una trampa.
Crearé con mi intelecto una ilusión que atraerá muchas almas hacia mí.
Estableceré un Sendero en Tu nombre, y de esa forma engañaré a las almas."

Dijo Gyani:
"¡Oh Kal, estás lleno de hostilidad contra el Sat Purush! ¿Qué sentido tiene contarme tus esquemas engañosos?
Tus engaños no podrán nada contra el alma que ame el Shabda.
El alma del conocedor me reconocerá y discernirá mis Palabras de Sabiduría de aquellas de las escrituras.
Haré que las almas a quienes yo inicie reconozcan tus engaños."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Luego de escuchar sus palabras, Dharam Rai guardó silencio y desapareció en la dirección de su hogar.
Oh Dharam Das, la creación de Kal es muy compleja. El engaña a las almas y las hace caer en la trampa.

Díjole Dharam Das:
Oh Señor mío, ahora cuéntame que ocurrió después.

LA HISTORIA DE LA CONSTRUCCIÓN DEL TEMPLO DE YAGANNATH[3]

Dijo Kabir a Dharam Das:
En aquella época Indradaman gobernaba como Rey de Orissa. El había recibido instrucciones de cómo construir el templo.
Cuando Krishna abandonó el cuerpo, Indradaman tuvo un sueño. En ese sueño Hari le indicaba: "Hazme un templo.
Levanta un ídolo mío, oh Rey. He venido a verte para que seas tú quien haga ese trabajo."
Después de ese sueño, el Rey comenzó construir el templo.
Pero cuando ya estaba terminado, el océano vino e inundó el sitio donde se había construido.
Fué construido otra vez y de nuevo regresó el océano embravecido.
Bastó un momento para que todo quedara inundado y el Templo de Yagannath hecho pedazos.

El construyó el mismo templo seis veces y el océano siempre volvía con fuerza a inundarlo. Luego de intentarlo mucho, al fin el Rey perdió la paciencia.
Oh hermano, el Templo de Krishna no vio su culminación. Y viendo yo el estado lamentable del templo,
Recordé la promesa que tiempo atrás le había hecho a Kal, el Injusto. Y fui a ese sitio dispuesto a cumplir mi solemne promesa.
Me senté a orillas del océano, pero ningún alma me reconoció. En la orilla donde estaba levanté una plataforma.
Y entonces Indradaman tuvo este sueño: "Oh Rey, comienza de nuevo tu trabajo.
No sientas temor de la obra del templo, oh Rey, porque he venido aquí con ese único trabajo.
Ve tranquilamente y reúne de nuevo a la gente. Acepta mis palabras y obedécelas."
El Rey comenzó el trabajo y logró terminar el templo, y el océano al verlo comenzó a acercarse.
De nuevo las olas se levantaban y batían con todo su furor aquel sitio.
Tan furiosamente convulsionado estaba el océano que el templo de Purushottam parecía que no fuese a sobrevivir.
Las olas embravecidas alcanzaban hasta lo alto del cielo cuando el océano se aproximaba a la plataforma.
Entonces, allí recibió mi darshan y se detuvo con gran temor.

HIMNO

El océano adoptó luego, la forma de un brahmin[4] y se acercó a mí.
Tocó respetuosamente mis pies, e hizo una venia con su cabeza. Pero no obtuvo mi secreto.

Dijo el océano:
"Oh Señor, he venido aquí a arrasar el Yagannath. Perdona mi pecado. Ahora me has dado tu secreto.

VERSO

Oh Señor, Misericordioso de los pobres, permite vengarme de Raghupati.
Con manos implorantes te lo ruego, oh Protector: dame tu promesa.

Cuando Raghubir[5] iba camino a Lanka, construyó un puente sobre el océano y se lanzó a la batalla.
Si alguien se acercaba a detenerlo, el Alakh Niranyan los atemorizaba amenazando venganza.
Señor, ten piedad de mí y escucha las razones que tengo para buscar venganza."

Dijo Kabir:
"Océano, comprendo las razones que tienes para vengarte, ve a inundar más bien el pueblo de Dwarka."
Al escuchar mis palabras el océano tocó mis pies, e inclinando su cabeza se retiró complacido.
Entonces las olas embravecidas del océano se acercaron a la cuidad de Dwarka y la cubrieron bajo las aguas.
El trabajo de construir el templo había culminado, y Hari había quedado establecido.
A continuación Hari le indujo este sueño al sacerdote: "Das Kabir es un enviado mío.
El levantó la plataforma que está a orillas del océano. Las olas bravias vinieron a la orilla.
Pero al recibir el darshan de Kabir, el océano retrocedió y así mi templo quedó a salvo."
El sacerdote se acercó a la orilla, se bañó y luego volvió a entrar al templo.
Primero él, el malvado, le concedió su darshan y le dejó sometido a su hipocresía.
Yo no recibí el darshan de Hari, y volví a mi plataforma.
Entonces hice una travesura, te contaré sobre eso, no voy a ocultarte nada.
Cuando el sacerdote comenzó a oficiar el culto, en el templo ocurrió lo siguiente:
¡Todos los ídolos del templo se cambiaron a la forma de Kabir![6]
El Brahmin, que en ese momento les ofrecía arroz y flores, quedó sorprendido y exclamó: "¡Este no es Dios! No rendiré culto a esa imagen, oh hermano."
Observando ese misterio, el Brahmin inclinó respetuoso la cabeza, "Oh Señor, no logré comprender tu secreto."

Dijo el sacerdote:
"No obedecí tus palabras y ahora me has mostrado este misterio.

Oh Señor, te suplico con mis manos implorantes, perdona mis pecados."

Dijo Kabir:
"Oh Brahmin, escucha con mucha atención. Te diré una palabra.
Para adorar al Señor hay que sacrificar los pensamientos y el sentido de la dualidad. La yiva que se alimente de la ilusión estará impedida.
Quien se alimente de ese tipo de comida y crea en los intocables, será colgado cabeza abajo."

VERSO

Desde la platoforma impartí el Conocimiento sobre la forma de levantar el velo de la ilusión y después me marché de allí. Oh Dharam Das, escucha todo esto con mucha atención.

Dijo Dharam Das:

Oh Perfecto Satgurú, por Tu gracia todo mi dolor ha desaparecido.
Oh Señor, Tú me has contado la forma como fuiste a establecer a Hari.
Y después, ¿a dónde fuiste? ¿qué más almas liberaste, y cómo?
Cuéntame sobre los efectos del Kali Yuga y sobre las almas a quienes trajiste el despertar.
Descríbemelo todo, oh Gurudev, y dime qué almas estuvieron bajo tu servicio.

Dijo Kabir:

Oh Dharam Das, ya que me lo preguntas, te lo contaré sin detenerme.

LA HISTORIA DEL ESTABLECIMIENTO DE LOS CUATRO GURÚS

Escucha, oh Santo, este bello conocimiento. Yo le transmití, la correcta comprensión al Rey de Gajthaldesh.

Rai Banke Ji

Su nombre era Rai Banke, y le impartí el Sat Shabda.
Lo convertí en Liberador de Almas, y él liberó a muchas.

Sahte Ji

Luego llegué a la Isla de Shilmili en donde inicié a Sahte Ji, un santo.

Cuando él me reconoció como uno de su naturaleza, también le concedí la autoridad para liberar almas.

Chatur Bhuj

De allí me trasladé, Oh Dharam Das, al sitio donde vivía el Rey Chatur Bhuj.

Su país era Darbhanga. El ya tenía la compañía de la Verdad, luego me sometió a la prueba.

Cuando me di cuenta de que se había acogido plenamente a mi protección, le expliqué la forma de practicar la devoción y le hice firme en ella.

Al ver su determinación, le di la iniciación, por cuanto vino a mí sacrificando todo su ego e ilusiones.

El no tenía apegos con maya, y entonces le impartí el Naam Inmortal.

También le concedí la autoridad para liberar almas, a lo cual Chatur Bhuj se dispuso de inmediato puesto que sentía amor por el Shabda.

HIMNO

El alma se purifica aceptando el conocimiento y despierta aceptando el Naam.

Si el conocedor sacrifica las limitaciones que imponen familia y placeres, adquiere las buenas cualidades.

Chatur Bhuj, Banke Ji y Sahte Ji, y ahora Tú eres el cuarto,

Los cuatro son Liberadores de almas, lo declaro con toda certeza.

VERSO

Las almas de la Isla de Yambu[7] que se apoyen de tu brazo pueden venir a Mí.

Kal no puede apoderarse de quienes acepten y se afirmen en las Palabras del Amado.

Dijo Dharam Das:

Oh Satgurú, Tú eres grandioso, Tú que me hiciste despertar y me liberaste de la falsedad de Kal.

Sólo soy un siervo, el siervo de Tus siervos, y Tú has destruido la trampa de Yama por mi bien.
Mi corazón está lleno de dicha y no alcanza a mencionar Tus cualidades.
Bendita la yiva que cree en Tu Shabda, y afortunado aquel que lo pone en práctica.
Yo soy un pecador malvado y cruel, quien estará siempre inconciente, mientras mi alma continúe en la ilusión.
¿Por qué me viniste a despertar? ¿Como resultado de qué buena obra pude recibir Tu darshan?
Explícamelo, Oh Señor de las Almas, para que mi mente florezca como florece el loto cuando resplandece el Sol.

LA HISTORIA SOBRE LOS NACIMIENTOS PREVIOS DE DHARAM DAS[8]

Dijo Kabir:

Puesto que animado por tal deseo me lo has preguntado, no te ocultaré nada.
Oh Dharam Das, escucha lo que ocurrió con anterioridad: te lo voy a explicar.
Sant Sudarshan vivió en la Edad Tercera y ya te he relatado su historia.
Cuando lo conduje hasta el Verdadero Hogar, él me hizo esta petición:

Dijo Supach: "Oh Satgurú, escucha mis palabras: libera a mis padres.
Oh Señor, vé y concédeles la liberación porque están sufriendo intensamente en el país de Yama.
Le he explicado a mi padre de diversas maneras, pero ninguno de los dos creyó en mis palabras.
Me tomaron por un niño y no recibieron el Conocimiento, pero tampoco me amenazaron con impedirme la devoción.
Cuando comencé a hacer Tu devoción, ellos no se opusieron.
Siempre estaban de buen ánimo conmigo. Por eso, oh Señor, te estoy haciendo esta petición.
Hazlos firmes en el Sat Shabda y tráelos aquí; sepáralos de sus apegos y libera sus almas."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Tanto me rogó el Santo de esta manera que acepté sus palabras.
Debido a esa petición regresé de nuevo al mundo, y en el Kali Yuga fui conocido por el nombre de Kabir.
Le hice una promesa a Niranyan y luego ingresé al mundo.
Primero instruí a las almas que habitaban en otros planos y luego llegué a la Isla de Yambu.
La madre de Sant Sudarshan se llamaba Lakshmi y su padre era Har.
Oh Hermano, ellos habían abandonado ya sus cuerpos de ***supach,*** y habían recibido otra vez el cuerpo humano.

El primer nacimiento de los padres de Supach Sudarshan como Kulpati y Maheshwari.

Por la gloria de Sant Sudarshan ellos recibieron nacimiento en una familia de brahmines,
Nacieron por separado, pero más adelante volvieron a unirse.
El brahmín era conocido como Kulpati y su mujer era Maheshwari.
Ella estaba completamente dominada por el deseo de tener un hijo y solía ayunar después del baño para complacer al dios sol.
En una ocasión se cubrió la cabeza con su sari, y con las manos juntas y llanto en sus ojos, decía sus oraciones,
En ese preciso instante me aparecí.[9] Ella al verme sintió gran alegría.
Cuando la encontré yo había adoptado la forma de un niño, y ella me llevó a su casa.
Decía que el Señor la había bendecido con Su gracia y le había concedido el fruto del ayuno ofrecido al dios sol.
Yo permanecí con ellos muchos días y ambos esposos me cuidaban.
Eran sumamente pobres y vivían muy desdichados, así que pensé: Primero acabaré con su pobreza y luego les hablaré acerca de la devoción y la liberación.
Cada vez que hacía mecer mi cuna, ellos obtenían una moneda de oro.
Cada día recibían una moneda y se ponían más contentos.
Hasta cuando les hablé sobre el Shabda verdadero y se lo expliqué de muchas maneras.

Pero el Shabda no tenía sitio en su corazón. ¡Cómo iban a creer en las enseñanzas de un niño!

Ellos no lograron reconocerme en ese cuerpo, luego desaparecí.

£1 **segundo nacimiento de los padres de Supach Sudarshan como Chandan Sahu y Udah.**

Tanto el brahmin como su esposa al final abandonaron el cuerpo, pero ya habían recibido mi darshan y nacieron otra vez en el cuerpo humano.

De nuevo, se encontraron y vivieron juntos en la cuidad de Chandawara.

La esposa se llamaba Udha y el esposo Chandan Sahu.

Una vez más partí del Gran Sat Purush y me aparecí en Chandawara.

Allí tomé la forma de un niño que descansaba en un laguna.

Sentado sobre las hojas aceitosas del loto, permanecí veinticuatro horas.

Udha se acercó al pozo a bañarse y viendo allí a ese hermoso niño, se sintió atraída hacia él.

En ese cuerpo de niño yo le di mi darshan y ella recogió al niño y lo llevó su casa.

Cuando llegó con el niño, Chandan Sahu le preguntó:

"Dime, mujer ¿en dónde encontraste a ese niño y por qué lo traes aquí?"

Udha respondió: "Recogí a este niño de las aguas y al verlo tan hermoso, me gustó."

Dijo Chandan: "¡Eres una mujer tonta! ¡Vé rápido a dejarlo donde lo encontraste!

Los parientes y vecinos se burlarán de nosotros, y con sus burlas nos causaran dolor."

Dijo Kabir a Dharam Das:

Cuando al fin Chanda Sahu se enfureció con ella, Udha aceptó lo que decía y sintió temor.

"Oh Udha, criada mía, llévate de aquí ese niño y arrójalo a las aguas."

Dijo Kabir a Dharam Das:

La criada levantó al niño con la intención de arrojarlo;

Y cuando estaba a punto de arrojarme, desaparecí de su vista.
Cuando desaparecí de sus manos, ambos lloraron angustiados.
Confundidos y pasmados de asombro, anduvieron de un sitio a otro buscándome.

Los padres de Supach Sudarshan en su tercer nacimiento fueron Nima y Niru[10]

Y así pasaron muchos días. Ellos abandonaron el cuerpo y volvieron a nacer.
Adquirieron el cuerpo humano y nacieron en el hogar de una familia de tejedores musulmanes, y su karma los volvió a reunir una vez más.
Vivían en la cuidad de Kashi y se llamaban Nima y Niru, los tejedores.
El día de luna llena el mes de Jyesth, Nima iba caminando por una vía de la ciudad.
Al lado de ella caminaban otras mujeres que iban al sitio en donde recogían agua diariamente.
Yo me hallaba en la laguna con figura de niño, sentado sobre la hoja de un loto.
Allí estaba como un niño, entretenido con juegos infantiles. Nima miró en esa dirección y al verme quedó encantada conmigo.
Como el loto que florece dando la cara al Sol, o como el pobre que se lanza sobre un tesoro, así corrió ella a levantarme y me condujo hasta Niru.
De nuevo el tejedor montó en cólera: "¡Vé pronto y lanza lejos ese niño!"
Pero la mujer estaba feliz y mientras lo pensaba calladamente, yo le dirigí estas palabras:

HIMNO

"Oh Nima, escucha lo que te voy a explicar con mis palabras:
He venido a darte el darshan por el amor que hubo en el pasado.
Llévame contigo a casa, y si logras reconocerme y aceptarme como tu Gurú,
Te concederé el Naam y te haré firme en él, para que no caigas en la trampa de Yama."

VERSO

Al escuchar mis palabras, perdió todo temor de Niru.
Ella me llevó a su casa y así fué como llegué a la ciudad de Kashi.

Ya libre de temor, iba llevándome a su casa como el pobre lleva un tesoro al hogar.
El tejedor al ver el afecto de la mujer, consintió en dejarlo: "Quédate con él."
Allí pasé muchos días,[11] pero no hubo forma de que creyeran en mí.
Durante los muchos días que viví en su hogar me tomaron por un niño y no aceptaron el Shabda, ni permitieron que él entrara a sus corazones.

En el cuarto nacimiento los padres de Supach Sudarshan nacen en Mathura y se elevan hasta Sat Lok

Sin tener fe no puede realizarse el trabajo. Por esa razón se debe tener una fe firme.
En su último nacimiento ellos no me reconocieron; me consideraban su hijo y no pudieron acompañarme.
Oh hermano, te contaré sobre el nacimiento que obtuvieron a continuación:
Cuando concluyó su tiempo como tejedores, ellos volvieron a Mathura y allí mismo volvieron a nacer.
Yo llegué adonde vivían y les concedí el darshan; esta vez creyeron y aceptaron mi Shabda.
Esposo y esposa recibieron el Naam y practicaron la devoción con todo su corazón.
Les di a ellos una morada en Sat Lok. Y de esa forma mis discípulos regresaron a su lugar original.
Colocaron su mente a los Pies del Sat Purush y recibieron el cuerpo y la gloria del ***Hansa.***
Al verlos, el Sat Purush estaba contento, y al ver a los Hansas, dijo a Sukrit:[12]
"Has pasado mucho tiempo en Sat Lok y mientras tanto Kal ha venido atormentando a las yivas."
Oh hermano, las yivas sufrían enormemente, entonces el Sat Purush llamó a Sukrit.

Y le ordenó: "Vé al mundo porque Kal, el fuerte, está atormentado a las almas.
Vé y dales el mensaje de Sat Lok. Dales el Naam y libéralas."
Al escuchar Sus órdenes Sukrit se alegró y partió de Sat Lok, al momento.
Viendo a Sukrit, Kal también se alegró: "Lo engañaré."
Y entonces Kal lo confundió con sus ardides, engañó a Sukrit y lo arrojó al agua.[13]
Después que pasaron muchos días sin que una sola alma consiguiera derrotar a Kal,
El clamor de las almas se alcanzó a oir en Sat Lok. Y entonces el Sat Purush me ordenó venir.

Kabir Sahib viene a la tierra desde Sat Lok a iniciar a Dharam Das Ji.

El Sonido del Sat Purush llegó diciendo: "¡Oh Gyani, vé de inmediato a la tierra!
Por el bien de las almas envié a mi Esencia, Sukrit se manifiesto en el mundo.
Hermano, le di mis órdenes y le expliqué por completo el secreto del Shabda.
Le pedí que llevara a las almas el apoyo del Naam y que las trajera a su hogar haciendo que cruzaran el océano de la vida.
Salió tan pronto recibió mi orden, pero aún no ha regresado a Sat Lok, el País de la Paz.
Sukrit penetró en el océano del mundo, pero cayó en la trampa de Kal[14] y olvidó todo.
Oh Gyani, ve a despertarlo para que pueda continuar el Sendero de la Liberación.
En el hogar de Sukrit encarnarán Mis cuarenta y dos esencias.
Oh Gyani, vé sin demora y saca a Sukrit de la trampa."

Dijo Kabir:

Me incliné respetuosamente ante El y partí, y ahora, Dharam Das, he venido hasta ti.
Tú eres la encarnación de Niru, y Amín[15] la de Nima.
Tú eres mi más querida alma, por quien tanto me he preocupado.

Por órdenes del Sat Purush he venido a ti a hacerte recordar los acontecimientos pasados.

Te di el darshan únicamente por ese motivo. ¡Oh Dharam Das! Ahora sí me has reconocido.

Te repetiré las palabras del Sat Purush: "Reconoce el Shabda y manten la fe."

Dharam Das se lanzó a Sus Pies, con lágrimas brotándole de los ojos.

Se sentía inmensamente conmovido, y dijo: "Oh Señor, has puesto fin al estado de ilusión de mi alma."

Aun después de escuchar todas las explicaciones, él no podía apaciguarse: era como una madre que vuelve a encontrarse con el hijo del cual se hallaba separada..

Con la cabeza en el piso tocó Sus Pies. Estaba tan conmovido que no podía sostenerse de pie, aun con ayuda para levantarse.

El está llorando y ha quedado mudo; su atención no se separa un instante de Sus pies.

Mira al Cuerpo y de nuevo se aferra a Sus Pies. De tal manera se siente abrumado que no puede hablar.

Está llorando y ha quedado inmóvil. Guarda absoluto silencio y no abre sus ojos.

Dijo Dharam Das:

[De nuevo aferrado a Sus Pies y sollozando amargamente]: Oh Señor, Eres grandioso. Adoptaste el cuerpo humano para liberarme.

Y luego, con la mayor paciencia y control de sí mismo: Oh Señor, has venido a liberarme,

Ahora, oh Señor, Cólmame de gracia tal que jamás me olvide de Ti siquiera un instante.

Concédeme esta gracia: que día y noche pueda seguir postrado a Tus Pies, extiéndeme Tu protección.

Dijo Kabir:

Oh Dharam Das, ten plena confianza y absórbete en el Naam con amor y fe.

Ahora me has reconocido y tu ilusión se ha despejado; en adelante seguirás firmemente arraigado en el Amor.

Quienes aceptan el Naam en pensamiento, palabra y obra, ¿a dónde más podrían ir que no sea directo a El?
Cuando uno no camina por el Sendero, padece los sufrimientos y responsabiliza innecesariamente al Maestro.
El Maestro explica las formas buenas y malas de actuar, pero el discípulo inconsciente no permite que las palabras lleguen a su corazón.
Tú eres Mi Esencia y habrás de conducir muchas almas hasta Sat Lok.
De los cuatro[16], tú eres mi predilecto. ¿Por qué piensas y cavilas tanto?
No hay ninguna diferencia entre tú y yo. Compruébalo yendo dentro de ti mismo y poniendo a prueba al Shabda.
Dirige tu atención hacia mí en pensamiento, palabra y obra y no habrá ningún pensamiento de dualidad en tu corazón.
Ahora he hecho mi morada dentro de ti y, desde luego, te he convertido en parte de mí mismo.

HIMNO

Oh Dharam Das, eres parte de mí mismo. Destierra las preocupaciones de tu corazón.
Te he concedido el Naam Permanente. Hazte firme en él y libera a las almas.
El Simran del Sat Purush, Quien es el Shabda encarnado y el Dispensador de la Liberación, es la Esencia de todo.
Con la atención concentrada en un sólo lugar, el alma recibe la liberación.

VERSO

Oh Dharam Das, tú eres el gurú de las almas en la Isla de Yambu.[17]

Quienes me recuerden contigo, vendrán a vivir a Sat Lok.

Dijo Dharam Das:

¡Alabado sea el Satgurú! ¡Tu Palabra es maravillosa! Me has aceptado y luego me has concedido el don de la sabiduría.
Con tu venida me has hecho despertar. Afortunado soy de haber recibido tu darshan.

Alabado seas Tú, Oh Señor, que me has hecho uno contigo y me has dado Tus Pies de loto como almohada.
Considero como felizmente auspicioso el día en que recibí tu Darshan y el pasaporte para la liberación.
Oh Calmante del dolor, ahora derrama Gracia tuya sobre mí para que Niranyan jamás pueda atraparme.
Los medios que sirven al alma para liberarse del engaño de Kal, y los medios que le permiten romper las cadenas de Yama,
Oh Señor, emplea esos medios y concédeme el Shabda Esencial.

Dijo Kabir:

Oh Dharam Das, tú eres la esencia de Sukrit. Ahora recibe el Naam y despeja tus dudas.
Oh Dharam Das, estás unido a mí y te daré el pasaporte una vez hayas realizado el chauka.
Tendrás el pasaporte después que hayas quebrado la paja, para que así liquides el orgullo de Kal.
Renuncia a toda esperanza en Shaligram[18]; acepta el verdadero Shabda y házte un siervo digno de El.
Las diez encarnaciones y el Maya de los dioses, son las sombras de Kal.
Tú viniste al mundo a propiciar el despertar de las almas y has quedado prisionero en la red de Kal.
Oh Dharam Das, ahora te corresponde a ti despertar y hacer manifestó el Shabda del Sat Purush.
Lleva contigo el pasaporte y despierta a las almas, libéralas de la trampa de Kal.
Con este único trabajo has venido a este mundo. No dejes penetrar ningún otro pensamiento a tu mente.

HIMNO

Chatu Bhuj, Banke Ji, Sahte Ji y ahora tú,
Los cuatro sois los guías del mundo. Acepta la verdad de mis palabras.
Estas cuatro esencias se hallan manifiestas en el mundo para bien de las almas.
A ellas he impartido mi Conocimiento, y cuando Kal lo escuche saldrá huyendo.

VERSO

Oh Dharam Das, de los cuatro, tú eres el Gurú de la Isla de Yambu.

Las almas de las cuarenta y dos encarnaciones recibirán la liberación acogiéndose a tu protección.

LA DESCRIPCIÓN DE COMO REALIZAR EL ARTI

Entrega del pasaporte a Dharam Das después que Kabir Sahib realizó el Arti.

Inundado de amor, Dharam Das se aferró a los pies: Oh Señor, Tú me has convertido en un ser afortunado.

Oh Señor, no tengo lengua para describir Tus Cualidades empapadas del Néctar.

Oh Swami, Tu grandeza no puede medirse, entonces, ¿Cómo podría yo describirla, Oh Señor Onmiconciente?

Soy incompetente en todo sentido y mis pensamientos son malvados, pero Tú has salvado a este pecador.

Oh Swami, dime ahora el secreto del Chauka. ¿Qué debo hacer oh Morada de la Felicidad?

Todo lo que digas, lo haré, nada será modificado.

Dijo Kabir:

Oh Dharam Das, escucha los preparativos para realizar el *arti* con el cual el Yamraj sale huyendo.

Consigue un pedazo de tela[19] de siete palmos y levanta un dosel blanco.

Limpia la casa y el patio. Consigue un madero rectangular de sándalo y riégale por encima un poco de agua.

Dibújale un cuadrado con harina y trae una medida y cuarto de arroz.

Alista un trono de color blanco y coloca allí diferentes tipos de fragancias:

Dulces blancos, la hoja del betel blanco y la nuez de betel, que también debe ser blanca.

Coloca un clavo, semillas de cardamono y alcanfor; y sobre hojas de plátano, coloca ocho clases diferentes de frutas secas.

Luego trae un coco y coloca todas las cosas elegantemente.

Según lo ordenó el Maestro, Dharam Das lo reunió todo.
Y seguidamente Dharam Das le hizo esta petición: Oh Ser Competente, ahora indícame el camino de la liberación.
Oh Maestro, he reunido todo lo ordenado por Tu Boca.
Al escuchar sus palabras, el Maestro estaba contento: Bendito eres, Oh Dharam Das. Ahora me has comprendido.
Conforme a las instrucciones para realizar el chauka, el Señor tomó asiento en el trono.
Convocó a las almas más jóvenes y a las más ancianas en la familia de Dharam Das.
Esposo y esposa, mutualmente de acuerdo, tomaron el coco en sus manos.
Lo presentaron al Maestro y con toda devoción inclinaron sus cabezas ante El.

HIMNO

Dijo Dharam Das:
Oh Satgurú, Tus Pies son como la luna y mi mente como el pájaro de la luna.
Con la llegada de la devoción a mi mente, todas mis dudas se han aclarado.

Cuando el chauka terminó, el Sonido del Shabda resonó en la forma de platillos y tambores.
La rama de paja de Dharam Das se quebró para que asíKal no pudiera poner las manos sobre él.
El Señor escribió las Palabras Verdaderas[20] y las entregó a Dharam Das, las cuales él aceptó de inmediato.
Dharam Das recibió el pasaporte y siete veces se postró.
A continuación el Satgurú le colocó Su Mano en la frente y dándole las enseñanzas, lo colmó plenamente.

Kabir Sahib imparte las enseñanzas a Dharam Das

Dijo Kabir:
Escucha, Dharam Das, te he descorrido el velo que cubre el secreto de la Verdad.
Te he dado la Bebida del Naam y he eliminado todas las trampas que te había tendido Kal.
Ahora presta oídos a las formas del correcto vivir, las que si un hombre ignora fácilmente se descarría.

Siempre haz tu devoción de todo corazón, sacrifica el sentido del ego y presta servicio a los Sadhus.
Primero que todo, renuncia a las limitaciones impuestas por la familia, y luego conviértete en un intrépido devoto.
Abandona toda otra práctica y entrégate al seva, por cuanto el seva del Maestro es adoración al Maestro.
El alma que se considera muy astuta y cree engañar al Maestro está siendo engañada por el mundo.
Así pues, no ocultes nada al Maestro. Quienes le ocultan cosas a El no logran escapar a este mundo.
Manten siempre en tu corazón las palabras del Maestro, y jamás dejes que maya y los apegos te desalienten.
Quien viva de esta forma, no regresa más a este mundo y conserva su corazón siempre a los Pies de Loto del Maestro.

HIMNO

Escúchame, Dharam Das, sé firme en el Naam, es tu único refugio.
Este mundo es complicado por las trampas que ha tendido Kal.
Oh Dharam Das, gracias al glorioso Naam del Sat Purush, uno puede comprender estas cosas;
Si todos lo miembros de una familia reciben el Naam, huye de allí el gran Poder Negativo.

VERSO

Vé de inmediato y llama a las almas que vivan en tu casa.
Enfoca tu atención firmemente en el Amado para que Kal no pueda engañarte otra vez.

Dijo Dharam Das:

¡Oh Señor! Tú eres el Origen de todas las almas. Tú has puesto fin a todo mi dolor.
Narayan es mi hijo. Concédele a él también el tesoro del Shabda.

Y al escuchar ésto, el Satgurú sonrió, pero no** dio **a conocer sus pensamientos.

Dijo Kabir:

Dharam Das, llama sin demora a todos aquellos a quienes tú les deseas un final glorioso.

Y de inmediato, ***Dharam Das empezó a llamarlos a todos:*** "¡Vengan todos! ¡Inclínense respetuosos a los Pies del Esposo!

Hermanos, acerqúense a tocar los Pies del Único Competente, de esa manera evitarán un nuevo nacimiento en este mundo."

Al escuchar sus palabras se acercaron muchas almas a abrazar los Pies del Satgurú.

Sólo uno no vino, Das Narayan. Todos los demás acudieron a los Pies del Maestro.

Dharam Das se preguntó, ¿Por qué no viene el más inteligente de mis hijos?

El desprecio de Narayan por Kabir

Dharam Das se dirigió a los criados:

¿A dónde ha ido Narayan Das mi hijo?

Que alguien vaya a buscarlo para que también venga al Maestro.

¡Oh Rup Das! con fe en el Maestro vé a buscarlo. Quizás esté leyendo el Gita.

¡Vé pronto a decirle que lo estamos llamando, y que Dharam Das ha encontrado un Maestro Competente!

Con estas palabras el mensajero partió al instante hacia donde se hallaba Narayan Das.

Dijo el mensajero a Narayan Das:

¡Ven rápidamente! ¡Date prisa! Dharam Das te está llamando.

Díjole Narayan Das:

¡No no voy a ir ante mi padre! El es un anciano que tiene perturbado el intelecto.

¿Qué otro Creador hay fuera de Hari? ¿Por qué razón habría yo de abandonar a Hari y hacer la adoración de otro?

El se ha vuelto senil y le ha tomado gusto al tejedor[21]; pero yo tengo presente a Vishnú como mi Maestro.

¿Qué más puedo decir? Solamente que mi padre ha enloquecido.

El mensajero regresó adonde Dharam Das;

Dijo que Narayan Das no vendría, y guardó silencio.

Al escuchar ésto, Dharam Das fue caminando hasta donde estaba el hijo.

Dijo Dharam Das a Narayan Das:

HIMNO

Hijo mío, ven. Vamos al hogar de donde proviene el Señor Sat Purush.
Pídele que puedas tocar Sus Pies, para que termine el ciclo de tus karmas.
He venido a decírtelo: Ven, acepta al Satgurú y sacrifica ya tu sentido del ego.
Una oportunidad así, no se repetirá, luego deja tu necedad, oh hijo tonto.

VERSO

Yo he acabado mis vínculos con Yama por haber recibido al perfecto Satgurú.
Levántate ya, hijo mío, y ven pronto para que no tengas que volver a nacer.

Díjole Narayan Das:

Padre, has perdido el juicio. En la última etapa de tu vida has adoptado a un Maestro viviente.
No hay dios comparable al Nombre de Ram, a quien también sirven los rishis y munis.
Has abandonado al Gurú Vishnú, y en tu ancianidad has adoptado un Maestro viviente.

Dijo Dharam Das:
(Habiéndolo levantado de un brazo y conducido ante el Satgurú.)

Oh niño pon tus manos sobre los Pies del Satgurú, el Liberador de todo vínculo con Yama.
El alma que se ha acogido al Refugio del Naam no vuelve a sentir el dolor de ingresar al vientre.
Esa alma abandona este mundo y va a Sat Lok donde recibe la ayuda del Naam del Gurú.

Narayan Das volvió su rostro en otra dirección, y dijo: ¡Este ser inferior se ha entrometido en nuestra casa!

¿De dónde ha salido este bruto viviente que ha llevado a mi padre a la insania?
¡El condena los Vedas y Shastras y no habla sino de su propia gloria!
¡Mientras el bruto viviente éste permanezca contigo, renuncio a la protección de esta casa!

Al escuchar sus palabras, Dharam Das quedó desconcertado sin saber que más haría su hijo.

Luego Amín, su esposa, trato de inducirlo con consejos, pero él no le prestó la más mínima atención.

Así que Dharam Das se acercó al Maestro y le hizo esta petición:

Oh Señor, dime por qué motivo mi hijo tiene estas dudas.

El Satgurú sonrió y luego dijo: Dharam Das, también te lo había contado antes.
Te lo diré ahora de nuevo. Escucha con atención y no te sorprendas.
Cuando el Sat Purush expidió Sus órdenes: "Oh Gyani, vé inmediatamente al mundo,
Porque Kal está atormentando a las almas. Date prisa y vé a cortar las cadenas de Yama."
Gyani de inmediato se inclinó respetusoamente ante El y se dirigió al injusto Dharam Rai.
Cuando Dharam Rai vio llegar a Gyani, su forma se inflamó de ira.

Dijo Dharam Rai:
"He obtenido este lugar por haber hecho servicio, luego ¿qué motivo te trae ahora al Océano del Mundo?
Oh Gyani, Tú no me conoces. ¡Te aniquilaré!"

Díjole el Gyani: "¡Escucha, injusto! No me dejaré atemorizar por ti.
Si comienzas a decir palabras egoístas, pronto te daré muerte!"

Y entonces Niranyan interpuso esta petición: "Tú vas camino al mundo a liberar a las almas.
Cuando todas las almas hayan llegado a Sat Lok, ¿con qué habré de apaciguar el hambre?

Cada día debo consumir un lakh de almas y reponer un lakh y cuarto.
Ya que el Sat Purush me ha concedido este plano, Tú también, oh Gyani, dame algo.
Vas a ir al mundo a rescatar a las almas, y a liberarlas del engaño creado por Kal.
En las tres primeras edades fueron pocas las almas que escaparon, pero en el Kali Yuga tendrás que esforzarte al máximo.
Ahora vas a establecer Tu Sendero y enviarás las almas a Sat Lok."
Habiendo dicho ésto, Niranyan continuó: "Pero mi fuerza no obra contra Ti.
¡Si hubiese venido otro de mis hermanos, lo habría hecho pedazos y lo habría devorado de una sola vez!
Cualquier cosa que te diga, no la vas a obedecer, y seguirás Tu camino hacia el mundo.
Pero voy a hacer algo allá para que nadie crea en Tu Shabda.
Crearé tantos karmas e ilusiones en el mundo que nadie encontrará una vía de salida.
En cada hogar crearé el fantasma de la ilusión y con engaños a las almas, haré que pierdan la memoria.
Todos los seres humanos se alimentarán de carne y vino, y sentirán agrado por toda clase de carnes.
¡Oh hermano, Tu Devoción es una cosa difícil, nadie va a creerla, te lo estoy advirtiendo!
Por esa razón te digo: "No vayas al mundo ahora."

Dijo Kabir:

En aquel momento dije a Kal: "Ya conozco tus ardides y trucos.

HIMNO

Haré que las almas sean firmes en el verdadero Shabda y que puedan remover sus ilusiones.
Haré que puedan reconocer todos tus engaños, y me apoyaré en el poder del Naam para liberar a las almas.
Quienes me recuerden en pensamiento, palabra y obra, y enfoquen su atención en la realidad Sin Elementos,
Esas almas, ascenderán al Mundo Inmortal, pasando con sus pies por sobre tu cabeza.

VERSO

Toda alma sabia y valiente acabará con tu ego.
Y esa alma se convencerá gozosa del verdadero Shabda."

Escuchando sus palabras Kal se sintió derrotado y comenzó a idear esquemas engañosos.

Dijo Dharam Rai: "Oh Dador de Felicidad, Esencia pura, explícame una cosa:
¿Qué Nombre llevarás en esta Era? Pronuncia ese Nombre en alta voz, que yo lo oiga."

Díjole Kabir:
"En el Kali Yuga me llamaré Kabir y con solo decir 'Kabir,' Yama no se acercará al alma."

Al escuchar ésto, el ser injusto dijo: "Escúchame, Kabir, te lo advierto.
Preservaré el Sendero con Tu Nombre, y de esa forma podré engañar a las almas.
Estableceré doce senderos, y en Tu Nombre predicaré en ellos.
Mi propia esencia, Mritu Andha, encarnará en el hogar de Sukrit.[22]
Mritu Andha aparecerá en Tu hogar y llevará el nombre de Narayan.
Primero llegará mi esencia y luego, hermano, irá la tuya.
Por lo menos acepta esta única petición que te hago, con mi fe puesta en Tí una y otra vez."

Dijo Kabir a Dharam Das:
Y entonces le dije: "Escucha, Dharam Rai, has tendido tus trampas para ganar más almas."
Le di mi promesa, y luego vine a este mundo. Así que el Mritu Andha ha aparecido en tu hogar con el nombre de Narayan.
Narayan es de la misma esencia de Kal. Y esta es una trampa que Kal le ha puesto a las almas.

HIMNO

Actuando en Nombre Mío[23] iluminará eL sendero y engañará a las almas.
Las almas que desconozcan este secreto caerán al infierno.

Hará como el cazador que hace sonar la música para atraer al ciervo, *y*
Cuando el ciervo la escucha, se acerca y recibe el golpe certero del cazador:

VERSO

Así mismo, Yama ha colocado esta trampa, pero a quienes les corresponde despertar, despertarán.
Y quienes reciban la Palabra que da Mi Esencia, ellos alcanzarán Sat Lok.

DESCRIPCIÓN DE LOS DOCE SENDEROS[24]

Dijo Dharam Das:

Oh Señor, cuéntame sobre los doce senderos que quedaron en poder de Kal.
Oh Satgurú, indícame las costumbres de cada uno, para que pueda conocerlos.
Yo soy ignorante y no sé nada. Tú eres el Señor, el Sat Purush.
Ten compasión de mí, Tu servidor. ***Y diciendo ésto, Dharam Das se levantó y posó las manos sobre Sus pies.***

Dijo Kabir:

Dharam Das, entiende este mensaje: yo despejaré todas tus ilusiones.
Te diré el nombre de todos los doce senderos, y te daré a conocer sus secretos.
Dharam Das, te diré en alta voz sus costumbres y secretos:
Disolveré el engaño de tu corazón y eliminaré toda duda de tu mente.

El Sendero del Dut[25] Mriti Andha

Escucha la descripción que te haré del primer sendero, Dharam Das. Prepara tu mente para el correcto discernimiento.
Mritu Anda es un emisario sin ninguna limitación y él ha encarnado en tu hogar.
El le causará mucho dolor a las almas, te lo estoy advirtiendo repetidas veces.

El Sendero del Dut Timir

En segundo lugar vendrá el Dut Timir. Recibirá nacimiento en la casta Ahir y será conocido como "Servidor."

El se apropiará de muchas escrituras y mantendrá aparte su sendero.

El Sendero del Dut Andha Achet

Ahora paso a decirte del tercer sendero del Dut Andha Achet.
El se acercará a tí como tu barbero y llevará el nombre de Surat Gopal.
A las almas las mantendrá bajo la ilusión creada combinando palabras, y establecerá su propio sendero.

El Sendero del Dut Manbhang

Escucha, Dharam Das, acerca del cuarto sendero que estará al cuidado del Dut Manbhang.
El fundará su sendero inspirándose en la historia de la creación. Y vendrá al mundo diciendo que su sendero es el sendero original.
Le dará explicaciones a las almas sobre el nombre "Ludi" y dirá que ese nombre es la "piedra filosofal."
Hablará del simran del sonido producido por el bambú, y de esta forma retendrá a todas las almas aquí.

El Sendero del Dut Gyan Bhangui

Oh Dharam Das, escucha sobre el quinto sendero, que será obra del Dut Gyan Bhangui.
Este sendero será el de los dioses y sadhus imperfectos.
Hará que las almas presten atención a las señales de la lengua, los ojos y la frente,[26] con explicaciones acerca de la cicatriz y el lunar, y así mantendrá a las almas bajo la ilusión.

VERSO

Según el trabajo que a uno le guste hacer, él lo mantendrá ocupado con ese trabajo.
De esa forma atará a todos los hombres y mujeres, y se propagará por todas las diez direcciones.

El Sendero del Dut Manmakarand

El sexto sendero llevará el nombre de "Sendero Kamali" y empezará cuando llegue al mundo el Dut Manmakarand.
El vivirá junto a los cadáveres y haciéndose pasar por hijo mío, iluminará con luz falsa el sendero.
Mostrará a las yivas la luz refulgente[27], y de esa forma induciará a muchas almas al engaño.

Mientras el alma conserve esa visión, verá esa luz refulgente.
Quienes no vean con ambos ojos,[28] ¿cómo podrán someter a prueba la luz refulgente?
Distingue la luz refulgente de Kal, y no dejes que tu corazón la acoja como Verdad.

El Sendero del Dut Chitbhang

El séptimo emisario será Chitbhang y tendrá rostros, voces y mentes diferentes.
El conducirá el sendero en nombre de "Daun" y a quien repita esta palabra lo llamará falsamente el Sat Purush.
Hablará sobre los cinco elementos y los tres gunas, y así sacará adelante su sendero.
Usará las palabras para convertise él mismo en Brahma (y dirá) "¿Por qué Rama tomó a Vashishth como su Maestro?
Krishna también prestó servicio al Maestro, y con mayor razón los rishis y munis.
Narada culpó a su Maestro. Por ese motivo sufrió y vivió en el Infierno."
El Dut impondrá su conocomiento del Bijak[29] como el insecto se impone sobre el árbol de guiar.
Nadie saldrá beneficiado con este sendero. El alma que lo recorra, llorará.

El Sendero del Dut Akalbhang

Ahora te diré sobre el octavo sendero y te explicaré lo correspondiente al Dut Akalbhang.
El se apropiará algo del Corán y de los Vedas[30] y dirá, "Este es el sendero que conduce al verdadero hogar.
También adoptará algunas cualidades mías, y luego hará un libro.
El fundará su sendero impartiendo instrucción sobre Brahm, y las almas dadas a los ritos y rituales se sentirán atraídas hacia él.

El Sendero del Dut Bishamber

Oh Dharam Das, escucha la historia del noveno sendero y cómo el Dut Bishamber jugará su papel.
El nombre de este sendero será el "Sendero de Ram Kabir" y dentro de él las buenas y malas cualidades valdrán lo mismo.
El enseñará: "Consideren la virtud y al pecado por igual."

El Sendero del Dut Naktanen

Ahora te contare sobre el décimo sendero. El Dut se llamará Naktanen.

El llevará adelante su sendero con el nombre de "Sendero Satnami," en torno al cual reunirá a las almas de las cuatro castas diferentes.

Unirá al Bramín, Kshatriya, Vaishya y Shudra.[31]

Oh Hermano, él no reconocerá el Shabda del Satgurú y por ir tras él las almas caerán al Infierno.

El dará explicaciones y descripciones del cuerpo, pero jamás llegará al Sendero del Sat Purush.

HIMNO

Escucha, Dharam Das, el juego de Kal. Kal colocará muchas trampas.

Y devorará innumerables almas sometiéndolas a las cadenas del Karma.

El alma que logre reconocer mi Shabda quedará libre del engaño de Yama.

Por la aceptación del Naam y por efecto de Su Gloria, el alma alcanzará el Plano Inmóvil, que es la Región de Paz.

VERSO

El Simran empapado de Néctar, con sus preciosas cualidades, es la Esencia del Shabda del Sat Purush.

Si el alma Lo acepta en pensamiento, palabra y obra, cruzará a salvo el Océano de Vida.

El Sendero del Dut Durgdani

Te diré sobre el undécimo sendero, a cargo de Durgdani, quien era un emisario sin ninguna limitación.

El sendero que establecerá será conocido como "El Sendero de las Almas" y lo hará entender siguiéndose por el cuerpo.

Le indicará a las almas hacer cosas con el cuerpo, y engañadas de esta forma ellas no cruzarán a la otra orilla.

El alma orgullosa, al escuchar sus enseñanzas, sentirá amor por él.

El Sendero del Dut Hansmuni

Ahora paso a contarte sobre la forma de manifestarse el duodécimo sendero y el drama creado por el Dut Hansmuni.

Primero él habrá de aparecer como un criado en tu propio hogar y te prestará valiosos servicios.

Más tarde comenzará su propio sendero y hará caer en la trampa muchas almas. Se opondrá a la Esencia pura y a las Encarnaciones. Creerá en una parte del Conocimiento,[32] pero en otra no.

De esta forma Yama dispondrá, su campo de acción, y de su propia esencia dará origen a los doce senderos.

Repetidas veces aparecerán y desaparecerán del mundo, y de nuevo aparecerán.

En todo lugar que aparezcan los Emisarios de Yama, allí le impartirán muchos conocimientos al alma.

Se darán a conocer con el nombre de "Kabir," y los que sean iniciados por ellos siempre recibirán el conocimiento del cuerpo.

En cualquier lugar del mundo donde nazcan, allí aparecerán propagando el sendero.

Mostrarán milagros[33] a las almas y con engaños las irán conduciendo hacia el Infierno.

HIMNO

Escucha bien, Dharam Das: Esa será la forma cómo el poderoso Kal vendrá a engañar.

Quienes acepten la Luz de Mis Palabras, a ellos los pondré a salvo.

¡Oh Esencia Mía! Despierta a las almas transmitiéndoles el verdadero Shabda.

Con el Conocimiento del Maestro sólidamente guardado en el corazón, uno someterá a prueba el Shabda y reconocerá a Yama.

VERSO

¡Oh Dharam Das, despierta ya! Así es cómo engaña Yamraj.
Quienes acepten el Naam con fe, a ellos Yama no los atrapará.

Dijo Dharam Das:

Oh Señor, Tú eres la fuente Original de todas las almas, que sea tu voluntad poner fin a todo mi dolor.

Narayan es hijo mío. Pero ahora lo he arrojado del hogar. La esencia de Kal recibió nacimiento en mi propio hogar y se convirtió en causa de dolor para las almas.

¡Alabado sea el Satgurú! Tú me has mostrado la esencia de Kal y me has hecho reconocerla.

Ahora he renunciado a mi hijo Narayan y tengo mi fe puesta en Tus Palabras.

DHARAM DAS SAHIB RECIBE EL DARSHAN DE LA ESENCIA NOTM[34]

Dijo Dharam Das:

Inclinando respetuoso su cabeza, Dharam Das formuló esta petición: Oh Señor, Dispensador de Felicidad a Todas la Almas, dime, ¿en qué forma las almas atraversarán el Océano de la Vida?

Indícame, oh Bello Esposo de las Almas, ¿cómo se conservará el Sendero, y cómo irán de regreso a Sat Lok las almas?

He arrojado de mi lado a Narayan Das, mi propio hijo, sabiendo que era Kal.

Ahora, oh Señor, muéstrame el Sendero por el cual las almas podrán ir camino a Sat Lok.

¿De qué forma continuará mi linaje, y cómo harán mis descendientes para seguir Tu Sendero?

Por estas razones, oh Señor, hago esta petición ante Ti, para que me indiques cómo habrá de continuar el Sendero.

Díjole Kabir:

Escucha, Dharam Das, la Enseñanza del Shabda: Te estoy transmitiendo este mensaje porque te considero como una parte de mí mismo.

El Ama ***NOTM es la Esencia del Sat Purush que habrá de manifestarse en tu hogar.***

El Verbo encarnará en el mundo y será conocido con el nombre de "Chudamani."[35]

La Esencia Del Sat Purush en las Encarnaciones NOTM, destruirá las trampas de Kal y despejará las dudas de las almas.

HIMNO

En el Kali Yuga el alma quedará libre de Kal por efecto de la Gloria del Naam.

Quienes acepten sin reservas en su corazón el Verdadero Naam, se pondrán a salvo de las trampas tendidas por Yama.

Yama no se acercará a nadie que tenga fe en las Encarnaciones. Esas almas atravesarán el Océano de la Vida caminando por sobre la cabeza de Kal.

VERSO

Oh Dharam Das, guarda esto muy celosamente en tu corazón:
Liberaré a las almas que sean firmes en las Palabras de las Encarnaciones.

Dijo Dharam Das:

Oh Señor, junto mis manos para hacerte esta petición, con sólo anunciarla mi alma comienza a temblar:
El Verbo encarnará como la Esencia del Sat Purush, pero de mi mente desaparecerá toda duda si obtengo Su darshan.
¡Oh Señor! ¡Acepta mi petición, oh Señor! Bendíceme con esa gracia,
Así habré conocido la Verdad y tendré pleno convencimiento de Tus Palabras.

Al escuchar esto, el Señor se expresó con estas palabras: "Oh Muktamuni[36] Esencia Mía.
Sukrit está bajo mi dependencia y ahora me ha pedido Tu darshan, así que preséntate ante él y dale Tu darshan."
Y ocurrió que por un instante, Muktamuni se presentó y Dharam Das recibió Su darshan.

Dharam Das se postró a los sagrados pies y ***tocándolos, dijo:*** Ahora has colmado generosamente los deseos de mi corazón.
Una y ***otra vez colocó su corazón a los Pies:*** Oh Noble Sat Purush, me has hecho recibir el darshan. Ahora mi corazón está tan feliz como el pájaro de la luna cuando sale la luna.
Ahora, Oh Señor Gyani, vierte gracia en abundancia para que las Encarnaciones -del Verbo se hagan manifiestas en el mundo.
Te hago esta petición, oh Señor, para que el Sendero pueda continuar.

LA MANIFESTACIÓN DE CHUDAMANI

Dijo Kabir:

Escucha, Dharam Das: Dentro de diez meses el alma de Chudamani se hará manifiesta.

El recibirá nacimiento en tu hogar, y adoptará el cuerpo humano para beneficio de las almas.

Dharam Das, escucha las palabras de sabiduría que te estoy dando, ya que tú formas parte de mí mismo.

Ya cuentas en un número de cosas que te he dado. Ahora el hijo que vas a tener será Mi Esencia.

Y a continuación Dharam Das hizo esta petición: Oh Señor, hazme entender lo siguiente:

Oh Sat Purush, he puesto bajo control los órganos de los sentidos.[37] ¿En qué forma Tu Esencia recibirá nacimiento en este mundo?

Entonces el Señor le dirigió las siguientes palabras, ordenándole sostener relaciones solamente por medio de la atención:[38]

Oh Dharam Das, estoy a punto de dictar el Paras Naam mediante el cual la Esencia recibirá nacimiento.

Entiende bien los signos que te voy a dar. Dharam Das, escucha lo siguiente con mucha atención:

Sobre la hoja de betel[39] escribe el signo del Sat Purush y entrégasela a Amín.

Así se disipó la duda de Dharam Das, y el tema le quedó suficientemente claro.

Dharam Das llamó a Amín e hizo que se postrara a los Pies del Muy Amado Señor.

Sobre la hoja de betel escribió el Paras Naam y lo entregó a ella, por obra de lo cual concibió un hijo.

Chudamani vino de esa preñez que fue posible mediante la atención.

Dharam Das *dio* ***órdenes a Amín, y luego se acercó a presentarle sus respetos.***

Cuando los diez meses[40] ***de embarazo llegaron a su término, la Esencia, Chudamani, vino a la luz.***

El hecho ocurrió en el séptimo día de la mitad iluminada del mes de Agahan.

Al hacerse manifiesto Muktayan[41]***, el Dispensador de Liberación, Dharma Das repartió toda su riqueza***[42] ***entre los demás:***

¡Afortunado soy de que hayas aparecido en mi hogar! Y enseguida, Dharam Das se inclinó a Sus Pies.

Cuando Kabir se enteró de la llegada de Muktayan, de inmediato llegó a la casa de Dharam Das.

Con el propósito de Liberar ha venido el Imperecedero Muktayan, y para beneficio de las almas, ha adoptado el cuerpo humano.

Ahora el Signo incorruptible, que habrá de liberar a las almas del poder de Yama, se ha hecho manifiesto.

Con la llegada de Muktamuni las almas quedarán libres.

LA FUNDACIÓN DEL REINO DE LAS CUARENTA Y CUATRO ENCARNACIONES

Transcurridos algunos días[43], el Señor pronunció estas palabras: Oh Dharam Das, reúne lo necesario. Realizaré el chauka.

Fundaré le Reino de las Cuarenta y dos Encarnaciones para que el trabajo de las almas pueda llevarse a cabo.

Entonces Dharam Das reunió lo necesario y lo colocó frente al Gyani.

Dijo Dharam Das:

Oh Gyani, si deseas algo más, indícamelo.

El Señor preparó el chauka como en anteriores oportunidades, y lo que iba necesitando lo pedía.

La plataforma rectangular estaba decorada de diversas formas y sobre ella tomó asiento Chudamani.

Dijo Kabir:

Tú has venido a este mundo por órdenes del Sat Purush, y con Sus Medios tienes que liberar a las almas.

Te concedo el Reino de las Cuarenta y dos Encarnaciones[44], y gracias a Ti las almas lograrán realizar su propósito.

Kabir imparte las enseñanzas a Chudamani

De ti saldrán las cuarenta y dos Encarnaciones que habrán de liberar a las almas.

De ellas saldrán sesenta ramificaciones[45], y de estas brotarán todavía más.

Tú tendrás diez mil pequeñas ramificaciones y todas ellas continuarán paralelas con las Encarnaciones.

Quien quiera que emplee la fuerza[46] para crear vínculos, a él no lo enviaré a Sat Lok.

Y así como ahora te has convertido en el guía, así también lo será tu linaje.

HIMNO

Escucha bien, oh Esencia del Sat Purush, Tú provienes de un Exaltado Linaje, no de uno cualquiera.

Tú eres la Esencia ***NOTM*** del Sat Purush, manifestada en este Océano del Mundo.

Al ver las condiciones lamentables del alma, el Sat Purush te ha enviado a Ti.

Toda alma que Te considere a Ti como la esencia de alguien diferente, terminará devorado por Yama.

VERSO

El experto en el Conocimiento reconocerá en las Encarnaciones la Forma del Sat Purush.

Y quien reciba el Signo que dan las Encarnaciones, alcanzará la posición del Hansa.

Dijo Kabir a Dharam Das:

Escucha, Dharam Das: Ahora vas a recibir el Tesoro.

Oh hermano, ahora te explicaré todo lo que te he dado hasta el momento.

Cuando Chudamani alcance la perfección y Kal se de cuenta, recibirá un duro golpe.

Escuchando esas palabras, Dharam Das se levantó y le pidió a Chudamani que se acercara.

En ese momento se le concedió el Naam sin pérdida de tiempo.

Cuando ambos se inclinaron a tocar los Pies del Maestro, Kal comenzó a temblar de miedo.

En Su Mente, el Satgurú se sintió complacido, y estaba muy feliz observando a Chudamani.

Luego dijo a Dharam Das: Escucha, Sukrit, eres un ser muy afortunado.

Tu Linaje acaba de convertirse en el medio de Liberación del mundo, y hará posible que las almas crucen el océano del mundo.

Habrá cuarenta y dos Encarnaciones y la primera en manifestarse será Mi Esencia.

Ella será el Verbo ***hecho carne.*** Quienes vengan después del Verbo vendrán al mundo provenientes de ***Bind***[47]***.***

La grandeza de las Encarnaciones

Las almas que obtengan el pasaporte de estas Encarnaciones irán a Sat Lok, convertidas en almas intrépidas.

Yama no obstaculizará su paso, y los ochenta y ocho crores[48] de prisiones sentirán su ausencia.

Aunque otra persona les revele otros conocimientos, el alma sólo repetirá el Naam de Kabir día y noche.

Aunque alguien les hable constantemente de otros conocimientos, sin el conocimiento de las Encarnaciones todo lo demás es falso.

Vé a preguntarle a quien conoce el sabor de los alimentos: Aunque se prepare la comida de varias maneras, sin sal quedará desabrida.

Considera alimento al conocimiento[49], y al Signo de las Encarnaciones como el sabor del conocimiento.

Existen catorce crores de diferentes conocimientos, pero el Shabda Esencial es diferente a todos los demás.

En el firmamento alumbran nueve lakhs de estrellas, y todo el mundo se siente feliz observándolas.

Pero cuando alumbra el sol, oculta la luz de las estrellas.

El conocimiento es como esos nueve lakhs de estrellas, y el Shabda Esencial como aquél sol.

Lakhs enteros de conocimientos sirven para explicarle las cosas a las almas, mientras que el Signo de las Encarnaciones conduce a las almas hasta el Hogar.

Escucha un ejemplo más de cómo el barco atraviesa el mar: el Shabda es como el barco, y la encarnación Tuya es la que llevará a las almas hasta la otra orilla.

HIMNO

Oh Dharam Das, te he explicado el Origen del Sat Purush.

Quienes avancen por un sendero que no sea el de las Encarnaciones, terminarán en la Región de Yama.

El alma que cante el Shabda día y noche, sin haber recibido el Signo de las Encarnaciones,

Caerá en la trampa de Kal. ¡No me culpes a mí más tarde!

VERSO

Quienes abandonen la naturaleza del cuervo y reconozcan al Shabda, serán convertidos en Hansas.

Kal no podrá con quienes acepten resueltamente el Shabda Esencial.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. KALI YUGA—La Cuarta Edad o Edad de las Tinieblas, bajo la opresión del Tiempo. Es la edad en la cual nos encontramos actualmente, comenzó en el año 3.200 A.C. y tendrá una duración de 432.000 años (según lo enuncian las escrituras hindúes) y la gente debe considerarse afortunada si logra llegar a los cien años de vida. La brevedad de la vida y su correspondiente grado de violencia e impaciencia son los aspectos dominantes de la Edad de las Tinieblas, aspectos éstos que han acelerado la decadencia gradual de la humanidad y que ahora se han convertido en un proceso de descenso vertical. Casi todo el conocimiento instintivo de la condición humana se ha perdido, y su lugar lo ha ocupado un proceso de raciocinio que ha resultado incapaz de responder a las exigencias planteadas. El factor que compensa y ayuda es la disponibilidad del verdadero conocimiento espiritual, incluso antes de la encarnación de Kabir en el siglo quince, el Naam ya estaba disponible por conducto de la línea de Maestros que provenía de Karunamai y continuó a través de Supach Sudarshan y otros. Los Grandes Maestros y escuelas esotéricas de comienzos del Kali Yuga, como fueron el Buda y la escuela Mahayana, la tradición profética de los Hebreos, los Kabalistas, los Taoistas, los misterios griegos, los Magos, los Esenios, Juan Bautista, Jesucristo, los Gnósticos, los Sufis, todos ellos tuvieron sus remotos orígenes en Karunamai y su florecimiento fue consecuencia de la época. Pero es con la encarnación de Kabir en el siglo quince que comienzan a verse con toda claridad las implicaciones de la libertad espiritual que acompaña al Kali Yuga.
2. PROMESA—regalo original que hizo el Sat Purush de los Tres Mundos. Kabir contesta la pregunta de Kal en su respuesta.
3. TEMPLO DE YAGANNATH—Con esto Kabir está dando cumplimiento a la solicitud que Kal le hiciera desde tiempo atrás y que figura en otra parte del poema. La narración no encuadra muy bien dentro del esquema de las cuatro encarnaciones de Kabir, aunque sí es algo que ocurre en el Kali Yuga.
4. LA FORMA DE BRAHMIN—Es decir, de un sacerdote. El interlocutor de Kabir en este pasaje es el dios o la personificación del océano, su espíritu animado, a quien se conocía como Neptuno o Poseidón en la cultura de la antigüedad clásica. En la India al mismo se le llama simplemente Océano *(Sagar)* y el valor que tiene aquí es a la vez simbólico y como efecto narrativo él representa el *Bhav Sagar* u Océano del Mundo (el océano de Kal) en abierta rebelión contra su Señor *(Yagannath* Señor del Mundo o Kal).
5. RAGHUBIR—El Señor Rama, una encarnación de Vishnú. Aquí se hace referencia a un episodio del Ramayana en el que Hanuman, el dios-mico, " recluta ayuda de parte de los micos y construye un puente que llega hasta Lanka, y con eso anula el poder que tiene el océano.

6. CADA ÍDOLO TENÍA LA IMAGEN DE KABIR—Es una broma, pero cargada de un profundo significado. Es una anticipación de lo que ocurrirá en el Kali Yuga cuando sea revelada la verdad acerca del Sat Purush y Sus emisarios, tanto sobre Kal y sus emisarios, y la conozcan libremente "quienes tengan ojos para ver."
7. ISLA DE YAMBU—Nombre antiquísimo que se da al subcontinente indio, y que pone en evidencia la época cuando era verdaderamente una isla.
8. NACIMIENTOS PREVIOS DE DHARAM DAS—Esta larga y conmovedora narración contiene el núcleo central de la épica. Como demostración de la paciencia infinita que tiene un Maestro cuando se propone rescatar a un alma descarriada no tiene paragón.
9. EN ESE PRECISO INSTANTE ME APARECÍ—Estos "nacimientos" breves y sucesivos de Kabir con su cronología incierta, reflejan la naturaleza efímera de su cuerpo en yugas anteriores. La imagen aquí es la de una piedra aplanada en medio del agua sobre la cual pasa momentáneamente un experto que salta de un lado a otro, hasta que finalmente se detiene a pasar un largo rato.
10. NIMA Y NIRU—Son los padres terrenos de Kabir, residentes en Kashi y miembros de las casta *yulaja* de tejedores musulmanes. Son abundantes las historias sobre el nacimiento milagroso de Kabir, en 1.398 D.C.
11. MUCHOS DÍAS—Su entera niñez. Su crecimiento fue normal aunque rodeado de una precocidad espiritual; desde una temprana edad recibió la iniciación de Ramananda y dejó completamente confundidos a sus papas. Muchos de los *bhayánes* de Kabir, sus himnos devocionales populares, dan testimonio de las dificultades que tuvo con su madre y la falta de fe que ella mostraba en él.
12. SUKRIT—Nombre del esposo (el alma que antes había sido Niru, etc.) en esa encarnación, quien había sido conducido por Kabir hasta Sat Lok. En este momento ya tiene suficiente competencia para realizar el trabajo de un Maestro.
13. AGUA—Del Océano del Mundo.
14. CAYÓ EN LA TRAMPA DE KAL—¿De qué forma podría caer atrapada por Kal un alma enviada por el Sat Purush desde Sat Lok? La pregunta también inquieta a Dharam Das, como ya veremos. Una de las funciones que desempeña Dharam Das a lo largo de este poema es hablar como uno cualquiera de nosotros, *Dharam Das* quiere decir "Esclavo de la Ley," y eso es precisamente lo que todos somos. El descendió de Sat Lok y fue atrapado por Kal y lo mismo nos pasó a todos. El Maestro ha venido particularmente a darle su amor y llevarlo de regreso, e igual cosa hace por todos nosotros.
15. AMÍN—La esposa de Dharam Das.
16. Los CUATRO—Los cuatro sucesores de Kabir anteriormente mencionados: Rai Banke, Sahte Ji, Chatur Bhuj y Dharam Das.
17. EL GUIA DE LAS ALMAS EN LA ISLA DE YAMBU—A Dharam Das se le asigna el trabajo en la India; a los restantes tres (que son desconocidos

para la tradición India, salvo en este poema) les corresponde trabajar en otras partes del mundo, quizás con nombres diferentes. No es cosa rara que un Maestero decida obrar de esta manera. Cuando Swami Ji Maharaj (1818-1878) abandonó el cuerpo, confió la continuación de su trabajo en Agrá a Rai Saligram, pero encargó de su misión en el Punjab a Baba Jaimal Singh, la que con el tiempo se convirtió en algo mucho mayor que el trabajo de Agrá. Así mismo, cuando Baba Sawan Singh (1858-1948) abandonó el cuerpo, el sucesor de su misión a todo lo ancho del mundo fue Sant Kirpal Singh Ji, pero a Mastana Ji y a Baba Somanath, quienes también fueron Maestros, les fué asignado el trabajo en el norte del Rajasthán y en el sur de la India, respectivamente, áreas éstas en donde no intervino Kirpal Singh.

18. SHALIGRAM—Una piedra sagrada que se emplea en los ritos de adoración y que en este contexto representa a los ídolos, en general.

19. CONSIGUE UN PEDAZO DE TELA—Tulsi Sahib ha explicado lo de la sombrilla blanca como un símbolo de la atención purificada que se concentra y se dirige al Shabad, y ha empleado términos semejantes para explicar los demás elementos de esta parábola dramatizada. Ver *Param Sant Tulsi Sahib, p. 91.*

20. PALABRAS VERDADERAS—Las Cinco Sagradas Palabras antes mencionadas.

21. AL TEJEDOR—El *yulaja,* no sólo es un tejedor, y de por sí una casta inferior, sino para colmo también un musulmán, lo cual coloca a Kabir a un nivel comparable con el de los intocables. Aceptar a una persona así como Maestro es una afrenta para un vaishnavita ortodoxo como Narayan Das.

22. EN EL HOGAR DE SUKRIT—Es decir, Dharam Das. La historia de Sant Mat demuestra que los miembros de la familia y los hijos de los Maestros, son con frecuencia fuentes de la discordia.

23. EN NOMBRE MÍO—Aún después de rechazar el Sendero, Narayan no vacila en autoproclamarse sucesor de Dharam Das (y por tanto de Kabir) basándose en su descendencia física de aquél.

24. DOCE SENDEROS—Estos llamados "senderos" son distorsiones de Sant Mat, que se forman aislando algunos aspectos de las enseñanzas y dándoles más peso que todo lo demás, con lo cual se da una imagen equivocada del conjunto; su forma de engañar es tanto más sutil que las mentiras descarnadas por cuanto casi todo lo que se enseña allí puede verificarse consultando la literatura de Sant Mat. Aquí estos senderos se describen de manera simplificada, pero detalles más completos se dan bajo el título de los "cuatro senderos" en "La Historia del Futuro" que viene más adelante. Los "doce" derivan a partir de los "cuatro" y representan aspectos más elaborados y diversas interacciones entre ellos.

25. DUT—Mensajero o emisario. Estos *duts* son todos seres humanos en la "historia, pero sus nombres humanos son diferentes (aunque en algunos casos también se dan los verdaderos nombres humanos).

26. LAS SEÑALES DE LA LENGUA, LOS OJOS Y LA FRENTE—Las señales citadas y otras más, entre ellas el lunar, sí existen y se encuentran en un Maestro genuino; sin embargo distan mucho de ser las señales más importantes y puesto que se trata de aspectos físicos que pueden imitarse, demasiada atención sobre su importancia puede resultar engañoso.

27. LA LUZ REFULGENTE—Los Maestros auténticos también le dan a ver luz a sus iniciados, y al comienzo pueda que sea igualmente refulgente. Pero la luz de un Maestro que es encarnación del Sat Purush, tiene su valor intrínseco porque sirve para orientar hacia el espectro completo de la Luz proveniente de Sach Khand, mientras que la luz dada por un emisario de Kal no conduce a ninguna parte.

28. AMBOS OJOS—El externo y el interno. La experiencia de recibir la Luz Interna es un criterio valioso, pero si hemos de evaluarla con buen fundamento también debemos mirar al Maestro con nuestros ojos externos. ¿Acaso nos inclinamos a amarlo espontáneamente? ¿En su compañía sentimos el deseo de meditar y de ir en pos de Dios, y las cosas que nos atraen externamente empiezan a perder su atractivo? ¿Ha dedicado él una parte importante de su vida a la meditación y con sus acciones ha demostrado que no tiene interés en recibir cosas de sus discípulos (dinero, adulación, fama, etc.), sino más bien de darles algo? La experiencia interna que concede el Maestro confirma la validez de su vida, pero a la vez, su vida confirma la validez de ese don.

29. BIJAK—Es otro libro escrito por Kabir, una colección de cantos. Todo cuanto ha dicho Chitbhang es verdadero, salvo la explicación errada que da del Verbo; sin embargo le hace falta el alma y así es peor que inútil.

30. EL CORAN Y LOS VEDAS—Los Maestros verdaderos a veces emplean aspectos del Corán y de los Vedas para dar a entender sus enseñanzas, y tanto más los escritos de Kabir. Pero también hacen infinidad de cosas más.

31. BRAHMÍN, KSHATRIYA, VAISHYA, SHUDRA—Los Maestros verdaderos insisten mucho sobre lo absurdo y la crueldad de las barreras de casta y rechazan la existencia de las mismas entre sus discípulos, y para fijar aún mejor la enseñanza han tomado nacimiento en todas las castas, desde las más bajas hasta las más elevadas. No obstante, si se concede mayor importancia a este aspecto y se ignora el Shabad o Corriente del Sonido, que es lo que convierte a todos los seres humanos en uno solo, entonces el Sendero termina volviéndose una revolución social y nos olvidamos por completo de la liberación espritual.

32. PARTE DEL CONOCIMIENTO—He aquí un resumen sucinto de las características de todos los Emisarios: que "ellos creerán en una parte del conocimiento y en otra parte no creerán", lo cual es mucho más inexacto y engañoso que una abierta contradicción.

33. MILAGROS—Tanto los Maestros como los emisarios de Kal poseen el poder de hacer milagros pero los emisarios son los únicos que los realizan en forma pública con el propósito de atraer discípulos.

34. NOTM—La esencia de las esencias.
35. CHUDAMANI—El sucesor de Dharam Das; el Maestro siguiente.
36. MUKTAMUNI—La Esencia Notm en su forma pre-encarnada, es decir, el alma que se convirtió en Chudamani antes de que él adquiriera su identidad.
37. BAJO CONTROL LOS ÓRGANOS DE LOS SENTIDOS—Dharam Das ha sido padre de familia y jefe de un hogar; sin embargo, desde que él y Amín recibieron la guía de Kabir han venido cultivando una vida de castidad y se proponen continuar haciéndolo.
38. SOLAMENTE POR MEDIO DE LA ATENCIÓN—No se trata exactamente de un nacimiento de madre virgen; Amín ya ha sido madre de varios hijos. Pero es algo semejante.
39. LA HOJA DE BETEL—La "hoja de betel" o *pan* representa en esta instancia y en otras del poema, uno cualquiera de los centros de loto o *chakras* en el interior del cuerpo. (Ver *Param Sant Tulsi Sahib,* p. 104). La concepción de Chadamani se efectúa por medio de la esencia presente en el poder sexual, en vez de intervenir la manifestación física de ese poder.
40. Los DIEZ MESES—Diez meses del calendario lunar.
41. MUKTAYAN—Un nombre más de Chudamani
42. REPARTIÓ TODA SU RIQUEZA—Dharam Das era uno de los hombres más acaudalados de toda la India, y hasta el día de hoy es famoso por haber repartido toda su fortuna.
43. ALGUNOS DÍAS—Un lapso de tiempo considerable.
44. CUARENTA Y Dos ENCARNACIONES—Las diversas líneas de Maestros que Kabir estableció en el Kali Yuga. Muchas de ellas aún no se han hecho manifiestas.
45. SESENTA RAMIFICACIONES—Desde el punto de vista nuestro, estos números carecen de significado. Lo que hay que retener como cierto es que habrá una abundancia de Maestros a medida que progrese el Kali Yuga.
46. FUERZA—Emplear cualquier forma de intimidación, física, mental o psíquica, para conducir personas al Sendero es algo que va fundamentalmente contra las enseñanzas de los Maestros, y quienes obran de esta manera terminan haciéndose daño.
47. BIND-—Simiente; se refiere al nacimiento físico en la forma normal, a partir del semen del padre. Chudamani es el único que habrá de nacer de forma milagrosa.
48. CRORES—Un crore es diez millones.
49. ALIMENTO AL CONOCIMIENTO—Conocer al mundo en todos sus aspectos es algo hacia lo cual hemos sido dirigidos; es nuestro alimento. Pero si no está sazonado con la sal que el Maestro nos da, sabe desabrido y no tiene valor para nosotros.

IV La Historia del Futuro

comienzo de la historia del futuro

Dharam Das hizo una petición: Oh Señor, me sacrifico por Ti.
Señor, Tú me has dicho que las encarnaciones vienen a este mundo para bien de las almas.
El Gyani que reconozca ál Verbo Hecho Carne no podrá ser obstaculizado, ni siquiera por una gran fuerza.
He comprendido que la Encarnación es la Forma del Sat Purush, y en mi corazón, no cabe otro pensamiento.
La Esencia Notm se hizo manifiesta y vino a este mundo; yo personalmente la he visto y la he puesto a prueba rigurosa.
A pesar de todo, me queda una duda. Derrama gracia sobre mí y hazla desaparecer.
Yo fui enviado por el Ser Competente y cuando vine al mundo caí en la trampa de Kal.
Tú me has llamado la Esencia de Sukrit. Sin embargo, el terrible Kal logró morderme.
Si una cosa así le sucede a las Encarnaciones, entonces todas las almas del mundo serán destruidas.
Luego, dispensa abundante gracia; Consolador del Dolor, para que Kal Niranyan no logre engañar a las Encarnaciones.
Es lo único que sé. Oh Señor, mi buen nombre está en Tus manos.

Dijo Kabir:
Dharam Das, tus pensamientos son correctos. Tu duda tiene fundamento.
Dharam Das, en el futuro acurrirá que Dharam Rai empleará el siguiente truco.
No lo ocultaré a tu conocimiento. Aquello que vendrá, eso mismo te contaré con toda verdad.

Pero primero escucha una vez más lo que ya te he contado, escúchalo con mucha atención y entérate bien de ello.
Durante el Sat Yuga el Sat Purush me llamó y me pidió que viniera a este mundo.
Cuando venía, encontré a Kal por el camino. Luego de un debate que sostuve con él, lo despojé de su orgullo.
Pero entonces logró engañarme y me arrebató tres yugas.
Finalmente Kal, el injusto, me dijo: "Oh hermano, no voy a pedirte el cuarto yuga."
Y después de hacerle la promesa, vine a este mundo.
En las tres primeras edades no di a conocer mi Sendero, porque se las había entregado a él.
Cuando llegó el cuarto yuga o Kali Yuga, el Sat Purush me envió de nuevo al mundo.
Kal, el carnicero, me detuvo por el camino y trató de apaciguarme de diversas maneras.
Ya te he contado esa historia y la del secreto de los doce senderos.
El me engañó diciendo que solamente eran doce, no me dijo nada más.
En las tres primeras edades me venció, y para el Kali Yuga preparó muchas trampas.
Primero me dijo (que había) creado doce senderos, pero en realidad me estaba ocultando cuatro.[1]
Cuando yo formé cuatro Gurús, él también envió a sus esencias.
Cuando yo formé cuatro guías, Dharam Rai elaboró todavía más su maquinaria de engaños.
El Sat Purush me iluminó sobre todo esto. Oh Dharam Das, te digo lo siguiente como parte del trabajo espiritual:
Oh hermano, tan sólo quienes se valgan de la Ayuda del Naam en sus corazones, tan sólo ellos podrán entender esta estratagema.

NIRANYAN IMPARTE ORDENES A SUS CUATRO EMISARIOS

Niranyan preparó cuatro emisarios a quienes les dio muchas instrucciones.

Les dijo: "Escuchen, mis esencias: Ustedes forman parte de mi propio linaje.
Todo lo que les diga, créanlo y obedezan mis órdenes.
Uno de mis hermanos, conocido como Kabir en el mundo, es mi enemigo.
El se ha propuesto acabar con el océano del mundo y llevarse las almas a Sat Lok.
Se vale de engaños y estratagemas para confundir al mundo, y a todos los aparta de mi sendero.
Hace que las almas escuchen al Verdadero Naam y luego, las envía a Sat Lok.
En vista de que El se ha propuesto destruir este mundo[2] por éso los he creado a ustedes.
Bajo mis órdenes diríjanse al mundo, y adopten el nombre de Kabir para formar cada uno su propio sendero.
Las almas del mundo están perdidas en el dulce aroma de los placeres, ellas obran bajo mis instrucciones.
Ustedes deben crear cuatro senderos y propagarlos entre la gente.
Los cuatro deben llevar el nombre de Kabir,[3] y de la boca de ustedes no deberá salir una palabra distinta a "Kabir."
Cuando las almas se acerquen a verlos en nombre de Kabir, diríjanles palabras que sean del agrado de su mente.[4]
En el Kali Yuga ellas carecen del conocimiento. Se fijan en los demás y siguen el sendero ajeno.
Cuando escuchen sus palabras, ellas se van a sentir agradadas y volverán a verlos una y otra vez.
Cuando la fe de las almas se haya afianzado y no tengan vacilación en su mente,
Arrojen sobre ellas el engaño que ya conocen. ¡Pero, tengan cuidado, no dejen que ellas se enteren de su secreto!
En la Isla de Yambu, vayan a vivir donde el nombre de Kabir sea bien conocido.
Cuando Kabir llegue a Bandho Garh y tome a Dharam Das como uno de los Suyos,
Fundará el Reino de las Cuarenta y dos Encarnaciones, y en adelante Su Reino irá expandiéndose.
Pero yo dentendré a las almas con ayuda de catorce Yamas, y con doce senderos las confundiré.

A pesar de todo, tengo mis dudas. Por esa razón, hermanos, los estoy enviando ahora a ustedes.
Ataquen a las Cuarenta y dos, y engáñenlas con sus palabras. Y entonces, hermanos, sabré que han obedecido mis órdenes."

Al escuchar sus palabras, los Emisarios sintieron mucha alegría: "Oh Ser Poderoso, aceptamos tus órdenes.
Tendremos muy presentes tus palabras, como lo has ordenado.
Por gracia tuya ahora somos afortunados." Y con las manos juntas en señal de respeto, hablaban de esa manera.

Dijo Kabir a Dharam Das:

Kal estaba contento escuchando aquellas palabras. Se sentía muy dichoso después de oir hablar así a los Emisarios.
Y les explicó muchas cosas más. Así fue como Kal el injusto les mostró su sendero.
Después les dio muchos mantras con los cuales devorar a las almas, y dijo: "¡Hermanos, en marcha hacia el mundo!
Deben irse ya adoptando cuatro formas diferentes, y no tengan piedad de los grandes, ni de los pequeños.
Coloquen las trampas de tal forma, hermanos, que mi alimento no vaya a escapar."
Con estas palabras los Mensajeros estaban contentos: las palabras de Kal eran para ellos como un río de néctar.
Así que esos cuatro Emisarios están presentes en el mundo, y establecerán cuatro senderos.
Hay que considerarlos como los héroes y líderes de los doce senderos.
Sus cuatro senderos irán cambiando de una forma a otra para poder explicar las cosas.
Esos cuatro son el punto de partida de los doce senderos, y le causarán dolor al Verbo Hecho Carne.

Escuchando estas palabras, Dharam Das estaba muy nervioso y juntó sus manos para hacer esta petición:

Escucha, oh Señor, ahora mi duda ha cobrado más fuerza.
¡Oh Maestro, sin demora! Antes que nada, dime sus nombres.
Te lo ruego para bien de las almas. Indícame cuál es su naturaleza.

Indícame las formas que adoptarán esos Emisarios, sus señales y también, sus efectos.

¿Qué formas han asumido en el mundo, y cómo hacen para atrapar a las almas?

¿En qué país aparecerán? Oh Señor, dímelo todo.

Díjole Kabir:

Dharam Das, voy a explicarte el secreto de los cuatro Emisarios.

DESCRIPCIÓN DE LOS CUATRO EMISARIOS

Primero que todo, escucha sus nombres: "Rambh, Kurambh, Yai y Viyai."

Descripción del Dut Rambh

El Dut Rambh[5] establecerá su residencia en Kalinjer Garh.

Se le llamará el devoto del Señor, y ese mismo será su nombre. A él acudirán muchas almas. Quienes actúen con sinceridad en el corazón, lograrán escapar a las trampas venenosas de Yama.

Rambh Yama es un ser poderoso y agresivo. Nos condenará a los dos, a ti y a mí. Condenará la práctica del ***arti,*** la iniciación, Sat Lok y los demás planos.

También condenará las Escrituras y el conocimiento del Naam. Y con toda seriedad proclamará, los ***Ramainis*** de Kal.

Lanzará argumentos respecto a mis Palabras y habrá muchos que caerán en esa trampa.

Valiéndose de mi Nombre, divulgará incansablemente el sendero por todas las cuatro direcciones.

Se llamará a sí mismo "Kabir, "y dirá que yo estoy bajo control de los cinco elementos.

Proclamará que las almas son el Sat Purush y con este engaño, condenará al Sat Purush.

Dirá que el Kabir que él representa es el dios de las almas, y también le dará el nombre de "Kabir" al Creador.

Pero ese creador es Kal, quien es fuente de dolor para las almas, y al igual que Kal, este Yam Dut logrará atraer a las almas.

A quienes acostumbren celebrar ritos y rituales, él los llamará el "Sat Purush" y ocultando de esa forma al Sat Purush, hará que se manifesté su propio ser.

Si el alma lo es todo, entonces, ¿por qué está padeciendo tanto sufrimiento?
Las almas están sometidas a los cinco elementos y a pesar de todo, dice que son iguales al Sat Purush.
El Cuerpo del Sat Purush es Inmortal y Eternamente Joven. Tiene muchos poderes y Su Belleza no admite sombra.
Sin embargo, este Dut de Yama lo condenará, y dirá que las almas mismas son el Sat Purush.
Después, irá hasta el océano y allí podrá ver su propia sombra.[6] Se verá como el Sin Verbo y así se engañará.
¡Sin tener un espejo, sólo verá su propia forma! ¡Oh Dharam Das, este llamando "Gurú" es verdaderamente accesible!

HIMNO

Escúchame, Dharam Das. Esa será la forma cómo el ilimitado y poderoso Rambh obrará sus engaños.
Con el canto del nombre "Kabir" atrapará en este mundo a muchas almas.
Pero tú con el Signo del Shabda debes despertar a la Esencia y a las Encarnaciones.
Utiliza el Conocimiento que te dio el Maestro para hacer la prueba al Shabda y reconócelo en tu corazón.

VERSO

Oh Dharam Das, manten mucha vigilancia cuando Yamraj despliegue sus engaños.
Conserva la fe en el Shabda y despierta a las almas en el Shabda.

Descripción del Dut Kurambh[7]

Ya te he contado la historia de Rambh, y ahora te describiré las características de Kurambh.
El se hará manifiesto en Magadh (la parte sur del estado de Bihar). Llevará el nombre de "Dhanidas."
El Dut Kurambh colocará muchas trampas, y con su conocimiento guiará por mal camino a las almas.
Yama destruirá con engaño a quienes tan sólo posean un conocimiento ordinario.

Dijo Dharam Das:

Oh Señor, indícame qué conocimientos impartirá él.

Díjole Kabir:

Dharam Das, escucha de qué forma engaña Kurambh: El colocará una trampa muy bien puesta diciendo cosas verdaderas.

Hará que la gente siga con su devoción al sol y a la luna, y hablará constatemente sobre las fases de la luna.

Describirá los cinco elementos como lo más importante, y el alma que no sea prudente no comprenderá este engaño.

Propagará el sendero de la astrología y el alma quedará sometida al control de los planetas visibles. Hará que las almas se olviden del Señor.

Impartirá el conocimiento sobre el agua y el aire, y describirá los diversos nombres del aire.

Presentará variedad de interpretaciones del ***arti*** y del chauka, y las almas engañadas serán guidas por mal camino.

Cuando acepte un discípulo hará cosas especiales: le leerá las líneas de todas las partes del cuerpo.

Oh hermano, examinará todo de la cabeza a los pies. Lanzará a las almas en la trampa del Karma y las guiará por mal camino.

Después del examen a las almas, las colgará de una lanza y cuando estén colgadas se las comerá.

El las inducirá a sacrificar el oro y las mujeres y a entregarlos como donación, y de esa forma, las saqueará.

Obstruirá a las almas haciéndolas ir y venir; las enredará en las obras que cometan y con éso las convertirá en discípulos de Yama.

Existen ochenta y cinco vientos de Kal. Kurambh escribirá los nombres de estos vientos sobre hojas de betel y se las hará comer a las almas.

Con discursos acerca del agua y del viento propagará su sendero, y en nombre de esos vientos realizará la ceremonia del arti.

Mediante la visualización de los ochenta y cinco vientos, ejecutará con toda atención el arti y el chauka.

Oh hermano, él se fijará en los lunares y verrugas por todas partes del cuerpo, ya se trate de una mujer o un hombre.

Desde lo alto de la cabeza hasta los pies, leerá todas las líneas. Examinará la "concha," el "círculo" y la "ostra."

Oh hermano, esos serán los designios malvados de Kal y con los cuales sembrará dudas en las almas.

Con estas dudas, las almas serán devoradas por Kal y puestas en muy mala situación.
Escucha los demás designios de Kal. Todo lo que él diga será falso.
Creando las sesenta divisiones del tiempo y los doce meses, proyectará una ilusión en el cuerpo.
Pretendrá estar dando el Simran del Naam completo de los cinco néctares, esencia del Shabda, morada de todas las virtudes.
En todo lo que ha sido creado para beneficio del alma, en todo ello Kal se propone sembrar una imagen engañosa.
El hablará sobre el uso de los cinco elementos, afirmando que en eso consiste el sendero.
Los cinco elementos, las veinticinco naturalezas, los tres gunas y los catorce y amas serán designados como Dios por él.
Oh hermano, este Yama ha creado el enredo de los cinco elementos, en el que atrapará a las almas.
Si uno dirige su atención hacia los cinco mientras vive en el cuerpo, ¿a dónde irá después de abandonar el cuerpo?
Uno va a vivir a donde lo guíen sus deseos, y como tiene puesta la atención en los elementos, terminará entre los elementos.
Yama hará que las personas abandonen la contemplación del Naam y las mantendrá prisioneras en el mundo físico.
¡Oh Dharam Das, qué más puedo agregar! Este Dut Kurambh cometerá actos atroces.
Solamente el alma que entienda todo esto y se compenetre conmigo, podrá reconocer su naturaleza engañosa.
Todos los cinco elementos forman parte de Kal. Las almas que vayan tras ellos, perecerán.

HIMNO

Dharam Das, has escuchado como actúa Kurambh, quien pondrá muchas trampas para atrapar a las almas.
Propagando el sendero de los elementos, muchas almas serán devoradas por él.
Se valdrá del nombre de Kabir para establecer su sendero en este mundo.
Las almas que acudan a él quedarán bajo control de la ilusión y caerán directo en la boca de Kal.

VERSO

El Simran, lleno de néctar y de cualidades excelsas, es la Esencia del Shabda del Sat Purush.

Quienes lo acepten con firmeza en pensamiento, palabra y obra, lograrán atravesar el océano de este mundo.

Descripción del Dut Yai[8]

Ya te he descrito a Rambh y Kurambh. Ahora escucha y entiende el bani sobre Yai.

Este Emisario de Yama es horripilante, es un ser maligno que se autodenominará el "Punto de Origen."

Recibirá nacimiento en la aldea de Kurkut y vivirá en la vecindad de Bandhogarh.

Nacerá en una familia de zapateros y lanzará críticas contra las castas privilegiadas.

Este Emisario se llamará a sí mismo el siervo del Señor, y tendrá un hijo de nombre Garpat.

Tanto el padre como el hijo serán causantes de mucho dolor. Ambos vendrán a lanzarle ataques a tu familia.

El dirá: "Yo soy el Punto de Origen."Oh Dharam Das, él se abrirá campo a costa tuya.

Impartirá el conocimiento de muchas escrituras, y cambiará el curso de las conversaciones sobre Gyani y el Sat Purush.

Dirá: "El Sat Purush me ha entregado el ***mantra fundamental"*** y afirmará que "Dharam Das no ha discernido su propio origen."

Actuando así, esta forma de Kal se hará poderosa y creará muchas dudas entre las Encarnaciones.

Hará que las encarnaciones crean en sus enseñanzas y se las impondrá a ellos.

Las Encarnaciones se inquietarán con sus señales, e incluso las almas puras adquirirán la naturaleza de Kal.

El hablará sobre el Jhana Shabda, oh hermano, y hará que hasta las almas más sinceras caigan en el olvido.

Valiéndose de que el cuerpo es creado por el agua, dirá esto e impondrá su sendero.

Dirá que la simiente raíz del cuerpo es el karma, y mantendrá oculto el Naam.

Inicialmente ocultará el mantra, pero más adelante, cuando el

discípulo se haya hecho más firme, entonces sí hablará del tema.

Inicialmente explicará el conocimiento de las escrituras, pero más adelante, hará afianzar a las almas respecto a Kal.

Dirá que el órgano sexual femenino es la piedra filosofal, y después de pedirle permiso al discípulo, se quedará con su mujer.

Inicialmente hablará con palabras del conocimiento pero más adelante, hará beber a los discípulos el mantra raíz.

Esa raíz es la mina del Infierno. El malvado Yama ha decidido utilizar ese tipo de engaños.

El dará explicaciones sobre lo que significa la historia del ***Oscuro Yhanyhari,*** y le indicará a sus discípulos que hagan contemplación en el ***Yhang Naam.***

Llamará al sonido sin Límites un lugar del Poder Negativo, y predicará sobre el sendero de los cinco elementos.

Penetrará en la caverna de los cinco elementos, en donde hará variedad de cosas.

Hará emitir luz a los cinco elementos, y dentro de la caverna el ***Yhang*** resonará con fuerza.

Cuando el alma de Sohang abandone el cuerpo, dime, ¿cómo hará el ***Yhang*** para protegerla?

Kal creó el ***Oscuro Yhanyhari,y*** tanto ***Yhang*** como ***Hang*** son ambos ramificaciones de Kal.

El injusto Kal dirá que ambos son "imperecederos," los llamará "immortales," y con ésto engañará a muchos.

El describirá muchas formas de conducir rituales, y tendrá muchos guías por su cuenta.

Toda la obra de su creación será hecha con el Naam de Kal. Oh Dharam Das, entiende estas cosas con toda paciencia.

En cada sitio establecerá ritos y rituales, y se valdrá de mi nombre para hacerme blanco de sus burlas.

Sus almas creerán que no hay nadie comparable a él, pero cuando descubran el secreto su ilusión quedará en claro.

¿Cuánto tiempo más he de seguir hablando de Kal? quien sea un Gyani lo entenderá todo utilizando su discernimiento.

HIMNO

Quien lleve en su mano la Lámpara de Mi Conocimiento logrará reconocer al Yamraj.

Un alma como ésta sacrificará los placeres creados por Kal y atenderá su trabajo con diligencia.
Tan solo un buen conocedor[9] captará las formas correctas del vivir y del discernimiento.
Quienes presten atención a Mi Palabra arrojarán la cascara y se quedarán únicamente con la Esencia.

VERSO

Oh Dharam Das, comprende bien los caminos engañosos de los hijos de Yama.
Yo les otorgaré a las almas una seña para que Yama no pueda obstaculizarlas.

Oh Dharam Das, las almas sometidas a la ignorancia no lograrán reconocer las señales de Kal.
Pero mientras uno siga unido a las encarnaciones, Kal no saldrá de la pobreza.
Quienes hablen de cosas inútiles y recuerden a Kal, abandonarán el Naam y manifestarán a Kal dentro de ellos.
Cuando la Raíz ataque a las Encarnaciones, estas almas caerán en el engaño y abandonarán la Verdad.
Kal vendrá a destruir las Encarnaciones, y engañará con fraudes materiales a las almas que son de Kal.
Pero las Encarnaciones despertarán con ayuda mía, detendrán las actividades de la Raíz.
El Hijo del Nad[10] no será víctima de sus efectos y acogerá mi Palabra con toda firmeza.
Apoyado en el Shabda, gozará de una forma radiante de vida, de conocimientos, comprensión y cualidades.
El injusto Kal no se alimentará de él. ¡Tómalo por cierto, oh hermano!

La descripción del Dut Viyai[11]

Ahora escucha las cualidades de Viyai, explicadas una por una.
El nacerá en Bundelkhand y llevará el nombre de Gyani.
Organizará un ***ras*** acompañado de flauta, y así hará que las almas se afirmen en el ***Sakhi Bhav.***
Se hará acompañar de buen número de mujeres, y se designará como el segundo Krishna.
Engañará a las almas, porque sin tener ellas el Conocimiento, ¿cómo harán para reconocerlo?

Dirá que frente a los ojos se halla la sombra de la mente, y que más arriba de la nariz está el firmamento.
Las almas caerán en el nebuloso engaño de Yama, quien es un pintor que pinta de color blanco y negro.
A cada momento él mostrará lo caprichoso que es y su falta de estabilidad. (Las almas) se fijarán en esto con sus ojos físicos.
Kal señalará la sombra que proyecta la mente, y dirá que esta sombra es el medio para conseguir la liberación.
El hará alejar a las almas del verdadero Naam para que vayan directo a la boca del Kal.
Oh Dharam Das, te he explicado todo lo que Yamraj se propone hacer.
Los cuatro Emisarios crearán profundas ilusiones, y así será cómo se roben a las almas.

LAS FORMAS DE MANTENERSE A SALVO DE ESTOS EMISARIOS

Puedes estar seguro que tendré encendida la Lámpara del Conocimiento para que Kal no destruya a las almas,
Como lo hice cuando advertí a Indra Mati: Ella se mantuvo alerta y evitó caer en poder de Kal.

EL DISCURSO SOBRE EL FUTURO—TEMAS DIVERSOS

Oh hermano, te estoy explicando lo que ocurrirá en el futuro.
Mientras permanezcas en el cuerpo, Kal no se manifestará.
Pero tan pronto retires tu atención, él comenzará sus charlas inútiles y cuando abandones el cuerpo[12], entonces se hará presente.
El habrá de dividir a los miembros de tu familia, y con ese engaño los hará sentirse agradados.
Dentro de la familia habrá muchos guías. La Esencia del Néctar probará el veneno.
Y valiéndose del ***Muí*** y del ***Bindh*** contaminará a la familia.
La familia tendrá que enfrentarse a un gran engaño cuando el Dut Hang se una a los miembros de la familia y viva con ellos.

A medida que Hang se vaya fortaleciendo, hará que ellos entren en conflicto.

Y fieles a su naturaleza, no se apartarán de Hang y él no dejará de inquietarlos.

El dará muerte a su propia esencia, después de esto los conflictos cobrarán mayor fuerza.

Kal no estará en el ánimo de presenciar tantas luchas, y entonces buscará una manera de escapar a la familia.

Tu familia hablará de muchas experiencias y le hará críticas al Hijo de Nad.

Quienes se conviertan en guías serán víctimas del egoísmo. Y debido a su actitud egoísta no podrán reconocer al Señor y guiarán mal a muchas almas.

Todo esto te lo estoy contando para que le adviertas a tu familia.

Ellos deberían reunirse amorosamente con el Hijo de Nad que se hará manifiesto.

Oh Dharam Das, tú eres mi Hijo del Nad. Recuerda que la mente es Yama.

Aun cuando mi hijo Kamal devuelva la vida a los muertos de todas maneras el Emisario vive dentro de él.

El me considera como su padre, sin embargo, es un egoísta. Por esa razón te he concedido a Tí la autorización.

Yo soy el amigo del amor y de la devoción. ¡No me interesan ni caballos, ni elefantes!

Las almas que me acepten con amor y devoción, vivirán en Mi Corazón.

Si el egoísmo fuera mi predilección, habría autorizado a los kazis y a los pundits.

Pero vi que actuabas con humildad y acudías a mi Protección bajo efecto y control del Amor,

Por esa razón, Dharam Das, te he pasado Mis enseñanzas y autorización.

Transmite estas enseñazas al Hijo del Nad para que el Sendero pueda resplandecer.

La familia se inflará con un gran ego: "Somos los hijos de la familia de Dharam Das."

Donde quiera que esté presente el ego, allí no estoy yo. Dharam Das, que tu mente retenga la verdad de mis palabras:

Donde haya egoísmo, allá está presente la forma de Kal, y las almas de esta naturaleza no llegarán hasta el hermoso Sat Lok.

Dijo Dharam Das:

Oh Señor, estoy bajo control Tuyo, soy tu siervo, y no me apartaré de Tus órdenes.

Oh Swami, convertiré en Sucesor al Hijo del Nad, pero también deberías liberar a mi familia, ¡Oh Ser Todo Consciente!

Díjole Kabir:

Oh Dharam Das, tu familia será liberada. ¡No tengas la menor duda!

¡Escucha, oh Dharam Das! ¿Cómo no habrían de ser liberados aquellos que aceptan plenamente la devoción del Naam?

Yo liberaré a todos ellos si rigen su vida por Mis Enseñanzas. Si aceptan Mi Verbo, liberaré las Cuarenta y dos.

Los que acepten Mi Verbo formarán parte de mi amada familia, ya que sin El, nadie puede cruzar a la otra orilla.

Dijo Dharam Das:

Cada una de las Cuarenta y dos Encarnaciones son Esencia Tuya. ¡Con su liberación vas a realizar algo verdaderamente grandioso!

Oh Señor, si liberas a las Esencias de esas Encarnaciones, entonces Tu venida a este mundo se cubrirá de gloria.

Dijo Kabir:

A las cuarenta y dos Encarnaciones de tu Esencia las he liberado con sólo Una Palabra Mía.

Entre los miembros de las demás familias menores, nadie será liberado sin que haya recibido la Señal.

Cuando uno se reúne con la simiente, eso se llama "familia," y tal cosa no se dará sin el Verbo.

El Todo Competente ya le ha concedido Su Apoyo a las Cuarenta y dos Encarnaciones.

Para las Encarnaciones y las Esencias[13] el Verbo es el mismo. Las Encarnaciones serán mayores y las Esencias menores.

Por obra de Mi Verbo, la Esencia Suprema despertará y las Encarnaciones menores vendrán después.

Ellas establecerán el sendero y le indicarán el camino a las almas olvidadas.

Establecerán el sendero del ***Nad*** y ***Bind,*** [14] Chudamani liberará a las almas.

Oh Dharam Das, tu familia caerá en la ignorancia y no podrá reconocer las Señales de las Esencias.

Oh hermano, te estoy contando todo lo que va a ocurrir en el futuro.

Tendrás una Simiente tuya en tu sexta generación, pero inclusive esa Simiente se olvidará de las Encarnaciones.

Caerá en tal grado de ignorancia que aceptará el sendero de Taksari.

Esa familia abandonará nuestro Sendero y seguirá el sendero de Taksari.

Ellos realizarán el Chauka en una forma que conducirá muchas almas al cielo de los ochenta y cuatro.

Se llenarán de mucho egoísmo y lucharán contra el Hijo del Nad. Tu familia adoptará la maldad y el Verbo Hecho Carne la detendrá.

Dijo Dharam Das:

Ahora mis dudas han aumentando. Oh señor, aclárame con palabras definitivas.

Primero dijiste: "He tomado bajo Mi Protección a las cuarenta y dos."

¡Ahora dices que caerán bajo control de Kal! ¿Cómo es posibile que ocurran ambas cosas?

EL ELOGIO A LA ENCARNACIÓN DEL NAD

¡Dharam Das, ten mucho cuidado! Te estoy dando explicaciones sobre el Verbo Hecho Carne.

Siempre que Kal haga un aparición repentina, acudiré a prestar ayuda inmediata.

Y haré manifestarse al alma del Nad y después de disipar la ilusión, afianzaré al mundo en la devoción.

El Hijo del Nad es Mi Esencia y gracias a El, el Sendero será glorificado.

El Verbo Hecho Carne será consciente, pero Tu Simiente no mostrará amor por El.

El Verbo Hecho Carne despertará de nuevo en el Shabda y pondrá fin a la emboscada de Kal.

Tu Simiente no creerá en El, ni se compenetrará con el Shabda.

El Hijo del Nad sentirá el deseo por el Shabda mientras que tu Simiente se olvidará del Shabda.

Oh Dharam Das, puedes hacer la siguiente prueba: el Shabd no se hará manifestó por medio de la simiente.[15]

Fíjate en la historia de las cuatro edades: siempre el Sendero ha sido manifestado por el Shabda.

Sea que uno carezca de cualidades o esté lleno de ellas, sin ayuda del Shabda no se puede conservar el Sendero.

Oh Dharam Das, tú eres mi hijo del Nad. Por ese motivo te he concedido la Cuerda de la Liberación.

De la misma manera daré la liberación a las Cuarenta y dos. Siempre que ellas caigan, yo las rescataré.

Kal se fijará en aquella simiente que no haya aceptado la Palabra del Shabda y la cogerá entre sus garras.

Las Encarnaciones que tengan fe en el Shabda serán liberadas, y ellas a su vez, liberarán a muchas almas más.

Oh hermano, ¿en dónde se halla el Shabda? ¿En dónde la Simiente? Sin la devoción puesta en el Naam, no se puede llegar a Sat Lok.

LA IMPORTANCIA DEL GURÚ

Uno no debe pensar que hay alguien superior al Maestro; y debe entender al Maestro como el Ser más Grandioso de Todos.

Debe pensar en su Maestro como el mejor, y entender que Sus enseñanzas son la verdad.

Tu Simiente luchará de esta forma: pretenderá cruzar el océano de este mundo sin el Maestro.

¡Despojado del Gurú querrá enseñarle a todo el mundo! El mismo se ahogará y hará que otros terminen ahogándose.

Sin el Gurú no hay liberación posible: Quienes se acojan al Maestro atravesarán el océano.

Tu Simiente entablará a la fuerza una relación con las Encarnaciones y como resultado terminará devorada por Kal.

Cuando el mundo se enrede con parientes y lazos familiares, las Encarnaciones pueden ser víctimas del engaño.

En ese momento Kal vendrá a devorar a las almas, las convertirá en formas de diversa naturaleza y las traerá de nuevo a este mundo.

Entonces aparecerá Mi Nad llamando a todos, y al verlo Kal saldrá huyendo de inmediato.

Por todo esto, Dharam Das, te estoy aconsejando prudencia: te he venido explicando de diversas formas lo relativo al Verbo Hecho Carne.

Quienes sinceramente deseen escapar a los engaños de Kal, deben guardar amor por las encarnaciones del Nad.

La Simiente que abandone el apoyo ofrecido por la Encarnación del Nad caerá en las trampas de Yama.

El Emisario colocará infinidad de trampas ante las cuales las almas se sentirán atraídas con solo verlas.

Quienes no posean en su corazón amor por la Encarnación del Nad, caerán directo en la boca de Kal.

Por eso te he aclarado todas estas cosas, y te he hecho algunas advertencias.

A las almas que conozcan la Esencia del Nad, a las que reconozcan las Señales del Verbo Hecho Carne,

¡Y a quienes reconozcan al verdadero Shabda, a ellas Yama no podrá detenerlas!

Dharam Das, te estoy explicando todas estas cosas, acepta mis palabras y escucha con atención:

Ve y dile a las almas que el Verbo Hecho Carne ha venido a liberar al mundo entero.

Que no deben apartarse del Verbo Hecho Carne, quien es el Nad, y siempre deben tener amor por el Nad.

Que no deben aliarse con ninguna facción en las disputas familiares. Si favorecen a una determinada facción, sufrirán las consecuencias.

Te lo he advertido de varias maneras. Quien sea cuidadoso no sufrirá.

En esta forma tu Simiente acompañará al Nad, y al ver eso los Emisarios estarán arrepentidos de todo corazón.

En esta forma la Simiente se sentirá feliz. Los Emisarios no le harán nada a la Simiente y ella acompañará al Nad y al Verbo Hecho Carne.[16]

Dharam Das se levantó e hizo esta petición: Oh Señor, ahora aclárame lo siguiente:

Te has referido extensamente a la importancia del Nad, y me has hablado del Verbo Hecho Carne que está por debajo de El.

Oh Señor Mío, dime la razón por la cual creaste al Verbo Hecho Carne.

Si la Encarnación del Nad va a despertar al mundo, entonces, ¿cuándo hará Su trabajo el Verbo Hecho Carne?

Al escuchar tales palabras, el Satgurú soltó a reir[17] y le explicó minuciosamente a Dharam Das:

Gargin no aceptó al Nad ni el Verbo, por eso tuve que crear a la Simiente.

"Bind" es un nombre y se llama Bind desde su encuentro con la Esencia.

El Verbo Hecho Carne es la Esencia del Sat Purush. Cuando el alma se remonte hasta Su Morada, quedará libre de este mundo.

Cuando se unan el Nad y la Simiente, sólo entonces quedará cerrada la boca de Kal.

Como te lo dije antes, el Nad y el Bind van a unirse.

Porque sin el Nad, el Bind no evolucionará, pero sin el Bind,[18] el Nad conservará su poder de liberar.

Oh hermano, durante el Kali Yuga Kal es la causa de muchas dificultades: envuelto en la forma del egoísmo devorará a todos.

La unión con el Nad vendrá después de renunciar al egoísmo, mientras que Bind está lleno de egoísmo.

Por esa razón el Sat Purush ha puesto esta ancla, y ha hecho al Nad y al Bind en dos formas separadas.

Quienes conserven el recuerdo de la forma de la Verdad y renuncien al sentido del egoísmo, se convertirán en Hansas.

Oh hermano, ya sea uno Nad o del Bind, la naturaleza del egoísmo no le queda bien a nadie.

Quienes demuestren sentido del ego, se ahogarán en el océano del mundo y quedarán completamente atrapados en las redes de Kal.

Cuando aparezcan las características del egoísmo en las Encarnaciones, se originarán diferencias entre el Nad y Bind.

Si hay oposición a las Encarnaciones, entonces todos, controlados como están por Kal, seguirán el camino que él les muestre.

Dijo Dharam Das:

Señor, escucha mi petición: Por obra de Tu Gracia las almas serán liberadas.

Ya me has dado a entender la forma del Nad y del Bind, y me has revelado el secreto de su liberación.

Todas las almas llegarán a Tu Lok. Luego, ¿qué hará Narayan Das?

Porque él es conocido como "hijo" mío en este mundo, y por eso me asalta esta preocupación.

Todas las almas que habitan el océano del mundo llegarán a la otra orilla, pero, ¿tal vez Narayan Das, vaya a caer en la boca de Kal?

Eso no es nada bueno para él. ¡Escucha mi petición, oh Ser Dadivoso, Océano de la Felicidad!

¡Concédele, oh Swami, la liberación! Esa es mi petición, oh Señor de Toda Conciencia.

Díjole Kabir:

Oh Dharam Das, ya te lo he dicho repetidas veces pero te resistes a creerlo con tu corazón:

Si todos los catorce Yamas[19] llegaran a Sat Lok, dime entonces, ¿quién quedaría para atrapar a las almas?

Ahora he reconocido que está obrando tu intelecto. Deliberadamente te has puesto en la posición de quién no sabe nada.

Has comenzado a borrar las órdenes del Sat Purush. Cuando uno se olvida del Conocimiento surgen el apego y la ilusión.

Cuando las Tinieblas del apego predominan en el corazón, uno se olvida del Conocimiento y abandona su trabajo.

En ausencia de la fe, no prospera la devoción; y sin devoción ningún alma puede atravesar el océano.

Has caido de nuevo en la trampa de Kal. Y he aquí que ha aparecido de nuevo en tu corazón el apego por tu hijo.

Aun cuando has presenciado de forma muy clara cómo Narayan Das ha caido bajo control de Kal,

Te empeñas en tu necedad y no has logrado retener siquiera una de mis palabras.

Oh Dharam Das, lo que me acabas de decir, no lo consultaste en lo mínimo con tu corazón.

Tú no crees en mí. Ten plena fe en el Maestro, ¿por qué pones tu fe en el mundo?

Si uno encuentra al Maestro y renuncia a todo lo que tiene, ese ser afortunado ascendrá por la escalera de la Verdad.

Si uno se adhiere a los apegos despertará a la ilusión, y será desdichado porque renunciará a toda devoción y conocimiento.

Tú eres la esencia del Sat Purush. Tú has venido a este mundo a asumir el trabajo de despertar a las almas.

Pero si tú mismo te apartas de la fe en el Maestro y al observar las cosas del mundo desarrollas^ apego por ellas,

Entonces, ¿a qué lugar irán las almas? Esto muestra claramente, Dharam Das, que tu familia también obrará de igual forma.

Ellos siempre se queman en las llamas del apego y eso creará divergencias entre los miembros de la familia.

Decir que "Sin un hijo no puede continuar el nombre," y que "Sin una esposa no puede haber hogar," estas cosas, como todo orgullo familiar, son artimañas de Kal.

Esto es algo que van a olvidar todos los miembros de la familia y por eso, no lograrán obtener el Sendero del Verdadero Naam.

Por fijarse en los demás, las almas quedarán atrapadas en este mar de cosas, y los Emisarios observarán dichosos todo eso.

De esta forma ellos cobrarán fuerza y poder, se apoderarán de las almas y las arrojarán al infierno.

Cuando las almas caigan en esa trampa de Kal, perderán conciencia de sí mismas entre la lujuria, el apego, la codicia y el egoísmo.

Les hará falta la fe en el Gurú, y cuando escuchen el verdadero Naam sentirán que están ardiendo.

Escucha cuáles son las señales de quienes llevarán en su interior el Sat Naam:

Ellos no sentirán los efectos de Kal, ni tendrán lujuria, ira, egoísmo o codicia en su corazón.

Después de renunciar al apego y a los deseos, mantendrán siempre en su corazón las Palabras del Satgurú.

Así como la serpiente conserva la joya sobre la cabeza, así mismo el discípulo debería tener siempre presentes las órdenes del Maestro.

El alma que se olvida de la "mujer" y el "hijo," renuncia a los placeres y respetuosamente toca los Pies del Sat Purush, ella se convierte en el Hansa.

Oh Dharam Das, una persona valiente es la única que puede obedecer en todo momento las Palabras portadoras de la paz del Maestro.

Un alma así llega a Sat Lok, y para él la liberación no está lejana.

VERSO

Abandona las complicaciones del karma y las ilusiones, y ama los Pies del Maestro.

Y con una fe inquebrantable en el Shabda del Gurumukh, entiende que el cuerpo no es más que cenizas.

Al escuchar tales palabras, Dharam Das se sintió avergonzado y desde lo profundo de sí mismo se arrepintió:

Se acercó corriendo y se postró a los Pies del Satgurú diciendo:

Oh Señor, concédeme Tu ayuda. ¡Yo soy un ignorante!

¡Oh Swami, perdóname esta falta! Acepta mi petición, Señor Omniconciente.

Yo soy un ignorante que hizo caso omiso a Tus Palabras, y te hizo peticiones una tras otra.

Ahora me postro de nuevo a Tus Pies con esta petición:

Si el hijo se comporta con necedad delante del padre, el padre no se fija si es "bueno" o "malo."

Tu Naam da la Liberación a los pecadores, por eso, te ruego que no te fijes en mis malas cualidades.

Dijo Kabir:

Oh Dharam Das, tú eres la Esencia del Sat Purush: Abandona ya a Narayan Das y a la familia.

Con el Shabda examina dentro de tu propio corazón, ¡oh Dharam Das! ¡No existe ninguna diferencia entre tú y yo![20]

Tú has venido a este mundo por consideración a las almas y establecerás el sendero en el océano del mundo.

Dijo Dharam Das:

¡Oh Señor, Tú eres el Dispensador del Océano de la Felicidad! Has hecho de mí un servidor y un discípulo verdadero.

¡Kal se había apoderado de las facultades de mi intelecto hasta cuando por fin Te reconocí!

Desde cuando me tomaste como parte de Ti mismo, he tenido un conocimiento bien fundado.

Y ahora, aferrado con firmeza a Tus Pies, puedo decir que el mundo ya no vive en mí.

Si me llegase el deseo por alguien diferente a Ti, entonces, ¡que se me envíe a vivir en el infierno!

Díjole el Satgurú:

Dharam Das, tú eres bendito por haberme reconocido y bendito por obedecer mis palabras y renunciar a tu hijo.

Cuando en el discípulo quede reluciente el espejo del corazón, sólo así podrá ver reflejada la forma del Maestro.

Solamente llevando en su corazón la forma del Maestro, logra él destruir todas las ramificaciones de Kal.

Mientras aún existan deseos turbios, el servidor no logrará ver al Maestro.

Cuando el discípulo se dedica devotamente a los Pies del Maestro, con la atención plenamente enfocada, logra obtener su liberación del apego y alborea en su ser el conocimiento.

Cuando la Lámpara del Conocimiento ilumina el corazón, destruye todos los apegos e ilusiones existentes.

Y cuando él regresa de nuevo al Satgurú, es como la gota que se disuelve al caer al océano.

Kabir dice: cuando la gota se pierde en el océano, entonces, ya no hay más preocupaciones.

Oh Dharam Das, esta es la Gloria de los Pies del Maestro. Luego ahora abandona toda ilusión y orgullo y acepta los Pies del Gurú.

Su aceptación pone fin a todo sufrimiento. Sin el Maestro el discípulo sigue invadido por la tristeza.

Ahora te voy a decir algo que al escucharlo, hará disipar en ti todas las dudas:

Narayan Das no va a creer en ti. El va actuar conforme a lo que aparezca en su mente.

Y no hay nada que pueda rebatir este hecho: en el mundo también va a existir su sendero.

El observará el Sendero que va a establecer Nuestra Esencia, y hará crecer los conflictos.

No podrá soportar la popularidad de nuestro Sendero, por lo cual dirá que su enseñanza es superior a la nuestra.

El sostendrá vivo su sendero con un egoísmo total y considerará a todos los demás inferiores.
Actuará como un egoísta en presencia de los Sadhus y los Santos, y no creerá en absoluto en los Hijos del Nad.
Mientras su comportamiento continúe así, él no llegará al Sendero de la Verdad.
El Verbo Hecho Carne y el Nad son los únicos Guías, y él recibirá la liberación tan sólo cuando se encuentre con Ellos
Y abandone todo sentido de egoísmo, renombre y fama. Sólo cuando él acoja en su corazón al verdadero Satya Shabda,
Cuando reconozca en el Verbo Hecho Carne a la esencia, entonces sí, Dharam Das, él será de mi complacencia.
Sólo aquel que se olvida de su casta y no deja penetrar el apego, solo él será llamado la Esencia del Verbo Hecho Carne.
Aquél que haga caso omiso a las consideraciones de familia, él se convertirá en la Esencia de las Encarnaciones con toda seguridad.
Y yo habré de liberarlo. Te estoy revelando esta verdad, no hay nada falso en ella.
Oh Dharam Das, infúndele fe a tu corazón, ya que no he pronunciado una sola palabra en la que no puedas tener fe.
Sin la fe el alma no alcanzará la otra orilla; sin fe en el Maestro el alma terminará por aceptar a Kal.
Oh hermano, no existe nadie que de tanto como el Maestro. Por ese motivo no debes desprender jamás tu corazón de los Pies del Maestro.

HIMNO

No hay Dispensador igual a El en este mundo. Reconoce en el Maestro el Dispensador de la Liberación.
El Maestro libera a la persona de sus hábitos ignobles y le explica el Conocimiento:
Afianza a las almas en la devoción y las conduce hasta el Regazo del Naam.

VERSO

Para quien no haya diferencia entre el Maestro y el Sat Purush, él recibe el Perfecto Reconocimiento, y concluyen los sufrimientos ocasionados por Kal.

Oh Dharam Das, observa las cualidades del Satgurú, cuan intensa es Su fe y cuan firme Su convicción.

Piensa en el alma entregada a la práctica de ritos y rituales, cuan tenazmente mantiene su fe.

Ella sola reúne el barro, y ella sola fabrica el ídolo que representa al Creador.

Le hace ofrendas de arroz y flores, y con amor y fe hace la contemplación mental en el ídolo.

Luego, tomándolo por el Creador, lo venera y no deja que su fe desfallezca.

Y el amor que existe en medio de aquella ilusión, ese mismo amor cobra vida en la persona.

Las almas cuyo amor por el Maestro sea semejante al de este hombre por su ídolo son de inmenso valor, y ellas se convierten en los Hansas Amados del Señor.

Observa el amor de los adoradores de ídolos, cuan intensamente están enredados en su ilusión.

Yo mismo te he instruido sobre el Naam del Gurú, y te he aclarado que no existe diferencia entre el Gurú y el Sat Purush.

Pero las almas seguirán sujetas al control de Kal y no cultivarán fe en el Maestro.

Cuando no se tiene esa fe en el Cuerpo del Maestro, uno mismo se engañará fijando la atención en el vacío.

La liberación de quienes se apoyen con confianza en el Maestro, no se puede posponer.

Quienes posean una fe tan arraigada que no abandonan al Maestro, ni llevan su atención a ningún otro lugar,

Son almas cuya forma de vida es valiosa, y almas así tiñen su cuerpo en el color del Amor.

Comprende con amor que el Verbo del Maestro es el néctar, bebiendo del cual nos deshacemos del intelecto malsano.

Oh Dharam Das, considera estas cosas en tu corazón y afiánzate en la fe al Maestro.

HIMNO

De esta forma, con una fe inquebrantable en los Pies del Maestro, ámalo constantemente.

Ilumina tu corazón con la Lámpara del Conocimiento del Maestro y aleja la oscuridad de los apegos.
Los pecados se borrarán, sin la menor duda, mediante la gloria que concede el polvo de los Pies del Maestro.
No hay ninguna otra vía para lograr la liberación, salvo compenetrándose fielmente con el Shabda.

VERSO

Este mundo es un foso muy profundo. Acepta con amor y firme resolución el Naam.
Por la Gracia y el Apoyo del Maestro, uno recibe aquel Verbo del Maestro que lo convierte en Guía.

LAS FORMAS DE VIVIR DEL GURÚ Y DEL DISCÍPULO

Dharam Das hizo esta petición: Tú eres mi Señor y yo Tu servidor.
Maestro, perdona mis faltas y por Tu gracia nárrame las formas de vivir propias de los Maestros y de los discípulos. Hazme una explicación de estas cosas.

Díjole elSatgurú: a todos los que prestan atención a las palabras del Gurú, el Maestro es el punto de apoyo en Nirgún y Sargún.[21]
Ninguna acción puede prosperar sin el Gurú. Sin el Gurú no se puede cruzar el océano del mundo.
Considera al discípulo como la concha de la ostra, y al Gurú como la madre perla; al Gurú como la Piedra Filosofal y al discípulo como el hierro;
Al Gurú como la Montaña de Malay, y al discípulo como la serpiente, que en contacto con el Maestro refresca su cuerpo.
El Maestro es el Océano y el discípulo una ola suya; el Maestro es la Lámpara y el discípulo la polilla.
Considera al discípulo como el pájaro de la luna, y al Maestro como la Luna; los pies del Maestro son como el Sol y el discípulo como el loto que va brotando.
Si el discípulo persevera en esta forma de amar, y si guarda celosamente en su corazón el darshan de los Pies del Maestro,
Cuando él recuerda al Maestro de esta forma, considera que ese discípulo es igual al Maestro.

Ten presente la diferencia entre uno y otro gurú; puesto que todo el mundo va repitiendo, "gurú, gurú."
Gurú es Aquel que manifesta en las almas el Shabda que da fortaleza a las almas para volver al Hogar.
A ese Gurú nada le falta. El Sendero de ese Gurú y del discípulo son idénticos.

HIMNO

Todo el mundo se halla enredado en diferentes tipos de pensamientos, de actos y emociones.
El alma ha caido en la red de la ilusión e ignora la forma de regresar al Verdadero Hogar.
En el mundo hay numerosos gurús y todos ellos han puesto aritificiosamente sus trampas.
Sin el Satgurú no puede conquistarse la ilusión por cuanto el terrible Kal es sumamente poderoso.

VERSO

Me sacrifico por el Satgurú, Quien es Aquel que imparte el Mensaje de la Inmortalidad.
Al encontrarse con El, las almas se vuelven incomparables y se reúnen con el Sat Purush.

A cada momento del día y de la noche uno debería fijar su atención en el Maestro, y morar dentro de uno mismo como los Sadhus y los Santos.
A quién el Satgurú bendice con su gracia, le corta la cuerda del karma.
Si uno se esfuerza en retirar la atención, el Satgurú lo hace llegar a Sat Lok.
El Satgurú desarma la trampa de quien habiendo realizado el seva, ya no tenga deseos.
Quien dirija su atención hacia los Pies del Maestro va camino al Plano, de la Inmortalidad.
Aunque uno se convierta en yogui y haga las prácticas del yoga, sin el Maestro no logrará cruzar el océano del mundo.
El discípulo que obedezca las órdenes del Maestro cruza por gracia del Maestro, el océano del mundo.

Para el alma que sea devota del Gurú no hay diferencia entre los Sadhús y el Maestro.[22]

Aquel que no reconoce diferencias entre los Sadhús y el Gurú a él tómalo como el Verdadero Gurú.

La gente del mundo no entenderá la forma de vida del Gurú, del discípulo o del Sadhú.

Considera esas personas como las que han caido en la trampa de Kal; Emisarios de esta naturaleza son la esencia de Kal.

Oh Dharam Das, la manera de reconocerlos es esta: por culpa de ellos se perderán las almas.

Aquel que ya conoce el Camino del Amor del Maestro, podrá reconocer el Sendero del Shabda verdadero.

Los Maestros afianzan a las almas en la devoción al Sat Purush, las hacen practicar el ver y escuchar y las ponen camino al Hogar.

Si uno ama a los Maestros con todo su corazón y se aparta del comportamiento astuto y necio, no hay duda que llegará al Verdadero Hogar.

Una vez cruzado el océano del mundo, ya no regresa más.

Sat Naam es el Néctar Valioso. Quién reciba este Néctar Inalterable,

Y renuncie a la naturaleza del cuervo, adopta las cualidades del Hansa y su atención permanece siempre a los Pies del Maestro.

Un sin núnero de senderos equivocados no entrarán en su mente.

Todo aquel que tenga amor constante por los Pies del Maestro, y amor por el buen Sendero, oh Dharam Das esa alma llegará a Sat Lok.

VERSO

Abandona el engaño creado por los karmas y las ilusiones, y ama los Pies del Maestro.

Entiende que tu cuerpo es cenizas, y entonces pon tu fe en las palabras del Gurumukh.

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. ME ESTABA OCULTANDO CUATRO—Sin los cuales la existencia de los doce no tendría mucho sentido.

2. DESTRUIR ESTE MUNDO—Si todas las almas han de recibir la liberación, entonces ¿cuántas almas quedarán viviendo en la creación de Kal? Estos seres no se consideran malvados, todo lo contrario, se les ha confiado una sagrada misión que consiste en salvar al mundo.

3. LLEVAR EL NOMBRE DE KABIR—O de cualquier otro Maestro famoso. Si se hace la repetición de su nombre suficientes veces y con suficiente ruido, nadie se dará cuenta de que aquello que se está predicando no tiene nada que ver con él.

4. QUE SEAN DEL AGRADO DE SU MENTE—Lo que les guste oir, en vez de aquello que necesitan oir. Lo que quiere decir que serán arrulladas hasta quedar dormidas, en vez de despertar.

5. DUT RAMBH—El sendero del Dut Rambh es una distorsión especial de Sant Mat que podría llamarse también "el no dualismo intelectual." Todos los Maestros incluido Kabir, enseñan la unidad fundamental del universo y la suprema identificación del alma liberadad con Dios. El Dut Rambh imparte la enseñanza de que el alma *encadenada* es una con Dios (y de que fuera de este no hay ningún otro Dios,) y por lo tanto no tiene necesidad de iniciación, ni de Maestro ni nada. La misma enseñanza pasa por alto la existencia de los planos internos y del Poder Negativo por cuanto cosas como aquellas, la iniciación y demás, se perciben como dualistas y por tanto, inferiores. El resultado final de esta enseñanza en lo que respecta al pobre devoto, es que la ilusión se vuelve más intrincada; si ya está despierto, ¿por qué razón habría de esforzarse en despertar? El se arrulla a sí mismo en su sueño con declaraciones sobre su pretendida condición despierta.

6. VER SU PROPIA SOMBRA—-El océano es el *Bhav Sagar,* es decir, el océano del mundo. Cuando logra apareciar su propia sombra, su talla relativamente destacada en el mundo inferior, queda convencido de gran poder y se considera tan elevado como Dios. Esta es una imagen muy del estilo de Blake.

7. DUT KURAMBH—"Empezará por tender la trampa muy firme diciendo cosas verdaderas," cosas que son irrelevantes para la salvación el alma. Este es el sendero de la absorción en la fenomenología física, y es otra de las distorsiones clásicas de Sant Mat. La astrología, la lectura de la palma, los regímenes dietéticos, las curaciones físicas, en todos ellos siempre se da prelación a los cinco elementos por sobre el alma. Pueda que la persona se considere siguiendo el Sendero, pero ¿dónde está su atención? "Ya que su atención se ha quedado en los elementos, penetrará en los elementos. Hará que las personas abandonen la contemplación del Naam y las mantendrá sojuzgadas en el mundo físico." También se enseña con frecuencia este sendero en nombre de algún Maestro.

8. DUT Y\i—Este es el más descarado y peligroso de los cuatro; es el camino izquierdo del Tantra, para el cual "el órgano femenino es la piedra filosofal" y la atención se concentra en los *chakras* inferiores, los centros más bajos del cuerpo. La experiencia sensual se identifica con la experiencia mística, y el sonido que escucha el practicante, el *Jhang Naam,* es el sonido que proviene de los *chakras* inferiores por el lado izquierdo, cosa que arrastra hacia abajo a quien lo escucha, en vez de levantarlo hacia lo alto. Otros apectos habituales en este sendero pueden incluir el uso ritual del alimento carnívoro, el alcohol y las drogas. Como todos los demás, también tiene su parte de verdad; lo vimos ya con Kabir mismo que habiendo nacido en una casta inferior criticó a fondo a los de casta superior. Pero, en última instancia, este sendero se asfixia en su falsedad.
9. TAN SOLO UN BUEN CONOCEDOR—Un buscador sincero recibe protección de su propia humildad y de la integridad con que realiza su búsqueda, así actúa en consonancia con la enseñanza correcta de los Maestros.
10. EL HIJO DEL NAD—El Hijo de la Corriente del Sonido; un hijo espiritual en vez del "Hijo del Bind" o hijo físico. Aquí se hace referencia a los *gurumukhs* como Chudamni, que se convertirán en Maestros más adelante.
11. DUT VIYAI—El sendero del plácido extravío. Todas las cosas se dan con suavidad, se disfrutan y se realizan, pero el alma no consigue despertar; tan sólo aprecia lo blanco y negro de Kal, pero no los colores vivientes que constituyen su verdadero legado. Cuando se pone más atención en el amor, la música, la danza, etc., y se mantienen estas cosas a una distancia de sus raíces espirituales, producen efectos contraproducentes.
12. CUANDO ABANDONES EL CUERPO—Es un hecho registrado en la historia que cuando un Maestro abandona el cuerpo, muchas veces sus hijos u otros miembros de la familia reclaman como suyo el título de Gurú y con frecuencia logran atraer hacia ellos la atención que debería darse a los auténticos sucesores. "Tu familia comentará sobre muchas experiencias y hará críticas al Hijo del Nad" es una profecía que ha tenido su cumplimiento en diversas oportunidades. Dharam Das es repecto a Kabir su Hijo del Nad, su hijo espiritual y sucesor, y por más que Kamal, el hijo físico de Kabir, levante hasta los muertos, eso no cambia en nada las cosas. Igual ocurre con Chudamani (quien es en toda la extensión del significado, el hijo espritual de Dharam Das o hijo del Nad); él es el sucesor de Dharam Das y no su hijo físico, Narayan, o hijo del Bind. Hay una tentación enorme entre los miembros de la familia de un Maestro de asimilar la relación física con la espiritual, pero asombra todavía más la propensión de los discípulos a establecer la misma semejanza, así sea que el Maestro haya declarado públicamente en diversidad de actos, delante de un número variable de testigos, que ningún miembro de su familia será su sucesor, pero no se le tiene en cuenta. Claro está que ha habido casos en

los cuales alguien ha sido a la vez el hijo físico y espiritual de un Maestro, mas son de rara ocurrencia. La verdad que Kabir nos presenta en este pasaje es la norma general.

13. LAS ENCARNACIONES Y LAS ESENCIAS—Un pasaje de difícil traducción. Las Encarnaciones son las manifestaciones físicas de las Esencias y son todavía más poderosas que éstas por cuanto hasta que no se manifiesten no pueden liberar a las almas. Las cuarenta y dos, o sea aquellas almas que están destinadas a convertirse en almas Maestras, de hecho ya están liberadas, aunque tengan que pasar por una iniciación (como lo hizo Chudamani) y recibir la guía de un Maestro como todos los demás. La liberación de las demás personas dependerá de su proceso de búsqueda y de lo que encuentren. Mientras que la familia física procede de la unión con la Simiente (Bind), la familia espiritual procede de la unión con el Verbo (Nad). La Mayor de las Esencias es una referencia a Chudamani, pero los Maestros que vendrán después de él no serán menos que él desde nuestro punto de vista, y la única distinción que cabe hacer es entre un *swateh sant,* o santo nacido libre desde las altas esferas, y un *gurumuk sant,* un santo que se ha liberado por medio de la meditación y de la gracia de su Maestro.

14. NAD BIND—"H Verbo Hecho Carne," lo espiritual unido a lo material.

15. EL SHABDA NO SE HARA MANIFIESTO POR MEDIO DE LA SIMIENTE—Una afirmación categórica que sustancia con firmeza lo dicho.

16. AL NAD Y AL VERBO HECHO CARNE—Dharam Das ha quedado confundido por el empleo que Kabir hace de ambos términos, que son aspectos levemente diferentes de la misma cosa. El *Nad* y el "Verbo" son sinónimos que designan a la Corriente del Sonido.

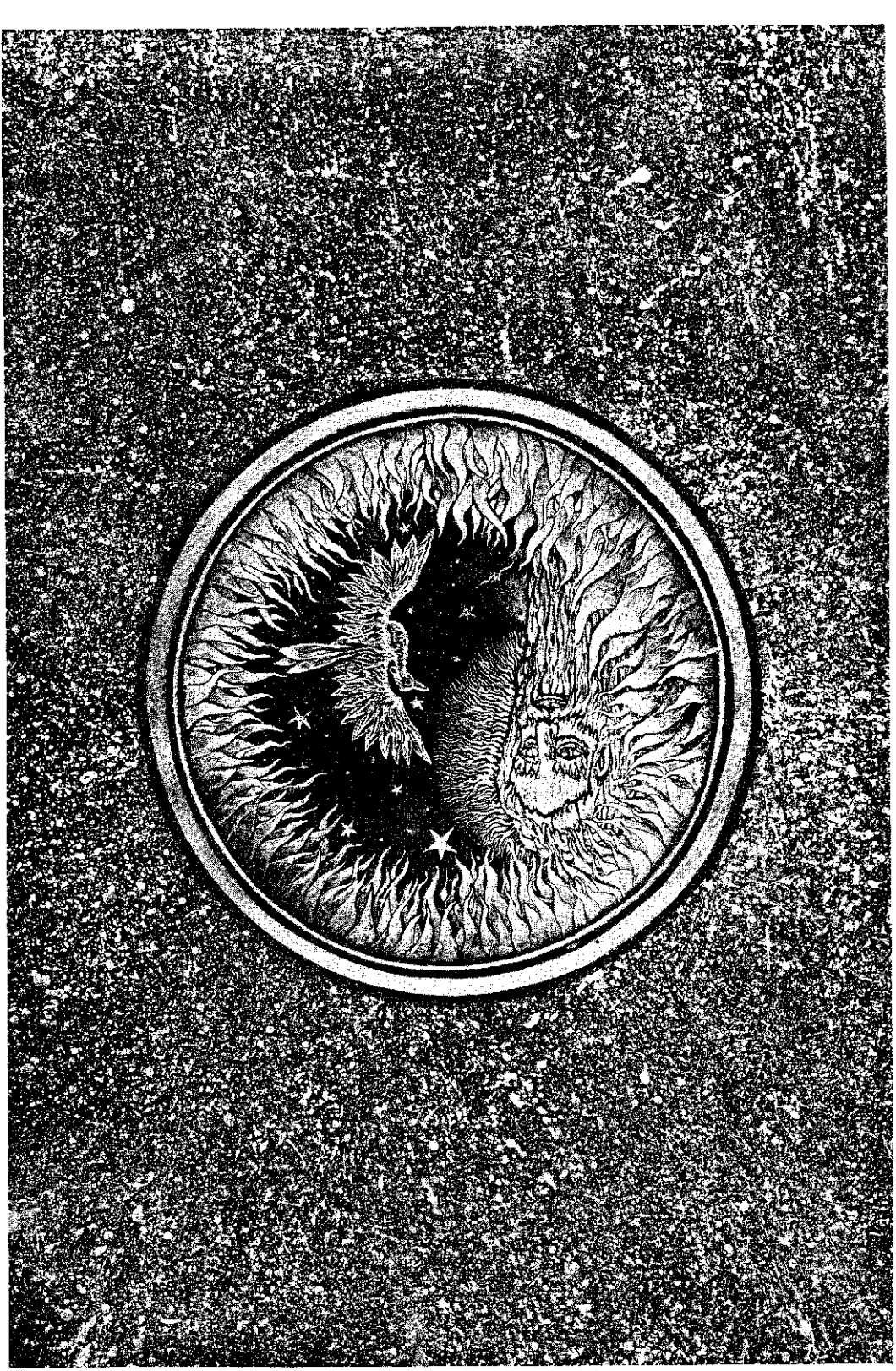
17. EL SATGURÚ SOLTÓ A REÍR—No es para menos. Este es un pasaje denso de significado. La idea aquí es que si bien el Verbo es todo poderoso, de todas maneras tiene que hacerse manifiesto en un cuerpo humano antes de que Kal sea derrotado y las almas puedan lograr su liberación.

18. SIN EL BIND—El poder de la liberación se halla con el Nad, no con el Bind, y bajo ciertas circunstancias, como por ejemplo, un discípulo recién iniciado que abandona el cuerpo, el trabajo liberador del Nad puede proseguir haciendo caso omiso del Bind.

19. Los CATORCE YAMAS—El Poder Negativo y todos sus emisarios serán liberados, pero no hasta que concluya por completo el ciclo.

20. No EXISTE NINGUNA DIFERENCIA ENTRE TÚ Y YO—Aunque Kabir sea el Hijo plenamente consciente del Sat Purush y Dharam Das, "H Esclavo de la Ley," la Persona Típica, y haya caído tantas veces y cometido un error tras otro, todavía Kabir puede decir lo que dice porque es verdad. He aquí el mensaje central de consuelo que trae *El Océano de Amor* y el gran futuro y esperanza para la humanidad.

21. NIRGÚN Y SARGÚN—Desprovisto de cualidades y provisto de cualidades; dentro de la creación y fuera de ella. En todas las circunstancias concebibles o inconcebibles, el Maestro se halla presente.
22. Los SADHÚS Y EL MAESTRO—No establece diferencia tajante entre el Maestro del pasado que sea objeto de su veneración y culto y las encarnaciones actuales del mismo Poder.



V Epñogo

Dharam Das sintió su corazón llenarse de gran regocijo. Con lágrimas /luyéndole desde el corazón y sobrecogido, habló de esta manera:

Mi corazón estaba en tinieblas, que Tú despejaste con la Lámpara de Tu Gracia.

Luego, recobrando el control de sí mismo, dijo: "Oh Dios, ¿en qué forma podría alabarte?"

Ahora, Maestro, escucha mi súplica: Indícame como distinguir a una alma de otra.

¿A cuáles almas debería iniciar? Oh competente Señor, indícame esto y dime las señales para reconocerlas."

SEÑALES DE LAS YTVAS DESTINADAS PARA EL NAAM

Díjole el Satgurú:

Oh Dharam Das, no te preocupes por eso. Imparte el Mensaje de la Liberación a las almas.

A toda aquella que encuentres humilde y devota, cuéntale sobre la Devoción que conduce a la Liberación.

Dharam Das, dale la Iniciación en el Naam a quien haya hecho suyas la compasión, la continencia y el perdón.

Transmítele el Mensaje del Sat Purush: afirmarse día y noche en la contemplación del Naam.

Sobre quien no descienda la gracia, ni tenga fe en el Shabda, esa persona avanza en dirección a Kal.

El Shabda verdadero no hará morada en quién sea de visión vacilante.[1]

Ten presente que el Emisario vive dentro de aquel que tenga un mentón pronunciado.
Quienes tengan un lunar en el ojo, a ellos considéralos con toda seguridad como la forma de Kal.
Quienes tengan la cabeza pequeña y el cuerpo grande, siempre serán farsantes de corazón.
A ellos no des las Señales del Sat Purush, ya que esas yivas le crean perjuicio al Sendero.

EL CONOCIMIENTO DEL CUERPO DE LOTO[2]

Dijo Dharam Das:

Oh Señor, has hecho de mi nacimiento algo existoso. Me has liberado de Yama y me has convertido en parte de Ti mismo.
Aún con miles de lenguas en la boca, no podría describir Tus cualidades.
Oh Señor, soy muy afortunado. ¿Quién hay más afortunado que yo?
Únicamente la yiva en cuyo corazón palpita Tu Naam es un ser afortunado.
Ahora escucha mi petición: hazme una descripción del cuerpo físico.
¿Qué dioses existen y dónde viven, y qué labor desempeñan?
¿Cuántas venas existen, cuánta sangre y cabello? Y, ¿qué rutas sigue la respiración del aire?
Señor, habíame de los intestinos, la bilis y los pulmones.
Señor, hazme una descripción del sitio que ocupan estas cosas y dame sus señales.
¿Cuántos pétalos tiene cada loto, y ¿cuántas respiraciones entran y salen día y noche?
¿De dónde emana el Shabda y hacia dónde se dirige y se consume?
Si una yiva recibe la luz resplandeciente, Oh Señor, que yo sepa cómo reconocerla.
Y que conozca el darshan de cuál dios está recibiendo y el lugar dónde vive.

Díjole el Satgurú:

Dharam Das, escucha ahora lo relacionado con el cuerpo, una cosa aparte del Naam del Sat Purush.

En el primer chakra ***muí***[3] hay un loto de cuatro pétalos donde vive Ganesha.

A él se le conoce como el que da la cualidad del conocimiento, y mediante la práctica de la contemplación y seiscientos ***jopas*** se puede lograr una experiencia de él.

Por sobre el loto muí se halla el ***akhara***[4], en donde está el loto de seis pétalos.

Allí gobiernan Brahma, Savitri y los dioses y allí se escuchan seis mil a-japas.

En el nabhi[5] está el loto de ocho pétalos; en este punto Vishnú y Lakshmi son los dioses principales.

Al llegar a ese punto se obtiene una demostración de los seis mil ***a-japas,*** pero solamente se llega allá mediante la práctica del Sendero de los Maestros.

Por encima está el loto de doce pétalos[6], y allí residen Shiva y Parvati.

Este es el sitio de los seis mil a-japas y se pueden presenciar mediante el conocimiento que da el Maestro.

La yiva habita[7] en el loto de los dieciséis pétalos, en donde hay mil a-japas.

Está ubicado entre las dos cejas, y allí mismo es la morada del Rey Mente.

Oh Dharam Das, presta atención: Este es el lugar de los mil a-japas. Dharam Das, Dios de las Almas, comprende ésto bien.

Por encima de los dos pétalos está el sitio del Vacío[8] en donde resplandece la luz. Reconócela como Niranyan.

Oh Dharam Das, escucha el Mensaje del Shabda. Te estoy trasmitiendo el conocimiento de las cosas que hay internamente.

De nuevo escucha lo relacionado con el cuerpo, y dirige tu fe solamente hacía el Naam Único.

El cuerpo se forma de la sangre. La superficie del cuerpo se adorna con millones de vellos.

Hay setenta y dos venas principales, pero una de ellas es Única[9] y al penetrar en ella se adquiere la Forma de la Verdad.

Cuando el Shabda se hace manifiesto, las cualidades del loto se revelan por sí solas.

Cuando el Shabda emana de su fuente, uno penetra al Vacío y se absorbe en su interior.

El intestino mide veintiuna palmas de la mano, y el estómago tiene una longitud aproximada de un brazo y cuarto.
El plexo solar tiene una longitud de un brazo y cuarto; uno ingresa a la caverna por sus aberturas.
Considera a la bilis como tres dedos (de ancha) y al corazón como cinco dedos (de ancho).
Los pulmones tiene siente dedos, y en su interior viven los siete océanos.
El sadhú retira el aire del cuerpo y toma el camino del yogui.
Practicando esta clase de yoga, pero sin tener la devoción, ambos son arrastrados forzosamente hacia el mundo.

VERSO

El Yoga del Conocimiento de la Verdad es la Morada de Felicidad, de la cual uno recibe el Naam para ir al Verdadero Hogar.
(A partir de ese momento) el alma es liberada pues ha destruido a un enemigo muy poderoso.

Oh Dharam Das, con el conocimiento del Maestro comprende las formas de actuar de la mente.
La mente revela la luz en el vacío, y ella misma crea diversas clases de ilusiones.
El ***nirankar*** fue creado por obra de la mente, oh hermano. Y todo lo creado por la mente se halla disperso por los tres mundos.
En muchos lugares la yiva inclina la cabeza, cae en el engaño por no reconocer su propia identidad.
Todo ésto sucede por voluntad de Niranyan y su trampa no puede desactivarse sin el verdadero Naam.
Así como el organillero atormenta al mico haciéndolo bailar en diversas formas,
Así mismo, la mente hace bailar a la yiva haciéndole ganar firmeza en la trampa profunda de los karmas e ilusiones.
El Shabda verdadero desarraiga la mente. Muy pocos son los que conocen Su secreto y logran reconocer a la mente.
Cuando recibe el mensaje del Sat Purush la mente siente envidia y orienta a la yiva por su camino.
Oh Dharam Das, esas son las formas de actuar de la mente. Reconoce lo que es la mente y acógete a los Pies.

Dentro del cuerpo no hay más ocupantes. Solas, la mente y el alma, ocupan esta casa.

La mente ha quedado retenida por los cinco, los veinticinco y los tres[10], todos ellos esclavos de Niranyan.

Cuando aparece en la yiva la Esencia del Sat Purush, entonces recuerda la señal que la conduce a su Verdadero Hogar.

Los esclavos tienen rodeada a la yiva. A menos que la yiva los identifique, se convertirá en un esclavo más de Yama.

Como el loro atrapado en la jaula, la yiva está sometida al control de la ilusión y no se reconoce a sí misma.

Como el león cuando vé su imagen reflejada en el agua y cree que es otro aninal.

Se lanza al agua a atraparlo y pierde la vida, en igual forma, el alma vive engañada y no se reconoce a sí misma.

Como hacen los perros que ladran en el interior de un palacio de espejos, creyendo ver el reflejo de otros perros,

Oh hermano, y al escuchar el eco de sus ladridos, comienzan a ladrar de nuevo,

En la misma forma, Yama le ha creado toda clase de engaños a las almas. Cuando Kal las devora, entonces se arrepienten.

Son destruidas porque no tienen amor por el Shabda del Satgurú.

El falso Naam es una ramificación de Niranyan, en cambio, el Naam Original proviene del Satgurú.

Las yivas no sienten amor por los Pies del Satgurú; sin embargo, la única manera de volver a su Hogar es encontrando al Satgurú.

Oh Dharam Das, las yivas ahora tienen otro dueño y creyendo gozar del néctar, quedan hundidas en el veneno.

Dharam Rai ha creado tal variedad que las almas, esclavas del engaño, han olvidado todo lo demás.

Escucha cómo se han propagado los karmas creados por la mente. Una yiva que reconozca la maldad de la mente se convertirá en ser Único.

HIMNO

Oh Dharam Das, después de reconocer a la mente, uno debe convertirse en algo diferente a ella, aceptando la Lámpara de mi Shabda.

Quien pueda apreciar esa diferencia, no será atrapado por Yama.

Mientras los vigilantes estén dominados por el sueño, los ladrones hacen con facilidad su trabajo.
De igual forma [las almas] están sometidas a la ilusión y el ladrón realiza su trabajo.

VERSO

Cuando el alma despierta adquiere la Cualidad del Valor Único, gracias a la cual escapa de Kal.
La ilusión es como un pozo lleno de oscuridad dentro del cual Yamraj devora al alma valiéndose del engaño.

PECADOS Y VIRTUDES DE LA MENTE

Oh valiente, escucha esta particularidad de la mente, y con ayuda del Gurú distingue al ladrón del hombre rico.
La mente es el tenebroso Kal haciendo bailar a las almas para crearles una situación penosa.
Cuando una mujer hermosa aparece frente a sus ojos, la mente se emociona y la lujuria le causa malestar al cuerpo.
La mente conduce a la yiva hasta ese punto con su propia fuerza, y la yiva ignorante termina engañada.
La enreda en placeres sexuales con la mujer y luego la culpa recae sobre la yiva.
Al notar la riqueza ajena la mente se alegra: "¡Será mía,!" y de allí surge el deseo.
Cuando ya se ha apoderado de la riqueza ajena, el pecado recae sobre el alma.
Esta loca mente teje los karmas y el alma inocente obedece sus órdenes.
Criticar a los demás y apoderarse de bienes ajenos son trampas de la mente.
La hostilidad hacia el Santo, y las criticas al Maestro, son los karmas que crea la mente para llevar al alma a la trampa de Kal.
Si es un hombre casado, desea la mujer ajena: así es cómo la mente va sembrando hondo el veneno del karma.
Ella hace actuar al alma en estado emocional para inducirla a dar muerte a otros. Y por ese pecado la envía a sufrir al infierno.

Con engaños la mente hace que las almas presten servicio a los dioses y diosas en medio de peregrinajes y ayunos.
Ella misma se encarga de introducir los malos hábitos, vincula a la yiva a ellos y con éso, le causa daño.
Puede que nazca como rey, luego irá a sufrir al infierno.
O quizá encarne como un toro convertido en esposo de muchas vacas. El karma yoga es una trampa de la mente: tan sólo cuando se queda libre del karma terminan dolor y sufrimientos.

HIMNO

Oh Dharam Das, escucha sobre el carácter de la mente. ¿Cuánto tiempo más debo seguir describiéndotelo?
Tres dioses mayores y treinta y tres dioses menores han caido en su trampa;
Shesh Nag y otros dioses cayeron derrotados por ella.
Sin el Satgurú nadie puede comprender a la mente y caerá en su red de engaños.
Tan sólo un Santo especial ha reconocido a la mente mediante el discernimiento y se ha apartado de ella.

VERSO

Con fe en el Satgurú se conquista el temor al nacimiento y la muerte.
Oh Dharam Das, quien acepta el Naam verdadero con toda firmeza es el servidor del Sat Purush.

EL CARÁCTER DE NIRANYAN

Escucha ahora, Dharam Das, sobre el carácter de Dharam Rai[11] quien tiene atrapadas a las almas valiéndose de engaños.
Después de varias encarnaciones él proclamó el ***Gita,*** y las almas ciegas no pudieron cruzar a la otra orilla.
Arjuna fue su más devoto discípulo, a quién él impartió toda su sabiduría:
¡Lo instruyó en conocimiento sobre cómo crear karma y como quedar libre de él, hizo caso omiso de esto último y lo fortaleció en lo primero!

Primero le habló sobre la compasión y el perdón, el conocimiento, las señales y el karma,
Y Arjuna se hizo un verdadero devoto en la adoración al Señor Krishna.
Al comienzo Krishna le infundió el deseo, y después lo envió directo al infierno.
Lo indujo a abandonar el ***Gyan Yoga,*** lo hizo ganar firmeza en el karma; y después al quedar sometido al karma, Arjuna sufrió mucho dolor.
Primero le mostró el néctar y luego le ofreció veneno. Se disfrazó de Santo, para saquear sin freno a las almas.

HIMNO

¿Cuánto más he de extenderme describiendo el intelecto engañoso de Yama? ¡Son pocas las almas que entenderían ésto!
Mientras uno siga con firmeza por el Sendero del conocimiento, sólo así podrá enseñar el Verdadero Sendero.
Reconocerá los designios engañosos de Yama, y podrá apartarse de ellos:
El temor de Yama se elimina acogiéndose a la protección del Satgurú, y así se obtendrá la felicidad perdurable.

VERSO

¡Oh Dharam Das, Rey de las Almas, alcanza la Gloria del Satgurú!
¡Ilumina el Sendero! Te he transmitido el Mensaje de la Inmortalidad.

SEÑALES DEL SENDERO QUE CONCEDE LA LIBERACIÓN

Dijo Dharam Das:

Oh Señor, Tú eres el misericordiso Sat Purush, Tus Palabras llenas de Néctar son el objeto de mi amor.
Me has revelado el secreto sobre las formas como actúa la mente, alabado seas, oh Satgurú, porque he despertado gracias a Ti.

Ahora señor, cuéntame sobre Tus Formas de actuar, dime cómo quedará cortada la cuerda de Yama.

Díjole el Satgurú:

Escucha, Dharam Das, acerca del efecto del Sat Purush. Ahora mismo te haré reconocer la cuerda del Sat Purush.

Cuando internamente surge el Poder del Sat Purush, Kal el carnicero, no puede evitarlo. (

Escucha. El Sat Purush dispone de dieciséis Poderes, y con ayuda de esos Poderes el alma llega hasta Sat Lok.

Sin esos poderes el sistema de los Maestros no puede funcionar, y sin esos poderes el alma queda retenida en este mundo.

El Conocimiento, el Discernimeinto, la Verdad, el Estado de Plenitud, el Amor, la Paciencia y la Paz:

La Misericordia, el Perdón, la Continencia, el Neh-karma, la Renunciación, el Anhelo Profundo y la práctica de la verdadera religión.

El alma recibe la liberación por obra de la Misericordia, y su corazón considera a todos como amigos.

Cultivando estos poderes uno podrá ir a vivir a Sat Lok, y transitando el Sendero podrá vislumbrar su hogar.

Quien sirve a su Maestro y tiene amor por Sus Pies mora en el corazón del Maestro y conquista a Yama.

Hasta en los Vedas y Shastras se ha escrito sobre la im; ortancia de venerar al alma y encontar a los Santos.

Uno debería realizar la devoción de los Santos como hace la devoción al Maestro, y tener bajo control el apego y la ira.

El Sat Naam que da el Sat Purush es el Árbol del Néctar, y si uno mantiene la Compañía del Amigo del Sat Purush llega al Plano de la Inmovilidad.

Todas éstas son las cuerdas que lo llevan al Sat Purush. Si uno acepta el verdadero Naam irá a Sat Lok.

El ciego no puede llegar solo a su casa. Estas son las señales para reconocer el Sendero.

El Naam que da el Sat Purush consiste en los Ojos y en la Autoridad, los cuales, una vez aceptados, conducen al alma hasta su Hogar.

Nacimientos y muertes se acaban definitivamente si uno acepta con fe firme y decidida los Pies del Maestro.

FORMAS DE ACTUAR EN EL SENDERO

Dijo Dharam Das:

Oh Señor, Tú eres el bondadoso Sat Purush, Tus palabras son fuente de paz.

Oh Señor, explícame una cosa de Tu Sendero: ¿En qué forma deben conducir su vida los renunciantes y los que llevan vida de hogar?[12]

Dijo el Satgurú:

Dharam Das, escucha el mensaje del Shabda y transmite a las almas las Enseñanzas de la Liberación.

Haz que los renunciantes sean firmes en su renunciación y explica las formas de la devoción a los que llevan vida de hogar.

CARACTERÍSTICAS DE LOS RENUNCIANTES DESAPEGADOS

Te voy a hablar sobre la naturaleza del renunciante. Sólo después de abandonar los alimentos malsanos que no contribuyen en nada a nutrir al cuerpo, el tabaco, la carne y el vino, podrá él convertirse en Hansa.

El amor y la devoción siempre se hallan presentes en su corazón, y él no lleva hostilidad ni violencia por dentro.

Se compadece siempre de las almas y se abstiene de la violencia en pensamiento, palabra y obra.

Siempre tiene presente la señal de la Liberación, con la cual cesan todo karma e ilusión.

El establece el Sendero y adquiere la forma del Hansa; lleva puestos aretes, un collar y el tilak en la frente.

Se alimenta de cosas comunes y sencillas, y día tras día repite mi Naam.

Si también acepta tu Naam,[13] entonces lo enviaré al Plano Inmortal.

El se separa de los karmas e ilusiones, y se absorbe integramente en el Shabda Esencial.

El no toca mujer alguna, jamás pierde semen, y de su corazón destierra todo sentimiento de ira y engaño.

El renuncia a la mujer diciendo que es la mina del infierno[14] y con la atención plenamente concentrada se conecta con el Shabda del Gurú.

El arroja lejos todo sentimiento de ira y engaño y va a bañarse al Ganges del Perdón.

El es la morada de la dicha y la meditación; el océano de la felicidad, del amor y la serenidad. Jamás hará la prueba para saber si uno es rey o subdito.

Meditando en lo que No se Repite, él levanta los velos anteriores;

Aquel que se mantiene inalterable ante las cosas externas y que jamás cae en las pasiones, ese renunciante llega a mí.

Al renunirse conmigo[15] se convierte en lo que yo soy y conquista toda dualidad.

El se absorbe integramente a los Pies del Maestro, y abandona toda ilusión, todo engaño y toda astucia personal.

Aquel que siempre actúa conforme a las órdenes del Maestro, el Malvado Kal no lo tocará.

El mantiene su fe constante en el Maestro, y sabe que El soy yo.

Todos los frutos que recibe provienen de su servicio al Maestro. Si uno se indispone en antogonismo con el Maestro, no podrá atravesar el océano.

Como el amor del lirio por la luna, así el discípulo debe cultivar su fe en el Maestro.

Esa debería ser la forma de vivir del renunciante.

Sólo es un amante quien ama al Maestro.

CARACTERÍSTICAS DE LOS QUE LLEVAN VIDA DE HOGAR

Ahora escucha, Dharam Das, sobre la devoción de los que llevan vida de hogar, y cómo si la practican evitarán caer en la trampa.

Ellos arrojan fuera de si mismos todas las características del cuervo, hasta que en su corazón sólo queda la compasión por todas las almas.

Ellos no tocan el pescado, la carne o el vino; siempre serán vegetarianos.
Ellos beben la señal de la liberación para que Kal no venga a detenerlos en su camino.
Ellos adoptan el collar, el tilak y el vestido[16] del sadhú, y en su corazón siempre llevan amor por las palabras del Gurumukh.
Ellos guardan amor por los Santos, y siempre sirven a los verdaderos devotos. Lo sacrifican todo por servir al Maestro.
Oh hermano, ellos adquieren firmeza en pensamiento, palabra y obra, y practican el Simran que les da el Maestro.

HIMNO

Escucha, Dharam Das: Estas son las cuerdas del Sat Purush con las cuales obtienen su liberación los que llevan vida de hogar.
Sin ojos no se puede llegar al Hogar, luego, ¿qué más hay que hacer?
Oh Dharam Das, la esencia de la Encarnación son los Ojos, los cuales traerán el despertar a todas las almas.
Si una persona confía en Mis Palabras, pondré fin a su ciclo de nacimientos y muertes.

VERSO

Quienes acepten el Shabda con entera fe, y quienes repitan día y noche el Naam del Sat Purush,
Quienes reciban esa clase de Naam, saldrán triunfantes por sobre el Océano.

LA IMPORTANCIA DEL ARTI[17]

Los devotos que llevan vida de hogar deberían ejecutar el Arti cada ***Amaras.***
Kal mora en los hogares en donde el arti no se ejecuta el día de ***Amaras.***
Si el arti no puede efectuarse ese día, entonces debería hacerse cada ***Purnima.***
Oh Dharam Das, si el discípulo bebe el Néctar del Naam el día de ***Purnima,*** entonces consigue establecerse en la felicidad.
Si uno recibe el Naam cuando la luna está en el plenilunio,
Y conforme a su capacidad, uno presta servicio al Maestro, esa alma llegará a Sat Lok.

Dharam Das hizo una petición: Indícame cómo serán protegidas las almas.

En la edad del Kali Yuga habrá mucha gente pobre[18], luego, ¿cuál será la forma correcta para ellos?

Oh Señor, todas las yivas Te pertenecen, Dime cómo harán todas ellas para realizar este seva.

Todas las almas son de la Esencia del Sat Purush. Habíame de ellas para que desaparezca de mi mente toda duda.

Díjole el Satgurú:

Oh Dharam Das, los pobres podrán celebrar el arti una vez cada seis meses.

Si no pueden hacerlo cada seis meses, entonces una vez al año deben afectuar el Chauka y prestar servicio al Maestro.

Si uno deja de hacerlo una vez al año, los Santos dirán que es una persona del mundo.

Las almas que realizan el arti por lo menos una vez al año no son víctimas del engaño.

Si el alma repite el Naam de Kabir con todo su corazón y realiza la meditación en tu Naam

Y se acoge firmemente a los Pies del Maestro, entonces, será liberado por su amor a los Pies del Maestro.

Los que lleven vida de hogar y adopten estas indicaciones, irán a vivir a Sat Lok por la Gloria del Maestro.

HIMNO

Oh Dharam Das, te he contado las formas de vida tanto de los renunciantes como de los no renunciantes.

Ellos escucharán el Shabda si llevan la forma correcta de vida.

Este océano del mundo es profundo, no tiene fondo, es aterrador:

Aquellos que toman resueltamente el Bote del Naam logran alcanzar la otra orilla.

VERSO

Ama a ese Barquero que nos lleva a la otra orilla:

Cuando uno tiene al Satgurú transita con éxito por el océano del mundo.

LAS CONSECUENCIAS DE LA FALTA DE ATENCIÓN

Mientras el alma permanezca en el cuerpo, oh hermano, practica el Sendero del Shabda.
El hombre valiente no abandona el campo de batalla, porque si sale huyendo pierde su honra.
El Valioso Shabda del Maestro es el Campo de batalla y Kal se apodera de quienes desisten de la batalla.
El alma que se aleja del Maestro jamás sobrevive. Cae en el foso ardiente y allí se consume.
Oh hermano, esa alma padece muchos sufrimientos. Vuelve a caer al Infierno un nacimiento tras otro.
Ella recibe millones de nacimientos[19] como serpiente que lleva el fuego del veneno, y pierde cada nacimiento.
Nace en el barro con el cuerpo de un gusano, y pasa muchos nacimientos en el infierno.
¿Cuánto más puedo decirte sobre los sufrimientos que padecen estas almas? Acepta el Shabda del Gurumukh y consérvate constante en él.
Si el Maestro es misericordioso, también lo es el Sat Purush. Kal no se atreve a tocar a quienes son constantes en el Maestro.
Para bien de las almas yo digo, "Quienes sean devotos del Gurú, ¡no salen perdiendo!"
Aunque la yiva practique millones de Yogas, sin el Satgurú terminará en desventaja.
El Satgurú muestra el Sendero hacia lo Inalcanzable, un secreto que ni siquiera los Vedas revelan.
Los Vedas hacen una descripción de quien los creó, pero desconocen el secreto del Sat Purush.
Toda alma que posea discernimiento acepta el verdadero Shabda.
Entre millones de gente, pocos son los Santos con discernimiento que aceptan Mi Verbo.
Todos los demás siguen atrapados en la engañosa red de Niranyan, y esos desdichados no invierten su atención para reconocer el Verdadero Hogar.

PRECAUCIÓN

El ejemplo del cuclillo

Escucha la historia del cuclillo recién nacido, comprende bien su naturaleza y reflexiona sobre ello.

El cuclillo es un pájaro astuto y tiene un canto muy suave; su enemigo es el cuervo, que es la mina de los pecados.
La hembra cuclillo pone el huevo en el nido del cuervo y se hace amiga de ese malvado.
El cuervo cuida el huevo confiado en la amistad del cuclillo. El cuervo, cuyo intelecto ha recibido de Kal, empolla el huevo.
Cuando el huevo fecunda el recién nacido rompe el cascarón. Días después abre los ojos.
Cuando la madre ya ha recobrado su fortaleza física, regresa a enseñarle su canto al hijo.
Al sentir su presencia el recién nacido despierta, puesto que aprecia en su corazón el canto de la familia.
Cuando el cuervo va a buscar comida, de nuevo la madre le hace oir su canto.
Ella logra que el pequeño despierte, pues es de su misma esencia, y destierre de su corazón las cualidades del cuervo.
Un día, en la presencia del cuervo, el cuclillo logra que su cría salga volando.
Hace volar al pequeño repitiendo su propio canto, el cuervo se inquieta y sale volando a buscarlos.
No los encuentra y pasado un rato se cansa, entonces regresa a su nido y se queda dormido.
La cría se reúne con el resto de la familia, mientras el cuervo cae en la inconciencia después de tanto trabajo en vano.

HIMNO

Con su propio canto, el pequeño cuclillo alzó vuelo y se reunió con la familia.
El cuervo perdió la paciencia y el ánimo al no volver a ver al pequeño.
El cuervo regresó al nido y arrepentido cayó en la inconciencia;
El pequeño cuclillo se reunió con su padre, y el cuervo terminó ocupándose de trabajos inútiles.

VERSO

Como lo hizo el pequeño cuclillo, de la misma forma las almas se reunirán conmigo.
Quienes vuelvan al Hogar Verdadero como el cuclillo, con elllos liberaré a la familia completa.

Las cualidades del Hansa

Oh hermano, la persona que se deshace del intelecto del cuervo y adopta las cualidades del Hansa, llegará a Sat Lok.

A nadie le gusta el graznido del cuervo, pero escuchar el canto del cuclillo a todos les causa alegría.

Así mismo, el Hansa expresa palabras de Amor y Verdad, y acepta la Palabra del Gurú como si fuera Néctar de Amor.

El no dirige palabras engañosas a nadie, y siempre conserva su serenidad.

Si alguien se acerca a él con el fuego de la ira, él mismo lo apaga convertido en agua.

Las siguientes son las señales des Conocedor y del ignorante. El ignorante es deshonesto, cruel y de intelecto malvado.

El Conocedor es sereno, está lleno de amor y dentro de él mora la verdad, el gozo apacible y la facultad del discernimiento.

Las cualidades del Conocedor

El Conocedor es aquel que extirpa las malas tendencias del intelecto, y cuando ha reconocido lo que es la mente se olvida de ella.

Si una persona emplea palabras duras después de transformarse en "gyani," ese "gyani" puede llamarse un ignorante.

Pese a que puede mostrar valentía, comprende que el único valiente es aquel que entra al campo de batalla y allí muere.

El Conocedor debe ver las cosas bajo la misma perspectiva, te estoy dando a concocer las señales.

En el corazón necio el esfuerzo no prospera ni se comprende bien el Sar Shabda o el Maestro.

Si un ciego pisa por error el barro, nadie se ríe de él; pero si una persona con sus dos ojos pisa en un lugar sucio, recibe reproches.

Dharam Das, esta es la forma, apoyado en el verdadero Shabda y en la Remembranza del Maestro, cómo uno debe aprender a distinguir entre el Conocimiento y la ignorancia.

El es alguien que mora dentro de todos. Hay sitios en donde permanece oculto y sitios donde se hace manifiesto.

La señal para reconocerlo es: que El se inclina ante todos, porque a todos los considera como de Su Esencia; y El acepta el Gurubhakti.

HIMNO

¡Con cuánta firmeza Prahlad[20] sostuvo su devoción gracias al color del Amor!

Aunque se le ocasionó terrible dolor, se mantuvo constante en la devoción y aceptó las cualidades del Señor.

Si uno aceptara al Satgurú de la misma forma, sería un alma de inapreciable valor.

Y si perseverara en ese esfuerzo, iría a vivir al Plano Inmortal.

DESCRIPCIÓN DEL PARMARTH[21]

HIMNO

Una vez alejados la ilusión y el engaño creado por Yama, uno debe fijar su atención en el Sat Naam:

Mientras transita por el Verdadero Sendero, debe colocar su atención en el Parmarth.

El ejemplo de la vaca Parmarthi

Considera a la vaca como una mina del Parmarth: Oh Gyani, aprecia su forma de actuar y sus atributos.

Ella se alimenta por su cuenta del pasto en el campo, luego, con el agua que bebe produce la leche.

Provee de alimento a sus crías, y con su leche y el ghee hasta los dioses se complacen.

Inclusive el estiércol le es útil al hombre; en cambio, el hombre incurre en karmas pecaminosos y pierde su nacimiento.

Cuando le llega a la vaca el momento de abandonar el cuerpo, la devoran los hombres demonios.

Su piel también es fuente de alegría. Oh hermano, hay muchas cualidades en el cuerpo de la vaca.

Los atributos del Santo Parmarthi

Si los Santos también aceptan esta Palabra, como lo hace la vaca, Kal no logrará devorar a las yivas.

Si uno lleva esas cualidades en el cuerpo humano y encuentra al Satgurú, logra la inmortalidad.

Escucha, Dharam Das, a la Palabra del Parmarth. Practicando el Parmarth no perdemos nada.

El Parmarth es la fuente de apoyo de los Santos. Quien recibe ésto de un Maestro perfecto alcanza la otra orilla.

Recibe el conocimiento del Shabda Verdadero y con la práctica del Parmarth llega a Sat Lok.

Se olvida de sí mismo para hacer seva. Si acaso se acuerda de sí mismo, siente mucho dolor.

El hombre es presuntuoso cuando dice: "¡Tengo buenas cualidades y buenos karmas a mi favor!"

Se llama a sí mismo, "ejecutor de buenos karmas," y en cuanto a los malos karmas dice que son obra de Hari.

Ahí termina el efecto de los buenos karmas y, Dharam Das, si uno toca los pies de esa persona lo único que obtiene es desilusión.

Aquel que coloca todas sus esperanzas en el Naam, jamás demuestra o hace alarde de buenos karmas.

El siempre tiene la atención dirigida hacia los Pies del Maestro, como el pez que jamás olvida el agua.

Siempre tiene enfocada su atención en el Shabda del Maestro, y día y noche canta las alabanzas del verdadero Naam.

Como el pez que jamás se olvida del agua, así mismo acepta él, el Shabda.

Tal efecto produce el Naam del Sat Purush que el Hansa no regresa más al mundo.

¡No hay duda que él irá adonde el Sat Purush! Dharam Das, esto es lo que ocurre con la naturaleza de la tortuga.

HIMNO

Las almas volverán de prisa al hogar como lo hacen por naturaleza las crías de tortuga.

Los Emisarios de Yama se quedarán allí mirándolas sin fuerzas, y no se acercarán a las almas.

Los Hansas, sintiéndose intrépidos, se marcharán recitando el Sat Naam.

Ellos se reunirán de nuevo con su familia mientras los Emisarios de Yama quedarán con las manos vacías en su sitio.

VERSO

La Morada de la Felicidad, a donde irán a vivir felizmente los Hansas, es un lugar amado.

Y todos los Hansas se colmarán de dicha contemplando allí la Radiancia de la Forma del Sat Purush.

EL FINAL DEL GRANTH[22]

Al haber pronunciado el ***Anurag Sagar Granth,*** te he dado a conocer el Secreto de lo Inaccesible.
Te he hecho una descripción del Drama del Sat Purush y de las formas engañosas de Kal.
Tan sólo los buenos conocedores comprenderán las formas correctas de vida y la Palabra del Discernimiento.
Quien quiera que acepte esta Palabra después de ponerla a prueba, habrá conocido el Sendero de lo Inaccesible.

El Resumen del Granth

Con fe en los Pies del Maestro y haciéndose constante en la devoción al Verdadero Naam,
Uno debería actuar como un ***Sant*** o una ***Sati*** que sacrifica en llamas su cuerpo por el esposo.
El Satgurú es el Esposo Incorruptible e Inmortal Quien nunca es causa de destrucción.
Lo aseguro así poniendo como evidencia el Shabda. Quienquiera que acepte al Ser Inmortal él mismo se vuelve Inmortal.

El alma que pone sus esperanzas en el Santo alcanza el Plano Inmortal.
¡Oh Dharam Das! Que tu mente despierte y que permanezcas absorto a los Pies del Satgurú.

Sostén a la mente como la abeja melera, fija sobre los Hermosos Pies de Loto del Satgurú.
Y no desprendas tu atención de los Pies del Maestro. Entonces sí alcanzarás Tu Hogar permanente.

Es la Unión del Surat y el Shabda, cuando se recibe el Shabda uno penetra en el reino de los Santos.
Es la historia de la gota en el océano. ¿Qué otra cosa se puede decir?

Después de reunirse con el Satgurú uno logra comprender la relación del Shabda con el Surat.
Es la unión final de la gota con el océano. ¿Qué más se puede decir?

Un alma debe sacrificar los atributos de la mente y transitar el Sendero del Maestro.
Esa alma alcanza Sat Lok y participa de la Felicidad en el Océano de Felicidad.

Considera a la yiva como la gota, y al Naam del Satgurú como el océano,
Lo asegura con pruebas Kabir: ¡Dharam Das, comprende bien todo ésto!

NOTAS

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. VISIÓN VACILANTE, ETC.—Esta descripción no corresponde al cuerpo físico sino al astral, que refleja de manera exacta la condición espiritual. Los Maestros pueden visualizar el cuerpo astral del discípulo tan claramente como el cuerpo físico, ellos se valen de esos cuerpos en la forma que se señala aquí mismo. Ver Kirpal Singh, *Morning Talles* (Charlas Matinales), p. 238.
2. EL CONOCIMIENTO DEL CUERPO DE LOTO—Se refiere al conocimiento de cómo la energía astral activa, interpenetra el cuerpo físico y le proporciona vida a través de los *chakras* o centros del cuerpo, también llamados "lotos" por hallarse divididos en pétalos. De esto se ocupan los sistemas de yogas que practican con los *pranas,* el *kundalini,* etc. Kabir en esta oportunidad está puliendo la formación de Dharam Das. Ver Kirpal Singh, *The Crown of Life,* (La Corona de la Vida), pp. 63*68.
3. EL CHAKRA MUL—El centro de la energía ubicado en el recto, asociado con el Dios Ganesha.
4. AKHARA—El centro'de la actividad sexual; allí Brahma, el creador del universo físico, es la deidad suprema. Y el kundalini en su forma latente se aloja en el mismo sitio.
5. NABHI—El centro en la región del ombligo, plexo solar, o *hará.*
6. EL LOTO DE DOCE PÉTALOS—El centro ubicado en el corazón.
7. LA YIVA HABITA—El texto del manuscrito resulta deficiente acerca de este punto. Los chakras quinto y sexto se han fusionado en uno solo, debido quizá a un error de parte del transcriptos El loto de dieciséis pétalos está ubicado en la garganta y es el asiento de Maya o Kali; el asiento del alma está detrás de los ojos y consta de dos pétalos.
8. EL SITIO DEL VACÍO—El sexto chakra ubicado detrás de los ojos es el asiento a la vez de la mente y del alma, es el "nudo" que ata al alma y la mente, o lo conciente y lo inconciente. La luz que está presente en este lugar puede ser vista por todo aquél que retire su atención; esa luz es de Niranyan y no podrá conducirnos por sobre este sitio a menos que

tengamos la guía de un Satgurú que haya venido de más arriba. Para toda otra persona es un callejón sin salida.

9. ÚNICA—El *Sukhmana* o *Shah Rag,* una vena (en realidad es un tubo astral) que hace su curso por entre los dos ojos. Es el camino de ascenso para la atención.

10. Los CINCO, LOS VEINTICINCO Y LOS TRES—Los cinco elementos o *tattwas,* los veinticinco *prakritis* y los tres *gimas.*

11. EL CARÁCTER DE DHARAM RAÍ—Este pasaje conmovedor, escrito desde la perspectiva del sufrimiento humano, presenta unos aspectos a la vez revolucionarios y muy sensatos, sobre el carácter y las acciones de Krishna tal como las describe la tradición hindú.

12. Los RENUNCIANTES Y Los QUE LLEVAN VIDA DE HOGAR—Los Maestros de Sant Mat no exigen que sus discípulos se hagan renunciantes o monjes; pero si se da el caso de que acudan renunciantes hasta el Maestro, se les pide que vivan de acuerdo con el espíritu y la letra de los votos que ya han hecho en su vida.

13. Si TAMBIÉN ACEPTA TU NAAM—No basta la veneración por un Maestro del pasado (aquí Kabir tiene en mente el futuro); uno también tiene que sentarse a los pies del Maestro viviente.

14. LA MINA DEL INFIERNO—La mujer como objecto de atracción sexual; la idea también es válida en sentido contrario.

15. AL REUNIRSE CONMIGO—Que actúa a través del Maestro, como lo deja en claro tres líneas más adelante.

16. EL COLLAR, EL TILAK Y EL VESTIDO—Hablando simbólicamente. Cada uno de los artículos con que se viste el Sadhú poseen un significado asociado con la vida interior, y se espera que el discípulo que lleva vida de hogar adopte aquella cualidades asociadas con esos artículos. Compárense los himnos del Gurú Arjan, *Jo Kurbane Yao Mejerbana* y *Sachia Gurú Mejerbana.*

17. ARTI—En este caso el *arti* representa el encuentro con el Maestro, o el acto de recibir su darshan. Kabir en uno de sus himnos devocionales más conocidos ha descrito una secuencia semejante de la relativa frecuencia con que se debería recibir el darshan del Maestro. El simbolismo en torno al *arti,* la presentación de la luz, tiene validez tanto para la iniciación como para el darshan.

18. POBRE—Ellos no estarán en capacidad de costearse el viaje hasta los pies del Maestro.

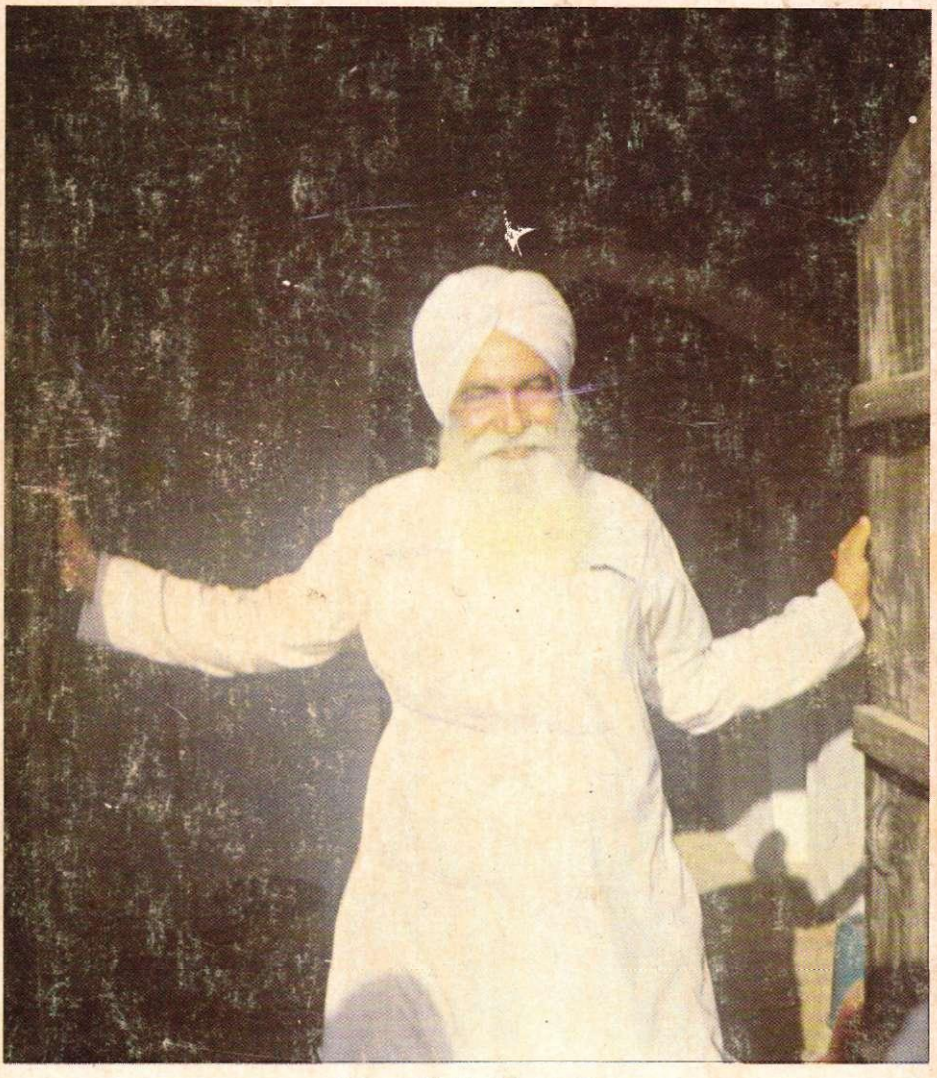
19. MILLONES DE NACIMIENTOS—Recibir el Naam de un Maestro viviente es la puerta de entrada que conduce a la liberación, razón ésta de contar con un nacimiento humano. Todo ser humano que a conciencia, deliberadamente, en forma definitiva y final, rechace la oportunidad de liberarse, también está rechazando el nacimiento humano, y retorna a la "rueda de los ochenta y cuatro." Una vez que comience a descender en la rueda, basta una sencilla operación matemática para darse cuenta de la lógica

presente en afirmaciones de este tipo; la mayor parte de las formas de vida se hallan más próximas a las serpientes y a los gusanos que a los seres humanos. El "infierno" puede referirse a un estado cualquiera en que nos hallemos separados de Dios, que puede ser el infierno teológico al que estamos acostumbrados en la tradición cristiana pero no excluye otras posibilidades. Bajo ninguna circunstancia se trata de una condición permanente.

20. PRAHLAD—El hijo del Dios de los Demonios, quien a pesar de intensas torturas se negó a adorar a su padre como Dios.

21: PARMARTH—El camino espiritual.

22. GRANTH—Un libro de naturaleza sagrada; una escritura religiosa.



Sant Ajaib Singh Ji